



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

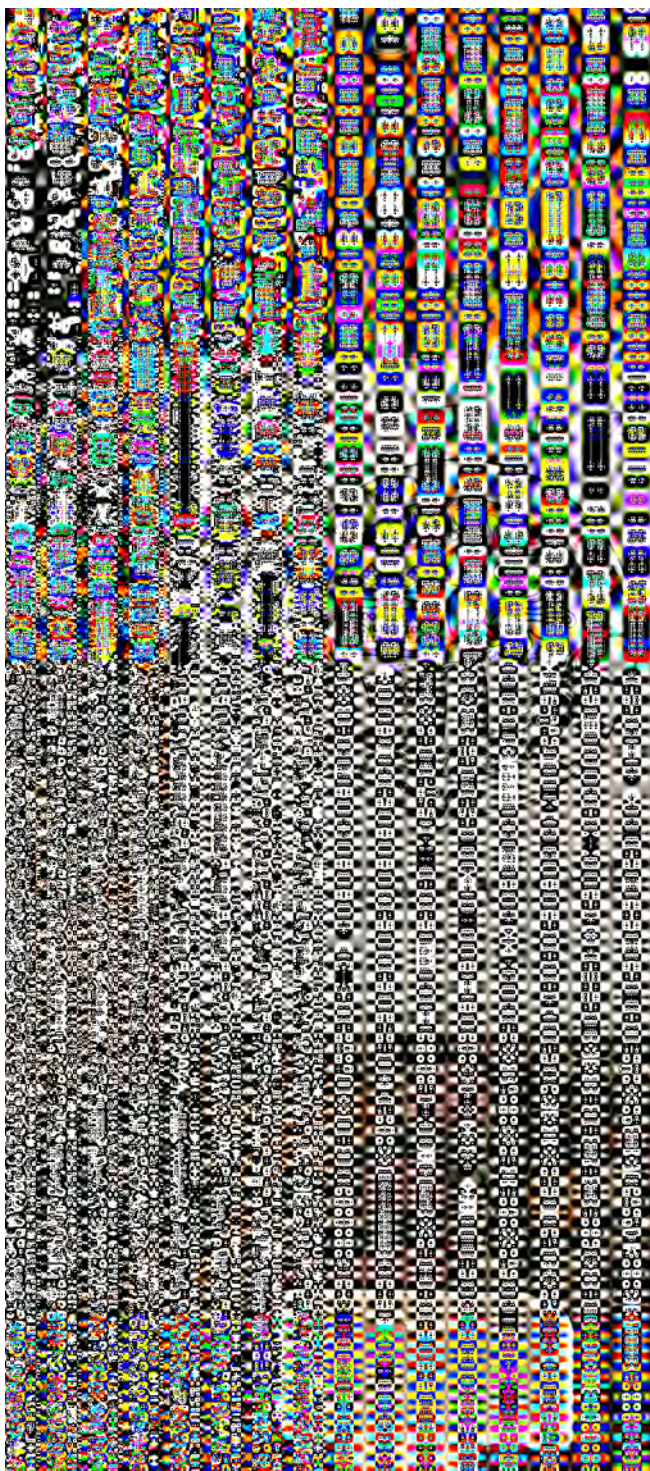
## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>





9











# ŒUVRES

COMPLETTES

DE

M. DE BELLOY,

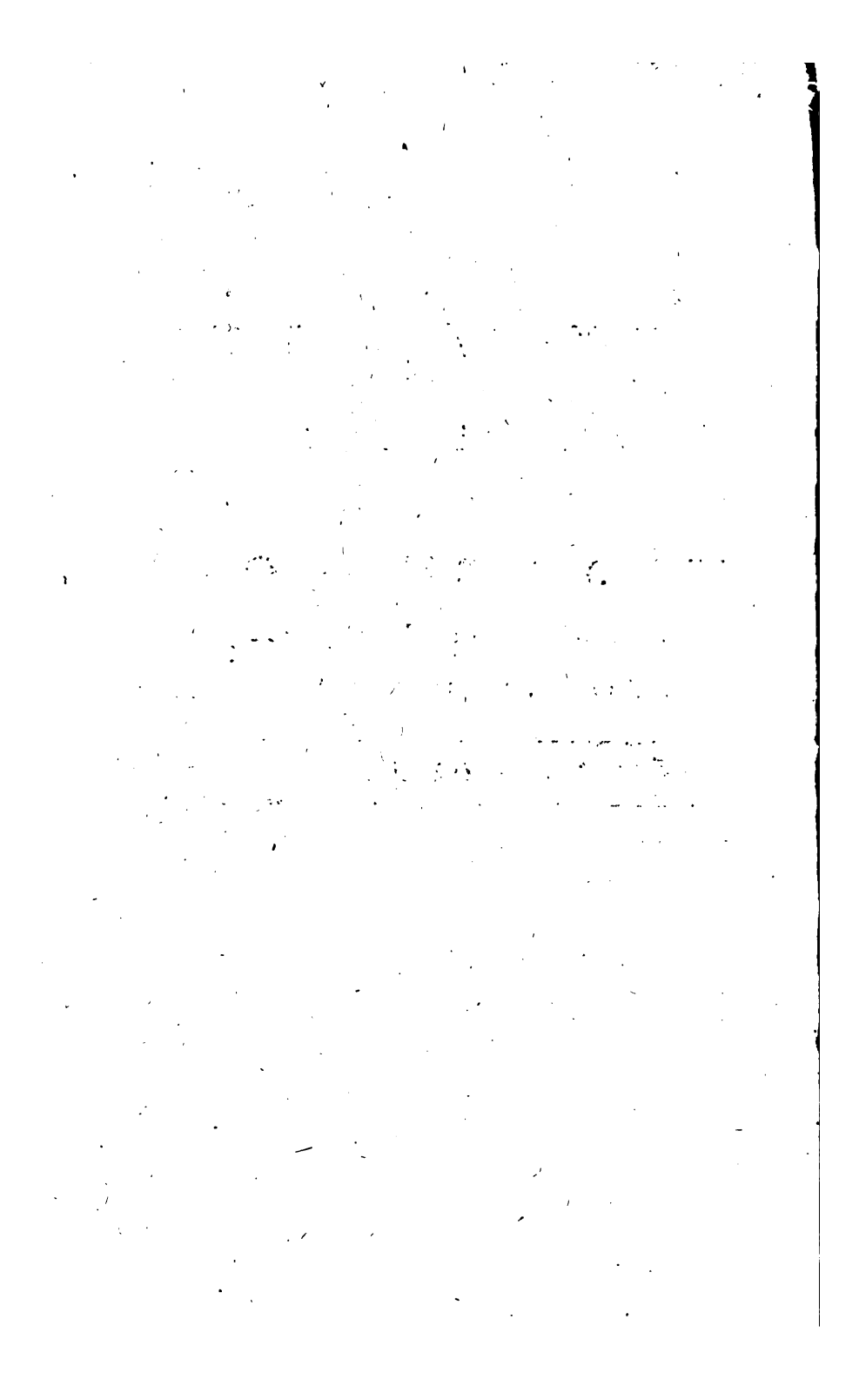
*DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE,*

CITOYEN DE CALAIS.

---

*TOME CINQUIÈME.*

---



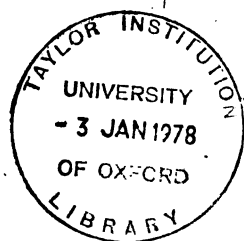


ŒUVRES  
COMPLETTES  
DE  
M. DE BELLOY,  
DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE,  
CITOYEN DE CALAIS.  
ÉDITION AVEC FIGURES.  
TOME CINQUIÈME.

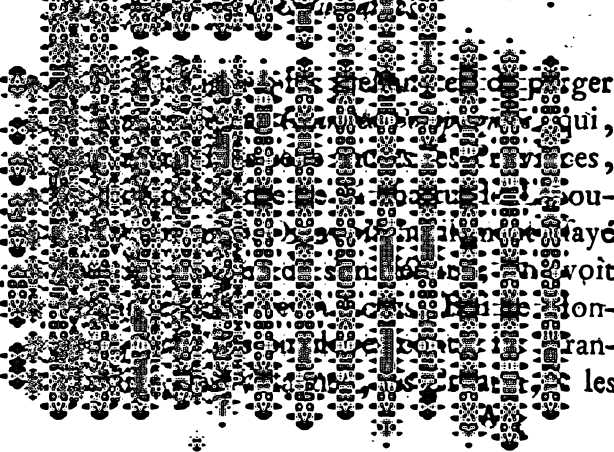
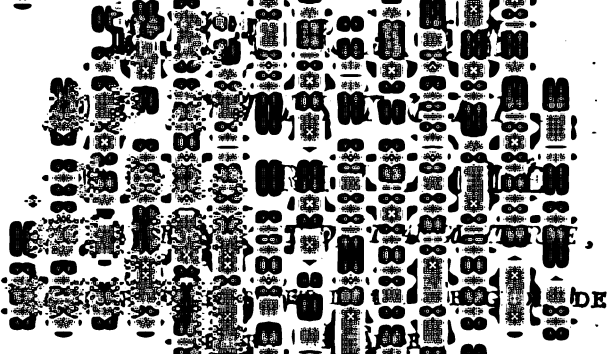


A PARIS,  
CHEZ CUSSAC, LIBRAIRE,  
rue & carrefour S. Benoît, N°. 41.

M. DCC. LXXXVII.  
*Avec Approbation & Privilège du Roi.*







DE

&c.

de Nouvelle

ARD

ger

qui,

ces,

ou-

ayé

voit

on-

ran-

les

» Tartares. Tantôt on vouloit en former une  
 » croisade contre les Infidèles ; tantôt les  
 » Papes , que ces aventuriers alloient tour-à-  
 » tour rançonner dans Avignon , sans jamais  
 » oublier de se faire absoudre ; vouloient pu-  
 » blier des Croisades contre eux. Une partie  
 » de ces aventuriers , qui avoit passé en Italie  
 » après la bataille de Brignais , étoit revenue  
 » en France : c'étoit toujours sur la France  
 » qu'ils s'acharnoient , à cause de la longue  
 » habitude qu'ils avoient d'y faire la guerre ;  
 » ils l'appeloient *leur chambre*, parce qu'ils la  
 » regardoient comme leur véritable demeure.

» Du Guesclin , sorti des fers de Chandos ,  
 » va les trouver , il leur propose une entre-  
 » prise digne des Héros de la Fable , dont il  
 » a la force & la valeur. Un monstre règne  
 » en Castille , il faut le détrôner. Ce monstre ,  
 » c'est Pierre le Cruel (1), digne ami , digne  
 » émule de Charles le Mauvais , qui le servit  
 » & le trahit tour-à-tour , selon l'intérêt ou  
 » le caprice du moment. On trouvoit dans le  
 » Roi de Castille la même fureur , avec moins  
 » de perfidie peut-être , mais avec plus d'é-  
 » nergie , plus d'éclat , plus de valeur , & une  
 » soif du sang encore plus ardente. Pierre le

---

(1) Ou Dom Pèdre.

## DE LA RIVALITÉ. 7

» Cruel avoit égorgé , sur la cendre de son  
 » père , une femme (1) que ce père avoit  
 » aimée , & qui avoit donné des frères au  
 » Tyran. De ces frères , les uns avoient été ses  
 » victimes , les autres l'alloient être ; Henri  
 » de Transmare sur-tout étoit continuelle-  
 » ment menacé.

» Le sang des plus grands Seigneurs du  
 » Royaume étoit sacrifié aux caprices de  
 » Pierre. Au moindre mécontentement , il les  
 » faisoit massacrer à ses yeux. Ses Courtisans  
 » n'osoient lui parler. Paroître devant lui , c'é-  
 » toit hasarder sa fortune & sa vie. Cette  
 » cruauté se manifesta en lui au sortir de l'en-  
 » fance , dans l'âge de la douceur , de la joie  
 » & des plaisirs , dit l'Abbé de Choisy. Si ce  
 » Néron ne fit point périr sa Mère (2) & son  
 » Gouverneur (3) , il accabla l'une de mépris ,  
 » il dépouilla l'autre de ses biens , & l'obli-  
 » gea de s'enfuir en Portugal. Plus coupable  
 » que Néron , il fit périr une belle & vertueuse  
 » épouse , & ce ne fut point , comme Néron ,  
 » dans un transport d'amour & de rage , mais  
 » de sang froid & avec réflexion. C'étoit  
 » Blanche de Bourbon , sœur de la Reine de

---

(1) Eléonore de Guzman.

(2) Marie de Portugal.

(3) Alphonse d'Albuquerque.

» France ; il sembla ne l'avoir épousée que  
» pour l'enfermer , l'empoisonner , & la diffamer après sa mort.

» L'avarice ajoutoit encore à sa cruauté.  
» Un Roi de Grenade ayant été défait dans  
» une guerre civile qui s'étoit élevée entre les  
» Maures , se réfugia en Castille avec ses trésors. Pierre , qui lui devoit un asyle , le fit  
» d'abord mettre en prison , & , quelque temps  
» après , le tua de sa propre main , pour  
» envahir ses trésors.

» Henri de Transamare vint en France  
» implorer , contre un tel frère , l'appui de  
» Charles V & du Pape ; il demande le renouveau  
» nouuellement de l'alliance que le Roi Jean  
» avoit faite avec lui contre Pierre le Cruel :  
» il offre de prendre à son service les *Grandes-Compagnies*. Du Guesclin , chargé de les  
» engager à cette expédition , la leur représentée  
» sente comme une digne expiation de tous  
» leurs crimes : *Mes amis* , leur dit-il , *nous*  
» *avons assez fait , vous & moi , pour damner nos*  
» *ames , & vous pouvez même vous vanter d'avoir*  
» *fait pis que moi ; faisons honneur à Dieu ,*  
» *& le Diable laissons*. On leur donne quelque  
» argent , on leur en promet davantage ; ils  
» partent. Plusieurs Chevaliers de toutes Nations , Anglois même , se joignent à eux ,



## DE LA RIVALITÉ. 9

» les uns par le desir de venger la sœur de la  
» Reine de France, les autres par la seule hor-  
» reur qu'inspire Pierre le Cruel ; d'autres  
» enfin, par l'amour de la gloire. Du Guesclin  
» ne put empêcher ses indociles Soldats d'al-  
» ler encore une fois rançonner Avignon, qui  
» malheureusement n'étoit pas assez loin de  
» leur route. Il paroît que Du Guesclin se  
» prêta trop à leur avidité ; il envoya deman-  
» der l'absolution & deux cent mille francs.  
» Un Cardinal vint négocier : *Soyez le bien-*  
» *venu*, lui dit brusquement un Anglois des  
» *Grandes-Compagnies ; apportez-vous de l'ar-*  
» *gent ?* Le Cardinal apportoit l'absolution.  
» *Vous ne connoissez pas ces gens-ci*, lui dit.  
» Du Guesclin, *ce sont tous des garnemens ;*  
» *nous les faisons prуд hommes malgré eux : ce*  
» *n'est que par respect qu'ils vous demandent*  
» *l'absolution , c'est par besoin qu'ils vous de-*  
» *mandent de l'argent.* Le Pape tardant un peu  
» à les satisfaire ; vit bientôt les environs  
» d'Avignon tout en feu ; il se hâta de lever  
» cent mille francs sur ses sujets , & de les  
» offrir à Du Guesclin : » Ce n'est pas là ce  
» que nous voulons, dit Du Guesclin, ren-  
» dez au peuple & aux pauvres ce que vous  
» venez de leur extorquer ; je reviendrois de

» l'autre côté des Pyrénées pour vous forcer  
» à cette restitution ; c'est du coffre de l'E-  
» glise , c'est de la bourse du Pape & des Car-  
» dinaux que nous voulons être payés. Il  
» fallut en passer par-là. Beaucoup d'Histo-  
» riens racontent en riant ces violences , parce  
» qu'elles tombent sur des Ecclésiastiques ;  
» détestons toute violence , quel qu'en soit  
» l'auteur , quel qu'en soit l'objet. D'ailleurs  
» Du Guesclin ne devoit-il pas craindre que  
» ces extorsions ne finissent par retomber tôt  
» ou tard sur le peuple ?

» On ne pouvoit pénétrer en Castille que par  
» la Navarre , ou par l'Arragon. Aucun Traité  
» ne pouvant donner le droit de compter sur le  
» Roi de Navarre , on entra par l'Arragon , dont  
» le Roi ( Pierre IV ) , alors ennemi de Pierre  
» le Cruel , changea ensuite au gré des événe-  
» mens. Henri de Transtamare vient se joindre  
» à Du Guesclin ; le Tyran fait devant les  
» Soldats , & massacre les gens sans défense ;  
» après avoir couru de Burgos à Séville , après  
» avoir tenté de se retirer en Portugal , sans  
» avoir pu y obtenir un asyle , enfin , entra-  
» versant la Galice , dans le dessein de s'em-  
» barquer pour la Guyenne , il égorge l'Ar-  
» chevêque de Compostelle à la porte de son

« Eglise , & le Doyen de cette Métropole aux  
 « pieds des Autels ; il se console de la perte  
 « de ses Etats , par le plaisir de verser du sang ;  
 « tout l'abandonne. Du Guesclin a vengé la  
 « Nature , le Tyran est détruit , son frère règne.

« Cependant Pierre ne s'abandonne pas ; il  
 « va redemander à un Héros le sceptre qu'un  
 « Héros lui a ravi. Le Prince de Galles , jaloux  
 « peut-être de la gloire de Du Guesclin , s'arme  
 « contre lui plus que pour le Tyran. Il marche  
 « entre Pierre le Cruel & Charles le Mauvais.  
 « Quels alliés pour le plus vertueux des An-  
 « glois ! Le Duc de Lancastre , gendre de  
 « Pierre , se joint au Prince de Galles , son  
 « frère , pour servir son beau-père. Chandos  
 « est avec lui ; une partie des mêmes Aven-  
 « turiers qui avoient porté Transamare sur le  
 « Trône , vient , au seul nom du Prince de  
 « Galles , se ranger sous ses drapeaux ; il entre  
 « par la Navarre , & dans ce moment Charles  
 « le Mauvais , obligé de se déclarer , se vend  
 « tour-à-tour à Pierre & à Transamare , aux  
 « Anglois & aux François. Il passe jusqu'à  
 « trois fois d'un des partis à l'autre. Il veut  
 « ensuite les ménager tous les deux à la fois ,  
 « & pour servir les François sans désobliger  
 « les Anglois , il signe un Traité avec ceux-ci ,

» & convient de se faire enlever par les premiers dans une partie de chasse. Quand il fut entre les mains des François, le jeu devint une affaire sérieuse. Pour le punir de tant de variations, on l'envoya au Roi d'Arragon, qui étoit alors son ennemi, & des mains duquel il ne put se tirer qu'en donnant son fils pour ôtage.

» Le Prince de Galles étant à Roncevaux, reçoit de la part de Transmare un défi, où l'on voyoit le courage d'un Héros, joint à la politesse d'un Chevalier aimable : *« Vous avez, disoit-il au Prince de Galles, la grace & la fortune d'armes plus que nul Prince aujourd'hui ; pourquoi nous croyons que vous vous glorifiez en votre puissance, & pour ce que nous savons de vérité que nous querez (chez) pour avoir bataille, veuillez nous laisser savoir par quel lez (côté) vous entrerez en Castille, & nous vous irons au devant pour garder & défendre notre Seigneurie. Le Prince de Galles, sur qui rien de noblé & de grand ne manquoit son effet, admira la franchise hardie de ce procédé. Ce bâtard, s'écria-t-il, est un Chevalier de grande prouesse. On prétend que Transmare eût mientx fait de montrer moins d'ardeur, d'éviter la ba-*



» taille, & d'attendre que la disette réduisît  
 » le Prince de Galles à la retraite, ce qui,  
 » dit-on, seroit infailliblement arrivé. Quoi  
 » qu'il en soit, la bataille se livra entre Na-  
 » jare & Navarette, le Samedi 3 Avril 1367,  
 » veille du Dimanche des Rameaux. Le Prince  
 » de Galles combat ; Du Guesclin est dans les  
 » fers ; Transfamare, après des exploits dignes  
 » du Roi Jean, est forcé de prendre la fuite ;  
 » Pierre, qui s'est montré digne par sa valeur  
 » de combattre sous les yeux du Prince de  
 » Galles, son protecteur, est rétabli sur le  
 » Trône, & le Duc de Lancastre, son gendre,  
 » a l'honneur d'y contribuer. Cette victoire,  
 » beaucoup plus disputée que celles de Crécy  
 » & de Poitiers, l'eût été encore davantage,  
 » sans la lâcheté du Comte de Tello, frère de  
 » Henri de Transfamare, qui, dès le commen-  
 » cement de la bataille, s'enfuit avec le corps  
 » qu'il commandoit ; c'étoit lui qui avoit  
 » montré le plus d'ardeur pour combattre ;  
 » il avoit même insulté Du Guesclin, parce  
 » que ce Général n'étoit pas d'avis de livrer  
 » bataille. Chandos se montra tel à Navarette  
 » qu'on l'avoit vu à Aurai. Le Prince de Galles  
 » s'y montra supérieur à lui-même ; l'admira-  
 » tion de ses Rivaux lui assûra pour jamais le

» premier rang parmi les Généraux de son  
» siècle : plus admirable encore d'avoir voulu  
» se priver de cette gloire , en mettant tout  
» en œuvre pour réconcilier les deux frères  
» avant la bataille , & de s'être montré après  
» la bataille le plus modeste des Vainqueurs ,  
» & le plus humain des Guerriers. Du Gues-  
» clin , prisonnier du Prince de Galles à Na-  
» varette , après l'avoir été de Chandos à  
» Aurai ; n'en eut pas moins sa place marquée  
» par la voix publique entre ces deux Héros.  
» L'heureux Dom Pèdre , si différent de ces  
» trois hommes, tigre , que le Prince de Galles  
» s'étoit flatté d'adoucir , & qu'il avoit fait  
» jurer d'être humain , s'enivre presque à ses  
» yeux du sang & de ses ennemis & de ses  
» sujets ; il vouloit égorger jusqu'aux prison-  
» niers François que les Anglois avoient pu  
» faire ; le Prince de Galles ne voulut jamais  
» les lui remettre.

» Les vices s'enchaînent , le cruel est ingrat  
» & parjure. Pierre laisse mourir de maladie &  
» de faim ses Libérateurs ; il leur refuse les  
» sommes promises , il répond aux reproches  
» par des menaces. Le Prince de Galles re-  
» cueille pour tout fruit de cette brillante  
» expédition , la ruine de son armée , de

» les provinces , de sa santé , avec la gloire  
 » honteuse d'avoir servi un monstre. Il met  
 » en liberté ce Du Guesclin qu'on l'accusoit  
 » de craindre. » On dit que je n'ose vous déli-  
 » vrer , dit-il lui-même à Du Guesclin : « On  
 » me l'a dit , répond Du Guesclin , & cette  
 » idée me console de rester prisonnier. — Eh  
 » bien , Du Guesclin , vous êtes libre , réglez  
 » vous-même votre rançon. — Je la taxe à  
 » cent mille florins. — Eh ! où prendrez-vous  
 » cet argent ? Depuis quand Du Guesclin thé-  
 » saurise-t-il ? Depuis quand les malheureux  
 » lui laissent-ils quelque chose ? — Ce seront  
 » ces malheureux mêmes qui m'aideront à  
 » leur tour ; il n'y a point dans mon pays de  
 » bonne femme qui ne se cottisât pour ma  
 » rançon. D'ailleurs de grands Rois ne m'a-  
 » bandonneront pas , ou tel qui ne s'y attend  
 » point , payera pour moi. Oh ! moi , dit la  
 » Princesse de Galles , je veux être de ces  
 » bonnes femmes qui se cottisent pour la ran-  
 » çon de Du Guesclin , & je me taxe à vingt  
 » mille francs. Cette Princesse étoit fille du  
 » Comte de Kent ( 1 ) , de cet oncle d'E-  
 » douard III , à qui l'insolent Mortemer avoit

---

(1) On l'appeloit *la belle Vierge de Kent*. 70

» osé faire trancher la tête. La vertu de la  
» Princesse de Galles s'étoit nourrie des mal-  
» heurs de son père. C'étoit un personnage  
» bien intéressant que la fille du Comte de  
» Kent, & la femme du Prince Noir, se faisant  
» reconnoître à de pareils traits. » Je me  
» croyois, s'écria gaïement Du Guesclin, le  
» plus laid de tous les Chevaliers ; mais après  
» une telle faveur d'une telle Princesse, je ne  
» me donnerois pas pour le plus beau & le  
» plus vaillant. Chandos & d'autres Capitaines  
» Anglois offrirent leur bourse à Du Guesclin,  
» qui accepta leurs offres pour en faire son  
» usage ordinaire. Il part pour chercher sa  
» rançon, & sur sa route il distribue tout ce  
» qu'il avoit d'argent aux malheureux que la  
» guerre avoit ruinés ; il comptoit sur cent  
» mille francs, qu'il avoit laissés à sa femme  
» en partant pour l'Espagne ; mais cette femme  
» digne de lui, n'eut à lui remettre que la liste  
» des prisonniers qu'elle avoit délivrés, & des  
» gens de guerre démontés ou ruinés qu'elle  
» avoit remis en état de servir. Du Guesclin  
» approuve cet emploi, & lût-il rester prison-  
» nier : le Pape lui donne vingt mille francs,  
» le Duc d'Anjou autant ; Du Guesclin croit  
» porter cette somme à Bordeaux : avant d'y  
» arriver,



» arriver , il avoit tout donné ; les besoins  
 » d'autrui lui paroissent toujours plus pres-  
 » sans que les siens. » Eh bien ! lui dit le Prince  
 » de Galles , apportez-vous votre rançon ? Du  
 » Guesclin avoua qu'il n'avoit pas un sou.  
 » Ah ! vous voilà , dit le Prince de Galles ,  
 » vous faites le magnifique , vous rachetez  
 » tout le monde , & vous ne pouvez pas vous  
 » racheter vous-même. Dans l'instant , un  
 » Gentilhomme , envoyé par Charles V , ap-  
 » porte la rançon de Du Guesclin : nous vou-  
 » drions pouvoir dire que le Prince de Galles  
 » la refusa ( 1 ).

---

(1) Il faut être réservé à condamner des actions, dont le principe peut tenir à des usages du temps, trop imparfaitement connus. En voyant le Prince de Galles, le plus généreux de tous les hommes, ne rien remettre à Du Guesclin de la somme à laquelle celui-ci avoit peut-être lui-même un peu trop généreusement taxé sa rançon ; en voyant, d'un autre côté, la Princesse de Galles fournir vingt mille francs pour cette rançon, & les Chevaliers Anglois s'empressez d'ouvrir leur bourse à Du Guesclin ; en voyant sur-tout que le contraste de leur conduite avec celle du Prince Noir, n'a paru frapper aucun Historien du temps, on est tenté de croire que l'usage ne permettoit pas plus alors au Vainqueur de faire aucune remise sur la rançon du Prisonnier, qu'au

» Du Guesclin, en prenant congé du Prince,  
 » lui dit : à présent que vous nous laisserez  
 » faire , foyez sûr que Henri est Roi de Cas-  
 » tille. En effet , Du Guesclin , joint avec  
 » Transmare , gagne la bataille de Montiel ,  
 » où tout ce que la valeur & la fureur peuvent  
 » faire , fut inutilement tenté par Dom Pèdre  
 » contre le génie & la conduite. Investi après  
 » sa défaite dans le Château de Montiel , il  
 » essaie de se sauver à la faveur des ténèbres ;  
 » il est pris. Les deux frères se rencontrent ,  
 » ils ne peuvent supporter la vue l'un de  
 » l'autre ; la haine les emporte , & dans un  
 » combat dont frémit la Nature , dont peut-  
 » être l'honneur rougit , c'est du moins le  
 » Tyran qui succombe.

» *On n'est pas bien d'accord si l'action fut*  
 » *nette*, dit Mézeray. Selon l'Abbé de Choisy ,  
 » le Vicomte de Roquebertin , Gentilhomme  
 » Arragonois , arrêta le bras de Pierre le  
 » Cruel , qui alors avoit l'avantage sur Henri.  
 » L'Abbé de Choisy ne fait que changer ioi  
 » des circonstances indifférentes dans le récit  
 » de Froissart , qui accuse de même le Vicomte

---

Prisonnier de ne pas payer sa rançon. Cependant  
 Edouard III avoit renvoyé Ribault *sans rançon* , lorsqu'il l'avoit fait prisonnier dans Calais.

## DE LA RIVALITÉ. 19

» de Roquebertin de s'être mêlé du combat ,  
» pour rendre à Henri l'avantage que Dom  
» Pèdre avoit sur lui.

» Les crimes de Dom Pèdre avoient pré-  
» valu sur ses droits. La destinée de ce Prince  
» est d'une grande moralité dans l'Histoire ; &  
» doit apprendre aux Rois que , si leurs droits  
» sont sacrés , ceux de la nature & de l'hu-  
» manité ne peuvent pas l'être moins. On ne  
» vit dans Dom Pèdre qu'un Tyran puni ;  
» l'Usurpateur parut un Prince légitime ; il  
» s'affermir sur le Trône malgré les efforts réu-  
» nis de presque tous les Rois de l'Espagne ,  
» il le transmit à sa postérité ; on ne fit pas  
» même attention aux droits que le Duc de  
» Lancastre avoit acquis par Constance sa  
» femme , fille aînée de Dom Pèdre. Le Duc  
» de Lancastre prit seulement en Angleterre  
» le titre de Roi de Castille , comme Edouard  
» prenoit le titre de Roi de France. Quelle  
» différence cependant , & combien les ca-  
» prices de la politique se jouent des droits  
» & des événemens ! Edouard embrâse l'Eu-  
» rope pour une prétention chimérique ; il ne  
» fait pas le moindre effort pour procurer à  
» son fils une Couronne que la loi semble lui  
» déferer. Le Prince de Galles a tout fait &

cc.

trangers d'un  
en pour les  
e Comte de  
de Lancastre,  
de Pierre le

nommé Jean,





# RECHERCHES

## HISTORIQUES

### DE L'ÉDITEUR,

*SUR PIERRE LE CRUEL ET HENRI  
DE TRANSTAMARE.*

**D**ANS le morceau qui précède, on a suivi sur Pierre, dit le *Cruel*, & sur Henri de Trans-tamare son frère, l'opinion commune, & M. de Belloy s'y est aussi conformé dans sa Pièce: Henri de Trans-tamare a eu la faveur des Hif-toriens, comme il avoit eu de son temps celle des François & des Espagnols; mais dans ce siècle, où la raison prévaut toujours sur l'au-torité, il y a eu des réclamations pour Dom Père contre son frère, comme il y en a eu pour Brunehaut contre Clotaire II. On a re-maqué, ou pu remarquer, que les crimes de Henri de Trans-tamare sont avoués & incon-testables; que ceux de Dom Père ne sont qu'allégués, & qu'ils ont été pour le moins très-exagérés; que Trans-tamare fut manifestement un usurpateur; qu'il appuya son usur-

pation par un fratricide ; que dans le combat des deux frères , où succomba Dom Pèdre , les Loix de l'Honneur & de la Chevalerie furent violées comme celles de la Nature ; que ce combat fut de tout point un assassinat de la part de Translamare ; qu'il insulta le premier un frère , un Roi prisonnier & sans défense , & que , dans le moment où il alloit être puni de cette lâcheté par la valeur de Dom Pèdre , le Vicomte de Roquebertin , qui avoit accompagné Henri , & qui le vit prêt à succomber , lui prêta son secours , & lui rendit l'avantage que Dom Pèdre avoit eu jusqu'alors ; ajoutons que Dom Pèdre , qui n'avoit été que blessé par son frère , fut achevé par les gens de la suite de Dom Henri , & que deux Chevaliers de la suite de Dom Pèdre , révoltés de cette indignité , ayant voulu le défendre , furent tués dans cette occasion , car la force étoit entièrement du côté de Dom Henri.

Dom Pèdre a contre lui ce nom de *Pierre le Cruel* ; & le soulèvement de ses sujets ; mais on observe que la révolte des Espagnols peut avoir été l'effet des intrigues de Translamare , & que les conjonctures & la politique peuvent avoir fait le reste. La France vouloit , à quel que prix que ce pût être , se délivrer des Com-

*pagnies*, ou *Grandes Bandes*, qui la désoient; Henri de Transamare vient demander qu'on les emploie à détrôner son frère, & pour intéresser encore plus Charles V à cette expédition, il accuse Dom Pèdre d'avoir fait périr Blanche de Bourbon sa femme, belle-sœur de Charles V.

Le Pape siégeoit alors dans Avignon, & étoit par conséquent dans la dépendance des François; il fut aisé de le faire agir en faveur de Transamare contre Dom Pèdre. Celui-ci, selon l'expression de Froissart, *estoit de merveilleuses opinions plain*, & *estoit très-rudement rebelle à tous commandemens & ordonnances de l'Eglise*.

Les Apologistes de Dom Pèdre pourroient voir, dans ce seul mot, la source de ses malheurs & de sa diffamation. Le Pape Urbain V le cite à son Tribunal, lui mandant & commandant qu'il *venst tantost & sans délai, en propre personne, en Court de Rome..... Ce Roi Dom Piètre, comme orgueilleux & présomptueux, n'y daigna venir*; (Eut-il si grand tort, & nos Rois y alloient ils davantage quand ils y étoient mandés?) mais *encores villenia grandement les Messagers du Saint Père : dont il cheut moult fort en l'indignation de l'Eglise*.

Tous les crimes, comme tous les décastres

de Dom Pèdre, pourroient n'être, aux yeux de ses Apologistes, que l'effet de cette indignation.

Sur son refus de comparoître devant le Pape, *il avoit été en plein Consistoire en Avignon, & en la chambre du Pape, excommunié publiquement, & déclaré & réputé pour B.... & incrédule.*

Dom Pèdre, voyant presque toute la Chrétienté soulevée contre lui par l'autorité du Pape, les intrigues de Transamare & l'influence de la France, eut recours aux Juifs & aux Mahométans ; ce fut alors que le zèle n'eut plus de bornes : on se crut tout permis contre l'ennemi de Dieu, & la diffamation de Dom Pèdre fut au comble.

Il est certain qu'au moins ce point d'Histoire peut mériter d'être discuté. On sait que M. de Voltaire se déclare par-tout pour Dom Pèdre, & qu'il a même consacré cette opinion par une Tragédie sur ce sujet, où tout l'intérêt est pour Dom Pèdre contre Transamare. Dans cette Tragédie, M. de Voltaire, en peignant Dom Pèdre vertueux, lui donne cependant des traits de violence & d'impétuosité, qui semblent rendre raison de l'erreur prétendue des Historiens, & expliquer les exagérations que l'Auteur leur impute, en

excusant ces mêmes exagérations. Cette adresse est d'un Maître, qui semble rectifier l'Histoire, plutôt que l'altérer, & qui en tire des résultats nouveaux & vraisemblables.

M. de Belloy, comme nous l'avons dit, fuit l'opinion commune; c'est sur la personne de Transamare qu'il fait porter l'intérêt; il falloit pour cela déguiser son fraticide, & c'est ce qu'il a fait. Pour Dom Pèdre, il l'a peint *si cruel & si plein d'horreur*, selon l'expression de Froissart, *que tous ses hommes le craignoient, & doutoient & hayoient*, & comme dans le choix des sujets que traitoit M. de Belloy, & dans le but qu'il se proposoit en les traitant, il ne lui étoit pas indifférent de donner pour base à ses Tragédies la vérité historique, il avoit fait sur le point dont il s'agit de grandes recherches; il n'avoit rien négligé pour faire prévaloir l'opinion qu'il a suivie, & pour réfuter sur ce point M. de Voltaire, avec tous les égards dûs au plus grand, au plus beau Génie qui ait illustré les Lettres; mais les papiers de M. de Belloy, dans la partie relative à cet objet, sont dans un si grand désordre, qu'il nous a été impossible d'en rien tirer de complet & de suivi.

Nous allons tâcher de suppléer à son travail, & de résoudre ce problème historique,

si pourtant c'en est un ; nous examinerons le témoignage , nous discuterons l'autorité des Historiens , soit François , soit Espagnols ; car les premiers , quoiqu'il s'agisse de l'Histoire d'Espagne , ne sont pas étrangers ici. Les intérêts de Blanche de Bourbon , & l'expédition de Du Guesclin en Castille , rendent ce moment de l'Histoire commun au deux Nations.

On peut réduire l'autorité de tous les Historiens François à celle du seul Froissart. C'est à lui qu'il faut remonter comme à la source ; il étoit contemporain , il étoit fort instruit des événemens qu'il racontoit , & c'est de tous les Historiens de ces temps le plus digne de foi à tous égards. Il décrit avec beaucoup de sagesse & d'impartialité , cette révolution d'Espagne ; il n'a point contre Dom Pèdre ce zèle emporté de quelques Historiens ; & si l'on trouve dans son récit de quoi condamner Dom Pèdre , on peut y trouver aussi des prétextes , & même des matériaux pour l'apologie de ce Prince.

Voici le résultat de ce récit :

Froissart dit que Dom Pèdre *hayoit moult fort ses frères bâtards . . . & volontiers par plusieurs fois les eust mis à fen & décollés , s'il les eust tenus.*

Mais comme il n'explique pas les motifs



de cette haine , il est difficile d'établir sur ce peu de mots un caractère.

Il l'accuse ensuite d'avoir fait périr la mère de ses frères , d'avoir aussi condamné à la mort ou à l'exil *plusieurs hauts Barons du Royaume*, d'avoir fait mourir encore une très-bonne Dame & sainte , qu'il avoit eüe à femme , c'est à savoir *Madame Blanche* , fille au Duc de Bourbon Pierre , & sœur germaine à la Royne de France , & à la Comtesse de Savoye.

Voilà des accusations graves ; mais Froissart ne prend rien sur lui , & n'affirme rien ; il n'allègue que les bruits publics ( *si comme commune Renommée courroit* ).

C'est aussi sur la foi de la renommée qu'il l'accuse d'intelligence & d'alliance avec les Mahométans , crime qui paroissoit encore monstrueux au peuple , quoique dès-lors fort commun , & avec lequel la politique s'est tant familiarisée depuis. La précaution que prend Froissart d'attester sur tous ces points la commune renommée , semble annoncer un doute ; du moins les Apologistes de Dom Pèdre peuvent le prétendre.

*On craignoit , dit Froissart , qu'il ne violât les Eglises : car il leur tollut leurs rentes & leurs revenus , & tenoit les Prélats de Sainte Eglise en prison.*

On fait aujourd'hui qu'il y a des cas où on peut très-légitimement saisir les revenus Ecclésiastiques , & arrêter même des Prélats ; mais étoit-on dans ces cas-là ? Au reste , le seul fait étoit alors un acte d'impiété qui faisoit horreur , & on ne distinguoit , on n'exceptoit aucun cas.

C'est de son chef , & sans aucune restriction , ni aucune formule de doute que Froissart représente Dom Pèdre comme universellement haï pour ses injustices & ses cruautés ; il raconte même , & toujours de son chef , que quand Dom Pèdre vint à Bordeaux implorer le secours du Prince Noir , des gens sages , du Conseil de ce Prince , lui représentèrent que Dom Pèdre avoit mérité son sort , & qu'on ne devoit point prendre la défense d'un Roi si coupable ; ils ajoutaient : *d'un Roi excommunié*. Le Prince Noir convient des deux points , sur-tout des crimes de Dom Pèdre ; mais il se détermine à le secourir par un motif juste & noble : » *C'est*, dit-il, *qu'il ne nous semble pas chose convenable , qu'un Bâtard tienne un Royaume à héritage , & qu'il boute hors de son Royaume un sien frère , & hoir de la terre par bon & loyal mariage : & tous Rois ou enfans de Rois ne le doivent nullement consentir , car c'est un moult grand préjudice contre l'Estat Royal.*

Ainsi c'étoit la querelle commune de tous les Rois que le Prince Noir vengeoit en s'armant pour un Roi, qu'il jugeoit lui-même peu digne du Trône.

Froissart ne dissimule point l'ingratitude & l'infidélité de Dom Pèdre envers le Prince Noir; mais quoiqu'il ait toujours peint ce Roi comme coupable, & qu'il ait toujours parlé avec éloge de Transmare, le récit qu'il fait de la mort de Dom Pèdre, rend Dom Pèdre intéressant, & Transmare odieux.

Voilà ce qui résulte de Froissart, & des Historiens François qui l'ont suivi. Les Auteurs Espagnols condamnent bien plus fortement Dom Pèdre, & détaillent davantage ses crimes; mais ils peignent aussi ses malheurs.

Si le crime triomphant révolte, le crime puni contente & apaise; la pitié succède naturellement à la justice satisfaite: la pitié, comme toutes les passions, a ses sophismes & ses erreurs; elle tend toujours à justifier celui pour qui elle s'intéresse; on ne le hait plus, on le plaint; on cherche à le trouver innocent, sans songer que c'est inculper les Juges qui l'ont condamné, les Historiens qui l'ont flétri; que c'est mal-à-propos, & souvent injustement multiplier les coupables. Au contraire, le crime qui a prospéré, ne trouve

point d'Apologistes après la mort. Le plus grand amour du paradoxe n'a pu faire élever une seule voix en faveur de Frédégonde , parce qu'elle est morte sur le Trône , en foulant aux pieds ses victimes ; la malheureuse Brunehaut a trouvé de zélés Défenseurs , parce qu'une mort cruelle a expié ses attentats. Dom Pèdre , assassiné par son frère , devoit aussi trouver des Défenseurs ; il en a eu , & non-seulement dans ce siècle , presque aussi décrié pour l'esprit paradoxal , que vanté pour l'esprit philosophique , mais même dans des temps très-antérieurs. Ferreras , en plusieurs endroits de son Histoire d'Espagne , désigne & réfute quelques-uns de ces anciens Apologistes ; il parle de deux descendans (1) de Pierre le Cruel , Dom François & Dom Diègue de Castille , qui , dans des écrits apologétiques en faveur de ce Prince , citent son histoire écrite par Dom Jean de Castro , Evêque de Jaën , & d'autres Ouvrages favorables à Pierre , & pareillement inconnus. Pierre Lopez d'Ayala , dont nous avons une histoire très-détaillée du même Prince , mais écrite dans un esprit tout différent , a été accusé de partialité contre Dom Pèdre. En effet , il avoit été

---

(1) Par des Bâtards.

proscrit autrefois par ce Prince , & ayant échappé à sa colère par un bonheur bien rare , il avoit depuis été Grand-Chancelier de Castille , sous les Successeurs de Transmare ; cependant l'histoire d'Ayala est parvenue jusqu'à nous , & celle de Jean de Castro est tellement oubliée , que Ferréras n'ose décider qu'elle existe dans quelque coin de Bibliothèque. La raison de cette différence est aisée à deviner ; c'est que le récit d'Ayala s'est trouvé plus conforme aux monumens de l'Histoire , à la notoriété publique , à la tradition constante , qui perpétuoit d'âge en âge le souvenir des cruautés de Dom Pèdre par l'horreur qu'elles avoient inspirée , & le ravage qu'elles avoient fait , enfin à l'Histoire de toutes les Nations , tant Espagnoles qu'Etrangères , sur lesquelles les actions de Dom Pèdre avoient eu de l'influence , & qui en avoient eu sur lui. La mémoire de Dom Pèdre s'étoit conservée comme celle des fléaux célèbres ; il étoit impossible que ses apologies se soutinssent. Ayala a été suivi par Alphonse de Carthagène & Rodéric Sanche d'Areval , qui écrivoient dans le siècle suivant ; par Lopez de Zuniga , Garibay , Marmol , Taraphe , Chanoine de Barcelone , Zurita , Auteur de l'Histoire d'Aragon , qui vivoient dans le seizième siècle ; par Mariana

& Ferreras, qui vivoient dans le dix-septième, & par la foule des Historiens de tous les temps, de toutes les Nations, & de toutes les Langues. Enfin, le témoignage de l'Histoire contre Pierre le Cruel, étoit si constant & si uniforme, qu'il falloit peut-être, pour oser l'infirmer, toute l'autorité que donnoit la gloire, & tous les avantages que donnoit la Philosophie à l'illustre Auteur de l'Essai sur l'Histoire Générale.

Il combat ce témoignage de l'Histoire par des conjectures philologiques; il insinue que les premiers Historiens de Dom Pèdre, écrivant sous Transtamare & ses successeurs, ont pu, selon l'usage, flatter le vainqueur & flétrir le vaincu. C'est ainsi que les tardifs Apologistes de Brunehaut ont prétendu que tous les Chroniqueurs intermédiaires, corrompus par les présens, ou intimidés par la puissance de Clotaire II & de ses successeurs, avoient pu dénaturer entièrement l'Histoire & sacrifier la mémoire d'une Reine innocente aux intérêts de ses oppresseurs. Ils l'ont pu sans doute; mais qui nous dira s'ils l'ont fait? On a répondu avec raison aux Apologistes de Brunehaut :

1.° Que cette licence de conjecturer au hasard sans aucun fondement, sans le moindre commencement

-mencement de preuve, renverseroit toute l'Histoire; les Auteurs qui écrivoient dans les temps de la République Romaine, ont peut-être calomnié les Tarquins; ils ont peut-être, pour les rendre odieux, inventé l'Histoire de Lucrèce, & celle de la femme de Tarquin, écrasant sous son char le cadavre de son père. Ceux qui ont écrit sous les Empereurs, ont peut-être exagéré les divisions du Sénat & du Peuple, des Patriciens & des Plébéiens dans les temps de la République; ils ont peut-être inventé les massacres publics, ordonnés par Marius & par Sylla, pour faire sentir les inconvéniens du pouvoir partagé, les avantages de l'autorité réunie. Néron & Vitellius ne sont peut-être décriés, que parce que Vespasien, Titus, & leurs successeurs, ont dirigé contre eux la plume des Historiens; ainsi on ne pourra plus rien croire, & un Pyrrhonisme destructeur anéantira toutes les vérités historiques.

2°. On a demandé aux Apologistes de Bruti-  
chante, d'où ils connoissoient cette Reine,  
d'où ils savent seulement qu'elle eût existé?  
s'ils pourroient écrire son Histoire sans le  
secours de ces mêmes Chroniqueurs, dont il  
leur plaît de rejeter le témoignage? Avons-  
nous découvert quelque monument, quelque



vître échappé aux ravages du temps , qui dé-  
 mente leur récit , ou qui du moins le rende  
 suspect ? Si nous ne connoissons que par eux  
 Brunehaut & son Histoire , consentons donc  
 de la connoître telle qu'ils l'ont connue , telle  
 qu'ils nous l'ont représentée. Si le hasard fai-  
 soit que tous les Historiens , soit volontaire-  
 ment , soit sans dessein , & seulement en se  
 copiant les uns les autres , se fussent comme  
 accordés pour tromper la postérité , il fau-  
 droit bien que la postérité fût trompée , que  
 le mensonge tint lieu de la vérité ; ce seroit un  
 mal sans remède , ou plutôt ce ne seroit pas  
 un mal , puisqu'il seroit ignoré. Tout cela  
 est évident. Ne veut-on que proposer des ob-  
 jections contre la certitude de l'Histoire en  
 général ? on peut supposer tout ce qu'on vou-  
 dra , & voir par-tout le mensonge substitué à  
 la vérité. Compte-t-on l'Histoire pour quel-  
 que chose ? rejette-on le Pyrrhonisme indé-  
 fini , & se contente-t-on de prendre contre le  
 mensonge les précautions que fournissent les  
 règles de la critique ? en ce cas , lorsque le  
 témoignage de l'Histoire est uniforme , lors-  
 qu'aucune circonstance connue ne l'infirmé ,  
 ni ne le décrédite , lorsque les faits n'ont au-  
 cune impossibilité métaphysique , physique  
 ou morale , ils doivent passer pour vrais , ou

du moins pour prouvés, ce qui n'est pas toujours la même chose.

Tout ce qu'on a dit, en répondant aux Apologistes de la Reine Brunehaut, s'applique de soi-même aux Apologistes de Pierre le Cruel. Conneissez-vous ce Prince par une autre voie que par le récit des Historiens, qui tous l'ont diffamé? en ce cas, peignez-le comme il vous plaira? Ne le connoissez-vous que par eux? tenez-vous en donc à leur témoignage.

On a voulu dire que Translamare & ses Successeurs avoient fait périr tous les Ouvrages où Dom Pèdre étoit peint avantageusement; & qui auroient pu désabuser la postérité sur son compte; mais outre qu'en général ce projet de taire ou d'insérer les sources de l'Histoire, est impraticable; & que, comme dit Tacite, en parlant des écrits de Crémétius Cordus (1), il n'y a que des insensés qui croient pouvoir étouffer ainsi pour les siècles futurs la voix libre de la vérité; l'état où étoit alors l'Espagne, rendoit un tel projet encore plus extravagant & plus impraticable.

L'Espagne, divisée aujourd'hui en deux

---

(1) *Quod magis seecordiam eorum invidere libet, qui patris fratris potentia credunt extinguere posse eorum sequentis eximiam moriam.* Annal. l. 4. cap. 36.

seuls Royaumes, dont l'un sans proportion avec l'autre, y a long-temps été réuni, & seroit toujours prêt à l'être, s'il n'étoit maintenu par la balance générale, l'Espagne étoit divisée alors en cinq petits Etats, à-peu-près égaux, dont quatre, savoir la Castille, l'Aragon, le Portugal & la Navarre, étoient possédés par des Princes Chrétiens, & le cinquième, savoir le Royaume de Grenade, par un Prince Mahométan (1). Or, si l'Europe, divisée aujourd'hui en presque tous grands Etats, dont chacun suffit pour absorber chez soi tous les soins du Gouvernement, dont chacun pourroit se suffire à lui-même, & subsister par ses propres forces, dont les intérêts d'ailleurs & l'influence respective doivent, pour ainsi dire, avoir une divergence, & par conséquent éprouver un affoiblissement proportionné à l'étendue de ces mêmes Etats, & à la distance de leurs Capitales; si l'Europe, ainsi composée, ne forme cependant qu'une famille par la réunion plus factice que nécessaire des intérêts, & par l'action continuelle de la politique générale; s'il en résulte que l'Histoire d'un de ces Etats devient celle de tous les autres; combien cet effet devoit-il être plus considérable & plus sensible entre

---

(1) Les Rois de Grenade étoient tributaires & vassaux en quelque sorte de la Castille.

quatre ou cinq petits Etats, dont les Cours ainsi rapprochées agissoient les unes sur les autres, non-seulement par des intérêts généraux, mais par des intrigues directes, & par des passions très-animées; entre des Etats, dont les Chefs, accoutumés à régler leurs affaires ensemble dans des entrevues, alors très-fréquentes, se connoissoient, se haïssoient personnellement, étoient liés par une multitude de noeuds, source de droits, de prétentions, & de discordes! L'Héritier présomptif d'une Couronne l'étoit aussi d'une autre, & appartenoit ainsi à plusieurs Etats à la fois, par des titres également sacrés. Dom Pèdre étoit petit-fils du Roi de Portugal; les Infans d'Aragon, ses cousins, étoient ses héritiers; après eux, c'étoit l'Infant de Portugal, son oncle; le Roi de Navarre étoit parent de tous ces Princes. Ces noeuds existent de même aujourd'hui entre les Grands Souverains de l'Europe, mais relâchés par l'éloignement, par le défaut de liaison, & l'indifférence qui en est la suite, au lieu qu'ils étoient resserrés chez les Rois de l'Espagne, par le voisinage, par le jeu des affections favorables ou contraires, par tous les avantages & les inconvéniens d'une liaison suivie. Ces petits Etats se pénétroient intimement dans tous leurs points;

rien de ce qui intéressoit l'un, ne pouvoit être étranger aux autres ; ainsi l'histoire de l'un étoit nécessairement , & sur tous les objets , l'histoire de tous les autres. Qu'auroit donc pu gagner l'autorité à supprimer, ou à corrompre en Castille des monumens historiques, qui se feroient reproduits dans l'Histoire de tous les autres Etats voisins ? L'Espagne étoit alors ce que la France avoit été du temps des passages de la première Race. Les quatre Rois Chrétiens de l'Espagne étoient exactement ce qu'avoient été les quatre fils de Clovis, & les quatre fils de Clotaire I, dont l'histoire est absolument inséparable.

- Ce que les Historiens ont rapporté de Dom Pèdre, n'a rien qui choque la vraisemblance, & qui ne soit dans l'ordre des possibilités communes ; une funeste expérience nous a trop appris qu'un Prince cruel n'est pas un être qui soit hors de la Nature ; c'est un monstre sans doute, mais les monstres entrent dans l'ordre naturel. » On nous représente Dom Pèdre, dit » M. de Voltaire, comme un tigre altéré du » sang humain, & qui sentoît de la joie à le » répandre. Un tel caractère est bien rare- » ment dans la Nature. Les hommes sangui- » naires ne le sont que dans la fureur de la ven- » geance, ou dans les sévérités de cette po- » litique atroce, qui fait croire la cruauté né-

« cessaire ; mais personne ne répand le sang  
« pour son plaisir ».

Hélas ! plutôt à Dieu ! Cette opinion est sans doute la plus humaine , la plus honnête , &c. , si l'Histoire le permettoit , il seroit bien doux de croire que la Nature n'a pas le pouvoir de produire , ni l'Habitude celui de former des hommes cruels & sanguinaires. Mais si l'Histoire de Phalaris est vraie , ce Tyran d'Agri-gente prenoit du plaisir à entendre les malheureux qu'il faisoit brûler dans un tæureau d'airain , imiter par leurs cris les mugissemens de cet animal ; Caligula , qui , en contemplant les grâces de Cæsonia , s'occupoit & s'applaudissoit du pouvoir qu'il avoit de faire tomber d'un seul mot à ses pieds une si belle tête , Caligula qui faisoit écrire ses Edits du caractère le plus fin , & qui les faisoit afficher hors de la portée des yeux , pour qu'on ne pût les lire , & que l'ignorance , en multipliant les contraventions , multipliât les supplices ; Néron qui fit périr sa mère , dont même il n'avoit rien à craindre , Néron qui semble avoir été le modèle de Dom Pèdre ; Charles le Mauvais , son contemporain & son ami ; Christiern , le Néron du Nord ; notre Louis XI qui assistoit aux exécutions de Justice , & qui encourageoit à haute voix les bourreaux ; tant d'autres que

nous passerons sous silence, pour ne pas grossir cette affreuse liste, étoient des hommes qui répandoient le sang pour leur plaisir. Nous ne parlons ici ni des Sauvages qui mangent leurs ennemis vaincus, ni de ces autres Sauvages, de ces Despotes d'Asie & d'Afrique, qui, pour exercer leur adresse, prennent plaisir à faire voler des têtes, sous prétexte que ce sont des têtes d'esclaves, comme s'il devoit y avoir des esclaves, & comme si ceux qu'on appelle ainsi n'étoient pas des hommes ! & M. de Voltaire ne nous apprend-il pas que le Czar Pierre I, ce réformateur de sa Nation, ne put se réformer lui-même sur cet article ? Dira-t-on, après cela, que les Caligulas & les Nérons étoient foux ? Oui, sans doute, ils l'étoient ; mais leur folie étoit d'aimer à verser le sang, leur maladie étoit la cruauté ; on verra que c'étoit aussi la maladie de Dom Pèdre.

M. de Voltaire n'entreprend point de nier toutes les violences de ce Prince ; il auroit trop d'Historiens à démentir, trop de faits à renverser ou à expliquer d'une manière forcée ; mais il cherche à l'excuser par les circonstances, il accuse de ces violences les factions des Grands, & les révoltes du peuple, au lieu que ce furent ces violences mêmes qui je-



étaient les Grands dans le désespoir , & qui forcèrent le peuple à la révolte. Comme c'est sur cette transposition de la cause & de l'effet que roule en général l'apologie de Dom Pèdre , rétablissons les principaux faits dans leur ordre véritable , & voyons qui de Dom Pèdre ou du peuple fut l'agresseur.

Dom Pèdre étoit fils unique d'Alphonse XI, Roi de Castille, & de Marie de Portugal, fille d'Alphonse IV, Roi de Portugal. Dom Pèdre, à la mort de son père, monta sur le Trône de Castille sans obstacle. Il n'avoit pas encore seize ans , & l'autorité resta quelque temps entre les mains de Marie de Portugal, sa mère , & de Dom Jean Alphonse d'Albuquerque , son Gouverneur, cousin-germain de la Reine mère ( 1 ). Le Roi de Castille, Alphonse XI, avoit négligé la Reine sa femme pour Eléonore de Guzman , qui lui avoit donné plusieurs fils, dont Henri de Transmare étoit l'aîné , & dont les principaux après lui étoient Dom Frédéric, Grand-Maître de l'Ordre de S. Jacques, D. Tello & D. Sanche. Le Roi leur père les avoit comblés de biens & d'honneurs , & ils étoient devenus pour Dom Pèdre un objet d'inquiétude & de ja-

---

(1) Le Père d'Albuquerque étoit fils naturel de Denis, Roi de Portugal , aïeul de la Reine de Castille.

## 42 RECHERCHES

l'usage. La mort d'Alphonse XI fut un coup de foudre pour leur mère & pour eux. Cependant ils suivirent leur devoir, & se rangèrent auprès du Roi leur frère ; ils restèrent à la Cour dans l'obéissance & dans le respect, & ne la quittèrent que quand ils virent leur liberté, leur vie même menacée. Eléonore de Guzman, qui auroit pu se mettre en sûreté dans la forte place de Medina-Sidonia qui lui appartenait, aima mieux montrer sa soumission, en venant à la Cour ; elle fut arrêtée à Séville, & bientôt après elle fut étranglée dans le Palais, sous les yeux de la Reine mère & du jeune Roi. Telles furent les prémices du règne de Dom Pèdre. Ce premier crime est vil & atroce ; mais il faut moins sans doute l'imputer à Dom Pèdre, trop jeune alors pour en sentir l'horreur, qu'à Marie de Portugal, sa mère, dont l'orgueil ne pouvoit pardonner à une Rivale de lui avoir enlevé avec le cœur du Roi son mari, le crédit & la puissance qu'une femme ne peut avoir, que quand elle est aimée, & ne recherche que quand elle n'aime pas. Il en coûta cher dans la suite à Marie de Portugal, pour avoir ainsi accoutumé son fils à répandre le sang.

On avoit feint d'être alarmé de ce que Henri de Translamaré, dans le temps où sa mère

étoit prisonnière, avoit, par le conseil même, de sa mère, conclu son mariage avec la sœur de Dom Ferdinand Emanuel, Prince du Sang. Ce mariage avoit été résolu du vivant d'Alphonse XI ; il étoit très-afforti, le Gouvernement le plus soupçonneux ne pouvoit en prendre aucun ombrage ; rien de plus ordinaire dans toutes les Cours que ces alliances des Bâtards des Rois avec des Cadets de la Maison Royale. Le vrai motif de l'opposition de la Cour étoit cette haine qui animoit Marie de Portugal contre la Maîtresse & les Bâtards de son mari.

Une cruauté, telle que celle qu'on venoit d'exercer à l'égard d'Eléonore de Guzman, en annonçoit & en entraîna beaucoup d'autres. Les amis de cette infortunée furent les victimes de leur attachement pour elle, ou de la foiblesse si commune qui leur avoit fait préférer une Maîtresse toute-puissante à une Reine négligée.

Ce fut alors que Transfamaré & ses frères quittèrent une Cour où leur mère venoit d'être immolée, où leur propre vie étoit en danger ; ils prirent les armes, ils les quittèrent ; les injustices, les fureurs, les cruautés du Roi les obligèrent plus d'une fois de les reprendre. Si rien ne peut justifier la révolte contre le Souverain légitime, il est juste

d'observer du moins qu'ils avoient leur mère à venger , & leur vie à défendre.

Ce fut au Roi de Portugal, aïeul de Dom Pèdre , & père de la Reine Marie , que Henri de Transtamare alla demander un asyle & justice de l'assassinat de sa mère. Le Roi de Portugal fit rougir sa fille & son petit-fils de leur crime , & réconcilia Transtamare avec eux , autant qu'on peut réconcilier en pareil cas.

Dom Pèdre tomba dangereusement malade ; on désespéra de sa vie ; il alloit mourir sans enfans , on songea au choix d'un Successeur , & les Grands se partagèrent.

Nous avons eu occasion d'observer ailleurs (1) que les pays privés des avantages de la Loi Salique n'ont presque aucune règle fixe pour la succession au Trône , incertitude qu'on peut regarder comme la source de tous les maux politiques. A la mort d'Alphonse X , Roi de Castille , Sanche IV , son fils puîné , bisaïeul de Dom Pèdre , avoit usurpé la Couronne sur les La Cerda , ses neveux , fils de son frère aîné Ferdinand de La Cerda , sous prétexte que ce Prince étoit mort avant Alphonse X , son père , & que la représentation n'avoit

---

(1) Histoire de la Rivalité de la France & de l'Angleterre , *passim*.

point lieu en Espagne , même en ligne directe , usage contraire à celui de toutes les Nations. Les La Cerda , toujours mal servis par les conjonctures , avoient toujours vainement réclamé leurs droits. Alphonse , l'aîné des deux fils de Ferdinand de La Cerda , nommé Alphonse le *Dés hérité* , disputa long-temps la Couronne , & fut obligé enfin de souscrire aux arrangemens qui l'en privèrent ; il laissa deux fils , Louis & Charles. Ce dernier fut Connétable de France , sous le Roi Jean ; c'est lui que Charles le Mauvais , Roi de Navarre , fit assassiner dans son lit , au Château de Laigle en 1354. Louis eut pour fils Jean de La Cerda , qui vivoit dans le temps dont nous parlons. On verra dans la suite quel fut son sort. Le second des fils de Ferdinand de La Cerda , nommé Ferdinand comme lui , épousa l'Héritière de la Maison de Lara , branche de la Maison Royale , qui possédoit en Espagne des biens immenses , entr'autres la Province de Biscaye , & la Principauté de Lara. De ce mariage naquit Jean de La Cerda-Lara , qui portoit le nom de Lara , comme héritier de cette Maison , dont il n'étoit que par sa mère. La mort prochaine de Dom Pèdre paroissant une conjoncture favorable , pour rendre enfin justice aux La Cerda , ce fut sur ce Jean de Lara , que plu-

seurs Grands jetèrent les yeux , quoiqu'il ne fût que de la branche cadette de La Cerda , soit qu'on regardât la branche aînée comme ayant été *déshéritée* dans la personne d'Alphonse son Chef , qui avoit reconnu pour Roi Alphonse XI , père de Dom Pèdre , soit que Jean de Lara parût plus en état de gouverner que les Princes de la branche aînée.

Mais il restoit plusieurs Princes , issus de l'Usurpateur Sanche IV , & dont le temps & les événemens sembloient avoir légitimé les droits. Les plus voisins de la Couronne & les plus proches héritiers de Dom Pèdre étoient les Infans d'Arragon du second lit.

Alphonse IV , Roi d'Arragon , après avoir eu plusieurs enfans d'un premier mariage , avoir épousé en secondes noces Eléonore de Castille, sœur d'Alphonse XI, & tante de Dom Pèdre , dont il avoit eu les Infans Dom Ferdinand & Dom Juan. Après la mort d'Alphonse IV , Dom Pèdre , dit *Pierre le Cérémonieux* , l'aîné des fils du premier lit , étant monté sur le trône , commença par dépouiller ses frères du second lit , de leurs apanages ; & par la persécution qu'il leur fit souffrir , il les força d'aller avec leur mère , chercher un asyle en Castille , auprès d'Alphonse XI , leur oncle ; ils y étoient à la mort de ce Monarque.

## HISTORIQUES.

Ces deux Princes, traités en Arragon, comme les fils d'Eléonore de Guzman l'étoient en Castille, eurent une destinée pareillement flottante, tantôt faisant la guerre à leur frère pour les intérêts de la Castille, presque toujours ennemie de l'Arragon, tantôt se réconciliant avec lui; ayant au reste la perspective de succéder également aux deux Couronnes. Dom Ferdinand, l'aîné de ces deux Princes, eut un parti considérable pendant la maladie de Pierre le Cruel, & en effet, les droits de La Cerda étant censés prescrits, personne n'avoit plus de droit que Ferdinand.

Après les Infans d'Arragon venoient les droits de l'Infant de Portugal Dom Pédre, oncle de Pierre le Cruel, & qui, par Béatrix de Castille sa mère, étoit petit-fils de Sanche, qui avoit usurpé le trône sur les La Cerda. Il ne fut point question de l'Infant de Portugal, en cette occasion, pour succéder au trône de Castille.

Mais Dom Ferdinand Emanuel, beau-frère de Transamare, Prince du Sang fort éloigné, eut un parti, on ne sait pourquoi. Il descendoit de Ferdinand III, quatrième aïeul de Pierre le Cruel. Personne ne songea ni à Transamare ni à ses frères. Tous les suffrages des Grands de la Nation se parta-

geoient entre Jean de Lara, l'Infant Ferdinand & Ferdinand Emanuel.

Mais les Rois n'aiment pas qu'on leur succède ; Dom Pedre, revenu à la vie, ne pardonna jamais, ni aux Grands d'avoir songé à son successeur, ni à ces trois Princes d'avoir été nommés en cette occasion. De quoi pouvoit-il se plaindre cependant, & quel tort avoit-on eu à son égard ? Lui avoit-on disputé la Couronne ? Avoit-on voulu l'en dépouiller pour la rendre aux La Cerda qui pouvoient y prétendre ? On l'avoit vu mourant, on avoit songé à l'avenir ; il guérit, tout est soumis, tout obéit sans regret. C'est trop vouloir s'élever au dessus de la condition humaine, que de ne pouvoir souffrir de successeur, & c'est trop s'abaisser au dessous des bêtes féroces, que de haïr & d'opprimer ceux qui doivent nous succéder.

Lara, persécuté, menacé, est obligé de quitter la Cour ; la haine du Roi le poursuit jusques dans la retraite. Tous les Historiens observent qu'une mort prématurée fut le partage des trois Princes désignés dans le public pour succéder à Dom Pedre ; que Lara & Ferdinand Emanuel moururent subitement, aussitôt après le rétablissement de Dom Pedre, & l'Infant Ferdinand, quelques années après,

comme



comme on le dira dans son temps. On n'a pas besoin de chercher des crimes à Pierre le Cruel ; écartons , si l'on veut , les soupçons qui se présentent , & que tous les Historiens présentent sur ces deux morts si promptes ; mais Dom Pèdre lui-même n'a pas voulu qu'on pût ne le pas soupçonner ; l'acharnement avec lequel on le vit , à la mort de Jean de Lara , poursuivre son fils , âgé de deux ans , & qui ne pouvoit avoir d'autre crime que son nom , prouva bien que la mort du père avoit été l'ouvrage de la haine & de la politique. Dom Pèdre employa , dans cette conjoncture , toutes les ressources de la violence & de l'artifice , pour se saisir de la personne de cet enfant ; il ne lui échappa qu'avec peine , par les soins courageux & prudents de Mincia sa Gouvernante , qui s'enfuit avec lui dans la Biscaye ; elle ne le sauva pas pour long-temps ; il mourut au bout de quelques jours , toujours poursuivi par Dom Pèdre , qui fit arrêter Jeanne & Isabelle de Lara ses sœurs , & s'empara de tous les domaines de cette Maison.

Garcilasso de la Véga , un des plus grands Seigneurs & des plus grands Capitaines du Royaume , fils d'un premier Ministre d'Alphonse XI , massacré dans une sédition , pour avoir servi son maître avec zèle , étoit un

Sujet qu'on ne pouvoit trop accueillir ni trop honorer. Dom Pèdre le mande au Palais ; la Reine-Mère, qui commençoit à se repentir d'avoir donné à son fils l'exemple de la cruauté, fait avertir Garcilasso de ne point venir. N'ayant rien à se reprocher, il étoit n'avoir rien à craindre ; il arrive, il est assassiné dans l'appartement du Roi. Son crime étoit d'avoir la faveur du Peuple. Les Tyrans, qui se sentent haïs, craignent & haïssent ceux qui savent se faire aimer ; de plus, Garcilasso avoit eu des liaisons d'amitié avec Jean de Lara ; il étoit du nombre des Grands, qui vouloient, au défaut de Dom Pèdre, rappeler les La Cerdá au Trône. Comment ne pas soupçonner l'assassin de Garcilasso, le persécuteur des enfans de Jean de Lara, d'avoir été l'empoisonneur de Jean de Lara & de Ferdinand Emanuel ?

Ces violences produisirent leur effet naturel ; on s' alarma, on se révolta ; les La Cerdá se liguerent avec les Bâtards d'Alphonse XI ; la guerre civile s'alluma. Dom Pèdre étoit encore plus incapable de foiblesse ou de crainte, que de pitié ; la soumission ne l'appaisoit point, la résistance l'irritoit ; il ne lui manqua aucun moyen d'être terrible & funeste ; de grands talens secondoient ses fureurs ; une valetur brillante se joignoit en lui à la férocité ; actif,

habile, intrépide, infatigable, il eût été un Héros, s'il n'eût été un monstre. Il poursuivit les Rebelles, il les assiége dans Aguilar, & pendant que le dévot Alphonse Coronel qui commandoit contre lui dans cette Place, étoit dans l'Eglise, au lieu d'être sur la brèche, & entendoit la messe, au lieu de donner des ordres nécessaires dans un danger pressant, il force la Place, & fait couler le sang de ses ennemis sur les échafauds. Alphonse Coronel eut aussi la tête tranchée; il étoit beau-père de Jean de La Cerda.

L'Apologiste de Dom Pèdre convient que ce Prince rendit sa victoire inhumaine, & qu'il ne pardonna guère; il est affreux de ne savoir point pardonner; mais le comble de l'horreur est de punir sur les autres ses propres crimes; Pierre, en forçant à la révolte ses sujets & ses proches, par ses violences & ses injustices, étoit bien sûr d'avoir toujours à punir, & à se venger.

Alphonse d'Albuquerque, son Gouverneur, avoit trop caressé ses vices naissans, soit qu'il crût dangereux de combattre un tel caractère, soit qu'il aimât mieux en profiter que de le corriger. Il paroît, en effet, que pour affermir son autorité personnelle, il flatta le caractère despotique de son élève, & que, pour

accabler ses propres ennemis , il laissa un libre cours à son humeur sanguinaire. Il fit plus de tort encore & au Royaume & à Dom Pèdre , & à lui-même , en favorisant la passion de ce Prince pour Marie de Padille , qui fut , sous le règne de Pierre le Cruel , ce qu'Eléonore de Guzman avoit été sous le règne d'Alphonse XI , & qui causa bien plus de troubles , parce qu'avec un caractère plus pervers , elle gouverna un caractère plus féroce. Padille étoit attachée à Isabelle , femme d'Albuquerque ; il engagea Hinestrofa , oncle de Padille , à la livrer lui-même au jeune Roi ; ce fut le commencement de la fortune d'Hinestrofa , qui bientôt éclipsa celle d'Albuquerque. Celui-ci espéroit , dit-on , adoucir par l'amour l'ame atroce de Dom Pèdre ; mais l'amour qui donne du caractère à ceux qui n'en ont pas , se plie aux caractères qu'il trouve établis ; il devient féroce dans un cœur féroce. L'amour de Dom Pèdre fut celui des lions & des tigres ; & Albuquerque , qui , suivant la politique toujours malheureuse des Ministres ambitieux , avoit bien moins cherché à l'adoucir par l'amour qu'à l'amollir par les voluptés , pour l'éloigner des affaires , prépara comme eux sa propre disgrâce par les moyens mêmes qu'il prenoit pour perpétuer son empire. Padille , d'abord

protégée par Albuquerque, fut bientôt en état de le protéger lui-même, & alors elle ne le voulut plus. Jalouse de régner seule, elle s'empressa de renverser le crédit de la Reine-Mère, & celui d'Albuquerque. Ce Ministre, autrefois tout-puissant, se voyant négligé, devint bientôt un mécontent; dès-lors il fut suspect, puis odieux.

Le moment où Pierre s'enflammoit pour Padille, étoit le même, où, sur les instances des Etats, il se déterminoit à épouser Blanche de Bourbon, l'une des plus belles Princesses de son temps, & dont la beauté étoit le moindre charme. On la vit avec transport arriver en Espagne; on ne pouvoit comprendre que le cœur de son mari pût lui échapper; on espéroit qu'elle lui inspireroit ses vertus douces & aimables; mais Padille remplissoit seule cette imagination ardente, & n'y laissoit point alors de place pour un nouvel objet; Dom Pèdre n'eut jamais pour Blanche de Bourbon qu'une indifférence, que l'artificieuse Padille changea aisément en haine. L'Espagne admira l'aveuglement de son Roi, & en chercha la cause hors de l'ordre naturel, dans les prestiges de la Magie. Albuquerque ayant essayé de ramener Dom Pèdre à une épouse si digne de sa tendresse, vit qu'en voulant ouvrir les yeux

à son élève, il ne faisoit qu'offenser les oreilles de son Maître ; il pensa mourir de la main de ce Prince furieux. Il quitta la Cour , & alla chercher un asyle en Portugal. Dom Jean Nunnèz de Prado , son ami , Grand-Maître de l'Ordre de Calatrava , se réfugia en Aragon ; le Roi l'invite à revenir sur sa parole Royale, qu'il ne lui seroit fait aucun mal ; il arrive , on l'arrête , & il est assassiné en prison , parce que Padille vouloit procurer à Dom Diègue de Padilla son frère , la Grande-Maîtrise de Calatrava.

La fureur inquiète de Dom Pèdre ne put laisser Albuquerque tranquille dans sa retraite ; après avoir vainement sollicité le Roi de Portugal de le lui livrer , il ordonne à d'Albuquerque de venir rendre compte du manie-  
ment des Finances dont il avoit été chargé ; mais quand Pierre le Cruel demandoit un compte , qui eût osé le lui rendre ? La réponse d'Albuquerque fut un refus , accompagné d'un défi , pour quiconque oseroit l'accuser de malversation , manière trop Chevaleresque de justifier une administration aussi délicate que celle des Finances , sous un Roi mineur. Albuquerque , quoiqu'il ne fût pas sans mérite , n'avoit vraisemblablement ni les vertus de Burrhus , ni les talens de Sénèque ; mais Dom

Pèdre avoit les vices de Néron , & Albuquerque qui le connoissoit , avoit d'ailleurs devant les yeux le sort de Prado son ami. Les biens d'Albuquerque sont confisqués , & ses emplois partagés entre Hinestroza , oncle de la Favorite , & le Juif Samuel Lévi , qu'elle protégeoit.

Elle voulut encore procurer à un autre de ses frères la Grande-Maîtrise de S. Jacques , possédée par Dom Frédéric , propre frère de Dom Pèdre , & par conséquent son ennemi. C'étoit un des frères puînés de Transmare , ou plutôt son frère jumeau. Il fut aisé de lui supposer des crimes d'Etat ; il en est tant sous les Tyrans ! Il fut déposé juridiquement , & Dom Garcia de Padilla de Villagera , frère de la Favorite , fut élu en sa place , car cette violence prit la forme d'une élection libre. Quand l'injustice est manifeste , & l'intention évidemment vicieuse , l'observation des formes n'est qu'un outrage de plus fait à l'humanité. Toute cette conduite de Dom Pèdre est le grand secret d'être détrôné. Albuquerque fit une ligue avec les La Cerda & les Princes bâtards , dont il avoit été l'oppresseur ; les Princes d'Aragon y furent attirés avec le temps. La plupart des Grands prirent parti pour eux ; la Reine d'Aragon , tante de Dom

Pèdre, la Reine-Mère elle-même se mirent à leur tête, tant Dom Pèdre avoit l'art d'aliéner tous les cœurs, & de réunir contre lui parens, amis, & ennemis !

Il manquoit à Pierre le Cruel d'avoir contre lui sa vertueuse femme, & le peuple, toujours partisan de la vertu, quand il la connoît. C'étoit peu pour Padille, d'effacer Blanche de Bourbon, aux yeux de son mari ; elle avoit juré sa perte. Le contraste de ses vices & des vertus de sa Rivale l'humilioit & l'irritoit ; d'ailleurs tant que Blanche respiroit, elle étoit redoutable pour Padille ; sa beauté pouvoit faire enfin sur le cœur du Roi l'impression qu'elle faisoit sur tout le monde. Ses malheurs, sa patience, sa douceur, pouvoient l'attendrir ; la voix publique, qui s'élevoit si fortement en sa faveur, pouvoit être entendue ; la politique même pouvoit la servir : les Princes de Bourbon, ses parens, le Roi de France son beau-frère, pouvoient engager ou forcer Dom Pèdre à lui rendre justice. Padille n'avoit pour elle que les préventions de son Amant ; elle fut en user, & sans songer aux orages qu'elle pouvoit élever sur la tête de Dom Pèdre, elle ne vit que l'intérêt présent, celui de détruire une Rivale ; c'étoit au Trône que l'ambitieuse Padille aspirait en secret ; il falloit pour cela



que la Reine pérît ou fût répudiée. Une femme jeune , belle , aimable , aimée , cherchant à plaire , est aisée à calomnier sur la vertu. Lorsque Blanche étoit venue en Espagne , Dom Frédéric , Grand-Maître de Saint-Jacques , qui avoit été la recevoir à Narbonne , avoit paru sentir vivement le pouvoir de ses charmes ; le Roi , qui le haïssoit comme son frère , fut trop heureux d'avoir ce prétexte de le traiter en rival & en ennemi ; Padille ne cessoit d'insinuer que l'hommage du Prince Frédéric n'avoit point été mal reçu ; Dom Pèdre s'efforça & feignit de le croire ; Blanche traitée en coupable , traînée de prison en prison , disparut de la société ; on éloigna d'elle ses amis & ses domestiques ; la Reine d'Aragon en fut séparée ; la Reine-Mère , qui , soit par le souvenir des dégoûts & des chagrins qu'elle avoit soufferts autrefois sous l'Empire d'Eléonore de Guzman , soit par la pitié que lui inspiroit tant d'innocence & d'infortune , n'avoit cessé de plaindre Blanche , de la défendre & de la consoler , n'eut plus la liberté de la voir ; le peuple gémissoit , & redemandoit sa Reine , lorsqu'il la vit passer dans les rues de Tolède , entourée de gardes , & conduite par Hinestroza , oncle de Padille , qui , sur un ordre obtenu du Roi , la transféroit dans la Citadelle de Tolède.

Blanche, en passant devant la Cathédrale, demanda la permission d'y entrer pour faire sa prière ; ces sortes de permissions se refusent difficilement en Espagne ; lorsqu'elle fut dans l'Eglise, où le peuple la suivit en foule, en s'attendrissant sur son sort, elle osa réclamer la justice de Dieu & des hommes contre ses persécuteurs, elle embrassa l'Autel, jura qu'elle ne le quitteroit plus, & qu'il faudroit l'en arracher. Si jamais les Temples ont dû servir d'asyle, c'est sans doute, comme dans cette occasion, à l'innocence opprimée ; le peuple la prit sous sa protection, & dissipa ses gardes.

A cette nouvelle, dont Hinestroza courut lui rendre compte ; le Roi, transporté de fureur, ordonna que Blanche fût arrachée de l'Eglise, & envoya des troupes pour exécuter cet ordre. Tolède leur ferma ses portes ; d'autres Villes entrèrent dans la considération ; les Princes s'avancèrent pour secourir Blanche ; les femmes les plus vertueuses & les plus considérables de la Noblesse forcèrent leurs maris à prendre la défense de celle qu'elles regardoient, avec raison, comme l'ornement, la gloire & l'exemple de leur sexe.

C'étoit Albuquerque qui étoit l'ame de cette Ligue, c'étoit lui que Dom Pedre haïssoit le plus ; il mourut très-promptement ; la plupart

des Historiens assûrent qu'il mourut empoisonné ; accusation souvent hasardée. Observons cependant qu'ils ne se contentent pas d'alléguer vaguement ce fait , ils nomment l'empoisonneur , & spécifient les circonstances de l'empoisonnement ; ce fut un Médecin Italien , nommé Paul , qui donna le poison dans du syrop ; & si Mariana n'impute pas formellement ce crime à Dom Pèdre , il dit que ce Médecin étoit gagné par des ennemis d'Albuquerque , qui vouloient faire leur cour à ce Prince. La Clède , dans son Histoire de Portugal , impute directement , & sans tous ces détours , la mort d'Albuquerque à Dom Pèdre. Albuquerque mourut persuadé qu'il étoit empoisonné , & que le coup venoit du Roi ; il rendit un témoignage authentique aux vertus de Blanche de Bourbon ; il s'accusa des lâches condescendances qu'il avoit eues pour le Roi , en lui faisant livrer Padille ; il exhorta les Confédérés à l'union & à la persévérance ; il ordonna que son corps fût embaumé , qu'on le portât toujours à la suite de l'armée , & pria ses amis de ne pas souffrir qu'il fût enterré jusqu'à ce que la Ligue eût forcé Dom Pèdre à renvoyer Padille , ses parens & ses créatures , & à traiter Blanche de Bourbon en Reine. Les Confédérés se piquèrent d'exécuter ces

derniers ordres de leur Chef, & la mort d'Albuquerque fut encore plus utile à la Ligue, que ne l'avoit été sa vie.

Dom Pèdre, aussi volage dans ses amours qu'impétueux dans ses desirs, parut oublier un moment Padille; il s'enflamma pour Jeanne de Castro. Ne pouvant la séduire, il prit le parti de la tromper; ce fut sa main qu'il lui offrit, en l'assurant que son mariage avec Blanche de Bourbon étoit nul; deux lâches Prélats, D. Sanche, Evêque d'Avila, & D. Juan, Evêque de Salamanque cassèrent en effet le premier mariage de Dom Pèdre, qui épousa publiquement Jeanne de Castro, & la quitta sans ménagement aussi-tôt qu'il eut satisfait sa passion, ou plutôt sa fureur. Ce nouveau crime qu'aucun Apologiste de Dom Pèdre n'a osé entreprendre ni de révoquer en doute, ni d'excuser ou d'affoiblir, dans la moindre circonstance, ce crime dans lequel il entre une bassesse étrangère au caractère altier & indomtable de Dom Pèdre, procura un appui de plus aux Confédérés; Dom Ferdinand de Castro, pour venger l'affront fait à sa sœur, entra dans la Ligue, & y fit entrer ses amis.

Le Roi, voyant cette réunion de tous les Ordres de l'Etat contre lui, triompha d'abord

d'avoir tant de sang à verser & tant de rebelles à punir ; la Reine Douairière d'Aragon , sa tante , étant venue lui proposer au nom des Confédérés , de renvoyer Padille & de reprendre sa femme , il entra dans une si violente colère contre elle , qu'on eut bien de la peine à l'empêcher de la poignarder. Suivant son caractère despotique & inflexible , il crut pouvoir tout écraser par la force ; mais il fut contraint enfin de reconnoître que les Rois ne font rien sans les sujets ; qu'il y a entr'eux des devoirs réciproques , & que l'ennemi du genre humain est seul & sans pouvoir. Les Soldats se lassèrent de n'être que des bourreaux , les Défenseurs de la Patrie refusèrent d'en être les oppresseurs ; on se tourna du côté des opprimés ; la défection fut presque générale. Pierre , incapable de réparer ses crimes , incapable même de le vouloir , indocile à cette grande leçon du malheur , jugea seulement que la cruauté avoit quelquefois besoin du secours de l'artifice ; il daigna dissimuler ; il voulut bien paroître entrer en négociation avec sa mère , sa femme , sa tante , ses frères , ses cousins , son peuple. Les conférences s'ouvrent à Toro , & le Roi y traite en personne. Ses ennemis y étant les plus forts , obtinrent tout ce qu'ils

voulurent ; le Roi accorda tout , & ne contesta qu'autant qu'il le falloit pour mieux tromper. Padille fut éloignée ; son oncle Hineftrofa & le Juif Samuel Lévi furent emprisonnés , les parens & les amis de la Favorite dépouillés ; tous les grands offices de la Couronne , tous les emplois importans furent occupés par les Princes & par leurs partisans , qui , sous prétexte d'en remplir plus exactement les fonctions & de faire leur cour au Roi , ne le quittoient pas un instant & le gardoient à vue ; le Roi sentit qu'il étoit prisonnier , & jura dans son cœur la mort de tous ceux qui lui avoient fait connoître la contrainte. Pierre n'aura pas dissimulé en vain ; il étoit moins à craindre lorsqu'il pouvoit tout ; il endort un moment la vigilance de ses Gardes & s'échappe de Toro ; c'est un tigre qui a brisé sa chaîne & qui court au carnage ; il parvient à se faire un parti & à diviser celui de ses ennemis : déjà Dom Tello , son frère , qui , séduit par de fausses démonstrations d'amitié , avoit favorisé sa fuite , le suit , & lui livre le secret des Confédérés & une partie de leurs forces ; les Infans d'Aragon en font autant ; Dom Frédéric ne tarda pas à les imiter. De tous ses frères , Transamare fut le seul qui ne se fia plus à sa pa-

role, & il s'en trouva bien. Dom Pèdre est à la tête d'une armée; ses intrigues pénètrent où ses armes ne peuvent atteindre; & le poison le sert au défaut du fer. En passant par Medina Del-Campo, il fait périr Dom Pèdre Ruiz de Villegas, Grand Sénéchal ou Gouverneur de Castille, Dom Sanche Ruiz de Rojas & plusieurs autres. Quel étoit leur crime? On n'en allégué aucun; ils étoient suspects, voilà tout. Il surprend Tolède, fait mourir plusieurs Gentilshommes; toujours sur de simples soupçons, & pour que tous les Ordres de Citoyens éprouvassent sa cruauté, il fait pendre vingt-deux hommes du peuple pris au hasard. C'est ici que se déploie dans toute son horreur & dans tout son opprobre la férocité d'une ame cruelle. Parmi ces malheureux étoit un vieillard octogénaire; son fils, âgé de dix-huit ans, offrit sa vie pour lui; Dom Pèdre avoit perdu jusqu'au droit de sentir & d'estimer la vertu; il accepte froidement l'échange, comme une chose indifférente, & fait exécuter le fils au lieu du père; car il ne vouloit pas perdre une victime; & peut-être faut-il s'étonner qu'il n'en ait pas pris deux au lieu d'une en cette occasion. Mariana se plaint avec raison de la négligence des Historiens, qui nous a dérobé la

nom de ce fils si pieux & si tendre : « Un  
« pareil fait , dit-il , méritoit d'être gravé  
« sur le bronze , pour servir à la postérité  
« d'un monument éternel & de la piété du  
« fils & de la cruauté barbare du Prince. »

Tout succède pour un moment à Dom  
Pèdre ; les Padille , les Hinestrofa , les Samuel  
Lévi reprennent leur première place auprès  
de lui ; Blanche retombe entre ses mains ;  
elle est resserrée plus étroitement & privée  
à jamais de toute consolation & de toute  
espérance. Cependant , quel droit conservoit-  
il sur elle , après avoir fait casser son mariage  
par une Sentence publique , & avoir épousé  
solemnellement Jeanne de Castro , qui , en  
conséquence , porta toute sa vie le titre de  
Reine , quoiqu'abandonnée aussi-tôt qu'épou-  
sée par le Roi ? Les Chefs de la Ligue sont  
dissipés ; bientôt les intérêts changent , la  
guerre s'allume entre l'Aragon & la Castille ;  
les Castillans révoltés trouvent en Aragon  
un asyle & des occasions de vengeance ; les  
Princes se partagent , l'Infant Ferdinand fait  
sa paix avec le Roi d'Aragon son frère , &  
s'attache à son service ; Transmare en fait  
autant , ainsi que Dom Sanche & un de ses  
frères. Les Princes qui restent fidèles à Dom  
Pèdre , sont punis pour ceux qui lui échap-  
pent ;



pent; Dom Frédéric, ce Grand-Maitre de S. Jacques, déjà dépouillé par Dom Pèdre en faveur des Padilles, croyant avoir fait sa paix & être rentré en grace, ayant d'ailleurs la parole du Roi pour la sûreté de sa personne, mettoit son honneur à servir son pays & son injuste frère, contre l'Aragon, & l'Infant d'Aragon Dom Juan mettoit le sien à servir sa Patrie adoptive contre son pays & ses frères; mais Dom Pèdre ne voyoit dans Dom Frédéric que le frère du Comte de Transamare, & dans l'Infant Dom Juan que le frère du Roi d'Aragon & de l'Infant Ferdinand. Dom Frédéric vient rendre compte à Dom Pèdre d'un avantage qu'il venoit d'avoir sur les troupes Aragonnoises; il comptoit sur des témoignages de satisfaction & de reconnoissance; Dom Pèdre le fait poignarder, sous ses yeux, dans le Palais, & vient dîner tranquillement dans la salle où le corps tout sanglant de son frère étoit encore étendu par terre.

Deux autres de ses frères bâtards, Dom Juan & Dom Pèdre, âgés, l'un de dix-huit ans, l'autre de quatorze, dont la jeunesse garantissoit l'innocence, & qu'il tenoit d'ailleurs en prison depuis leur enfance, sont égorgés aussi par Dom Pèdre pour le seul

plaisir de verser le sang & d'outrager la nature. Il les immola, dit-on, aux manes de son cher Hinefrosa, qui venoit d'être tué dans un combat : mais en quoi avoient-ils contribué à la mort d'Hinefrosa ?

Dom Tello, à qui Dom-Pèdre avoit dû la liberté, lorsqu'il étoit prisonnier à Toro, voyant par l'exemple de Dom-Frédéric, son frère, qu'aucun traité, aucun service, aucun lien ne donnoient droit de compter sur Dom-Pèdre, se sauva précipitamment de la Biscaye, où il étoit alors, & alla en Aragon chercher les moyens de venger Dom-Frédéric. Pour peu qu'il eût tardé, il auroit eu le même sort que lui ; Dom-Pèdre arrivoit inopinément en Biscaye, les mains teintes du sang de Frédéric & résolu de traiter de même Dom Tello, qu'il ne manqua que de quelques momens & qu'il poursuivit sur la mer jusqu'à ce qu'il perdit l'espérance de l'atteindre. C'étoit toujours en proportion de la proximité que Dom-Pèdre haïssoit ses parens ; ceux qui lui étoient les plus odieux, après ses frères, étoient les cousins-germains, les Infans d'Aragon.

Nous avons dit que la Biscaye appartenoit à la branche de Lacerda-Lara, & que la mort de Jean de Lara & de son fils, Dom

Pèdre avoit fait enfermer Jeanne & Isabelle de Lara, héritières de cette Maison, pour s'emparer de leurs biens. Dans la suite, il les avoit traitées avec plus d'humanité, il les avoit même mariées; savoir Jeanne, avec Dom Tello, son frère; & Isabelle avec l'Infant d'Aragon Dom Juan, qu'il vouloit s'attacher alors, ou auxquels il ne vouloit que tendre un piège. Jeanne de Lara, l'aînée, avoit porté en dot la Biscaye à Dom Tello; Dom Pèdre, furieux que ce Prince lui eût échappé, confisqua la Biscaye, & la promit à Dom Juan, mari d'Isabelle, dont les droits suivoient immédiatement ceux de Jeanne. Dom Juan avoit rendu à Dom Pèdre des services récents, & se trouvant avec lui à Bilbao, où le nom de Lara étoit toujours cher, il crut l'occasion favorable pour rappeler au Roi sa promesse, & lui demander l'investiture de la Biscaye. Les habitants de Bilbao, rassemblés dans la place publique, sous des fenêtres du Palais, faisoient des vœux pour Dom Juan, & attendoient impatiemment le succès de sa demande. Le Roi, soit qu'il eût changé de dessein, ou qu'il ne l'eût jamais eu l'intention de donner la Biscaye à Dom Juan, répondit par un refus formel, & Dom Juan ayant eu l'imprudence d'insister en alléguant des promesses du Roi & les vœux du

peuple, Dom Pèdre, qui ne souffroit jamais de réplique, le fit massacrer à l'instant par ses gardes, ou, selon quelques Auteurs, il le poignarda de sa propre main ; il fit ensuite jeter son corps par les fenêtres qui donnoient sur la place, en criant aux habitans : *Tenez, voilà votre Roi, c'est ainsi que je vous le rends.* Il fit arrêter de nouveau Jeanne & Isabelle de Lara, qu'il fit depuis mourir dans leur prison, sans qu'elles eussent d'autre tort, même à ses yeux, que d'avoir épousé par ses ordres, l'une Dom Tello, l'autre Dom Juan, & d'être les héritières des grands biens de la Maison de Lara.

Il fit déclarer ennemis de l'Etat Dom Transamare, Dom Tello, Dom Sanche, & Dom Ferdinand Infant d'Aragon ; il mit leurs têtes à prix. Y avoit-il d'autre ennemi de l'Etat que Dom Pèdre lui-même ?

Il n'eut pas honte de faire emprisonner la Reine d'Aragon sa tante ; il n'eut pas honte de la faire étrangler dans la prison, uniquement parce que les Infans d'Aragon étoient ses fils.

Il étoit arrivé par degrés jusqu'à sa mère : cette Princesse, lorsque la Ligue avoit été dissipée en Castille, n'imaginant rien de plus affreux que de tomber entre les mains de son fils, s'étoit long-temps défendue dans Toro ; forcée enfin de céder à l'ascendant de Dom

Pèdre , elle demande pour unique grace à son fils unique qu'on épargne le sang de ses amis , ou qu'on lui épargne du moins le spectacle de leur mort. Dom Pèdre les fait tous égorger , & tous aux yeux de la Reine , qui fut couverte de leur sang ; elle s'évanquit , on crut que le désespoir alloit trancher sa vie ; Dom Pèdre le crut aussi , & n'en fut point ému ; il crut faire assez d'en épargner les restes , & de ne pas plonger lui-même un poignard dans le sein maternel : en effet , c'étoit céder à Néron le prix de la cruauté , & se contenter du second rang parmi les Monstres. Il ne put souffrir qu'elle respirât plus long-temps dans les lieux qu'il habitoit ; il la chassa de son Royaume , & la renvoya en Portugal. Ferreras dit que ce fut elle qui voulut y retourner ; en effet , elle ne pouvoit trop s'éloigner du spectacle de tant de violences.

Dom Pèdre n'avoit pas plus d'égard pour Padille sa Maîtresse , lorsqu'elle osoit lui parler en faveur de quelque proscrit. Proposer à Pierre le Cruel de faire grace , c'étoit s'exposer à être sa victime. Villegas , condamné à périr , imagina un moyen hardi de sauver sa vie ; il osa bien attendre le Roi dans la chambre même de Padille , & , prenant entre ses bras une des filles de cette femme & du Roi ,

il demanda grâce au nom de Padilla & de cet enfant ; il crut que la nouveauté, que l'intérêt de cette scène toucheroit le Roi ; il crut qu'un homme protégé ainsi d'un côté par l'amour, de l'autre par la tendresse paternelle, n'avoit rien à craindre ; Pierre saisi un poignard, s'élance sur Villegas, & le frappe à coups redoublés, au hasard de percer la Maîtresse & sa fille, qui furent couvertes du sang de ce malheureux, & qui le virent expirer. Qu'on juge si ce terrible Amant pouvoit inspirer l'amour, & si Padilla devoit être heureuse dans sa coupable grandeur ! Ferreras insinue avec une juste indignation, que cette conduite de Dom Pédre a trouvé des Apologites ; mais il n'indique pas les apologies. Après de semblables traits, le trait suivant n'est plus rien ; il suffiroit cependant pour diffamer tout autre Prince.

Le Grand-Maître de Castarava, Padilla, frère de la Favorite, ayant à dîner chez lui Dom Oforio son ami, devenu tout-à-coup suspect au Tyran, voit entrer deux gardes de Dom Pédre, qui, par ordre de ce Prince, poignent Oforio à la table de Padilla, à ses yeux, & laissent encore celui-ci chargé du soupçon d'avoir trahi son ami, & d'avoir amené au Tyran sa victime. Dom Pédre

assûrément ne donnoit point sa faveur, il la vendoit.

Cette liste de crimes devient aussi fatigante par le nombre, que révoltante par l'atrocité. Nous n'avons parlé cependant que des crimes mémorables, que des faits distingués ou par leur objet, ou par quelque circonstance extraordinaire; nous avons passé sous silence la foule des cruautés, pour ainsi dire subalternes; nous ne parlons ni des flots de sang versés dans toutes les Villes réputées rebelles, parce que Dom Pèdre les avoit forcées de l'être, ni même de tant de têtes illustres immolées à un soupçon, à un caprice, & que Dom Pèdre se faisoit toujours envoyer avec soin de toutes les extrémités de son Royaume. Jamais Roi ne se joua aussi cruellement, aussi insolemment de la vie des hommes & du sang de ses sujets; jamais les fléaux célestes, accumulés sur une Nation, n'y firent autant de ravage, que la seule cruauté de Dom Pèdre en faisoit dans chaque Province, dans chaque Cité de la Castille. Nous supprimons ce détail d'horreurs, & nous nous contentons de renvoyer le Lecteur à la description générale qu'en fait Mariana. (Liv. 17, Chap. 32.)

Nous ne pouvons cependant nous dispenser de spécifier encore les traits suivans comme

caractéristiques, & comme distinguant Pierre le Cruel de la foule des Tyrans. Ce qui caractérise la plupart des crimes de ce Prince, c'est, pour ainsi dire, un choix de circonstances propres à leur donner le plus haut degré possible d'atrocité. C'est dans de pareilles circonstances qu'il fit périr Jean de La Cerda, fils de Louis & petit-fils d'Alphonse. Nous ne parlerons point des droits des La Cerda au Trône; ces droits étoient leur crime, suivant la politique vulgaire, qui n'a jamais pu s'élever jusqu'à comprendre que les violences sont le principe des révolutions, & que les coups d'autorité sont la ruine de l'autorité. Jean de La Cerda étoit, comme nous l'avons dit, gendre d'Alphonse Coronel, à qui Dom Père, au commencement de son règne, avoit fait trancher la tête, après l'avoir fait prisonnier dans Aguilar. Alphonse Coronel avoit laissé deux filles; Marie, l'aînée, femme de La Cerda, héroïne célèbre par ses vertus, & par une chasteté courageuse, dont l'Histoire rapporte des traits dignes d'orner nos anciennes Légendes (1); & Alphonse, femme de Dom Alvar-Perez de Guzman. Dom Père pour-

---

(1) On peut voir un trait de cette nature, rapporté dans Mariana, *Hist. d'Espagne*, Liv. 16, Chap. 24.



suivant le cours de ses féroces amours , ainfi que de ses affaffinats , s'enflamma pour ces deux fœurs à la fois , comme pour outrager encore doublement leur père , après lui avoir donné la mort ; il trouva une réfiftance à laquelle il devoit s'attendre , mais à laquelle il ne pouvoit s'accoutumer ; il alloit en venir aux dernières violences ; ses menaces , ses fureurs qui devenoient plus effrayantes de jour en jour , forcèrent La Cerda & Guzman à prendre les armes , & à se joindre aux nombreux ennemis que Dom Pèdre favoit si bien se faire , & dans le Royaume , & au dehors. La Cerda eut le malheur d'être pris les armes à la main. Marie Coronel fut obligée d'abaisser sa fierté jusqu'à demander à son Tyran la grace de son mari ; elle éprouva refus pour refus : on dit même que , voulant par un raffinement de vengeance & de cruauté , rendre ce refus plus affreux , Dom Pèdre feignit de céder aux larmes de celle qu'il aimoit , & d'envoyer la grace de La Cerda , mais que ce ne fut qu'après s'être afûré qu'elle arriveroit trop tard. Il n'en devint que plus preffant auprès de Marie Coronel ; après la mort de La Cerda , elle s'étoit enfermée dans un Couvent , pour se dérober aux persécutions d'un tel Amant ; il va pour forcer cet afyle , mais il trouva une

barrière à laquelle il ne s'étoit pas attendu. Marie Coronel n'ayant plus de ressources que dans son courage , avoit pris le parti de sauver son honneur aux dépens de sa beauté ; elle s'étoit déchiré le visage , & parut toute couverte de ces glorieuses plaies , aux yeux de son Amant épouvanté , pour qui elle ne fut plus , comme elle le desiroit , qu'un objet de dégoût & d'horreur. Alphonse plus docile , ou peut-être seulement plus adroite , eut un moment de crédit , assez fort pour alarmer , pour ébranler même celui de la Favorite , & pour faire arrêter Hinestrofa , cet oncle de Padille , qui , depuis l'aventure de Toro , avoit eu plus que jamais toute la faveur de Dom Pèdre ; mais un penchant invincible ramenoit toujours Dom Pèdre à sa première Maîtresse ; il fut bientôt dégoûté d'Alphonse , & ce prompt dégoût parut encore déposer contre la fille d'Alphonse & la sœur de Marie Coronel.

Un Prêtre vraisemblablement un peu fanatique , ayant entendu dire ce que tout le monde disoit alors , en voyant l'acharnement de Dom Pèdre contre Henri de Transamare , qu'il falloit qu'un de ces deux frères pérît de la main de l'autre , & ayant vu dans l'Écriture-Sainte & dans l'Histoire Ecclesiastique ,

des Prophètes envoyés de Dieu , pour avertir les Rois de réformer leur vie , crut avoir reçu de S. Dominique une pareille mission , pour prédire à Dom Pèdre qu'il seroit tué par Henri de Transmare. Tout autre que Dom Pèdre eût tout au plus fait enfermer ce Prêtre , pour ralentir son zèle & l'empêcher de prendre part aux affaires du siècle. Pierre lui dit avec un ris amer : *Il convient que vous alliez sans délai rendre compte à S. Dominique de la mission dont il vous a chargé , & il le fit brûler vif en sa présence.*

Une femme de qualité , nommée Urraque Ozorio , respectable par ses vertus , avoit un fils dans le parti de Transmare. Pour ce seul prétendu crime , peut-être involontaire , Dom Pèdre n'eut pas honte de la faire brûler vive , horreur qui parut encore plus abominable par le contraste du courage & de la piété d'une simple domestique de cette femme , qui , sous prétexte de veiller sur les derniers momens de sa maîtresse , pour empêcher que la violence des douleurs ne lui arrachât des mouvemens contraires à la décence , & indignes , selon elle , d'Urraque Ozorio , entra dans le bûcher , s'y tint constamment , & périt dans les flammes avec sa maîtresse. Cette fille , dont il eût été inexcusable de

ne pas conserver le nom, se nommoit Isabelle d'Avalos.

Samuel Lévi, ce Juif qui avoit long-temps partagé avec Hinestrofa la faveur de son Maître & la puissance du Ministère, tomba dans la disgrâce. Aussi avare que Dom Pèdre, en qui l'avarice égaloit & quelquefois redoubloit la cruauté, il fut soupçonné d'avoir amassé de grandes richesses. Sur ce seul soupçon, le Roi fit saisir tous ses biens & lui fit donner la question, pour savoir où il avoit caché son argent ; le malheureux mourut dans les tortures.

Avoir eu la confiance de Dom Pèdre, n'étoit souvent qu'un titre pour mériter la mort ; c'étoit le prix qu'il payoit le plus volontiers aux plus grands services. De plus, la cruauté l'avoit insensiblement accoutumé à une perfidie qui sembloit d'abord n'être pas de son caractère. Il avoit employé dans plusieurs affaires de confiance, Dom Guttière Fernandès de Tolède ; il fut que cet homme qui l'avoit toujours fidèlement servi, mais qui étoit rempli d'humanité, plaignoit en toute occasion le sort des victimes qu'il voyoit immoler tous les jours. Dès-lors Guttière fut coupable ; il fut même ami secret de Transmare, crime alors irrémissible, & dont

le seul soupçon coûta la vie à une foule d'innocens : la mort de Guttière étant donc résolue , il falloit le tirer d'un lieu où il commandoit ; on l'invite à une revue de troupes qui se faisoit sur la frontière ; il est arrêté au milieu de cette revue , & on lui montre des lettres du Roi , qui demandoit sa tête. Tout ce que Guttière put obtenir , c'est qu'avant de mourir , il lui fût permis d'écrire à Dom Pèdre , une lettre , qui lui fut remise avec sa tête. Dans cette lettre , Guttière protestoit de son innocence , reprochoit à Dom Pèdre tous ses crimes , & lui donnoit pour l'avenir les plus importantes leçons. Guttière n'avoit pas perdu sa vengeance ; tous ses traits portèrent. Dom Pèdre , à la lecture de sa lettre , fut si enflammé de fureur , qu'il eût voulu tenir Guttière en vie pour lui faire souffrir mille morts , & qu'il ne pouvoit se consoler de voir cette tête inanimée braver sa colère impuissante ; & insulter , pour ainsi dire , à ses vains transports.

Un autre Guttière , dit Zévallos , eut aussi la tête tranchée , soit parce qu'il étoit parent de celui-ci , soit parce qu'il fut soupçonné d'avoir favorisé la fuite de quelques malheureuses victimes qui tenterent d'échapper à Dom Pèdre.

On étoit parvenu à lui en dérober une bien importante. Dom Garcilasso Carillo, à qui le Roi avoit enlevé, à force ouverte, Marie Gonzales d'Hinestrosa, sa femme, s'étoit retiré auprès de Translamare, qui l'avoit fait son Ecuyer, & qui n'eut point d'ami plus zélé ni plus habile; il osa s'exposer, pour le servir & pour se venger, à toute la fureur de Dom Pédre. Translamare n'osoit rien entreprendre contre son frere, qui avoit en son pouvoir la Comtesse de Translamare, & qui égorgeoit les femmes aussi bien que les hommes. Carillo parut devant Dom Pédre à titre de traître, & obtint sa confiance : il se plaignoit amèrement de Translamare, auquel il imputoit des torts, dont il brûloit, disoit-il, de se venger; il venoit offrir ses services contre lui. De fausses confidences sur les projets & les espérances de Translamare, une exagération affectée de ses vues ambitieuses, l'empêtement sincère que Carillo paroissoit mettre dans ses reproches, éblouirent Dom Pédre. Ce Prince pénétrant, défiant, que tout l'art du monde auroit eu peine à séduire, fut aisément aveuglé par la haine. Carillo demanda & obtint la permission de voir la Comtesse de Translamare, pour épier, disoit-il, ses secrets & les révéler à Dom Pédre; il profita

de cette facilité pour préparer l'évasion de la Comtesse ; il l'accompagna sa fuite & la ramena entre les mains de son mari. On peut juger de la fureur & de la confusion de Dom Pédre à cette nouvelle. Garcilasso Carillo avoit un frère , nommé Gomez Carillo , qui étoit toujours resté fidèle au Roi ; mais Dom Pédre ne croyant plus à une fidélité qu'il ne méritoit pas , résolut de le traiter en traître , parce qu'il jugeoit que son frère l'avoit été. Gomez se sentant innocent & se voyant soupçonné , eut à dire de se justifier auprès du Roi ; Dom Pédre convint d'avoir pris quelque ombrage ; mais content de la justification de Gomez , il parut lui rendre sa confiance ; il lui donna le Gouvernement d'Algèze , & l'envoya en pleine possession ; lorsque Gomez fut dans la barque qui devoit le transporter , on lui trancha la tête , qui fut à l'instant envoyée au Roi.

La conduite de Dom Pédre n'étoit plus qu'un mélange de violences & de perfidies , & un enchaînement de crimes despotiques ; il sembloit qu'il eût besoin de ne pouvoir lasser sa patience ni épuiser sa pitié ; il mettoit de la recherche & de l'industrie à exciter des révoltes pour avoir à les punir ; toute liberté , toute règle lui étoit odieuse ; jusques dans

les choses les plus indifférentes, il portoit par-tout l'amour du désordre & la haine du bien. Toutes les élections des trois grands Ordres Militaires d'Espagne, étoient, ou troublées par ses intrigues, ou annullées par son despotisme. La Grande-Maîtrise d'Alcantara vient à vaquer, le Roi force les Chevaliers d'élire Grand-Maître un homme qui n'étoit pas Chevalier, ce qui excita de grands troubles dans l'Ordre & même dans l'Etat. Nous avons vu comment il avoit disposé des Grandes-Maîtrises de S. Jacques & de Calatrava par le crime & par le meurtre.

Le Clergé n'étoit pas plus ménagé que tous les autres Corps. L'Archevêque de Tolède, Albornos, Prélat qui joignoit aux vertus d'un Evêque les talens d'un Guerrier, effrayé des premières violences de Don Pedro, & prévoyant un règne affreux, d'après ces premières, quitta en pleurant son Siege & l'Espagne, & alla en Italie servir le Pape dans l'Eglise & à la tête des Armées, laissant Don Pedro saisir ses revenus, & se venger de son improbation par de nouvelles violences.

L'Evêque de Sigüenza, le Prélat le plus savant & le plus exemplaire du Royaume, emprisonné pour avoir plaint le sort de Blanche de Bourbon; l'Archevêque de Tolède Vasco,



Vasco , l'un des successeurs d'Albornoz , arraché de l'Autel où il entendoit la Messe , & chassé à l'instant du Royaume pour avoir donné des larmes à la mort de l'infortuné Guttière de Tolède , son frère , que toute l'Espagne regrettoit ; les Evêques de Lago & de Calahorra , chassés pareillement de leurs Eglises. Maldonado , Grand Archidiacre de Burgos , poignardé pour avoir reçu des lettres du Comte de Transamare ; l'Archevêque de Brague emprisonné pour son attachement au même Prince ; l'Archevêque & le Doyen de Compostelle , massacrés pour la même cause , & dans un temps où Dom Pèdre détrôné , fugitif , avoit intérêt de ménager tout le monde ; tant d'autres Ecclésiastiques , immolés ainsi que les Laïcs , à un soupçon , à un caprice , prouvent que Pierre ne savoit rien respecter , & qu'il n'avoit pas plus de politique que d'humanité. Il fut plus d'une fois excommunié , moins peut-être pour tant de crimes si révoltans qu'on lui laissa si long-temps commettre impunément contre des laïcs & des femmes , que pour avoir dans la suite violé les Immunités du Clergé ; mais enfin s'il est un homme qui ait mérité d'être frappé de toutes les foudres de l'Eglise , & de ressentir les effets les plus terribles de l'excom-

munication, c'est sans doute celui qui s'annonçoit comme l'ennemi du genre humain.

Encore un coup, nous abrégeons infiniment la triste & nombreuse liste des têtes même illustres que fit tomber la fureur sangui-paire de Dom Pèdre; nous omettons tant de massacres publics commis de sang-froid dans tous les lieux soumis par ses armes. Verser du sang étoit sa consolation dans la disgrâce; & son triomphe dans la prospérité. C'étoit pour lui le plus bel apanage de la Couronne, & le plus doux fruit de la victoire.

Tel étoit Dom Pèdre avec ses parens, avec ses amis, avec ses sujets, par-tout outrageant la Nature, & violant tous les droits des humains. Voilà le tableau de sa vie, tel qu'il résulte de tous les monumens de l'Histoire. Ce n'étoit donc point, comme on voit, un Roi que des sujets séditieux eussent forcé de devenir cruel, c'étoit l'ennemi du genre humain qui avoit forcé le genre humain à se déclarer contre lui, sa propre mère à le haïr, & ses frères à le combattre.

Si nous le considérons dans la politique extérieure; si nous voulons voir quel il étoit à l'égard de ses voisins & de ses ennemis, sous ce nouveau point de vue, nous retrouverons

la même violence, la même férocité, le même despotisme. Tout l'Univers lui semble fait pour lui obéir, & pour le servir ; l'idée que les autres Souverains puissent être ses égaux, entre avec peine dans son ame, & il la repousse sans cesse.

Le Roi d'Aragon, Pierre, dit le *Cérémonieux*, étant en guerre avec les Génois, Pérellos, son Amiral, grand homme de mer pour le temps, enlève deux galères Génoises, dans le Port de Sainte-Marie, à la vue du Roi de Castille. Ce Prince ne prenoit aucun intérêt aux Génois, mais il regardoit ce coup de main comme une insulte, & il pouvoit avoir droit d'en demander une réparation, que le Roi d'Aragon eût faite volontiers pour éviter la guerre, & qu'il offrit effectivement ; la réparation que Dom Pèdre demanda, ou plutôt qu'il exigea, ce fut la tête de Pérellos ; car la mort devoit être le partage de quiconque avoit le malheur de lui déplaire, citoyen ou étranger, ami ou ennemi, Roi même ou sujet. Sur le refus du Roi d'Aragon, Dom Pèdre lui fit la guerre ; c'est la folie commune des Rois ; mais Dom Pèdre la poussa jusqu'à un excès inoui ; c'étoit peu de combattre le Roi d'Aragon de Couronne à Couronne, il prétendoit le détrôner, le prendre & le faire pé-

rir sur un échafaud à la place de Péréllas. Il s'en vantoit publiquement, sans songer que de telles bravades rendent plus odieux, & ne rendent pas plus redoutable. Toute cette guerre se ressentit de l'acharnement & de la fureur que Pierre le Cruel mettoit à tout, & qu'il inspiroit à son tour contre lui. Il commença par faire arrêter tous les Marchands Aragonois & Catalans (1) qui se trouvoient dans ses Etats. Mercero, Général des Aragonois, ayant été pris dans un combat naval, eut la tête tranchée à Séville; tous les prisonniers périrent dans les supplices; Dom Pèdre assiégeant en personne le Château d'Orihuéla, proposa au Gouverneur Jean Martinez d'Ellaba, une conférence, pendant laquelle il le fait tuer à coups de flèche. Le Roi d'Aragon, outré de ressentiment, proposa un duel à Dom Pèdre, qui répondit qu'il sauroit bien le faire périr d'une mort moins honorable. Dom Pèdre réussissoit presque toujours par-tout où il étoit en personne; c'étoit le fruit de son activité, de sa valeur, de ses talens; mais toujours la cruauté souilloit tous ses succès. Le Roi d'Aragon, pressé de tous côtés & déjà dépouillé d'une partie de ses Etats, appelle à son secours Ma-

---

(1) La Catalogne étoit une dépendance du Royaume d'Aragon.

homet Barberouffe , Roi de Grenade , qui ,  
 faisant une diversion heureuse en Andalouſie ,  
 force Dom Pèdre à faire la paix avec le Roi  
 d'Aragon ; ce fut le Traité de Tudèle en 1361 ,  
 par lequel Dom Pèdre rendit toutes ſes con-  
 quêtes , à condition que Tranſtamare & tous  
 les Caſtillans proſcrits , qui , dans cette guerre ,  
 avoient ſervi le Roi d'Aragon avec zèle , ſe-  
 roient chaffés des Etats de ce Prince. On  
 peut croire que ce Traité n'étoit , de la part  
 de Pierre le Cruel , qu'une trêve perfide , dont  
 l'objet étoit de diviſer ſes ennemis , pour les  
 attaquer enfuite ſéparément avec plus d'avan-  
 tage. En effet , il profita bientôt de leur ſécu-  
 rité pour tomber avec toutes ſes forces ſur les  
 Etats de Barberouffe , qui ne s'attendoit à rien  
 de ſemblable , & qui réclama vainement l'aſ-  
 ſiſtance que lui devoit à ſon tour le Roi d'A-  
 ragon ; celui-ci respirant à peine des fatigues  
 & des dangers d'une guerre ſi cruelle , n'oſoit  
 plus ſe commettre avec la fortune de Dom  
 Pèdre ; le Roi de Grenade , abandonné ainſi de  
 ſon allié , crut qu'une généreuſe confiance pour-  
 roit déſarmer ſon ennemi ; il vint ſur la foi  
 d'un ſauſ-conduit , avec une foible eſcorte , le  
 trouver à Séville , & traiter avec lui au mi-  
 lieu de ſa Cour ; Dom Pèdre parut d'abord  
 ſentir ce que le procédé de ce Prince avoit de

franc & de noble ; il l'aecueillit , il lui donna des fêtes : mais dans la solemnité d'un festin , le Roi de Grenade est arrêté avec trente-sept des principaux Seigneurs de sa suite ; on les promène ignominieusement sur des ânes dans les rues de Séville , précédés d'un Héraut qui annonçoit au peuple , que le Roi avoit condamné à la mort ces Infidèles. Il fit plus , il voulut en être lui-même le bourreau avec ses Courtisans ; il fit ramener devant lui le Roi de Grenade , & lui portant de sa main un coup de lance : « Infame , lui dit-il , voilà le » prix de la paix que tu m'as forcé de faire » avec l'Aragonois. » L'Univers peut juger qui » de nous deux est l'infame , répondit le Roi de Grenade , en mourant ; je cherche un » asyle chez toi , tu me l'avois offert , & je » meurs de ta main ». Les Seigneurs Grenadins de la suite de Barberousse furent à l'instant mis en pièces par les Courtisans de Dom Pèdre qu'animoit l'exemple de leur Roi , ou qui plutôt n'osoient pas ne pas suivre son exemple (1). L'avarice dispute à la cruauté la honte de cette abominable exécution ; les tré-

---

(1) Des Auteurs disent que les Seigneurs Maures périrent par la main d'un Bourreau , ce qui paroît plus vraisemblable.

fors que le Roi de Grenade avoit eu l'imprudence d'apporter avec lui ; avoient tenté la cupidité de Dom Pèdre ; mais ne pouvoit-il pas les obtenir sans se déshonorer par l'assassinat d'un Roi ? Mahomet Barberouffe avoit vraisemblablement destiné ces trésors à être le prix de la paix qu'il venoit demander.

Le Roi d'Aragon reprend les armes ; tous les ennemis de Dom Pèdre se joignent à l'Aragon. La troupe toujours grossissante des Castillans proscrits, ayant à leur tête les frères mêmes de Dom Pèdre , & son cousin l'Infant Ferdinand , formoit, avec des secours que Transfamare avoit été chercher en France, un corps considérable dans l'armée Aragonoise. Tous les crimes du Tyran s'élevoient alors contre lui ; ses frères le combattoient avec toute l'ardeur qu'inspirent le ressentiment & la crainte ; ses sujets le servoient par honneur , mais sans zèle ; ses soldats lui obéissoient à regret ; ses Généraux se défioient de lui , comme il se défioit d'eux ; il en changeoit tous les jours sans pouvoir en trouver un qu'il crût fidèle, il falloit qu'il fût par-tout , il ne pouvoit compter que sur lui-même. Ces tristes effets de la haine universelle qu'il avoit méritée , le rendirent plus accessible aux propositions de paix ; il fit un Traité avec le Roi

d'Aragon ; les traités de Pierre le Cruel étoient toujours sanglans ; il exigea pour préliminaire que le Roi d'Aragon fît périr le Comte de Transfamare & tous ses frères, & de plus l'Infant d'Aragon Ferdinand : ainsi, non-content d'être fraticide, il vouloit que le Roi d'Aragon le fût aussi ; pour avoir la paix avec Dom Pèdre, il falloit lui ressembler ; aussi le Roi de Navarre, Charles le Mauvais, malgré beaucoup d'intrigues & d'infidélités, fut-il encore son allié le plus constant ; le crime les unissoit.

Le Roi d'Aragon commença par son frère à exécuter le Traité. Il suivoit en cela son inclination. Nous avons dit qu'il avoit eu longtemps pour ses frères du second lit la même aversion que D. Pèdre pour ses frères bâtards. Les anciennes défiances s'étoient renouvelées, soit d'elles-mêmes, soit par les artifices de D. Pèdre. Le Roi d'Aragon donna l'ordre d'arrêter Dom Ferdinand, & de le tuer, s'il faisoit résistance ; en effet, Dom Ferdinand ayant mis l'épée à la main, fut accablé par le nombre avec quelques Castillans qui voulurent le défendre. Ferreras raconte, d'après d'anciens Auteurs, que le Roi d'Aragon eut l'art de faire entrer le Comte de Transfamare dans ce complot ; il insinue que ce Roi, dans l'intention d'exécuter en entier la clause essen-



tielle de son Traité avec Dom Pèdre, avoit semé la division entre toutes les victimes qu'il vouloit sacrifier ; il y avoit eu en effet une méintelligence marquée entre l'Infant Ferdinand & le Comte de Transmare, & celui-ci avoit eu le chagrin de voir ses frères mêmes s'éloigner de lui, & lui préférer l'Infant. Dans ces dispositions, Transmare, selon Ferreras, consentit aisément à la mort de Ferdinand. Ferreras ajoute que, quand on arrêta celui-ci, Transmare accourut au bruit, se mit lui-même à la tête des assassins, & que Carrillo, cet Ecuyer, cet ami si zélé de Transmare, fut celui qui porta le premier coup à l'Infant. Mariana & d'autres Historiens se contentent de dire que Transmare ne fut pas aussi affligé de la mort de l'Infant qu'il voulut le paroître ; que ce Prince sentit une secrète joie de voir les Rois de Castille & d'Aragon travailler ainsi de concert à lui frayer le chemin au Trône de Castille, où vraisemblablement il n'auroit jamais pu prétendre, si l'Infant eût vécu, & où il ne paroît point qu'il eût prétendu jusques-là. Nous voyons, au contraire, qu'en 1356, étant armé contre Pierre le Cruel son frère, & mécontent des Infans d'Aragon, qui étoient alors dans le parti de Pierre, il proposa de mettre sur le Trône de Castille l'In-

fant de Portugal Dom Pèdre , petit-fils de Sanche , Roi de Castille , par Béatrix sa mère ; l'Infant de Portugal saisit cette idée avec beaucoup d'ardeur ; mais Alphonse IV , son père , Prince modéré , le força d'y renoncer. Dans la suite , l'Infant , devenu Roi de Portugal (1) , disputa la Couronne de Castille à Transmare , & eut à lui opposer son propre suffrage ; mais les temps étoient changés , Pierre le Cruel avoit donné la Couronne à Transmare , en s'acharnant à vouloir lui ôter la vie , & le Roi de Portugal avoit contre lui la possession actuelle d'un Trône étranger , & l'éloignement mutuel que deux Etats à-peu-près égaux en puissance , ont toujours pour la réunion ou confusion , qui asservit nécessairement l'un des deux à l'autre. Ces raisons , jointes à une juste répugnance pour le projet de détrôner son petit-fils , quoiqu'en faveur de son fils , & à la considération que les droits de l'Infant de Portugal n'alloient qu'après ceux des Infans d'Aragon , pouvoient bien avoir déterminé le sage Alphonse à exiger de son fils le sacrifice de ses droits. Quoi qu'il en soit , il ne paroît pas que Transmare ait osé aspirer au Trône de Castille avant la mort des deux

---

(1) C'est celui qui est connu sous le nom de *Pierre le Justicier*.

Infans d'Aragon ; mais alors l'extinction des Princes légitimes les plus proches , & dont les droits n'avoient pas l'inconvénient de la réunion , devenoit très-favorable aux Princes bâtards , qui n'avoient pas non plus cet inconvénient. Les cœurs des Castillans devoient naturellement se tourner vers le fils d'Alphonse XI , persécuté par un frère devenu l'horreur des Nations.

L'opinion de Mariana concernant le meurtre de Dom Ferdinand, opinion d'où il résulte que Transamare, loin d'avoir trempé publiquement ses mains dans le sang de l'Infant, son cousin, avoit montré une colère & une douleur vraie ou fausse de sa mort, nous paroît la plus raisonnable & la plus conforme à la conduite que tinrent Transamare & ses frères dans cette occasion ; ils ne s'aveuglèrent point sur leur danger, comme on l'avoit espéré ; ils virent dans le sort de Dom Ferdinand, celui qu'on leur préparoit ; ils reconnurent Dom Pèdre poursuivant ses victimes jusques dans l'Aragon ; ils comprirent que , si on avoit commencé par Dom Ferdinand, c'étoit parce que la haine connue du Roi d'Aragon pour son frère , pouvoit suffire pour rendre raison de cet attentat , & empêcher qu'on ne l'imputât à Dom Pèdre ; ils con-

clurent qu'on ne pouvoit pas plus compter sur Pierre le Cérémonieux que sur Pierre le Cruel ; ils ne comptèrent que sur eux-mêmes, & rassemblant autour d'eux toutes les forces des Castillans proscrits & des François auxiliaires, ils s'en firent un rempart autant contre les infidélités du Roi d'Aragon, que contre les violences du Roi de Castille.

Si cependant on croit devoir adopter le récit de Ferreras & des Auteurs qui lui ont servi de guides, ce sera un crime, un grand crime que l'ambition ou la haine aura fait commettre au Comte de Transtamare ; mais de ce que ce crime est rapporté par d'anciens Historiens, qui rapportent aussi tous ceux de Dom Pèdre, nous concluons qu'on a tort de les accuser de partialité pour Transtamare & contre son ennemi ; nous concluons qu'il n'est donc pas vrai que Henri de Transtamare ou ses Successeurs, aient anéanti les monumens de l'Histoire qui lui étoient contraires, & que l'autorité ait dirigé sur tous ces faits la plume des Historiens, & en effet, nous avons prouvé que c'étoit une chose impossible.

Le Roi d'Aragon n'ayant pas pu ou n'ayant pas voulu envoyer au Roi de Castille les têtes de ses frères, la guerre continua, &, selon l'usage, avec des succès divers.

C'étoit de la France que devoit partir la foudre dont Pierre le Cruel seroit écrasé. Il avoit couronné tous ses crimes par l'assassinat de Blanche de Bourbon. Il s'étoit longtemps refusé à cet attentat, non par humanité ni par justice, mais par politique & parce qu'il prévoyoit la vengeance ; il avoit cédé enfin aux instances, aux importunités de Padille, & le Ciel l'aveuglant pour le perdre, il avoit espéré que l'Angleterre susciteroit à la France assez d'affaires pour que Charles V ne pût pas songer à venger sa belle-sœur.

Padille, qui avoit tant sollicité la mort de sa Rivale, n'en jouit point, étant morte peu de mois après elle, plus regretée du Roi qu'il ne sembloit permis à Dom Pèdre de regretter une femme, même vicieuse. Il la fit traiter en Reine dans les cérémonies de sa pompe funèbre, il déclara qu'elle seule étoit sa femme légitime, qu'il l'avoit épousée ayant Blanche de Bourbon. Pourquoi donc avoit-il trompé par un faux mariage une femme qu'il n'aimoit pas ? Pourquoi avoit-il fait gratuitement cet outrage à Blanche, à la Maison de Bourbon, à la France, à Charles V, aux Loix, à la Religion ? De quel droit enfin avoit-il été le tyran & le bourreau d'une

Princesse libre, indépendante, qui ne lui étoit unie par aucun lien réel?

L'objet de la déclaration qu'il fit à la mort de Padille, étoit d'assurer le Trône aux enfans qu'il avoit eus de cette femme; il en avoit, entr'autres, un fils, qu'il vit mourir, & sa douleur fut si vive, qu'on crut qu'elle l'entraîneroit au tombeau. C'eût été un jeu bizarre de la Nature, si Pierre le Cruel étoit mort de sensibilité; mais enfin, la Nature & l'Amour se firent sentir à lui, au moins une fois; c'est un honneur qu'il ne faut point lui dérober.

La mort de ce fils détermina Dom Pèdre à faire un testament pour régler la succession au Trône. Ce testament existe; il y appelle par ordre à sa succession les filles qu'il avoit eues de Padille, & à leur défaut le fils qu'il avoit eu de Jeanne de Castro. Comment ne sentoît-il pas l'avantage qu'il donnoit au Comte de Transamare, en appelant des bâtards au Trône? Ce prétendu mariage secret du Roi avec Padille, qu'on prétendoit antérieur au mariage solennel du même Roi avec Blanche de Bourbon, fut assez mal prouvé par des témoignages fort suspects. Le Roi cita comme ayant été un des témoins,

Hinestrosa , oncle de Padille , qui étoit mort alors ; un autre de ces témoins étoit le Grand-Maitre de Calatrava , frère de Padille ; les deux autres étoient le Chancelier & le premier Chapelain du Roi , & ce Roi étoit Dom Pèdre. Aussi les enfans de Padille passoient-ils dans l'Europe pour bâtards. Cependant il est à présumer que le Duc de Lancastre & le Comte de Cambridge , frères du Prince Noir , en épousant les deux filles de Padille , prétendoient acquérir pour le moins des prétentions au Trône de Castille. Ainsi supposons le mariage de Dom Pèdre avec Padille régulier , & les enfans qui en étoient nés légitimes ; mais dans tous les cas , le fils de Jeanne de Castro ne pouvoit être que bâtard ; il est vrai qu'en supposant que les bâtards pussent succéder au Trône , au défaut des enfans légitimes , ils devoient y succéder en gardant entr'eux le même ordre , & que par conséquent les bâtards de Dom Pèdre , dernier Roi , devoient exclure les bâtards de ses prédécesseurs ; mais encore un coup , comment Dom Pèdre ne sentoît-il pas , que dans la disposition où il avoit mis les esprits à l'égard de Transfamare , c'étoit le servir très-bien , que de consigner dans un acte public

l'aveu formel qu'un bâtard n'étoit pas inhabile à succéder ?

Transfamare & du Guesclin n'eurent qu'à se montrer en Castille ; la haine publique pour Dom Pèdre fit le reste : & le Tyran étoit détrôné avant d'avoir été attaqué. Ce fut dans sa fuite , qu'il égorgéa dans leur Eglise , l'Archevêque & le Doyen de Compostelle , & qu'il fit poignarder à Burgos D. Juan Fernandez de Tovar , parce qu'il avoit un frère qui avoit reçu Transfamare dans Calahorra. Vainqueur ou vaincu , il falloit du sang à Dom Pèdre.

Les remontrances du Conseil de Guienne au Prince de Galles , pour le détourner de prendre la défense de Dom Pèdre , l'aveu que fait le Prince de Galles des crimes de ce Monarque , en s'armant en sa faveur pour la cause des Rois , les précautions qu'il prend de lui faire abjurer par serment ses cruautés passées , & de l'y faire renoncer pour l'avenir , étoient autant de preuves de sa diffamation , autant d'affronts que sa cruauté connue lui attiroit. Il accepte les secours du Prince Noir à ce prix ; il marche sous les drapeaux de ce vainqueur illustre , vers Navarette & Najare , lieu propice à Dom Pèdre , & où , sept ans auparavant , il avoit battu les Aragonois.

Dans



Dans cette nouvelle bataille , spectacle intéressant pour les Guerriers , la valeur brillante & toujours heureuse du Prince Noir , la fureur toujours active de Dom Pèdre , l'impétuosité plus douce de Transmare , la profonde capacité de du Guesclin , déployèrent toutes leurs ressources : le Génie du Prince Noir l'emporta ; il fut vainqueur , & Dom Pèdre rétabli sur son Trône , pouvoit encore changer sa destinée , sa renommée même ; il pouvoit , comme Auguste , par un long règne heureux , affoiblir , effacer le souvenir de tant de proscriptions ; il avoit eu de plus qu'Auguste , la leçon du malheur ; mais Dom Pèdre n'avoit pas une ame faite pour la recevoir , ni où l'humanité pût jamais rentrer. Entraîné par cette férocité indomptable de son caractère , c'est alors qu'il fait brûler vive la vertueuse Ozorio ; il nage dans le sang , il égorge ses prisonniers , il veut porter sa fureur jusques sur ceux des Anglois. Les généreux Anglois au contraire , opposant chez Dom Pèdre l'avarice à la cruauté , achètent chèrement ses prisonniers pour leur sauver la vie & leur rendre la liberté. Dom Pèdre , croyant trop tôt sa fortune au dessus des atteintes du sort , brave ses amis , outrage ses bienfaiteurs , viole toutes ses promesses , refuse aux Soldats étrangers

qui l'ont si bien servi, le prix de leur sang & de leurs fatigues; son ingratitude, égale à sa cruauté, oblige enfin le protecteur des Rois à quitter un monstre qui n'est ni Roi ni homme. Abandonné du Prince Noir, il est aisément détruit par du Guesclin. Vaincu au combat de Montiel, prêt d'être forcé dans ce château, il n'a plus d'asyle sur la terre que la tente de du Guesclin même : cet asyle sans doute eût dû être sacré. Les Auteurs Espagnols disent que Dom Pèdre voulut gagner du Guesclin pour qu'il le tirât du château de Montiel, & qu'il le rétablît sur le Trône; que du Guesclin fit part de ses propositions à Transamare; qu'ils convinrent ensemble d'attirer Dom Pèdre dans la tente de du Guesclin, où Transamare viendrait ensuite comme par hasard. Ils avouent que cette trahison répugnoit beaucoup à du Guesclin, mais ils disent qu'il s'y prêta. Les François n'ont pu croire du Guesclin capable d'une trahison, même par faiblesse; d'ailleurs, le récit de Froissard, Auteur contemporain, fort instruit sur cette expédition d'Espagne, non-seulement disculpe du Guesclin, mais détruit toute idée de trahison & de complot de la part de Transamare. Il dit que Dom Pèdre, ayant voulu sortir du château de Montiel, à la faveur d'un dégui-

sement, fut reconnu par le Begue de Vilaines, qui l'arrêta & le fit prisonnier, & que Transamare étant accouru sur cette nouvelle, le combat s'engagea entre les deux frères. On voudroit pouvoir disculper de même Transamare du fratricide commis avec avantage & avec main-forte. Mais observons encore que les Historiens qu'on accuse d'avoir voulu le flatter, n'ont point dissimulé ce crime, & n'en ont pas même déguisé les circonstances les plus odieuses. Quelques Auteurs Anglois & Espagnols ont dit que c'étoit du Guesclin qui avoit aidé Transamare à triompher de son frère dans ce combat ; les Auteurs François rejettent cette allégation, & s'indignent qu'on ait pu imputer une pareille lâcheté à un Chevalier tel que du Guesclin.

Voici donc, en un mot, l'Histoire entière de la vie & du règne de Dom Pèdre : des cruautés gratuites qui soulèvent les esprits, & qui excitent des révoltes ; ces révoltes punies par d'autres cruautés si continuelles, si excessives, si atroces qu'elles suscitent des vengeurs étrangers, qu'elles produisent une défection générale de la Nation, & la mort violente du Tyran.

Pierre le Cruel n'étoit âgé que de trente-quatre à trente-cinq ans, lorsqu'il mourut. Qu'un vieux Tyran, dans les sombres défiances

que l'âge, l'expérience & la politique ont accumulées dans son ame, se permette des cruautés, les exemples en sont fréquens autant qu'ils sont affreux ; c'est dans l'âge heureux de la confiance, de la tendresse & des sentimens aimables que Dom Pèdre avoit commis toutes les siennes, ce qui prouve combien il étoit né pour la haine & pour la colère. Cet ennemi des hommes avoit quelques qualités brillantes, beaucoup d'esprit & de valeur ; il prévoyoit les desseins de ses ennemis, avec une pénétration si prompte & si sûre, il les déconcertoit avec une activité si rapide, que presque rien ne pouvoit lui résister ; il eut, pour ainsi dire, le génie de la *malveillance* & le sublime de l'art de nuire, ce qui le distingue de Charles le Mauvais : la perversité de celui-ci avoit je ne sais quoi de bas & de vil, dont la fierté de Pierre le préservoit. Pierre avoit aussi des avantages extérieurs, une figure noble & imposante, que la colère rendoit terrible, que la sérénité rendoit brillante ; l'air de la supériorité, le ton & l'instinct du commandement.

» Quand il étoit dans un lieu, dit Mariana, » on n'avoit pas besoin de demander où étoit » le Roi ». On a vu des Rois, malgré leur toute-puissance, être timides avec leurs sujets par le sentiment de leur foiblesse personnelle :

Dom Père ne voyoit jamais que des inférieurs à tous égards ; la même distance que son rang mettoit entre lui & ses sujets , il croyoit que la Nature l'avoit mise entr'eux & lui sur tous les points ; un sourire amer , un coup-d'œil dédaigneux , une ironie sanglante annonçoient son profond mépris pour tout ce qu'il ne daignoit pas craindre & haïr. Il eut toutes les fureurs de l'amour , & n'en eut la tendresse que pour Padille ; encore son attachement pour elle ne prit-il un caractère tendre , que dans les regrets que la mort de cette femme lui inspira , & dans les honneurs qu'il rendit à sa mémoire ; du reste , il l'affligea pendant sa vie , & par mille infidélités , & par le refus des graces qui répugnoient à son cruel caractère. Demandoit-elle des victimes ? elle étoit sûre de les obtenir ? Essayoit-elle d'en dérober quelques-unes à la mort ? elle ne faisoit souvent qu'irriter sa fureur. Quand la Reine-Mère , Albuquerque & Padille lui donnèrent des leçons de cruauté , ils le trouvèrent très-docile ; quand ils voulurent le ramener à l'humanité , il n'étoit plus temps.

Le Peuple qui aime à rejeter les crimes de ses Maîtres sur leurs Courtisans & leurs Maîtresses , se réjouissoit de la mort de Padille , espérant désormais respirer sous un joug plus

## 102 RECHERCHES

doux ; il reconnut que cette femme avoit , rarement à la vérité , mais quelquefois , servi de frein aux violences de son Amant. Dom Père livré à lui-même , fut encore plus cruel & plus sanguinaire.

Dom Père eut plusieurs enfans de diverses autres femmes ; despotique en amour comme en politique , il ne souffroit aucune résistance , & vouloit qu'on obéît à ses feux impérieux comme à ses loix sanguinaires. Il étoit toujours dangereux de lui montrer , ou d'annoncer devant lui de belles femmes , & il se fit autant d'ennemis par ses amours , que par ses cruautés.

Ce Prince impudique , violent & sacrilège , qui outrageoit , qui égorgoit des femmes & des Prêtres , qui bravoit le Pape & l'Excommunication , étoit cependant dévot ; il ne manquoit point d'ordonner des prières publiques pour le succès de ses guerres injustes , & de ses exécutions barbares. Ayant pensé périr dans un naufrage , il fit , en action de grâces , un pèlerinage , nuds pieds , en chemise , & la corde au col ; il ordonna par son testament , qu'on l'enterrât en habit de Cordelier , selon la dévotion du temps & du pays ; il étoit même quelquefois superstitieux jusqu'à la pusillanimité ; il refusa de prendre une ville , parce qu'au moment où il alloit s'en emparer ,

il apperçut un enfant tout en larmes , qui déplorait la mort d'un oncle , qu'il avoit perdu la veille dans un combat , & que cette rencontre lui parut d'un mauvais augure.

Il avoit , dit-on , quelque amour pour la justice , mais c'étoit pour cette justice inflexible , inexorable , qui ne fait que punir ; & la cruauté n'est-elle pas essentiellement injuste ?

Dom Henri de Transamare paroît avoir été presque en tout l'opposé de son frère. Pendant la vie de Dom Père , on voit entr'eux le contraste qui se trouve entre l'oppressé & l'opprimé , contraste qui est toujours à l'avantage du dernier. Tandis que Dom Père ne fait ni oublier les outrages qu'il fait , ni pardonner les révoltes qu'il excite ; on voit Transamare sacrifier plus d'une fois les plus justes ressentimens. Les Historiens lui attribuent des qualités aimables , des inclinations douces & généreuses : en effet , qu'on se souvienne du service qu'osa lui rendre son Ecuyer , lorsque pour lui ramener sa femme , prisonnière en Castille , il ne craignit point de venir s'exposer à toutes les défiances , à toutes les fureurs de Dom Père ; on verra qu'il n'y a qu'un Maître aimable & intéressant qui , dans la disgrâce , puisse être servi avec tant de zèle. Parvenu au Trône , il montre autant de recon-

noissance envers Charles V, du Guesclin & la France, que Dom Pèdre avoit eu d'ingratitude envers le Prince Noir & les Anglois. A la fardide avarice de Dom Pèdre, à sa fureur d'accumuler & de thésaurifer, il opposa une libéralité peut-être excessive, & qui pouvoit être aussi funeste. Il fut expressement distingué par ce titre de *Libéral*. N'invitons point les Rois à le mériter; leur devoir est de faire du bien à leurs peuples, non d'en donner à leurs Courtisans. Ami de la justice, Dom Henri aima encore plus à signaler sa clémence. Vaillant & illustre dans la guerre, il rechercha toujours la paix; il en fit jouir ses sujets. autant qu'il le put, pendant un règne doux & heureux, mais trop court, & encore trop agité; la Castille du moins respira sous ses loix, elle en avoit besoin.

S'il fit périr l'Infant d'Aragon, ce que nous ne croyons pas, déplorons les crimes de l'ambition. Il tua son frère; ce frère étoit Pierre le Cruel, & l'Univers avoit besoin de sa mort; cependant devoit-il périr de la main de Henri, & le bâtard Henri devoit-il hériter de lui après l'avoir assassiné? Déplorons les fureurs de l'ambition & de la haine qui peuvent fouiller d'un grand crime un caractère heureux; mais rendons justice aux vertus que ce crime lui laissa,



& qui firent le bonheur de tout un peuple. C'est par-là qu'il mérita le surnom de *Fortuné*, qui lui fut donné comme à Philippe de Valois, d'après les idées vulgaires, pour être parvenu au Trône contre toute espérance ; il est triste qu'il y soit parvenu par un crime, & que ce Prince nommé encore le *Chevalier* par excellence, pour sa générosité, ait violé dans ce fatal combat les loix de la Chevalerie comme celles de la Nature.

Après avoir prouvé par les faits que c'étoit Dom Pèdre qui étoit l'agresseur, & avoir détruit par-là l'objection générale de l'Apologiste de Dom Pèdre, suivons-le dans le détail des objections particulières.

» Dom Pèdre monta, dit M. de Voltaire, » sur le trône de Castille, étant encore mineur, & dans des circonstances fâcheuses. » Son père Alphonse XI avoit eu sept bâtards de sa Maîtresse Eléonore de Guzman. Ces sept bâtards, puissamment établis, bravoient l'autorité de Dom Pèdre, & leur mère, encore plus puissante qu'eux, insultoit à la mère du Roi. La Castille étoit partagée entre le parti de la Reine-Mère & celui d'Eléonore. A peine le Roi eût-il atteint l'âge de vingt-un ans, qu'il lui fallut soutenir contre la faction des bâtards une guerre civile. Il

„ combattit , fut vainqueur , & accorda la  
 „ mort d'Eléonore à la vengeance de sa mère.  
 „ On peut le nommer jusques-là courageux ,  
 „ & trop sévère “.

De ces faits , ainsi présentés , M. de Voltaire conclut que Pierre fût rendu cruel par des rebelles cruels.

Mais quand les événemens seroient réellement arrivés dans cet ordre , quand il n'y auroit pas une transposition formelle de causes & d'effets dans ce récit , n'appellerons-nous que *trop sévère* le fils dénaturé qui outrage ainsi la mémoire de son père dans ce qu'il avoit de plus cher ; l'homme féroce , qui égorge une femme , la mère de ses frères , parce qu'elle avoit été belle , & qu'elle avoit rendu son père sensible ? Mais , comme nous l'avons dit , il faut moins imputer ce premier crime à Dom Pedre qu'à sa mère. Nous disons que dans le récit de M. de Voltaire , l'ordre des faits est interverti , & qu'il en résulte une transposition de causes & d'effets qui dénature tout. Il ne peut être indifférent que la révolte des Princes bâtards ait précédé ou suivi la mort violente de leur mère. Dans le premier cas , ils auroient en quelque sorte causé la mort de leur mère ; dans le second , ils n'ont fait que la venger. Or , il est certain que la mort d'Eléonore de Guzman , première cruauté qui ait souillé le

règne de Dom Pèdre , a précédé & causé la révolte des Princes. Les dates en font foi. La mort d'Eléonore est de l'an 1350 ; la fuite de Transâmare en Portugal , de l'an 1351 ; il ne prit les armes pour la première fois qu'en 1352 ; il les posa presque à l'instant , & la grandé Ligue, dont M. de Voltaire veut parler, n'est que de 1354. Dom Pèdre n'avoit pas même alors vingt-un ans, & cependant il avoit déjà commis assez de crimes , pour que son Gouverneur & sa mère même fussent à la tête de cette Ligue. Il avoit fait assassiner Garcilasso de la Véga ; il avoit fait mourir en prison Prado , Grand-Maitre de Calatrava ; on le soupçonnoit d'avoir empoisonné Jean de Lara & Ferdinand Manuel ; il avoit poursuivi jusqu'à la mort le fils de Jean de Lara ; il avoit mis ses sœurs en prison & saisi leurs domaines ; il avoit enfermé Blanche de Bourbon , trompé & déshonoré Jeanne de Castro , forcé son Gouverneur à sortir du Royaume , dépouillé violemment Frédéric son propre frère, de la Grande-Maîtrise de Saint-Jacques. L'injustice & la cruauté n'avoient point attendu en lui le nombre des années.

Quant à ce que dit M. de Voltaire , qu'Eléonore de Guzman insultoit à la mère du Roi , & que la Castille étoit partagée entre le parti

de la Reine-Mère & celui d'Eléonore, cela étoit vrai du vivant d'Alphonse XI, & ne l'étoit plus depuis sa mort. Eléonore, humiliée alors, & inquiète de son sort, n'insultoit plus personne, & craignoit autant la Reine qu'elle l'avoit bravée.

Le plus grand inconvénient d'une apologie de Pierre le Cruel, est la nécessité de diffamer une Reine aimable, l'amour de la France & de l'Espagne, modèle de vertu & de malheur, & à laquelle il ne manqua aucune sorte d'intérêt; en un mot, Blanche de Bourbon. Voyons avec quelle adresse M. de Voltaire franchit ce pas difficile.

» Dom Pèdre, dit-il, épouse Blanche de  
 » Bourbon; & la première nouvelle qu'il ap-  
 » prend de sa femme, quand elle est arrivée à  
 » Valladolid, c'est qu'elle est amoureuse du  
 » Grand-Maître de Saint-Jacques, l'un de  
 » ces mêmes bâtards qui lui avoient fait la  
 » guerre. (1) Je sais que de telles intrigues sont  
 » rarement prouvées, qu'un Roi sage doit  
 » plutôt les ignorer que s'en venger. Mais  
 » enfin le Roi fut excusable, puisqu'il y a en-

---

(1) Il ne la lui avoit pas faite encore, & il ne la lui fit que plus d'un an après, y étant forcé par les injustices de Dom Pèdre.

« core une famille en Espagne qui se vante  
 „ d'être issue de ce commerce ; c'est celle des  
 „ Henriques.

Voilà précisément ce que Padille s'efforçoit de persuader , sans pouvoir trouver personne qui pût le croire , pas même le Roi. Les Historiens rapportent ces calomnies de Padille , & c'est chez eux que l'Apologiste de Dom Pèdre les a trouvées ; mais il ne faut pas dissimuler qu'ils les rejettent avec indignation & avec mépris , qu'ils y opposent la notoriété publique , & le témoignage de toute l'Espagne ; qu'ils mettent ces calomnies mêmes au rang des crimes qu'on employa contre elle , & des persécutions qu'on lui fit souffrir. *Si la première nouvelle que le Roi apprend de Blanche , lorsqu'elle est arrivée à Valladolid , c'est qu'elle est amoureuse du Grand-Maître de Saint-Jacques , pourquoi l'épouse-t-il , sur-tout ne l'aimant pas , sur-tout étant marié avec une autre , comme il le déclara dans la suite ? Pour voir évidemment que ces calomnies de Padille n'avoient fait aucune impression sur la Nation ni sur le Roi , il suffit de lire dans Mariana , liv. 16 , chap. 115 , le discours que Dom Ferdinand d'Ayala fait à Dom Pèdre au nom des Princes & de la mère même du Roi , ligués contre lui , pour l'obliger à chasser Pa-*

dille, & à reprendre Blanche de Bourbon. Si cette Princesse aimoit, ou avoit aimé le Grand-Maitre de S. Jacques, si elle en avoit un enfant, comment la Nation en corps vante-t-elle avec tant d'enthousiasme, & comme une chose si reconnue, la vertu de cette Princesse ? Comment la vante-t-elle à son mari ? Comment espère-t-elle le toucher par ce tableau de la vertu malheureuse & souffrante ? Comment sur-tout, Dom Pèdre répond-il qu'il est prêt de reprendre sa femme, & adopte-t-il l'éloge qu'on en fait ?

Quant à la prétention de la Maison Henriquez, il étoit indispensable d'observer qu'elle est universellement reconnue pour une fable, inventée par la malignité de Padille, & accréditée depuis par la vanité de quelques personnes de la Maison Henriquez. La vérité est, que le Grand-Maitre de Saint-Jacques avoit eu un fils d'une fille Juive, nommée la Palomba. Padille tâcha de persuader que la Palomba ne faisoit que prêter son nom à Blanche de Bourbon, & qu'elle n'étoit que la nourrice de l'enfant, dont tout le monde savoit qu'elle étoit la mère. Les Henriquez, issus de ce fils, aimant mieux descendre de Blanche de Bourbon que d'une Juive, essayèrent de renouveler cette vieille calomnie long-

temps après la mort de Blanche & de la Palomba. Mais que peut cette prétention dénuée de toute espèce de titre, soit public, soit domestique, contre le témoignage universel de l'Histoire ? Tous les Auteurs, tant anciens que nouveaux, tant François qu'Espagnols, parlent de Blanche avec l'attendrissement qu'inspire le malheur, avec le respect qu'on a pour la vertu, avec la vénération qu'on doit aux Saints. Nous avons vu que Froissard, Auteur contemporain, l'appelle dans son vieux langage, *très-bonne Dame, & sainte*. Ayala, Alphonse de Carthagène, Roderic Sanche, Evêque de Palenza, Zurita, Zuniga, Garibay, Marmol, tous tiennent le même langage. On peut voir le portrait que fait de Blanche, Mariana, liv. 17, chap. 31 ; les éloges qu'il donne à l'innocence de ses mœurs, à la régularité de sa conduite, à sa vie édifiante ; l'emportement de mauvais goût, mais vertueux, que lui inspire la mort violente de cette Reine, & qui lui fait oublier le rôle d'Historien pour celui de Déclamateur. Il apostrophe Dom Pèdre, en l'appelant *bête féroce, monstre de cruauté*. Il l'interroge, il le menace, il paraphrase ce vers de Didon à Enée : *Omnibus umbra locis adero : dabis, improbe, penas.*

Ferreras , après avoir aussi rendu , mais d'un ton plus sage & plus digne de l'Histoire , le témoignage le plus éclatant à l'innocence & à la vertu de cette Reine infortunée , ajoute :

- Je ne puis m'empêcher de me récrier contre
- quelques Ecrivains de nom , qui ont cher-
- ché à colorer cette action inhumaine ( l'assas-
- sinat de Blanche ) aux dépens de la répu-
- tation de la vertueuse Blanche , cherchant
- à la ternir par des fables ridicules , qu'ils
- ont débitées au sujet du Grand-Maître Dom
- Frédéric.

» Blanche de Bourbon , poursuit M. de  
 • Voltaire , eut au moins l'imprudence d'être  
 • trop unie avec la faction des bâtards , enne-  
 • mis de son mari. Faut-il après cela s'étonner  
 • que le Roi la laissât dans un château , & se  
 • consolât dans d'autres amours ? «

Toute la Nation s'en étonna cependant , & crut ne pouvoir expliquer un pareil aveuglement , qu'à la faveur de la magie. C'est qu'elle avoit sous les yeux les personnes & les événemens ; qu'elle comparoit Padille avec Blanche : au lieu que de loin il est bien aisé de parler légèrement des choses , & de trouver tout simple qu'un Roi se console ou s'amuse avec d'autres femmes que la sienne.

• Elle



« Elle étoit trop unie avec la faction des  
 » bâtards , & le Roi s'en consolait dans d'au-  
 » tres amours ».

C'est encore ici une transposition de la cause  
 & de l'effet. C'est parce que le Roi avoit d'au-  
 tres amours , qu'il opprimoit Blanche , & la  
 tenoit dans une prison , où elle étoit sans cesse  
 menacée de la mort. *La faction des bâtards ,*  
*avec laquelle elle ne pouvoit être unie du fond de*  
*sa prison* , fut appelée à son secours par le peu-  
 ple de Tolède , & par les autres Villes qui  
 avoient pris sa défense , lorsqu'elle s'étoit mise  
 sous la garde de l'Eglise. Fera-t-on un crime  
 à une Reine innocente , opprimée par une  
 Concubine insolente , d'avoir réclamé l'asyle  
 sacré des Temples contre l'oppression & la  
 mort ? Dira-t-on qu'elle devoit refuser les se-  
 cours que des rebelles lui offroient ? Outre que  
 ces rebelles étoient la propre mère du Roi ,  
 sa tante , ses frères , ses cousins-germains , son  
 Gouverneur , presque tous les Grands , pres-  
 que toute la Nation , elle n'étoit maîtresse de  
 rien , on ne la consultoit pas pour la servir.  
 Les Princes armés pour leur défense , se trou-  
 voient armés pour la sienne , parce que la cause  
 étoit la même. Pour lui assurer la liberté , il  
 avoit fallu commencer par la lui ravir. On  
 l'avoit mise en sûreté dans le Château de To-

lède, où une garde nombreuse l'empêchoit également & d'être reprise par Dom Pèdre, & de se remettre entre ses mains, si elle l'eût voulu. Voilà toute la liaison qu'eut Blanche de Bourbon avec ce qu'on appelle ici *la faction des bâtards*. Le zèle qu'elle fut inspirer à ses défenseurs, elle en fut redevable, non à des sollicitations, qu'elle ne se permit jamais contre Dom Pèdre, mais à ses vertus, à ses malheurs, à sa patience même, que tous les Historiens célèbrent à l'envi, & aux injustices de ses ennemis.

» Ce Grand-Maître de Saint-Jacques, poursuivit l'Apologiste de Dom Pèdre, » fut tué » par ses ordres. C'est ce qui lui mérita le nom » de *Cruel*, tandis que Jean, Roi de France, » qui avoit assassiné son Connétable & quatre » Seigneurs de Normandie, étoit nommé Jean » *le Bon* ».

Un seul mot de M. de Voltaire exige des dissertations entières pour y répondre. Plus il est ferré, plus il force d'être diffus. Nous répondons :

1°. Qu'un fraticide ordonné de sang froid, & par un aussi mauvais motif que celui de donner au frère d'une maîtresse avide, la dépouille de son propre frère, pouvoit suffire pour justifier ce titre de *Cruel*.

2°. Non , ce n'est pas seulement pour le meurtre du Grand-Maitre Frédéric, que Pierre a été nommé *le Cruel*; c'est pour avoir massacré sans motif & sans prétexte, deux autres de ses frères, qui touchoient encore à l'âge de l'enfance; c'est pour avoir poursuivi sans relâche la vie de tous les autres; c'est pour avoir exterminé les maisons de Lara & de Lacerda, dont les droits au Trône étoient supérieurs aux siens; pour avoir fait tuer Dom Juan d'Aragon, & avoir fait jeter son corps au peuple de Bilbao qui le demandoit pour Duc; c'est pour n'avoir pas eu pitié d'une mère suppliante, qui lui demandoit à genoux, & toute en larmes, la vie de ses amis; c'est pour l'avoir couverte de leur sang; c'est pour avoir été insensible à la beauté, à la vertu, au malheur d'une femme, l'amour & l'exemple du monde, qu'il n'avoit épousée que pour l'outrager, à laquelle il ôta la liberté, la vie, à laquelle il voulut ôter l'honneur; c'est pour avoir poignardé dans les bras de sa Maîtresse & de sa fille un malheureux dont elles demandoient la grace; c'est pour avoir fait étrangler une Reine, sa propre tante, ainsi que Jeanne & Isabelle de Lara ses parentes; c'est pour avoir fait brûler la vertueuse Urraque Ozorio, & un pauvre Prêtre fanatique qu'il falloit tout

au plus enfermer ; pour avoir fait pendre un fils tendre & généreux , qui donnoit sa vie pour son père ; pour avoir tué de sa main un Roi qui cherchoit un asyle dans sa Cour ; c'est pour avoir fait tomber tant de têtes , ou évidemment innocentes , ou tout au plus suspectes ; pour avoir toujours puni par des flots de sang les révoltes que d'autres flots de sang , versés par ses mains , avoient excitées ; c'est pour avoir égorgé son peuple , & ravagé son Royaume. En est-ce assez ? & jamais titre fut-il plus mérité ?

3.<sup>o</sup> La comparaison de Pierre le *Cruel* avec Jean le *Bon* , offre un contraste ingénieux & piquant ; mais elle n'est pas juste : ces deux Princes ne peuvent être comparés en rien. Le Roi Jean , haï d'abord pour des coups d'autorité très - condamnables sans doute , quoique quelques-uns aient pu paroître nécessaires , & que les motifs de quelques autres n'aient pas été suffisamment éclaircis ; le Roi Jean mérita le titre de *Bon* , lorsque , corrigé par le malheur , il devint juste , modéré , avare du sang , ami de la paix , attentif à réparer les maux qu'avoit faits la guerre , & à soulager son peuple ; il mérita la reconnoissance de l'Univers , lorsqu'il donna aux Rois le grand exemple & l'utile leçon de respecter tous leurs engagements.

Suivons l'Apologifte de Dom Pèdre.

» Dans ces troubles , la femme de Dom  
 » Pèdre mourut. *Elle avoit été coupable*, il fal-  
 » loit bien qu'on dît qu'elle mourût empoi-  
 » sonnée ; mais encore une fois , on ne doit  
 » point intenter cette action de poison sans  
 » preuve «.

Nous convenons de cette maxime , comme M. de Voltaire est convenu que les galanteries imputées à Blanche de Bourbon par Padille , *ne sont pas prouvées*. Le voilà cependant qui les regarde comme prouvées , & qui prononce non-seulement sans autorité , mais contre toute autorité , que Blanche *étoit coupable*. Nous ne prononcerons pas de même qu'elle fut empoisonnée , quoique les autorités ne manquent point à cette opinion ; mais elles sont partagées. Mariana , d'après quelques Auteurs , dit qu'un Médecin l'empoisonna par ordre du Roi : Ferreras , d'après d'autres Auteurs , rapporte que le Roi donna ordre au Gouverneur de la Citadelle de Xérez de la faire périr ; on ne dit pas de quel genre de mort : on ajoute que , sur le refus de ce Gouverneur , Jean Perez de Robledo se chargea de la commission.

Mais accordons aux Apologistes de Dom Pèdre tout ce que cette incertitude permet de

leur accorder ; supposons que Dom Pèdre n'ait pas expressement ordonné la mort de Blanche , qu'il se soit refusé cette dernière violence , son apologie n'y gagne rien ; Blanche de Bourbon , innocente & vertueuse , n'en est pas moins morte à vingt-cinq ans , de chagrin & de misère , dans une prison où il la détenoit injustement ; quoique , de son aveu , n'étant pas son mari , il n'eût aucun droit sur elle. N'en est-ce pas assez pour qu'on impute cette mort à Dom Pèdre ?

Observons ici une adresse de l'Apologiste , qui pourroit faire impression à quelques Lecteurs. Il n'avoue , ou du moins il n'énonce qu'un crime de Dom Pèdre , c'est la mort de ce même Grand-Maître Frédéric , qu'il dit avoir été l'Amant de Blanche. Il rapporte aussi-tôt la mort de Blanche. Ce rapprochement , en supposant qu'on veuille imputer à Dom Pèdre la mort de Blanche ( ce que M. de Voltaire n'affirme ni ne dénie ) , donne , à tout hasard , l'idée d'un mari jaloux qui se venge ; il rappelle la rigueur de Constantin à l'égard de Fausta & de Crispe , & celle de Philippe II à l'égard d'Elisabeth & de Dom Carlos. Fausse ressemblance qui tient à l'art de l'Ecrivain ! La jalousie n'entra pour rien dans la cruauté de Dom Pèdre ; il savoit trop bien qu'il n'avoit

aucun reproche à faire à Blanche, & il l'en haïssoit davantage. Il fit périr son frère par le même principe de haine & de fureur, qui lui fit immoler ses autres frères, & presque tous ses proches, & parce qu'il le soupçonnoit d'intelligence avec le Roi d'Aragon & le Comte de Transtamare. Quant à Blanche, il la fit, ou si l'on veut, il la laissa périr, parce que sa Maîtresse le vouloit.

M. de Voltaire observe que c'étoit l'intérêt des ennemis de Dom Pèdre de répandre dans l'Europe, qu'il avoit empoisonné sa femme.

Cela est vrai : mais pourquoi aimerions-nous mieux les regarder eux & les Historiens comme des calomniateurs, que d'imputer d'après eux, & d'après toutes les vraisemblances, ce crime de plus à celui qui en a commis tant d'autres, & qui, encore un coup, s'il n'a pas empoisonné sa femme, l'a certainement fait périr de chagrin & de misère dans une prison ?

M. de Voltaire observe, avec raison, que la France avoit intérêt de se délivrer des *Malandrins* ou *Grandes-Compagnies*, & que ces *Malandrins* que Du Guesclin conduisit à l'expédition d'Espagne étoient des brigands ; d'où il conclut, « que cette expédition consistoit à » conduire des brigands au secours d'un re- » belle contre un Roi cruel, mais légitime «.

Cette expédition pourroit être considérée sous un point de vue plus favorable ; on pourroit voir Charles V vengeant sa belle-sœur , & relevant l'humanité foulée aux pieds par un monstre , & le Connétable Du Guesclin exécutant les ordres de son Roi ; mais M. de Voltaire blâme , avec beaucoup de raison , la violence avec laquelle Du Guesclin & les Grandes-Compagnies allèrent rançonner Avignon.

M. de Voltaire dit que le Prince Noir , en embrassant la défense de Pierre le Cruel , prit par intérêt & par honneur le parti le plus juste.

La cause de Dom Pèdre étoit celle des Rois ; celle de Transmare étoit celle des hommes : il est fâcheux de voir d'un côté les droits de la Royauté , de l'autre , ceux de l'humanité. Les questions qui concernent ces droits respectifs , lorsqu'ils se trouvent en opposition , sont toujours délicates , & nous ne prétendons point y entrer ; M. de Belloy d'ailleurs les a traitées dans sa Pièce avec toute la circonspection & toute l'adresse qu'exigent ces matières.

L'Apologiste de Dom Pèdre a eu soin d'écarter tout ce qui n'étoit pas favorable à sa cause ; il a dissimulé que le Conseil du Prince Noir étoit d'avis qu'on abandonnât Pierre le Cruel à son mauvais génie & à son mauvais



destin ; que le Prince Noir , en prenant un parti peut-être plus noble & plus juste , convenoit cependant des crimes de Dom Pèdre , & ne vit que la Majesté Royale outragée.

L'Apologiste dissimule encore l'ingratitude & l'infidélité de Dom Pèdre envers le Prince Noir. Cependant c'est un dernier trait qui peint ce Tyran , pour qui les sermens n'étoient rien , & pour qui les bienfaits n'étoient qu'une injure.

Finissons par une réflexion générale. En lisant l'Histoire , on n'a pas souvent la satisfaction de voir sensiblement le vice puni & la vertu récompensée : les règnes de Pierre le Cruel & de Transamare offrent ce spectacle , & l'Histoire n'a peut-être pas de tableau plus moral dans toutes ses parties.

Marie de Portugal , entraînée par une jalousie & une vengeance de femme , fait commettre à son fils son premier crime , elle ne peut plus l'arrêter sur les autres ; les violences de Dom Pèdre s'étendent jusqu'à elle , & lui laissent avec la douleur de les éprouver , le remords de les avoir fait naître.

Albuquerque , par une politique de Courtisan & de Ministre , met Padille dans les bras de son élève. Padille renverse le Ministre Courtisan ; il est puni de sa vile politique par sa politique même.

Cette même Padille fait immoler **Blanche de Bourbon**, & sans pouvoir jouir de la mort de sa Rivale, elle descend au tombeau avec l'exécration publique.

**Pierre le Cruel** fait la guerre au Genre Humain; le Genre Humain se soulève contre lui; il meurt de la main du frère qu'il s'acharnoit à faire périr, & c'est ce frère qui remplit son Trône.

**Dom Henri**, instruit par ces exemples, ou porté naturellement à la vertu, s'écarte en tout des traces de son prédécesseur, & cherche son bonheur dans celui de son peuple; il vit en paix, règne avec gloire, & laisse une mémoire révérée & chérie.



PIERRE

LE CRUEL,

TRAGÉDIE.

---

*Virtutem videant, intabescantque relictâ. PERSE.*

---



## P E R S O N N A G E S.

DOM PÈDRE, Roi de Castille.

ÉDOUARD, Prince Anglais.

LE CONNÉTABLE DU GUESCLIN.

HENRI DE TRANSTAMARE, Frère naturel de Dom Pèdre.

BLANCHE DE BOURBON, Princesse Française.

DOM FERNAND, Ministre & Général de Dom Pèdre.

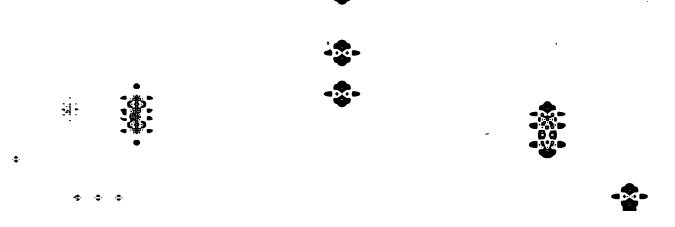
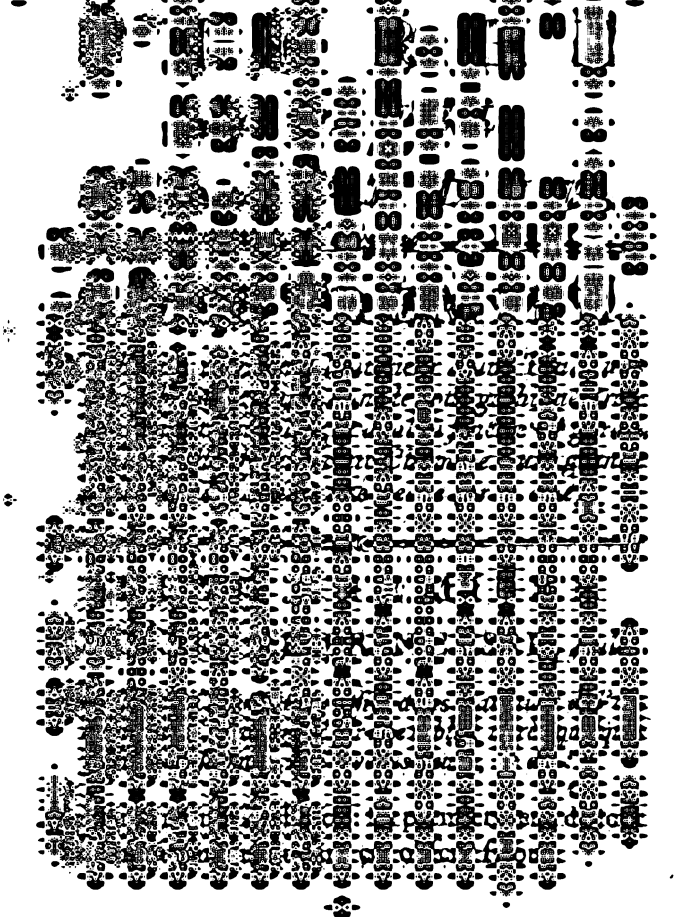
ALTAIRE, Chef des Maures.

GARDES.

*La Scène est en Castille, dans le Fort de Montiel, ou dans le Camp de Dom Pèdre, près de ce Fort.*

---

*Nota.* L'Auteur ayant fait à cette Pièce des corrections assez considérables, dont une même change tout-à-fait le dénouement, nous avons cru devoir mettre au bas des pages & à la fin de la Pièce les variantes qui nous ont paru mériter d'être connues.



126 PIERRE LE CRUEL,

Ces murs me séparant de la Nature entière,  
Me permettent du moins d'entrevoir la lumière.  
Ah ! l'aurore & la nuit me retrouvent en pleurs,  
Sans qu'un léger-sommeil me prête les douceurs  
Que goûte un malheureux dans l'oubli de son être. —  
O jour ! depuis cinq ans, je ne t'ai vu renaître,  
Qu'en demandant au Ciel de ne plus te revoir.  
Mort, que j'appelle en vain ; ô mort ! mon seul espoir,  
Romp le joug effroyable où je suis enchaînée ;  
O mort ! délivre-moi du malheur d'être née.

( Elle retombe dans sa première attitude ; puis se relevant. )

Un instant sur le Trône, & pour jamais aux fers !  
Hélas ! j'ai disparu de ce vaste Univers :  
L'Espagne où je fus Reine, où je vis ignorée,  
Me croit dans le cercueil, & Paris m'a pleurée.  
Pleurée ! — Oui, je le suis : dans mes tourmens secrets  
J'ai le triste plaisir de coûter des regrets :  
On plaignit, on vengea ma disgrâce fatale ;  
Tout m'aima sur la terre, — hors ma vile rivale,  
Hors mon cruel époux, qui seuls ont condamné  
Ce cœur, plus pur encor qu'il n'est infortuné. —  
Mais — de ces lieux déserts qui trouble le silence ?

( Elle paraît entendre du bruit en dehors. )

La barrière du Fort s'ouvre avec violence ! —  
Quel tumulte confus ? — Voyons.

( Elle se lève & regarde à travers les barreaux de la fenêtre. )

Sur ces remparts,

J'apperois un drapeau , semé de léopards ! —  
 Quelqu'un marche avec bruit ! — L'effroi remplit  
 mon ame.

SCÈNE II.

UN CHEVALIER *parlant hors de la chambre.*

SOLDAT , ouvre. — Obéis , ou tu meurs.

*(la porte du fond s'ouvre, le Chevalier entre avec deux Ecuyers.)*

LA PRINCESSE.

Ciel !

LE CHEVALIER.

*(à part.)*

Madame ;

Pardonnez. — Que d'appas ! tout accroit mes soup-  
 çons.

*( haut. )*

De mon audace heureuse apprenez les raisons.

Je vous suis inconnu , j'ignore qui vous êtes :

Je viens joindre le Roi qui fuit vers ces retraites ;

Et pour calmer l'Espagne en ses troubles nouveaux ,

J'arrive en ce moment des remparts de Bordeaux.

Je voulais occuper ce formidable asyle ,

Qui devient pour Dom Pèdre une ressource utile ;

Mais des refus suspects , des mots mystérieux

Ont enflammé soudain mes desirs curieux ;

J'ai pensé — que ces murs enfermaient l'innocence.

Vos Gardes m'opposaient en vain la résistance ;

128 PIERRE LE CRUEL,

Le vainqueur de Najarre & celui de Poitiers  
Imprime le respect dans l'ame des Guerriers :  
Dites un mot , Madame , & je romps votre chaîne.

L A P R I N C E S S E.

Est-il bien vrai ? je vois le Prince d'Aquitaine ,  
Le Héros des Anglais & le Fils de leur Roi !  
Vous , Edouard !

É D O U A R D.

Mon nom vous répond de ma foi.

( *Il fait signe à ses Ecuyers de se retirer.* )

L A P R I N C E S S E.

Votre aspect doit ici m'affliger — & me plaire.  
Le vainqueur de Poitiers a vu périr mon Père ;  
Le vainqueur de Najarre a vengé mon époux.

É D O U A R D , *avec transport.*

Mon doute est éclairci. Vous vivez ! quoi ! c'est  
vous ,

Du malheureux Bourbon plus malheureuse fille ?  
Vous , Femme de Don Pèdre & Reine de Castille !

B L A N C H E.

Reine ! vous le voyez.

É D O U A R D *voulant se jeter à ses pieds.*

Ah ! mon cœur perdu

Vous rend l'hommage pur qu'il garde à la vertu.

( *Toujours avec vivacité.* )

Que vous avez coûté de larmes à la terre !  
Oui , votre Père & vous , chéris de l'Angleterre...  
Ennemis



Ennemis généreux, nous savons admirer  
De vertueux rivaux, les vaincre & les pleurer.  
Belle Bourbon, eh quoi ! lorsque Pèdre & Padille  
Du bruit de votre mort consternaient la Castille,  
Sur vous, de leurs fureurs ils suspendaient le cours !  
Ces deux ames de sang ont respecté vos jours !

BLANCHE, *plus vivement.*

Ils n'ont rien respecté. Si je respire encore,  
Leurs ordres sont trahis, leur cruauté l'ignore.

EDOUARD, *de même.*

Croyez, si ce mystère eût percé jusqu'à moi,  
Que j'aurais exigé de ce superbe Roi,  
Quand ma main sur son front remit le diadème,  
Qu'il vous rendit justice & se la fit lui-même.  
Une seconde fois son trône est renversé.  
Pèdre a besoin de vous pour s'y voir replacé.  
Vous pouvez mieux que moi réparer sa ruine :  
Mais le daignerez-vous ? — Ah ! dès leur origine,  
De vos malheurs affreux retracez-moi le cours :  
Ma foi, sans balancer, suivra tous vos discours :  
Mon ame, jusqu'ici, toujours mal informée  
Par la voix de Dom Pèdre ou par la Renommée,  
Aspire, pour vous-même, encore à s'éclaircir.  
Edouard mieux instruit pourra mieux vous servir :  
Qu'il sache à quel excès Pèdre offensa vos charmes.  
Princesse, en ce grand jour, si je taris vos larmes,  
Je croirai vous devoir le plus chéri des biens : —  
On m'accorde un bienfait en acceptant les miens :

130 PIERRE LE CRUEL,

BLANCHE, *avec tranquillité.*

Prince, de mes malheurs la confiance intime  
Est due aux nobles soins d'un Héros que j'estime.  
A mon époux, vous seul me pouvez réunir. —  
Ah ! pour lui, devant vous, que mon front va  
rougir ! —

Daignez prendre ce siège, & vous allez m'entendre.

(*Ils s'afféient.*)

Mais, Seigneur, pardonnez un souvenir trop tendre ;  
Ici j'ignore tout. — Charle, époux de ma sœur,  
D'un Roi trop courageux plus sage successeur,  
Cette sœur même, hélas ! si chère à mon enfance,  
Dieu les conserve-t-il au bonheur de la France ?

ÉDOUARD.

Tous deux règnent, Madame, & par leurs dou-  
ces loix

Consolent leurs Etats du malheur des Valois :  
Charle apprend aux Guerriers, que la valeur suprême,  
Pour commander au sort, se commande à soi-  
même ;

Plus terrible pour Londres au fond de son Palais,  
Que son père suivi de cent mille Français.

BLANCHE *en larmes.*

Ah ! Prince, qu'à ma sœur je dois porter envie !  
Elle mourra Française au sein de sa Patrie :  
Et moi, dans d'autres Cours destinée à régner,  
L'Hymen m'offrait par-tout mon malheur à signer.

( Elle s'essuie les yeux. )

Dom Père me choisit de l'aveu de sa mère ,  
Et m'obtint du grand Roi qui me servait de père ,  
Quand mon troisième lustre à peine finissait,  
Déjà sa cruauté sourdement s'annonçait.  
J'avouerai qu'en sortant de la Cour la plus chère ,  
La sienne, moins qu'une autre, alloit m'être étrangère :

L'illustre Castillane (1), aïeule des Bourbons ,  
Blanche, honneur de mon sexe , avait joint nos  
Maisons :

Son nom, que je portais , m'invitait à la fuivre ,  
M'enflammait du désir de la faire revivre.  
Je voulais rendre au Tage, au pur sang de ses Rois ,  
Le présent qu'à la Seine ils ont fait autrefois :  
Mon cœur se promettait, pour son premier ouvrage,  
D'adoucir un Epoux qu'on me peignait sauvage ;  
Par de tendres vertus j'espérais le dompter ,  
Et gagner tous les cœurs pour les lui reporter. •

J'arrive dans Burgos. Au lieu de l'allégresse ,  
Je vois dans tous les yeux le trouble , la tristesse ;  
La mère de Dom Père , étouffant ses douleurs ,  
Vient , m'embrasse, — & bientôt me baigne de ses  
pleurs.

Jé ne vois point le Roi , qui craint de voir sa mère ;  
Sous cent prétextes faux mon hymen se diffère.  
Après de longs refus , Père se montre enfin.  
Il me mène à l'Autel avec un fier dédain :

---

(1) Blanche de Castille , mère de Saint Louis.

132 PIERRE LE CRUEL,

Cet hymen, dont Paris chantait les nœuds prospères,  
Offrit le morne aspect des pompes funéraires.  
La Cour, le Peuple entier, saisi d'un sombre effroi,  
Cherche, en tremblant, mon sort dans les yeux de  
son Roi :

Il me jette un regard, mais un regard farouche,  
Sourit du froid serment qui tombe de sa bouche ;  
Sort du Temple, & soudain, par des détours secrets,  
Se dérobe à sa Cour, & me fuit pour jamais.  
Peignez-vous ma surprise à cet excès d'outrage,  
Le timide embarras, la candeur de mon âge,  
La douleur & l'effroi de mes esprits confus :  
Etrangère au milieu d'un monde d'inconnus,  
Ne sachant où porter & mon trouble & ma plainte,  
J'inspirais la pitié, mais la pitié contrainte.

Enfin on me révèle un mystère odieux,  
Qui n'était un mystère, hélas ! que pour mes yeux :  
J'apprends que, dans ce jour, où Père avec inf-  
tance,

Par ses Ambassadeurs pressait notre alliance,  
Il avoit vu Padille, & qu'au prix de l'honneur,  
Cette beauté si fière avoit gagné son cœur.  
Me quittant aux Autels, le Monarque parjure,  
Revolait dans ses bras consommer mon injure.  
Tous deux en faisaient gloire ; & qui plaignoit mon  
fort,

Recevait pour salaire ou les fers ou la mort.  
Mais bientôt, sur moi-même assouvissant la rage  
Que garde une ame vile au grand cœur qu'elle ou-  
trage,

On m'arrache des bras de la mère du Roi,  
 Qui m'osoit consoler en pleurant avec moi ;  
 Dom Père me punit de la chérir en fille :  
 De prisons en prisons cachée à sa famille ,  
 Je n'eus , pour soutenir mes misérables jours ,  
 Que l'aliment du pauvre....& ne l'eus pas toujours.

Cependant il n'est plus de devoirs qu'il ne brave ;  
 Tyran pour tout son peuple , & pour Padille esclave ,  
 Il ravit les trésors , il fait couler le sang ,  
 N'épargne ni vertu , ni naissance , ni rang. —  
 Je partage sa honte en vous traçant ses crimes. —  
 Mais comment vous compter ses illustres victimes ?  
 Chaque meurtre excitant des murmures nouveaux ,  
 Il rappelait sans cesse & lassait les bourreaux ;  
 Le cruel — immola ses frères & leur mère ,  
 Son tuteur , les neveux & la sœur de son père ;  
 Sur sa mère....on retint son parricide bras ;  
 Et l'ordre de ma mort combla ses attentats.

É D O U A R D.

Je frémis. Chaque trait rappelle à ma mémoire  
 Ce que m'a dit Guesclin , ce que je n'ai pu croire.  
 Mais...Dom Père à vos pieds n'est jamais revenu ?

B L A N C H E.

Padille craignait trop les droits de la vertu :  
 D'un amour tyrannique exerçant la puissance ,  
 Elle avoit à son Roi défendu sa présence.

É D O U A R D.

Dans quel temps osa-t-il ordonner votre mort ?  
 Quelle main vous sauva, quel heureux coup du fort...

134 PIERRE LE CRUEL,

BLANCHE, *vivement* (1).

Quand le seul rejeton de sa triste famille ,  
 Transfamare son frère entrait dans la Castille ;  
 Couronné par le peuple , appuyé des Français ,  
 Il volait pour briser les fers où je pleurais :  
 Père , malgré l'Afrique & Grenade & Lisbonne ,  
 Se voyant par Guesclin renversé de son trône ,  
 Voulut punir sur moi la France & les Bourbons :  
 Il me fit apporter un poignard , des poisons.

---

(1) Quand l'Espagne épuisée & touchant à sa perte ,  
 Pour arrêter le sang dont elle était couverte ,  
 De ce Roi destructeur brisait le joug affreux ,  
 Et nommait Souverain son frère généreux ;  
 Ravi seul au bourreau de toute sa famille ,  
 Transfamare adoré rentrait dans la Castille ;  
 La France armait pour moi ses Guerriers les plus fiers ;  
 Guesclin, deux fois vainqueur , allait briser mes fers ;  
 Malgré toute l'Afrique , & Grenade & Lisbonne ,  
 Dom Père se voyait arracher sa Couronne.  
 Alors voulant punir la France & les Bourbons ,  
 Il me fit apporter un poignard , des poisons :  
 Fernand, qu'il en chargeoit, n'eut que le choix du crime.

ÉDOUARD, *avec la chaleur de l'intérêt.*

O d'un Roi trop cruel, Ministre magnanime!

Fernand. . . . .

BLANCHE.

Voit qu'un refus le perd, sans m'en sauver,  
 Il se charge du meurtre, & vient m'en préserver.

Fernand qu'il en chargeait, n'eut que le choix du crime.

O d'un Roitrop cruel, Ministre magnanime !

Fernand voit qu'un refus le perd sans me sauver.

ÉDOUARD.

Il se charge du meurtre ?

BLANCHE.

Et vient m'en préserver ;

Cachant mon nom, mon rang, qui m'exposaient encore,

Sa prudence en secret m'envoya chez le Maure.

Mais lorsque votre bras par-tout victorieux

Eut rétabli Dom Pèdre au rang de ses aïeux,

Par ordre de Fernand dans ces lieux transportée,

J'ai revu la prison que j'avais habitée :

On m'y sert avec soin sans savoir qui je suis.

Morte à tout l'univers, seule avec mes ennuis,

Je rappelle en pleurant l'éclat de mon enfance,

Le jour où j'ai quitté le bonheur & la France :

Ah ! je croirais, sans vous, que la tour de Montiel

Est le tombeau fatal que m'a choisi le Ciel.

ÉDOUARD.

Je le bénis ce Ciel ; sa faveur m'accompagne,

Lorsque pour vous sauver il m'amène en Espagne.

Dom Pèdre me doit tout, il remplira mes vœux :

Dom Pèdre est criminel, mais Roi, mais malheureux ;

Dieu seul peut le punir, tout Roi doit le défendre.

Vers moi, dans son désastre, il vint jadis se rendre ;

136 PIERRE LE CRUEL,

Dépouillé, fugitif, rebut des vils humains,  
Il parut : & j'allai le servir de mes mains.  
Pour régner à mon tour, le destin m'a fait maître ;  
J'enseigne à respecter ce qu'un jour je dois être.  
Dans les champs de l'honneur je m'arme contre un  
Roi ;  
Dans ma Cour, dans mes fers, il est un Dieu pour  
moi.  
J'estimais Transamare & sa valeur brillante ;  
Son ame est grande & fière, humaine & bienfai-  
sante,  
Fidelle à l'amitié, ferme dans le malheur.....

B L A N C H E.

Il a trop de vertus pour un usurpateur.

É D O U A R D.

Madame, il n'en a plus, s'il détrône son frère.  
Je viens les réunir par un accord sincère ;  
Et vos jours conservés — appuieront ce dessein.  
Que la mort de Padille a fait naître en mon sein.

B L A N C H E, *se levant.*

Quoi ! la mort de Padille ?

É D O U A R D, *se levant aussi.*

Elle n'est plus, Madame.  
Vous-même, libre encor, disposant de votre ame...

B L A N C H E.

Quel discours ? Ciel ! Fernand !



SCÈNE III.

ÉDOUARD, BLANCHE,  
DOM FERNAND.

BLANCHE à Dom Fernand avec une noble  
constance.

O mon Libérateur !  
Viens : si tu crains ton Roi, voilà ton protecteur.

ÉDOUARD, embrassant Dom Fernand.  
Oui, mortel généreux, oui, ma reconnoissance  
Se charge du péril—& de la récompense.

Dom FERNAND.

Votre estime, Seigneur, est tout ce que je veux ;  
La vertu qui l'obtient ne forme plus de vœux.  
Vous, Madame, excusez l'excès de ma prudence ;  
Si toujours avec soin j'ai fui votre présence  
Depuis l'instant heureux où je sauvai vos jours :  
J'ai craint de vous offrir de dangereux secours,  
Un entier abandon vous étoit nécessaire,  
Un seul pas indiscret eût trahi ce mystère ;  
A Padille en tous lieux tant de traîtres vendus,  
Un seul courrier surpris un confident de plus,  
Exposaient votre tête à sa barbare haine.  
Quand Padille expira, j'étais dans Trémisène,

138 PIERRE LE CRUEL,

Des soldats Afriquains je pressais le départ :

( à *Edouard.* )

Ils doivent aujourd'hui joindre notre étendard.

( à *Blanche.* )

Hier , à mon retour , je crus l'instant propice  
Pour instruire le Roi de mon sage artifice :  
Soudain Père enchanté conçut l'heureux dessein  
De désarmer la France en vous rendant sa main :  
Mais attaqué , surpris & vaincu par son frère ,  
De ces soins importans son cœur s'est vu distraire.  
J'ai couvert sa retraite : & , pour braver le sort ,  
Je viens d'asseoir son camp sous Tolède & ce fort :  
Pour rompre ici vos fers lui-même va se rendre :

( à *Edouard.* )

Il vous cherche.

---

#### SCÈNE IV.

DOM PÈDRE , ÉDOUARD , BLANCHE ,  
DOM FERNAND , GARDES.

Dom PÈDRE à *Edouard.*

O bonheur où je n'ai pu m'attendre !  
Je vois la Reine & vous ! mes revers vont finir.  
Je vais tranquillement & régner & punir.  
Voilà Paris & Londres unis pour ma querelle ;  
Cimentons par le sang mon trône qui chancelle.

ÉDOUARD.

Un projet plus humain m'amène ici , Seigneur :  
J'y viens moins en Guerrier qu'en Pacificateur ;  
Mais ferme en ma promesse & prêt à vous défendre ; —

Vous êtes malheureux ; vous auriez dû m'attendre.

Dom PÉDRE, *lui prenant la main.*

Digne Héros ! — Bourbon, détourne encor les yeux !

( *à la Princesse qui est un peu détournée.* )

Je viens vous arracher de ces funestes lieux :

Oubliez des fureurs que le remords efface.

( *montrant Edouard.* )

La vertu me protège & doit m'obtenir grace.

( *d'un ton d'humeur.* )

De votre époux du moins contemplez les regrets :

( *elle le regarde ; il paraît frappé : il l'examine avec attention & plaisir.* )

Je sens mon cœur saisi..... percé de mille traits.

Padille à tant d'appas me sembloit préférable ! —

Rarement l'œil voit bien quand le cœur est coupable.

ÉDOUARD.

J'aime ce repentir : — mais j'en crains les effets.

Dom PÉDRE.

Pourquoi , Seigneur ? Je veux expier mes forfaits :

( *à Blanche.* )

Ils sont sans nombre....

B L A N C H E.

Hélas !

Dom P È D R E.

Comptez-les par vos larmes.

*(à Edouard, avec le désordre d'une passion naissante.)*

Cette longue douleur n'a point terni ses charmes.  
 Autrefois à l'Autel, mon indomptable orgueil  
 Laisa sur elle à peine échapper un coup d'œil.  
 Si j'eusse pu la voir, ah ! l'aurais-je outragée !

*( à Blanche. )*

De mon perfide amour vous êtes bien vengée.  
 Le voici ce moment trop long-temps attendu ,  
 Ce jour de mon bonheur, ce jour de ma vertu ,  
 Où l'ame de Bourbon va me faire une autre ame.  
 Je veux , après l'affront de mon hymen infame ,  
 Aux yeux de ce Héros défenseur de mes droits ,  
 Tour-à-tour le vainqueur & le vengeur des Rois ,  
 Aux yeux de tout mon camp, de l'Europe étonnée,  
 Former les nœuds brillans d'un nouvel hyménée.

*( il donne un coup d'œil à Edouard. )*

B L A N C H E.

Dans ce grand changement qu'à peine je conçois ,  
 Interdite , & doutant des vœux que je reçois ,  
 Je crains qu'un tel retour soit l'ouvrage d'un songe ,  
 Et qu'en mes premiers maux le réveil me replonge.

*( à Dom Pèdre. )*

Seigneur, par des remords si nouveaux & si prompts,  
 Croyez-vous qu'un moment efface tant d'affronts ?

De mon hymen fatal je révère la chaîne ;  
 Mon malheur fut toujours de vous devoir ma haine.  
 J'oublierai par vertu l'arrêt de mon trépas.  
 Mais puis-je sans horreur me voir entre vos bras ,  
 Fumant encore du sang de la Castille entière ?—

( à Edouard. )

Prince , il faut avant tout m'éclaircir un mystère.  
 Je puis , me disiez-vous , disposer de mon cœur ;  
 Je suis libre..... eh ! comment ?

Dom PÈDRE.

Qu'avez-vous dit , Seigneur ?

ÉDOUARD.

La vérité. — Madame , elle va vous surprendre.

Dom PÈDRE.

Quoi !....

ÉDOUARD.

Les Princes sont faits pour la dire & l'entendre. —  
 Pensez-vous que , trompant sa vertu , sa candeur ,  
 Je garde par faiblesse un silence imposteur ?  
 Je souffre qu'avec vous , se croyant enchainée ,  
 Elle aille confirmer votre faux hyménée ?

BLANCHE.

Ciel !

ÉDOUARD, à la Princesse.

Avant le serment qu'il vous fit à regret ,  
 Padille avait sa foi par un hymen secret :  
 Et , lorsqu'à ses fureurs il vous crut immolée ,  
 Soudain cette union hautement révélée ,

142 PIERRE LE CRUEL,

Prouvée avec éclat aux États Castillans ,  
Fit voir de votre hymen les vains engagemens :  
En rougissant pour lui de sa première chaîne ,  
On reconnut Padille ; elle était femme & Reine.  
Le Ciel n'a donc jamais uni votre destin  
A ce Roi , dont l'hymen fixait déjà la main ;  
Et l'auguste Bourbon, que trompa sa promesse ;  
N'est point esclave & Reine ; elle est libre & Prin-  
cesse.

Dom PÈRE, *voyant la surprise de Blanche.*  
Ah ! je lis dans ses yeux que vous m'avez perdu.

ÉDOUARD.

Je me perdrais, Seigneur, pour sauver sa vertu.

BLANCHE, *avec le saisissement & le délire de  
l'extrême joie.*

Qu'entends-je ? se peut-il ? ... Gloire, bonheur su-  
prême !

Quand je devrais ici périr au moment même ,  
O Ciel tant imploré ! que ne te dois-je pas ?  
Je fais, avant l'instant marqué pour mon trépas ,  
Que je ne fus jamais unie à ce parjure ,  
Qu'il n'eût de droit sur moi qu'à force d'imposture !

( *avec la plus grande fierté.* )

Réponds-moi maintenant, ô tigre ensanglanté !  
Rends compte de ma vie & de ma liberté.  
Je ne te parle plus en épouse, en victime ,  
Qui respecte l'abus d'un titre légitime ;

Je te parle en Française , en fille de vingt Rois ,  
 Qui n'eut pas le malheur de naître sous tes loix :  
 Pourquoi devant l'autel , que profanait ta vue ,  
 M'engager cette foi qu'une autre avait reçue ?  
 Tu craignais qu'un refus , insultant pour mon nom ,  
 Ne soulevât la France & ta propre Maison ?  
 Pourquoi donc , à l'instant , leur faire une autre  
 offense ,

Me bannir , me livrer aux fers , à l'indigence ?  
 Ah ! mon plus grand bonheur . . . . c'est l'insolent  
 dédain ,

Qui borna mon outrage au seul don de ta main :  
 Par-tout tu ravissais ou l'honneur , ou la vie ,  
 Dans ton infame Cour j'échappe à l'infamie !  
 Va , j'aime trop mon sort pour vouloir t'en punir :  
 Dans les bras de ma sœur je cours m'en applaudir.

( à Edouard , en courant à lui. )

Vous , qui m'êtes uni par les plus nobles chaînes ,  
 Car le sang des Capets coule aussi dans vos veines ,  
 Prince , il faut assûrer ma retraite & mes jours :  
 Blanche vous fait l'honneur d'implorer vos secours ;  
 Si des fers opprimaient votre épouse si chère ,  
 Pensez-vous qu'un Bourbon rejetât sa prière ?

ÉDOUARD *lui présentant la main avec fermeté.*

Venez , Madame.

Dom PÈDRE *l'arrêtant par l'autre bras.*

Quoi ! l'arracher de mes mains ,  
 Et jusques dans mon camp ! quels sont donc vos  
 desseins ?

144 PIERRE LE CRUEL,

Voulez-vous aujourd'hui me combattre moi-même,  
Et livrer mon épouse à mon frère qui l'aime ?  
Sitôt qu'il crut sa mort, il vanta son ardeur...

B L A N C H E.

(à part.)

Il m'aime! — Ah! ce seul mot me fait lire en mon  
cœur.

Dom P È D R E *l'observant.*

Dieu! s'il était aimé! si je pouvais le croire!...  
Prince, j'ai respecté votre nom, votre gloire;  
Je vais tout oublier dans ma prompte fureur;  
L'amour, même en naissant, est terrible en mon  
cœur.

(avec la plus grande violence.)

Rien n'est sacré pour moi, quand le courroux m'é-  
gare;  
Malheur à qui me force à devenir barbare!

É D O U A R D, avec le ton d'une colère retenue.

Modérez-vous, Seigneur: ne faites point rougir  
Un Prince, votre appui, qui vient pour vous servir.  
Je suis armé pour vous contre un frère rebelle;  
Si Blanche est en péril, je suis armé pour elle.  
Connaîsez un Anglais, dont la libre équité  
Entre tous les partis marche avec fermeté.  
Jeune, la passion qui soudain vous enflamme,  
Est l'ivresse des sens, que dompte une grande ame:  
D'un Monarque proscrit sachez le digne emploi;  
Pour remonter au trône il faut régner sur soi:

Peut-être



Peut-être qu'en cédant Bourbon à votre frère ,  
Elle feroit le nœud d'un traité salulaire :  
Mais c'est d'elle , en un mot , & du Roi des Français  
Que son sort dans mes mains dépendra désormais.  
J'attends ici Guefclin que mon bonheur me livre ,  
Qui , toujours mon captif , m'écrit qu'il va me suivre ;  
Il désire la paix , Henri fuit tous ses vœux ;  
Plus calme , vous pourrez nous en croire tous deux. —  
Madame , en attendant , de vous je vais répondre ;  
Vous ferez sous ma garde , en paix comme dans  
Londre.

Ne craignez pas , Seigneur , que je fasse à vos yeux  
Du droit de mes bienfaits un joug injurieux ;  
Ils n'ont pas eue orgueil dont le faste humilie ;  
Et si je m'en souviens , c'est quand on les oublie.

( *Il emmène Bourbon.* )

Dom PÈDRE , *les suivant.*

C'en est trop , & je cours. . .

SCÈNE V.

DOM PÈDRE , DOM FERNAND ,  
GARDES *en dehors.*

Dom FERNAND , *arrétant Dom Pèdre.*

QUEL transport violent !  
Il ne la ravit point ; il reste en votre camp :  
Calmez-vous , demeurez.

TOME V.

K

Dom P È D R E.

Oui ; dévorons ma rage. —

*(se tournant vers la porte par où Edouard est sorti.)*

Tes bienfaits !.... à mes yeux , sont ton premier outrage.

Qu'ils sont avilissans , ces droits d'un bienfaiteur !

*( se promenant avec fureur. )*

Mais que dans ma Cour même on soit mon protecteur ,

Mon arbitre, mon juge !... Et dans quel temps encore !

Penses-tu qu'aujourd'hui ma faiblesse t'implore ?

Non , non : je ne suis pas dans cet état honteux

Où j'allai mendier tes secours orgueilleux :

Le Navarrois , le Maure , armés pour ma défense ,

Avec moins de hauteur, n'ont pas moins de puissance.

Qu'ai-je à craindre de toi , mortel audacieux ?

Sur le bruit de ton nom , tu reviens en ces lieux

Seul , sans Cour , sans armée , avec ta faible garde ;

Et tu crois m'imposer ! Et ton orgueil hazarde

D'abuser des vains droits d'un service passé !

Tu ne peux plus m'en rendre , &amp; tout est effacé.

Tu céderas , Bourbon , ou cesseras de vivre.

Va , j'empêcherai bien que ton choix ne la livre

A celui des humains que j'abhorre le plus ;

Ce frère , qui m'ôta , par ses fausses vertus ,

Les cœurs de mes sujets, mes trésors , mon empire ,

N'aura jamais du moins une épouse où j'aspire :

Et je préférerais , comme un sort moins fatal ,

• La mort de ce que j'aime au bonheur d'un rival.

SCÈNE VI.

DOM PÈDRE, ALTAIRE, DOM  
FERNAND, GARDES *hors la porte.*

Dom FERNAND.

LES Maures nous ont joints; voici le brave Altaire.

ALTAIRE, à Dom Pèdre.

L'Empereur Afriquain, ton ennemi, mon père,  
M'envoye ici des Rois venger la majesté :  
Il ne demande rien. Tu peux en liberté,  
Quand nous t'aurons soumis tes peuples & ton frère,  
Reprendre contre nous ta haine héréditaire;  
Nos glaives seront prêts. — Aux portes de Montiel,  
Je viens de rencontrer ce terrible mortel  
Que le sort rend captif du Prince d'Angleterre,  
Ce Guesclin, notre maître au grand art de la guerre.  
Quand je vais avec toi combattre ses amis,  
Je me plains qu'à leur tête il ne soit point remis:  
Devant un tel rival le courage s'enflamme,  
Et l'aspect d'un Héros semble agrandir mon ame.

Dom PÈDRE, *en l'embrassant.*

Généreux Musulman, j'attends tout de ton bras :

( à Dom Fernand. )

Guidez-le dans ma tente, & j'y suivrai vos pas.

( Altaire & Dom Pèdre sortent. )

L,  
er ma ven-  
puissance !  
ur irrité  
enté.  
moi, m'en-  
aine.  
r transport ;  
mort.

1849  
1850  
1851  
1852  
1853  
1854  
1855  
1856  
1857  
1858  
1859  
1860  
1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900



ACTE II.

*Le Théâtre représente , dans le fond , tout le Camp de Dom Pèdre , au milieu duquel on voit le Fort & la Tour de Montiel : sur le devant sont deux Tentes , dont l'une plus avancée est celle d'Edouard , qui y arrive avec Du Guesclin.*



SCÈNE PREMIÈRE.

ÉDOUARD, DU GUESCLIN.

ÉDOUARD.

DU camp de Dom Henri , ce Français va venir ;  
Dans ma tente , Guesclin , daignez l'entretenir :  
Qu'il y soit sans frayeur , ma foi lui sert d'ôtage.

DU GUESCLIN.

Transtamare lui-même y viendrait sur ce gage.

ÉDOUARD.

Dom Pèdre est plus tranquille : aux chefs des Mus-  
fulmans

Il apprend ses desseins , il reçoit leurs sermens.

( montrant l'autre tente. )

Bourbon , dans cette tente où vos yeux l'ont revue ,  
Peut être , en un moment , par mon bras défendue.

Cependant , dites-moi quelle étrange raison  
 Vous fait en ces climats revenir sans rançon ;  
 Charles ne doit qu'à vous le salut de la France ,  
 Et n'a pas de Guesclin payé la délivrance ?

## DU GUESCLIN.

C'est moi qui de ses dons fis un juste refus ;  
 A l'Etat épuisé ma main les a rendus :  
 Dans les malheurs publics , un Monarque économe  
 Doit-il prodiguer l'or aux besoins d'un seul homme ?  
 J'ai voulu prendre part à nos communs revers ,  
 Et par mes propres biens me racheter des fers.  
 J'allai chercher moi-même au fond de l'Armo-  
 rique (1)

L'honorable débris de ma fortune antique ,  
 Et des dons de Henri le dépôt précieux ;  
 Lorsque ma digne épouse , accourant à mes yeux :  
 „ Tu vois , m'a-t-elle dit ; nos guerres intestines  
 „ Ont rempli nos climats de morts & de ruines ;  
 „ Avant mon triste sort , que je n'ai pu prévoir ,  
 „ A la Patrie en pleurs j'ai pensé tout devoir ,  
 „ Le bien de mes aïeux , égal à ma naissance ,  
 „ Que m'avait conservé leur modeste opulence ,  
 „ Et qu'honora l'amour en l'offrant à Guesclin ,  
 „ Fut le trésor du pauvre , & nourrit l'orphelin ;  
 „ Je leur ai livré tout dans ce temps si funeste ;  
 „ Ton épée & ton nom , voilà ce qui nous reste “.

---

(1) Ancien nom de la Bretagne : Froissard appelait encore  
 Du Guesclin, l'*Aigle de l'Armorique*.

ÉDOUARD, *avec transport.*

C'est avoir plus encor que les trésors des Rois. —  
Ah ! sa bonté prodigue a prévenu tes loix.  
Magnanimes époux, quel bonheur est le vôtre !  
Toujours un de vos cœurs fait la gloire de l'autre.

DUGUESCLIN, *affectueusement.*

Cher Prince, vous goûtez ce bonheur souverain.  
Votre épouse, elle-même, en nous cachant sa main,  
Sous des noms supposés fit compter à mon frère  
Cette riche rançon qu'exigeait votre père :  
Mon erreur accepta ces secours imprévus.  
Mais trente Chevaliers dans Bordeaux retenus,  
Courbés sous l'indigence, & respirant à peine,  
Victimes de l'honneur, périssaient dans leur chaîne,  
(*vivement.*)

Je leur ai partagé tout l'or de ma rançon,  
Et par leur liberté je rentre en ma prison.  
Ils l'ignoraient, Seigneur, & vous devez le croire  
Plus utiles que moi pour fixer la victoire,  
Au camp de Transtamare, ils ont su parvenir,  
Et peut-être en est-ce un qui veut m'entretenir.

ÉDOUARD.

Rien ne m'étonne en vous, mais tout me fait envie.  
Quoi ! de vous imiter la douceur m'est ravie !  
Mon père s'est bientôt repenti du traité,  
Qui, même à si haut prix, mettoit ta liberté.  
Il veut que ta rançon dans mes mains apportée,  
Après les temps prescrits, ne soit plus acceptée.

152 PIERRE LE CRUEL,

Ce matin j'arrivais , & déjà Dom Henri ,  
 En m'offrant tout son or, demandait son ami :  
 Mais les temps sont passés ; il faut que j'obéisse ,  
 Que je fasse à mon père un si dur sacrifice :  
 Cet ordre est le premier de ce père adoré ,  
 Oui , le seul dont mon cœur ait jamais murmuré.

D U G U E S C L I N .

Je n'espère pas moins ma prompte délivrance ;  
 Translamare au lieu d'or emploiera la vaillance.  
 Il fait trop que lui seul a fait tout mon malheur :  
 Des chaînes de Guesclin vous lui devez l'honneur ...  
 N'en parlons plus.—Souffrez que j'acquitte la France  
 Du tribut de respect & de reconnaissance ,  
 Qu'en délivrant Bourbon méritent vos bienfaits,  
 O Héros ! protecteur des Héros de Calais ,  
 Dès l'enfance aux vainqueurs vous serviez de modèle ;  
 Qu'à toutes vos vertus j'aime à vous voir fidèle !  
 Mais ce sont ses pareils qu'un grand cœur doit chérir ;  
 C'est Valois dans les fers, qu'Édouard put servir :  
 Sachez que votre bras ici se déshonore ,  
 S'il protège un tyran que l'Univers abhorre.  
 A quels noms mêlez-vous ce beau nom d'Édouard ?  
 Et parmi quels drapeaux flotte votre étendard ?  
 Voit-on deux Espagnols dans cette immense armée ?  
 De Musulmans , d'Hébreux , elle est toute formée ;  
 Et des dignes soldats de ce vil Navarrois (1) ,  
 Qui vend , trompe , assassine , empoisonne les Rois.

---

(1) Charles le Mauvais , Roi de Navarre , digne Allié de  
 Pierre le Cruel.



Quel intérêt vous dicte une telle alliance ?  
L'orgueil de relever l'ennemi de la France ?  
Grace à la politique , à sa fausse grandeur ,  
La gloire des Héros n'est pas toujours l'honneur.

É D O U A R D.

Eh bien ! terminons tout par l'accord le plus sage :  
J'avais besoin de vous pour un si grand ouvrage.  
Je vais revoir le Roi ; j'espère le fléchir.

( lui prenant la main. )

Guesclin , nos longs débats vont enfin s'affoupir.

D U G U E S C L I N, *vivement.*

Si pour jamais, Seigneur , nos Nations amies ....

É D O U A R D, *avec confidence.*

Va , l'Europe craindrait de les voir trop unies :  
Le monde entier trembla , quand le Roi des Anglais  
Fut tout prêt de s'asseoir au trône des Français :  
Ces deux peuples vainqueurs , l'un pour l'autre in-  
domptables

Sous les mêmes drapeaux seraient trop redoutables ;  
Et leurs sceptres un jour rassemblés dans ma main ,  
Rendraient mes successeurs les Rois du genre humain.  
Le Ciel , en divisant la France & l'Angleterre ,  
Sauve la liberté du reste de la terre.

D U G U E S C L I N.

C'est nous estimer trop : il est des Castillans ;  
Des Germains.... Je crois voir le Français que  
j'attens.

154 PIERRE LE CRUEL,

ÉDOUARD.

Je vous laisse.

(*Il sort de la tente avant que le Français y entre.*)

D U G U E S C L I N *regardant le Français.*

Son casque est fermé ! quelle crainte  
Peut l'agiter ?

---

S C È N E I I.

D U G U E S C L I N , U N C H E V A L I E R  
*inconnu.*

LE C H E V A L I E R , *portant une écharpe blanche , &  
ayant la visière de son casque baissée.*

I C I sommes-nous sans contrainte ?

D U G U E S C L I N .

Oui. — Mais quel son de voix !

LE C H E V A L I E R , *levant la visière de son casque.*

Cher Guesclin !

D U G U E S C L I N *effrayé.*

Dom Henri !

Dieu ! ... que prétendez-vous ?

Dom HENRI , *tranquillement en lui prenant la main.*

Imiter mon ami ;

Justifier son cœur par ma reconnaissance.

# TRAGÉDIE.

155

D U G U E S C L I N.

J'admire avec terreur sa sublime imprudence.  
Risquer votre couronne !

Dom H E N R I.

Eh bien ! je te la doi.

D U G U E S C L I N.

Vos jours !

Dom H E N R I, *vivement.*

Cent fois Guesclin risqua les siens pour moi.  
Va , d'un jeune Espagnol connais le caractère ;  
Notre orgueil , dédaignant une gloire vulgaire ,  
Loin de l'ordre commun va chercher des vertus ;  
Des périls sans exemple ont un attrait de plus.  
Penses-tu que Dom Pèdre eût jamais pu s'attendre  
Que , pour toi , dans son camp j'aurais osé me  
rendre ?

Son cœur soupçonne-t-il la générosité ?

L'audace du projet en fait la sûreté.

C'est pour toi que jetremble, & c'est ce qui m'amène :

Je connais trop mon frère & sa rage inhumaine ,

Pour te voir dans ses mains sans en frémir d'effroi ;

Tu fis tout mon bonheur , il te hait plus que moi.

D U G U E S C L I N.

Qu'ai-je à craindre ? Édouard dont seul je dois dépendre.....

Dom H E N R I.

Édouard périra , s'il ose te défendre.

Qu'il s'attende lui-même au plus noir attentat ;

Puisqu'il sert un Tyran , il doit faire un ingrat.—



156 PIERRE LE CRUEL,

Ami, de mes trésors tu fais que l'offre est vaine ;  
Que les frayeurs de Londre éternisent ta chaîne :  
Je veux de ce camp même aujourd'hui t'enlever :  
J'ai formé ce dessein & saurai l'achever.  
Va, je mets à profit les leçons de mon Maître.  
En marchant vers ces lieux, j'ai su tout reconnaître :  
A travers ce bois sombre & ces rochers affreux ,  
Mes soins ont découvert un chemin ténébreux ,  
Où ramenant bientôt mon élite indomptable ,  
Je viens à sa prison ravir mon Connétable :  
Et si mon imprudence a causé tes revers ,  
C'est ma sage valeur qui va briser tes fers.

D U G U E S C L I N , *avec véhémence.*

Oui, Prince : c'est ainsi que le droit de la guerre  
Doit ravir noblement Guesclin à l'Angleterre.  
Je ne peux fuir mes fers, mais on peut les briser ;  
Et, libre par vos mains, j'ai droit de tout oser.  
Enervé près d'un an par un repos infame,  
Le besoin de la gloire a fatigué mon ame :  
Temps perdu pour l'honneur, tu seras remplacé :  
L'excès de l'avenir remplira le passé. —  
Mais Bourbon viendra-t-elle.... & peut-elle nous  
suivre ?

A la foi d'Édouard elle-même se livre....

Dom H E N R I .

Ciel ! que dis-tu ? Bourbon !....

D U G U E S C L I N .

Ce bonheur imprévu ,  
A votre oreille encor n'est donc pas parvenu ?

Dom HENRI, *treffillant d'inquiétude & de joie.*

Non : quel espoir confus égare ma pensée !  
 Dans mon cœur palpitant une joie insensée....  
 Bourbon !

D U G U E S C L I N.

Elle respire.

Dom H E N R I.

O moment enchanteur !

Blanche , — tu vis encore ! — & tu n'es point ma  
 sœur !

Je vouais à ton ombre une amour immortelle : —  
 Que mon cœur est heureux de se trouver fidèle !  
 Eh ! qui l'a pu sauver ?

D U G U E S C L I N.

Le sage Dom Fernand.

Édouard de ses jours répond seul maintenant.

Dom H E N R I.

C'est à moi d'en répondre. Ah ! mes pleurs , mon  
 ivresse ,  
 Tous mes sens éperdus nagent dans l'allégresse ;  
 Ami , courons vers elle.

D U G U E S C L I N.

Où vous exposez-vous ?

Craignez tous les regards. Je tremble ; on vient à  
 nous :

( *En baissant la visière du casque de Dom Henri.* )

Cachez plutôt vos traits. — C'est la Princesse même.  
 Préparons-la du moins à sa surprise extrême.

SCÈNE III.

DOM HENRI, BLANCHE,  
DU GUESGLIN.

BLANCHE, *sortant de l'autre tente.*

J E ne crois pas ici troubler votre entretien ;  
Les secrets de vòs cœurs n'en sont pas pour le mien.

(*A Dom Henri.*)

Si Henri fait mon sort, Seigneur, quelle est sa joie !

Dom HENRI, *toujours couvert.*

Il le fait.

BLANCHE.

Permettez du moins qu'il vous revoie  
Chargé des vœux pressans de ma juste amitié.  
Toujours à mes malheurs il s'est associé ;  
Jadis j'ai vu son sang couler pour ma défense ,  
Qu'il ne hasarde point quelque triste imprudence.

D U G U E S C L I N .

De celle qu'il hasarde , à vos yeux , je frémis :  
Ici même , en secret ; il voulait être admis.

BLANCHE, *effrayée , à Dom Henri.*

Ah ! coutez prévenir.....

Dom HENRI, *d'une voix tremblante , en lui prenant la main.*

Il n'est plus temps , peut-être.

B L A N C H E.

Ciel ! à son trouble ... au mien ... puis-je le méconnaître ?

Dom HENRI, *levant la visière de son casque.*

Oui , c'est votre vengeur qui tombe à vos genoux ;  
( *Il se relève.* )

Qui vous voit, vous adore, — & mourra votre époux.

B L A N C H E , *tendrement.*

Insensé ! — se peut-il qu'un zèle téméraire  
Vienne livrer pour moi la tête la plus chère ?

Dom HENRI , *avec la plus grande vivacité.*

Je vins pour l'amitié, j'ignorais mon bonheur :  
Mais jugez pour l'amour ce qu'aurait fait mon  
cœur. —

Je le déclare enfin ce feu si légitime ,  
Que long-temps mon erreur a caché comme un  
crime ;

Dès le premier regard que je levai sur vous ,  
Mon œil fut indigné de vous voir un époux :  
Pour vous suivre à l'autel j'accompagnais mon  
frère ;

Sa froideur redoubla ma jalouse colère.  
Quand il sortit du temple, & courut vous trahir ,  
Je ne sai quel espoir me le fit moins haïr.  
Dans l'avenir obscur , une confuse image  
Me montra mon bonheur, — dont elle était le gage.  
Les vrais pressentimens sont un don de l'amour.  
Je ne partageai point les regrets de la Cour ;

160 PIERRE LE CRUEL,

Moi , qui de tout mon sang voudrais payer vos  
larmes ,

Dans un de vos malheurs j'osai trouver des charmes.  
Mais quand votre trépas fut par-tout publié ,  
Je mourais de douleur.— sans sa rendre amitié.  
Guesclin , sauvant mes jours d'un désespoir funeste ,  
Pour vous , sans le savoir , en conserva le reste :  
Le Ciel veut qu'en tous temps il soit de mon destin  
De voir , dans mon bonheur , l'ouvrage de Guesclin.

D U G U E S C L I N .

Prince , un si noble aveu fait mon plus beau salaire.—  
Reine , voilà l'époux choisi par votre frère :  
Charle , avant que Dom Pèdre en eût semé le bruit ,  
De l'hymen de Padille en secret fut instruit :  
Et , pour vous délivrer , armant toute la France ,  
De ce Prince & de vous il conclut l'alliance :  
Pour dor , sur la Castille il vous transmit ses droits ,  
Acquis à nos Bourbons , au défaut des Valois.  
Quand le Prince , éprouvant une disgrâce utile ,  
Dans l'asyle des Rois vint chercher un asyle ;  
Roi sans trône , & dès-lors Citoyen de Paris ,  
Vingt fois pleurant vos jours que nous croyions  
finis ,

J'ai vu Charle & Bourbon s'écrier sans mystère :  
» Si Blanche respirait , ce serait-là mon frère « .  
Le Ciel pour ce Héros vous sauva du trépas ;  
Il veut unir vos cœurs pour unir deux Etats :  
Par le sang des Bourbons , par la gloire enchaînées ,  
France , Espagne , à jamais joignez vos destinées.

BLANCHE



BLANCHE.

Cher Prince ! c'est pour vous qu'on exige ma foi ,  
Le jour même où j'apprends qu'elle est encore à moi !  
Quel sort heureux succède au sort le plus barbare !  
Je crus être à Dom Pèdre & suis à Transmare !  
J'avouerai qu'en suivant votre frère à l'autel ,  
Je vous distinguai peu dans mon trouble mortel :  
Et dès-lors par l'hymen me croyant asservie ,  
J'aurais dompté mon cœur , s'il m'eût jamais trahie.

Mais songez à Tolède , à nos communs revers ;  
A ce jour où le Peuple indigné de mes fers ,  
M'enlevant avec rage à ma garde sanglante ,  
Dans un asyle saint me déposa mourante.

( à du Guesclin. )

Pèdre y vole ; il apporte & le fer & les feux ;  
Me vient , en rugissant , saisir par les cheveux ;  
M'entraîne.... Un bras s'oppose à sa fureur extrême ;  
Un Héros le désarme ; — Henri , c'était vous-  
même.

Mais un soldat cruel donne son glaive au Roi ,  
Il frappe , & vous tombez palpitant près de moi :  
J'expirais. — Pour souffrir , rappelée à la vie ,  
C'est depuis ce moment que je l'ai moins haïe.  
Occupée en secret de mon cher défenseur ,  
Son image m'apprit à jouir de mon cœur :  
Ce cœur timide & pur , qui s'ignorait lui-même ,  
Quand mon frère a parlé , s'avoue enfin qu'il aime ,  
Et se livre au bonheur , seul fait pour me charmer  
D'adorer par vertu ce que j'ai craint d'aimer.

TOME V.

L

162 PIERRE LE CRUEL,

D U. G U E S C L I N.

J'apperçois Édouard.

B L A N C H E.

Redoutez sa présence.

Dôm H E N R I.

Jamais il ne m'a vu ; foyez en assurance.

---

S C È N E I V.

DOM HENRI, ÉDOUARD,  
BLANCHE, DU GUESCLIN.

É D O U A R D.

D O M Père à mes desirs daigne enfin se prêter ;  
Madame : avec son frère il consent de traiter ;  
Et des conditions qu'il a droit de prescrire ,

( à Dom Henri. )

Chevalier , dans l'instant il viendra vous instruire.

B L A N C H E , épouvantée.

Grand Dieu !

D U G U E S C L I N & Dom H E N R I.

Père !

É D O U A R D.

Il me fuit.

Dom H E N R I , à part.

Il faut périr.

TRAGÉDIE. 163

BLANCHE.

Guesclin....

ÉDOUARD.

Vous pâlissez tous trois ! quel est l'effroi soudain...

DUGUESCLIN.

Il est juste, Seigneur : vous voyez Transtamare.

BLANCHE, à du Guesclin.

Cruel, vous le perdez !

Dom HENRI.

Quoi ! l'ami le plus rare

Me livre....

ÉDOUARD.

A ma foi, Prince ! & vous voilà sauvé.

Il me connaît.

(à du Guesclin, en l'embrassant.)

Jamais tu ne l'as mieux prouvé :

Ah ! cette confiance & cet excès d'estime

M'attendrit jusqu'aux pleurs par sa candeur sublime.

DUGUESCLIN, tranquillement.

Je vois l'occasion d'illustrer un grand cœur ;

Je ne puis m'en saisir, je l'offre à mon vainqueur.

ÉDOUARD, appelant un Anglais qui entre.

(à Dom Henri.)

Névil ! — Eloignons Pèdre. Il peut, dans sa furie,

Me braver, & nous perdre .... aux dépens de sa vie.

(vivement à l'Anglais.)

Courez ; dites au Roi qu'un funeste devoir

Contraint ce Chevalier de partir sans le voir !

164 PIERRE LE CRUEL,

Qu'il faut qu'avec Guesclin moi seul je l'entretienne.  
Faites garder ces lieux de peur qu'on nous surprenne.

(*L'Anglais sort.*)

BLANCHE, à Édouard.

O Héros ! qui , deux fois me sauvez dans un jour.....

ÉDOUARD, montrant Dom Henri.

A sa témérité je reconnais l'Amour.

D U G U E S C L I N.

Non : & ce que l'Amour entreprend par délire ,  
Le calme du courage à ce Prince l'inspire.  
Il vint , de son épouse ignorant les destins ,  
Concertet un projet ; — pour m'ôter de vos mains.  
Dom Henri que , sans moi , couronna la victoire ,  
Se souvient d'un captif inutile à sa gloire ;  
Le Roi devient soldat pour servir son ami.  
Eh bien ! voilà le cœur que je vous ai choisi ;  
Prince, mes deux Héros étaient faits l'un pour l'autre ;  
Chérissez mon ami , — comparez-lui le vôtre ;  
Ce tigre tout souillé de sang & de forfaits : —  
J'ai placé , mieux que vous , l'honneur de vos bien-  
faits.

Dom HENRI, à Édouard.

Seigneur , ma défiance est un outrage insigne ;  
Dont je rougis dans l'ame , & dont l'honneur s'in-  
digne :

Mais de la réparer mon orgueil est jaloux.

Montrez-moi les moyens de m'acquitter vers vous.

En est-il ? ordonnez. Après la bienfaisance ,

Le plus grand des plaisirs , c'est la reconnaissance.

# TRAGÉDIE. 165

ÉDOUARD.

Je vous demande un prix bien digne de tous deux,  
C'est la paix. Remplissez vos devoirs & mes vœux.  
Craignez tous les malheurs des haines fraternelles;  
Aux plus affreux excès on est conduit par elles:  
Deux cœurs, qu'un même sang forma pour se chérir,  
Oseront s'immoler, s'ils osent se haïr.  
Une fois affranchis des nœuds de la Nature,  
Nos fureurs sont sans frein, nos crimes sans mesure.  
Prévenez sagement quelque scène d'horreur : —  
Mais des conseils des Rois évitons la lenteur.  
Tous trois (avec prudence) osons voir votre frère;  
Lui, Guesclin, vous & moi, calmons l'Europe  
entière.

Dom HENRI.

Moi? le voir!

BLANCHE, *impétueusement.*

Non, Seigneur.

ÉDOUARD.

Non pas en ce moment.

Vous nous avez surpris par ce déguisement :  
Sans doute il oserait, pour vous punir en traître,  
Abuser du prétexte, & j'en serais peu maître.  
Il faut, dans votre camp, retourner inconnu :  
De là faites offrir un accord imprévu ;  
Proposez l'entretien, prenez-nous pour arbitres ;  
Revenez dans l'éclat qui convient à vos titres.  
Cette tente peut voir par mes justes projets,  
Un moment accorder les plus grands intérêts.

166 PIERRE LE CRUEL,

Dom HENRI.

Sans l'aveu de Guesclin rarement je prononce ,  
Seigneur : mais dans ses yeux je crois voir sa réponse.

D U GUESCLIN.

La paix , Seigneur : il faut tout lui sacrifier ;  
C'est le fruit précieux qui naît d'un vain laurier :  
Qu'elle suive toujours le char de la victoire ,  
Quand le Vainqueur est Homme & digne de sa  
gloire.

Dom HENRI.

Vos desirs sont ma loi ; je pars , & je reviens.

B L A N C H E.

Juste Ciel !

Dom HENRI.

Sans espoir , tenter cet entretien.

B L A N C H E.

Vous allez vous remettre à la foi d'un Parjure ,  
Qui s'est fait en tout temps un jeu de l'Imposture.

É D O U A R D.

Un Parjure , à l'instant qu'il promet avec moi ,  
Sait qu'il doit renoncer à violer sa foi.

Dom HENRI, *vivement.*

Quand même mon retour hazarderait ma vie ,  
Le bien de mes sujets , leur salut m'y convie ;  
Si pour eux , dans ce camp , je m'expose aujourd'hui ,

(*Montrant du Guesclin.*)

Je l'aurais fait pour vous , & je l'ai fait pour lui.

# TRAGÉDIE.

167

BLANCHE, *plus vivement encore.*

Je fais trop qu'à vos yeux les périls ont des charmes;  
Et dois-je me flatter d'inspirer, par mes larmes,  
Les frayeurs d'une femme aux cœurs de trois Héros?  
Vous allez vous placer sous le fer des bourreaux;  
Maître une fois de vous, ce monstre si sauvage,  
Au seul assassinat bornera-t-il sa rage?

(à Édouard & du Guesclin, en leur montrant D. Henri.)

Vous le verrez tous deux lentement déchirer,  
Et vos vaines fureurs ne pourront que pleurer.  
Quoi! Père, pour régner, n'a besoin que d'un crime,  
Et vous lui présentez sa dernière victime!

(à Dom Henri.)

Mais vos destins ici décideront mon sort;  
Si vous m'y préparez l'horreur de votre mort,  
A vos yeux expirans je réserve la mienne;  
Il faudra par devoir que ma main vous prévienne;  
Et je ne servirai, grace à mon seul secours,  
Ni de proie au tyran, ni de prix à vos jours.

ÉDOUARD.

Madame, où vous égare un désespoir extrême;  
Songez-vous qu'avant lui je périrai moi-même?

BLANCHE, *avec la dernière chaleur.*

Oui, Seigneur, je le fais; vous mourrez en Héros;  
Mais vos malheurs de plus calmeront-ils mes maux?

(avec un frémissement soudain.)

Hélas! sur ses périls lorsque je vous implore,  
Le péril du moment est plus terrible encore.

L 4

168 PIÉRRÉ LE CRUEL,

Si Dom Pèdre venait ! — Hâtez-vous de partir :

Ah ! deux fois de ses mains espère-t-on sortir ?

ÉDOUARD.

Partez, Prince ; & bientôt vous me ferez apprendre  
Quels orages , quels soins , quel temps vous voulez  
prendre.

Conduisez-le, Guesclin , jusqu'à ses pavillons :

Moi , je cours vers le Roi pour ôter tous soupçons.

Dom HENRI, à Édouard,

Ses pleurs m'ont désolé ; mais mon cœur persévère.

\* ( à Blanche. )

Puis-je trop m'exposer pour une paix si chère ,

( montrant du Guesclin. )

Dont j'attends votre main, — & qui rompra ses fers :

Je hâte mon bonheur.

BLANCHE.

Ou mon dernier revers.

*Fin du second Acte.*





ACTE III.

TENTE D'ÉDOUARD.

SCÈNE PREMIÈRE.

DOM PÈDRE, EDOUARD,  
GARDES *au fond.*

ÉDOUARD.

MES vœux sont-ils remplis? & votre ame apaisée  
A recevoir un frère est-elle disposée?  
Les intérêts du peuple à Guesclin sont remis:  
Du pas qu'on fait vers vous sentez donc tout le prix.

Dom PÈDRE.

Quoi! Henri, dans ces lieux refusait de paraître!  
Ce rebelle, en son camp voulait mander son maître!

ÉDOUARD.

Ce n'est pas Dom Henri, ce sont tous vos sujets,  
Aujourd'hui ses soldats, qui, blâmant mes projets,  
N'osaient le confier à vos mains vengeresses.

Dom PÈDRE.

Ces perfides sujets doutent de mes promesses!

ÉDOUARD.

Mais leurs doutes, Seigneur, sont-ils si criminels?  
Rappelez, envers eux, vos sermens solennels,

170 PIERRE LE CRUEL,

Lorsque mon bras vainqueur terminant vos querelles ,

Votre honneur me jura la grace des rebelles :

Je crus de votre peuple être le bienfaiteur ;

Je crus lui rendre un père , & fus son destructeur :

Je rendis vos bourreaux à l'Espagne indignée ;

De larmes & de sang vos fureurs l'ont baignée :

De tous vos vieux amis Fernand seul voit le jour.

Quand ma bouche en ces lieux demande tour-à-tour

Grands , Ministres , Guerriers fameux par leurs services ;

La réponse est toujours le nom de leurs supplices.

Et Dom Pèdre est surpris d'inspirer de l'effroi !

Et Dom Pèdre est surpris qu'on doute de sa foi !

Ah ! si selon mes vœux le Traité se consume ,

Sur le Trône à la fin , vais-je placer un homme ?

En vous frappant deux fois , la juste adversité ;

Ne vous a-t-elle pas appris l'humanité ,

La vertu des grands Rois , leur volupté suprême ?

Eh ! quels droits plus divins donne le diadème ,

Que de pouvoir sans borne étendre ses bienfaits ;

Recueillir tous les jours les plaisirs qu'on a faits ;

Trouver à chaque instant , dans son ame adorée ,

Le centre du bonheur d'une vaste contrée ?

Dom P È D R E , *avec impatience.*

Mon peuple m'était cher , quand j'en étais chéri :

Il m'a trahi par-tout , par-tout je l'ai puni.

ÉDOUARD.

Prince (1), punir en Roi, c'est châtier en père.  
Il faut qu'à mes dépens enfin je vous éclaire :

( *il lui prend la main affectueusement.* )

Mon aïeul, comme vous, proscrit, dans l'abandon,  
Méprisa du malheur la première leçon ;  
Et pour lui la seconde, hélas ! fut la dernière :  
Leçon, pour vous & moi, terrible & salutaire (2).  
Peut-être craignez-vous d'avoir par vos rigueurs,  
Loin de vous, sans retour, écarté tous les cœurs :  
Mais que le cœur du maître aisément les rappelle !  
Que sans peine il leur rend leur pente naturelle !  
Le devoir est pour eux l'aiguillon de l'amour,  
Qui les gêne en secret & les pousse au retour :  
Un père, un Roi haï répugne à la nature ;  
Demandez (3) qu'on vous aime, & la haine s'abjure.

( 1 ) *Il y avait ici ces autres vers :*

Mais pour le châtier, fallait-il le détruire ?

Ah ! Prince ! à mes dépens je vais donc vous instruire.

Mon aïeul, une fois proscrit par ses Barons,

Méprisa du malheur les premières leçons.

( 2 ) Mon respect pourrait-il parler mieux à mon père ?

( 3 ) Permettez.



S C È N E I I.

DOM PÈDRE, ÉDOUARD, ALTAIRE,  
DOM FERNAND, GARDES.

Dom FERNAND, *au Roi.*

SEIGNEUR, le Prince arrive; aux mains des ennemis  
Les otages par moi viennent d'être remis.

ÉDOUARD.

Au devant de ses pas, je vais soudain me rendre :  
Prince, je le reçois ; Roi, vous devez l'attendre.

(*Il sort.*)

ALTAIRE.

Je ne m'oppose point à tes nouveaux projets ;  
Je vins pour la bataille, & consens à la paix ;  
Quoique tous vos Chrétiens, que le faux zèle inspire,  
En jurant de s'aimer, jurent de nous détruire (1).  
Au moins, l'hommage pur qui m'est ici rendu,  
Du Maure incorruptible atteste la vertu :  
Le choix des Castillans, pour garder Transtamare,  
Préférerait mes soldats aux nobles de Navarre !  
Tu ne l'as point permis, — & je crains ce refus :  
Mais contre tes sujets si tu ne combats plus,

(1) Les Princes Chrétiens ne faisaient jamais alors de  
Traité de paix entre eux, sans y stipuler expressément une  
Croisade contre les Infidèles.

J'ai le bonheur de voir mon peuple magnanime ,  
 Au lieu de leur dépouille , emporter leur estime.  
 ( *Il sort.* )

---

SCÈNE III.

DOM PÈDRE, DOM FERNAND,  
 GARDES.

Dom PÈDRE.

FIER Henri, te voilà dans les mains de ton Roi !  
 Après m'avoir trahi , tu comptes sur ma foi ?  
 Il faut être prudent , quand on est infidèle :  
 Tu vas voir les traités du maître & du rebelle.  
 Toi , sous le nom d'arbitre , oppresseur insolent ,  
 Qui m'écrases du poids d'un mérite accablant ,  
 Superbe Anglais , tu veux me commander sa grace :  
 Il fallait d'une armée appuyer ton audace.

Dom FERNAND.

Et , malgré vos fermens , vous vous croyez permis....

Dom PÈDRE.

Va , ma bouche a juré , mon cœur n'a point promis.

Dom FERNAND.

Mais bientôt Édouard soulevant l'Angleterre ,  
 Viendra....

Dom PÈDRE.

Je vais tarir les sources de la guerre.

174. PIERRE LE CRUEL,

Transfamare n'a point de fils pour successeur :  
Lui mort, son parti tombe, & cède à la terreur.  
Édouard & Guesclin resserrés dans mes chaînes,  
Contiendront de leurs Rois les impuissantes haines.

( *Bas à Dom Alvar.* )

Henri vient ! Soyez prêt ; qu'il tremble de sortir :  
Il n'a qu'un choix à faire ; obéir ou mourir.

( *Il fait signe à Dom Fernand de se retirer.* )

---

S C È N E IV.

DOM PÈDRE, DOM HENRI,  
ÉDOUARD, DU GUESCLIN.

ÉDOUARD, *tenant Dom Henri par la main.*

( *A Dom Henri.* )

( *A Dom Pèdre.* )

VOILA votre Roi, Prince : — Et voilà votre frère,  
Sire.

Dom PÈDRE, *à part, en regardant Dom Henri.*

Déjà mon sang bouillonne de colère.

ÉDOUARD.

Embrassez-vous.

( *Dom Henri fait un pas vers son frère.* )

Dom PÈDRE.

Arrête ; avant cette faveur,

Sachons s'il en est digne. Écoutons-le.

( *Il se jette sur son siège.* )

Dom HENRI, à Edouard.

Seigneur,

Sa dureté...

ÉDOUARD, avec dépit.

Je suis le premier qu'elle offense.

Prenons place.

(*Ils s'assèment.*)

Dom HENRI.

Je garde un reste d'espérance :

Je vois, avec un cœur & des yeux attendris,  
Ce spectacle nouveau pour l'Univers surpris ;  
Deux Rois prêts à juger leur droit à la Couronne,  
Avec les deux Héros protecteurs de leur Trône.

Dom PÈDRE, qui s'est levé avec fureur au mot de  
deux Rois.

N'avilis point les Rois. C'est aux usurpateurs  
A flatter, par besoin, d'orgueilleux défenseurs ;  
Un vrai Roi ne connaît ni protecteurs ni maîtres ;

(*En montrant Edouard.*)

Mais il a des amis qui le vengent des traîtres.

(*Il se rassied brusquement.*)

ÉDOUARD, à Dom Pèdre.

Seigneur, si chaque mot enflamme vos esprits,  
Comment traiter l'objet qui nous a réunis ? —  
C'est moi qui vais parler, daignerez-vous m'entendre ?

(*A Dom Henri.*)

Mais je vais m'adresser à votre ame plus tendre.

## 176 PIERRE LE CRUEL,

Fils de Roi , dès l'enfance on dut vous enseigner  
 Quel sceau Dieu même imprime à ceux qu'il fait  
 régner :

Son être , sur la terre , en eux seuls se retrace ;  
 Ils ont les droits du Dieu dont ils tiennent la place.  
 Né de ces droits sacrés le premier défenseur ,  
 On vous en a rendu l'impie usurpateur.  
 Frère de votre Roi , sans un double parjure ,  
 Avez-vous pu trahir le Trône & la Nature ?  
 Vingt fois , en combattant ces deux titres si saints ,  
 Un double parricide a pu souiller vos mains. —

(*Dom Henri frémit.*)

Je veux fixer vos yeux sur cette affreuse image ,  
 Dont j'ai vu , malgré vous , frémir votre courage.  
 On vante votre cœur valeureux , bienfaisant ,  
 Des plus rares vertus exemple séduisant ;  
 Chef , soldat , Prince , ami , vous êtes mon modèle :  
 Disputez-moi , Seigneur , une gloire plus belle ;  
 Préférons tous les deux , magnanimes rivaux ,  
 La probité de l'homme aux talens du Héros.  
 C'est par-là qu'Édouard , honoré sur la terre ,  
 Expia les lauriers qu'il cueillit dans la guerre :  
 Plus citoyen que Prince , & docile à mon Roi ,  
 Ses plus simples desirs sont ma suprême loi ;  
 A son trône appelé du jour de ma naissance ,  
 Le dernier des sujets a moins d'obéissance ;  
 Je voudrais de mon maître éterniser les jours ;  
 Je ne demande au Ciel que d'obéir toujours.  
 Mais qui ravit le sceptre à la main de son frère ,  
 L'aurait-il respecté dans la main de son père ?  
 Pardonnez ;



Pardonnez ; je vous veux arracher votre effreur ,  
Et dois vous la montrer dans toute son horreur.

( *Plus vivement.* )

Cher Prince , lavez-vous d'une tache si noire ;  
Qui va de siècle en siècle obscurcir votre gloire :  
Admirez le moment que j'ai su vous choisir.  
De céder en vaincu vous auriez pu rougir ;  
Il eût été honteux au vaillant Transamare  
D'abdiquer la couronne au sortir de Najarre.  
Mais aujourd'hui vainqueur dans trois combats  
sanglans ,

Après le plus long cours des faits les plus brillans ;  
Quand Pèdre voit enfin l'Empire qu'il possède  
Réduit à ce seul fort , aux seuls murs de Tolède :  
Vous , conquérant des biens que vous lui disputiez ,  
Prendre sceptre , couronne , & les mettre à ses  
pieds ;

Voilà de la vertu l'effort le plus insigne ,  
Le miracle inoui , dont vous seul êtes digne ;  
Un triomphe immortel que vos chefs , vos soldats ,  
La fortune & Guesclin ne partageront pas.

Ce n'est point tout. Je sais que , dans un cœur  
qui l'aime ,

La vertu se suffit , est son prix elle-même :  
Je viens pourtant offrir , à votre œil détrompé ,  
Un trône bien acquis pour un trône usurpé :  
L'échange en est heureux ; il faut que je m'explique.  
Vous voyez , comme moi , sous quel joug  
tyrannique

## 178 PIERRE LE CRUEL,

La moitié de l'Espagne expire en gémissant :  
Vous savez par quel crime à jamais flétrissant,  
Appelés, introduits au cœur de vos provinces,  
Les despotes d'Afrique ont dépouillé vos Princes.

( *Avec chaleur, à du Guesclin.* )

O Chrétiens infensés ! dans un autre univers  
On court à l'infidèle arracher des déserts,  
Et des beaux champs d'Europe on leur laisse  
l'empire !

Armons-nous, réparons un si honteux délire :  
Que pour ce grand objet quatre Rois se liguans,  
Aux sables de Ceuta rejettent ces brigands.

( *A Dom Henri.* )

Prenez un sceptre offert par la patrie entière ;  
Et détronéz le Maure & non pas votre frère :  
Sous vous, avec Guesclin, je marche le premier :  
Nous sommes deux soldats, & lui seul est guerrier.  
Confiés fagement à l'œil de sa prudence  
Les armes d'Angleterre & d'Espagne & de France :  
Père, dans ce projet, nous secondera tous :  
Charle en fut l'inventeur, mon père en est jaloux ;  
Même il m'a dit vingt fois : « Malgré nos longues  
» haines,

« Quand l'honneur parlera, Guesclin n'a plus de  
» chaînes ».

Ainsi le sceptre heureux que je viens vous livrer,  
Rompt les fers de l'ami qui va vous l'assurer.

Je ne vous parle point d'un prix plus doux encore ;  
Le Roi peut vous céder la beauté qu'il adore :

Vous allez satisfaire , honorer en ce jour  
La vertu , l'amitié , la patrie & l'amour.  
Prononcez.

Dom HENRI.

Je venais à vous, comme à mon frère ,  
Proposer ce projet , — sur un plan tout contraire :  
Votre offre plus brillante a droit de m'émouvoir ;  
Mais me justifier est mon premier devoir.

Me punisse le ciel , si , par quelques intrigues ,  
Tramant contre mon Roi d'ambitieuses ligue ,  
Et si , lui déroband les cœurs de ses sujets ,  
J'osai jusqu'à son trône élever mes projets !  
Mais , quand ses bras cruels , excités par Padille ,  
Eurent pendant deux ans dévasté la Castille ,  
Un peuple d'orphelins , levant les yeux vers moi ,  
Crut que les pleurs d'un frère attendrissaient un  
Roi ,

Et que jusqu'à son cœur , une main plus chérie  
Ferait couler enfin les pleurs de la patrie.  
Pour la première fois troublant son calme affreux ,  
J'apporte à ses genoux des larmes & des vœux :  
Savez - vous sa réponse ? Un poignard , — qu'on  
arrête ,

Et que deux fois encore il lève sur ma tête :  
Padille le déarme. — Et moi , toujours soumis ,  
J'allai pleurer ailleurs mon frère & mon pays.  
Sa fureur me poursuit sur tout ce que j'adore ;  
En s'abreuvant de sang , il s'en altère encore ;  
Et sans vous retracer mes amis , mes parens ,  
Mes cinq frères , hélas ! sous son glaive expirans ;

180 PIERRE LE CRUEL,

Songez que les bourreaux ont massacré ma mère ;  
Et voilà tous ses droits pour détester son frère.

Dom P È D R E.

Ta mère , à ta naissance , a mérité la mort.  
(*Édouard & du Guesclin font un mouvement d'indignation.*)

Dom H E N R I , *impétueusement.*

Vous l'entendez , Seigneur ; a-t-il quelque remord ?  
Ce fut donc pour sauver les derniers de ma race ,  
Que j'acceptai ce trône où l'on m'offrait sa place.  
Si vos vaillantes mains furent l'y rétablir ,  
De vos plus grands exploits il vous force à gémir.  
L'Espagne , retournant sous l'empire des crimes ,  
N'est qu'un vaste bûcher tout couvert de victimes :  
Pour la sauver encore on n'appelle que moi ;  
Sans or & sans soldats , j'arrive , & je suis Roi.

Ainsi les cruautés me donnent les provinces ;  
L'amour , le choix du peuple a fait les premiers  
Princes :

Quels titres sont plus purs , plus justes , plus  
flatteurs ?

Le sceptre est un présent que m'ont fait tous les  
cœurs.

Dom P È D R E , *toujours avec violence.*

Mon peuple est-il mon juge ? — Amour , rigueur ,  
vengeance ,

Oubli de mes devoirs , abus de ma puissance ,  
J'en dois compte à moi seul. Vous, nés pour obéir ;  
Au lieu de me combattre il fallait me fléchir ;

Mais de mes passions vous irritiez la flamme.  
 J'ai vu mes vils sujets attenter sur mon ame ,  
 En superbes tyrans disposer de ma foi.  
 Je repoussai Bourbon qu'ils m'offraient malgré moi ;  
 Ils proscrivaient Padille , elle m'en fut plus chère ;  
 Et je la défendis contre ma propre mère.  
 Enfin , si je versai votre sang criminel ,  
 Je fus juste , sévère , & ne fus point cruel.

( *Plus impétueusement.* )

Rends-moi mon Trône , ou crains que plus sévère  
 encore. . .

Dom H E N R I .

Du Trône de Grenade on veut priver le Maure ;  
 Et je venais t'offrir mon armée & mon bras ,  
 Pour te couronner Roi sur leurs riches états.  
 Rends ces peuples heureux : la Castille peut-être ,  
 Te voyant mieux régner , regrettera son maître.  
 Quittant son scèptre alors , Henri te le rendrait ,  
 Et l'Empire du Maure en ma main reviendrait.

( *Voyant l'air sérieux de Dom Pèdre.* )

Mais non : puisqu'Édouard m'offre avec cet Empire ,  
 Une épouse , un ami , premiers biens où j'aspire ,  
 Je suis prêt d'accepter. . . .

D U G U E S C L I N .

Qu'allez-vous faire , ô Ciel !

Mettre ce peuple encor sous le couteau mortel ?  
 Si pour ma liberté , votre cœur sacrifie ,  
 Les jours de vos sujets , le sang de la patrie ,

182 PIERRE LE CRUEL,

En vous déshonorant vous allez m'avilir : —  
Et je fuirais un Roi qui m'aurait fait rougir.

Pour Blanche; c'est Valois dont elle doit dépendre;  
Son choix vous l'a donnée, & l'on veut vous la  
vendre;

Quel droit son meurtrier prétend-il aujourd'hui ?  
Il ordonna sa mort, elle est morte pour lui.

Dom PÈDRE.

Quoi ! tu veux dans la haine affermir ce rebelle ?  
Il renonçait au crime, & ta voix l'y rappelle !  
Traître, tu fus toujours aux conseils, aux combats,  
Ou l'auteur, ou l'appui de tous ses attentats.

D U G U E S G L I N.

J'ai rempli des devoirs que vous avez fait naître.  
Vous fûtes l'assassin de la sœur de mon maître ;  
Chargé de vous punir, je vous ai détrôné :  
Je respecte ce front, puisqu'il fut couronné :  
Mais je fers un Monarque avoué par la France,  
Un peuple dont mon Roi m'a commis la défense.  
De ce peuple expirant le reste ensanglanté  
Ne veut plus de vos loix subir la cruauté :  
Je le déclare au nom de la Castille entière,  
Qui de ses droits ici me rend dépositaire ;  
Au seul Trône du Maure aspirez désormais ;  
Dom Henri veut en vain vous donner ses sujets.  
Voici leurs propres mots : « S'il cède ou perd l'Empire,  
» Un autre y va monter, & nous allons l'élire.  
» Dom Pèdre nous a fait rentrer dans tous nos droits.  
» Est-ce pour l'égayer que le peuple a des Rois ?

„ Quand on s'est séparé de la nature humaine ,  
 „ Que pour elle , d'un tigre on imite la haine ,  
 „ Comment des Nations réclame-t-on la foi ?  
 „ Abjurant le nom d'Homme , on perd le nom de  
 „ Roi “.

Dom PÈDRE , *voulant mettre l'épée à la main.*  
 C'en est trop , & ton sang....

ÉDOUARD , *l'arrêtant.*

Qu'osez-vous entreprendre ?

Dom HENRI , *s'élançant au devant de du Guesclin.*  
 C'est mon sang le premier qu'il faut ici répandre.

ÉDOUARD , *à Dom Pèdre.*

Un Guerrier désarmé , mon captif , mon ami !

Dom PÈDRE.

Lui ! qui des droits du Trône éternel ennemi ,  
 Vient d'avancer contr'eux une horrible maxime ,  
 Redoutable à son maître , à tout Roi légitime ?

Du GUESCLIN.

Vous outragez mon Roi. Sur le sort des Tyrans  
 Il peut jeter en paix des yeux indifférens :  
 De leur chute effroyable il ne craint pas l'exemple :  
 Son cœur se rend justice alors qu'il se contemple ,  
 Il fait , en nous aimant , pourquoi nous l'adorons :  
 Les Titus craignent-ils le destin des Nérons ?

ÉDOUARD , *arrêtant encore Dom Pèdre , qui  
 fait un nouveau mouvement.*

Guesclin , vous oubliez la Majesté suprême, ...

184 PIERRE LE CRUEL,

D U G U E S C L I N.

Voulant m'assassiner, il l'oubliait lui-même.

( *Montrant Dom Henri.* )

D'ailleurs, il n'est ici qu'un Roi pour un Français.

Dom P È D R E.

( *A du Guesclin.* ) ( *A Dom Henri.* )

Tremble. — Et toi, fors.

Dom H E N R I.

Eh bien ! plus d'accord, plus de paix ;  
Moi ! j'allais te livrer un peuple qui m'adore !  
Ah ! je serais moins lâche en le livrant au Maure.

( *A Édouard.* )

Adieu, Prince : osez-vous être encor le vengeur  
D'un barbare ? ...

É D O U A R D.

Oui, je l'ose : oui, ma foi, mon honneur ;  
Mon père, ont garanti son sacré diadème :  
Je vous en offre un autre ; il cède ce qu'il aime..

Dom P È D R E.

Moi !

É D O U A R D.

( *A Dom Henri.* )

Tout, hors votre sceptre. — Et vous, vous acceptez.

Le peuple seul ici s'oppose à nos Traités :  
Voyons s'il soutiendra les maîtres qu'il se donne,  
Mieux que je ne soutiens ceux que le Ciel couronne :  
Marchons à la bataille.



# TRAGÉDIE.

185

Dom HENRI.

Il est d'autres moyens,  
En épargnant, Seigneur, le sang des citoyens,  
De finir noblement cette grande querelle. —

( Il regarde son frère. )

Dom PÈDRE.

Oui, viens au champ d'honneur, ton Roi même  
t'appelle :

Le plaisir de t'y voir expirer de ma main  
Fait renoncer ma rage à tout autre dessein.

Dom HENRI.

Bourreau de tous les miens, meurtrier de ma mère,  
Je pourrais t'immoler, sans immoler mon frère.  
Mais je serais un monstre aussi cruel que toi,  
Si j'osais dans ton sang me baigner sans effroi.  
Tu ne m'as point compris. Pour éviter un crime,  
Suivons des Chevaliers l'usage magnanime :  
Deux amis avec nous tenteront ce hasard,  
Viens combattre Guesclin, je combats Édouard.

D U G U E S C L I N.

O projet d'un Héros, d'une ame grande & pure,  
Qui sert l'Humanité, la Gloire & la Nature !

Dom PÈDRE, à Édouard.

Allons, Prince ;

ÉDOUARD, fièrement.

Arrêtez. Je ne suis pas suspect

186 PIERRE LE CRUEL,

( *A Du Guesclin.* )    ( *A Dom Henri.* )

D'éviter un combat , de fuir à votre aspect. —

( *A tous.* )

Imitez d'un Anglais le courage tranquille ,  
Voyez de ce cartel l'imprudence inutile.

( *Aux deux Frères.* )

Si le sort , pour vainqueurs , choisit Guesclin &  
moi ;

En vous perdant tous deux , la Castille est sans Roi.

Mais si vos deux amis tombent dans la carrière ,

Le frère y reste alors seul rival de son frère :

Et vous voilà , Seigneurs , tous prêts de revenir

Au parricide affreux qu'on cherche à prévenir.

Non ; il est juste ici que le peuple s'expose :

Armé contre les Rois , qu'il défende sa cause :

Qu'un combat général le force au repentir : —

Peut-être , de Najarre il va se souvenir.

Dom HENRI , *vivement.*

J'y reçus des leçons que je brûle de rendre ;

Et qui perd des lauriers s'instruit à les reprendre.

Je me croirais certain de vaincre mon vainqueur ,

( *Montrant du Guesclin.* )

Si j'avais ce Héros , — qu'il craint au fond du  
cœur.

É D O U A R D.

J'admire ce Héros , je ne fais pas le craindre.

TRAGÉDIE. 187

Dom HENRI.

Dans des fers éternels pourriez - vous le contraindre (1) ?

Si votre père & vous. . .

ÉDOUARD.

Soyez libre , Guesclin.

( Les trois autres Personnages témoignent la plus grande surprise. )

D U GUESCLIN,

Voilà mon vrai rival.

Dom HENRI, avec transport.

Je règne donc enfin.

( Il embrasse du Guesclin. )

Dom PÈDRE, à Édouard.

Votre père. . .

ÉDOUARD.

Êst rougi d'un soupçon téméraire :  
Quand j'agis pour l'Honneur , j'ai l'avou de mon  
père.

D U GUESCLIN, à Édouard, en lui prenant  
la main.

Ah , cher Prince ! où trouver jamais d'aussi grands  
cœurs ?

---

( 1 ) Dans des fers éternels quand on l'ose contraindre,  
On craint la liberté.

188 PIERRE LE CRUEL,

ÉDOUARD, *afféctueusement.*

Chez vos Français, Guefclin, quand ils sont nos vainqueurs.

Dom HENRI.

Je vais vous envoyer la rançon toute prête.

ÉDOUARD, *noblement.*

Eh ! quel prix ? — En a-t-il ?

Dom PÈDRE, *à Édouard.*

J'ai des droits sur sa tête,  
Il fut pris dans mon camp... Mais vos vœux sont  
les miens ;

Qu'il parte, & finissons ces fâcheux entretiens :

( *Il appelle.* )

Alvar ( 1 ).

---

( 1 ) Dom Alvar.

Dom HENRI, *bas à Édouard, en lui prenant la main.*

Que Bourbon va condamner sa crainte !

Dom PÈDRE, *à part, tandis que Dom Alvar s'avance  
avec des Gardes.*

Eloignons Édouard, pour frapper sans contrainte :

Quand je serai vengé, qu'importe sa fureur ?

( *Haut, à Dom Alvar.* )

Conduisez-les . . . tous deux.

( *Ces derniers mots sont ajoutés, en montrant du Guefclin  
avec un œil d'intelligence.* )

( *À Édouard.* )

Le temps presse, Seigneur.

# TRAGÉDIE.

189

Dom HENRI, à Edouard.

Prince, à Guesclin, que Bourbon soit remise.

Dom PÈDRE.

Pense-tu qu'Edouard manque à la foi promise ?  
Je te tiens dans mon camp, j'y manquerais pour toi.

ÉDOUARD, à Dom Henri.

J'attends l'ordre de Charle, & ce sera ma loi.

Dom PÈDRE, d'un œil d'intelligence à Dom  
Alvar, qui est entré avec des Gardes.

Conduisez-les, tous deux .... vous m'entendez,  
peut-être ?

Guesclin, dans son armée, accompagne ce traître.

(A Edouard, en lui prenant la main pour l'emmener.)

Allons ranger la mienne, & volons aux combats :

(A son frère.)

Monarque d'un moment, la mort suivra tes pas.

Du GUESCLIN, vivement à Edouard.

Et de ma liberté c'est le premier usage,

D'aller contre vous-même exercer mon courage ?

Guesclin dans son armée accompagne ce traître ;

Daignez ranger la mienne, & me suivre.

Dom HENRI, à Edouard, en montrant du Guesclin.

Ah ! peut-être ;

Il faudrait que Bourbon fût remise à sa foi.

ÉDOUARD.

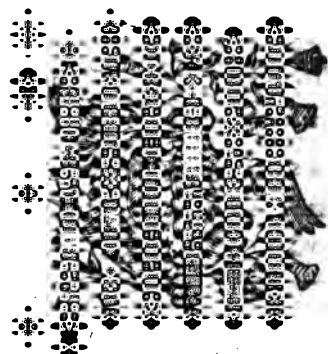
J'attends l'ordre de Charle, & m'en suis fait la loi.

EL,  
hasard ;  
Edouard.

insolence.

ma vengeance.

ri & du Quaslar  
escorte.)





## ACTE IV.

*Le Théâtre représente une Tente riche & vaste, qui est celle de Dom Pédre. Elle a deux issues; l'une laisse voir la Tour de Moneiel, dont elle est très-voisine; & l'autre, le reste du Camp.*



### SCÈNE PREMIÈRE.

DOM PÈDRE, DOM FERNAND.

Dom FERNAND.

QUOI ! vous avez trouvé d'assez lâches mortels ;  
 Pour se vendre sans honte à vos desirs cruels ?  
 O trop fidèle Cour du monstre de Navarre !  
 Contre la foi publique arrêter Transamane !  
 Pour un tel attentat si vous m'aviez choisi,  
 Aux dépens de mes jours j'aurais déshéi.  
 Tandis que maîtrisant le destin des batailles ;  
 Édouard, de Tolède, assûre les murailles ;  
 Que l'aspect d'un Héros audent à vous servir  
 Y retient tous les cœurs déjà prêts à vous fuir ;  
 Vous lui faites ici la plus sanglante injure ;  
 Vous manquez à sa foi, vous le rendez parjure ;  
 Et de mépris sans nombre osant flétrir son nom ,  
 Vous enlevez sa Garde, & ravissez Bourbon !

192 PIERRE LE CRUEL ;

Ah ! quand il va savoir ce comble de l'outrage. . . .

Dom P È D R E.

Lui-même est observé. J'enchaînerai sa rage :  
Il pense à tous ses vœux m'asservir d'un coup  
d'œil ;

Mon orgueil est jaloux d'insulter son orgueil.  
Le malheur m'imposa l'affront de me contraindre ;  
Mais , le péril passé , j'abjuré l'art de feindre.

Dom F E R N A N D.

Dieu juste! -- Et votre frère? Ah! peut-être il n'est plus.

Dom P È D R E , *avec rage.*

Il vit : grace à Guesclin , mes coups sont suspendus.  
Guesclin m'est échappé. Ce mortel redoutable ,  
Déployant de son bras la force inconcevable ,  
A percé l'escadron qui l'avait entouré ,  
Et seul au camp rebelle a soudain pénétré :  
Voilà , — pour un moment , — le seul frein qui  
m'arrête ;

Si , de l'usurpateur , je fais tomber la tête ,  
Les Grands de la Castille , animés par Guesclin ,  
Menacent de nommer un autre Souverain ;  
Mais Dom Henri vivant excite leurs alarmes ;  
Pour racheter ses jours , il faut quitter les armes :  
J'exige , sans délai , pour prix de son pardon ,  
Leur pleine obéissance , & la main de Bourbon.  
Gardes , amenez-moi Transmare & la Reine.  
Je l'ai revue encore : & je conçois à peine  
L'amour qu'en tous mes sens allument ses attraits :  
Il croît par ses mépris. Non , Padille & Pérès  
N'avaient



N'avaient jamais porté dans le fond de mon ame  
Ce feu tumultueux qui m'enivre & m'enflamme.  
Je sens, à mes transports, que mon frère est heureux.—  
Eh bien ! que leur amour me serve ici contre eux :  
Qu'elle passe en mes bras pour sauver ce qu'elle  
aime ,  
Ou que , tremblant pour elle , il la cede lui-même.  
( *Il fait signe à Dom Fernand de se retirer.* )

---

SCÈNE II.

DOM PÈDRE , DOM HENRI  
*enchaîné* , BLANCHE *enchaînée* ,  
GARDES :

Dom HENRI , *entrant avant Blanche.*

J'ATTENDAIS qu'un bourreau vînt finir mon destin :  
Mais tes frères sont nés pour mourir de ta main.

( *Voyant Blanche arriver.* )

Frappe. — Ah Dieu ! la Princesse aux fers abandonnée !

BLANCHE , *apercevant Henri.*

C'est vous ! je me croyais la seule infortunée.  
Et l'auguste Édouard vengeur des trahisons....

Dom HENRI.

Est la victime , hélas ! du glaive ou des poisons :

# 194 PIERRE LE CRUEL,

(*A Dom Pèdre.*)

De ceux qui t'ont servi, c'est toujours le salaire.

Dom P È D R E.

Ton sang aurait payé ce discours téméraire,  
Si d'autres sentimens, qui domptent ma fureur,  
Pour la première fois ne parlaient à mon cœur.  
Ce changement, Madame, est votre heureux  
ouvrage ;

A lui laisser le jour, je souferis & m'engage,  
Pourvu que vous veniez en face des Autels,  
Renouer à l'instant nos liens solemaels.  
C'est à moi que jadis Valois vous a donnée.  
Depuis, à Transamare il vous a destinée,  
Quand mes engagemens ne pouvaient se remplir.  
Mais lorsqu'enfin je puis, & veux les accomplir,  
Maître de sa promesse, en observant la mienne,  
Il n'est prétexte, excuse, ou loi qui nous retienne.  
Vous pouvez, apportant la paix à l'Univers,  
Unir par un seul nœud mille intérêts divers :  
L'Espagne, à votre nom, sent expirer sa haine,  
Et revient à son Roi par amour pour sa Reine ;  
La France satisfaite appuiera ma grandeur ;  
J'aurai Valois pour frère, & Guefclin pour vengeur.  
Je ne vous cache point quel est l'amour extrême  
Qui m'affervit à vous, & m'arrache à moi-même :  
Jugez de son pouvoir sur mon cœur étonné ;  
Oui, ce qu'on n'a point vu depuis que je suis né,  
Je commande à ma haine & suspends ma vengeance,  
J'écoute, & je conçois des projets de clémence.

TRAGÉDIE. 125

Me les faire achever est un devoir bien doux,  
Un honneur que le Ciel ne réservait qu'à vous.  
Je n'épargnai jamais une tête rebelle;  
Je pardonne, pour vous, à la plus criminelle;  
Et j'offre un sûr garant à vous, à mes sujets  
Du bien que je ferai, dans le bien que je fais.  
Osez répondre.

( *A Dom Henri.* )

Et toi, si tu prétends à vivre,  
Le premier, vers l'Autel, presse-la de me suivre.

Dom HENRI, à *Blanche* vivement.

Ainsi, depuis cinq ans, par un art trop connu,  
Marchant de crime en crime, il promet la vertu !

( *Vivement.* )

Sachez qu'un autre hymen (Padille encor vivante)  
Engageait à Pères la main qu'il vous présente,  
A Pères qu'il ravit des bras de son époux.  
Il me promet le jour, s'il s'unit avec vous;  
Eh bien ! de cet hymen que la pompe s'apprête,  
C'est par mon échafaud que finira la fête.

Dom PÈDRE.

Quoi ! traître ! . . .

Dom HENRI, à *Blanche*, très-rapidement, comme  
*quelqu'un qui craint d'être interrompu.*

Ignorez-vous comme il sait pardonner ?  
Le jour que dans Tolède il vint m'assassiner,  
Tout un peuple tombait sous sa main sanguinaire,  
Un fils lui demanda de mourir pour son père :

196 PIERRE LE CRUEL,

Père-accepte l'échange, & se croit généreux ;  
Il s'en repent soudain, & les frappe tous deux.  
Pressez-vous maintenant de mériter ma grâce !

Dom PÈDRE, *furieux.*

Les plus affreux tourmens pour prix de tant d'audace....

Qu'on l'entraîne....

BLANCHE, *éperdue.*

Arrêtez. — Que dois-je faire, hélas !  
Souffrir à mon opprobre ? — ordonner son trépas ? —

(*À Dom Henri.*)

Cruel, je l'ai prédit : nos maux sont votre ouvrage.

Dom PÈDRE, *à Blanche.*

Vous l'aimez, je le vois : vous redoublez ma rage.  
Il faut... Tremblez enfin de mon jaloux transport,  
Ou me suivre à l'Autel, ou le suivre à la mort.

BLANCHE, *avec assurance.*

Ah ! Tyran, ta menace a dissipé ma crainte.  
Oui, je l'aime : en mourant je le dis sans contrainte ;  
Et dans tout ton pays, grace à ta cruauté,  
Mon cœur serait le seul qu'il ne t'eût point ôté ;  
Je vois que ta noirceur s'est juré son supplice,  
Que ton horrible hymen m'en rendrait la complice :  
Va, ne l'espère point : va, je saurai mourir ;  
J'ai fait plus jusqu'ici, j'ai su vivre & souffrir.  
Oui, de ma fermeté, je te dois l'avantage,  
L'habitude des maux a doublé mon courage.

Peut-être les beaux jours que je voudrais sauver  
M'auraient fait consentir.... Je rougis d'achever.

( *Avec la plus grande véhémence.* )

Grand Roi , qui des Bourbons le père & le modèle ,  
As reçu dans les Cieux la couronne immortelle ,  
Livreras-tu ton sang , si pur , si généreux ,  
A l'esclave du Maure , à l'ami des Hébreux ?  
Mon cœur serait-il fait pour l'amant de Padille ?

( *Montrant Dom Henri.* )

Voilà le seul époux qui mérite ta fille ;  
C'est un hymen de sang qu'on prépare à nos vœux ,  
Des bourreaux entre nous formeront ces saints  
nœuds.

Mais , adoptés pour fils par ta voix paternelle ,  
Ta main va nous lier d'une chaîne éternelle ;  
Nos ames , sous les coups de ce vil assassins ,  
Vont s'élancer vers toi pour s'unir dans ton sein.

Dom PÈDRE , qui , pendant les derniers vers , a  
parlé bas à Dom Alvar.

Otez-la de mes yeux : allez ; qu'on les sépare :  
Qu'on l'enferme où j'ai dit : — laissez-moi Trans-  
tamare ;

( *A Blanche.* )

Tu ne le verras plus que mort & déchiré.

( *A d'autres Gardes.* )

Et vous , que l'échafaud soit soudain préparé.

198 PIERRE LE CRUEL,

BLANCHE (1), *ayant fait quelques pas, & se retournant vers Dom Henri.*

Adieu : depuis cinq ans ; Prince , j'ai cessé d'être ;  
D'aujourd'hui seulement mon cœur croyait re-  
naître :

J'ai pu vous le donner , vous nommer mon époux ;  
Je n'ai vécu qu'un jour , & l'ai vécu pour vous.

( *On l'emmène.* )

Dom HENRI , *à son frère.*

Ah ! respecte son sang : tremble , Guefclin respire.  
Mais , du sort d'Édouard ne veux-tu pas m'instruire ?

Dom PÈDRE , *à ses Gardes.*

Que ces chefs Navarrois sont lents à revenir !  
Voyez si dans Tolède ils n'ont pu le saisir.

---

(1) Dom HENRI , *avec violence , quand Blanche est sortie.*  
Du destin d'Édouard , cruel , daigne m'instruire !

Dom PÈDRE , *à ses Gardes.*

Quoi ! ce Chef Navarrois n'est rien venu nous dire ?  
Voyez si dans Tolède il n'a pu le saisir ,  
Ou dans sa tente au moins s'il l'a su retenir.

( *Et c'est par ces vers que finissait la Scène.* )



SCÈNE III.

DOM PÈDRE, DOM HENRI,  
ÉDOUARD, GARDES.

ÉDOUARD.

(*A Dom Pèdre.*)

Non, je suis libre encor. —

(*A Dom Henri.*)

Vous allez bientôt l'être.

(*A Dom Pèdre.*)

Un des miens dans ce trouble ayant su disparaître,  
A volé jusqu'à moi ; m'a dit, qu'au même temps  
Qu'on échangeait le Prince à l'aspect des deux  
camps,

Vos escadrons, sortis de ces épais ombrages,  
Ont fondu sur l'escorte & ravi les otages.  
Vous violez ma foi, j'en demande raison ;  
Renvoyez Transamare, & rendez-moi Bourbon,  
A l'instant.

Dom PÈDRE.

De quel droit viens-tu, dans leurs Provinces,  
Diéter arrogant tes volontés aux Princes ?  
Du rang de Roi des Rois qui t'a donc revêtu ?  
Tu défends un coupable, & c'est-là ta vertu  
Pour ta foi, ce Rebelle, en trahissant la sienne,  
Envers lui, sans retour, a dégagé la mienne.

200 PIERRE LE CRUEL,

Quand tu viens de lui rendre , au mépris de mes  
droits ,

Ce dangereux Guesclin qui m'a perdu deux fois ,  
Comment espères-tu que ma folle imprudence  
Te laisse encore Bourbon pour la rendre à la France ?  
Je t'arrêtais ... par grace , & voulais prévenir  
L'affront que tu me fais , & qu'il faudra punir.

É D O U A R D.

L'étonnement , l'horreur suspendent ma furie.  
Il est donc des mortels fiers de leur infamie !  
Tu m'oses demander quel droit m'amène ici ?

( *Avec une chaleur rapide.* )

Je suis fils d'un Monarque ; & je vins comme ami ,  
Pour t'offrir un secours dont je te croyais digne .  
Tu nous fais à tous deux l'affront le plus insigne :  
La vengeance est son droit , le mien ; & je m'en fers ;  
Je puis combattre un Roi , j'en ai mis dans mes fers .  
Mais aux droits de mon père , à ceux de ma naissance ,  
J'unis cent titres saints sur ta reconnaissance :  
Tu ne règnes , ne vis , n'existes que par moi .  
Songe au temps où tu vins , plein de honte &  
d'effroi ,

Chargé de l'or d'Espagne & des mépris du monde ,  
N'ayant dans l'Univers d'autre asyle que l'onde ,  
Mendiant sur nos bords l'humble toit d'un Pêcheur ,  
Et par-tout repoussé par la haine & l'horreur :  
Tu pleuras à mes pieds . Ton malheur sans courage  
D'un bonheur insolent devait m'être le gage .



DOM PÈDRE, *revenant avec fureur de la confusion involontaire dont il se sent accablé.*

O Ciel ! de tant d'opprobre on ose me couvrir !  
Tu crois qu'impunément tu m'auras fait rougir ?

ÉDOUARD.

Et toi, Tyran, tu crois que je vais, sans murmures,  
Voir compter mes sermens au rang de tes parjures ?  
Que ton frère, à ma foi se livrant en héros,  
Va passer de mes mains aux mains de tes bourreaux ?

(*Prenant Dom Henri par la main.*)

Ah ! fût-il attaqué par ton armée entière,  
Il ne peut avant moi perdre ici la lumière.

DOM PÈDRE.

A tes yeux, à l'instant, sa tête va tomber.

(*Il fait signe aux soldats d'avancer.*)

ÉDOUARD, *mettant la main sur son épée.*

Viens. — Sous le nombre enfin, s'il nous faut  
succomber,

Qui meurt ainsi que nous éternise son être,  
Et qui vit comme toi fut indigne de naître.

(*Dom Pèdre tire l'épée.*)



SCÈNE IV.

DOM PÈDRE, DOM HENRI,  
ÉDOUARD, DOM FERNAND,  
GARDES.

Dom FERNAND, à Dom Pèdre.

VERS Tolède, Seigneur, Guesclin force le camp.  
Si vous ne paraissez, tout cède à ce torrent.

ÉDOUARD.

Ah! je le reconnais.

Dom HENRI.

Crains son bras invincible.

Dom PÈDRE, d'abord un peu indécis.

Entouré d'ennemis, je marche au plus terrible.

*A ses soldats, en montrant les deux Princes.)*

Je reviens; qu'on les garde.

*(Il sort avec Dom Fernand, les soldats restent.)*



SCÈNE V.

DOM HENRI, ÉDOUARD,  
GARDES.

Dom HENRI, *avec le plus vif intérêt.*

IL peut vous massacrer  
Avant que jusqu'à nous on puisse pénétrer.  
Tout son camp vous respecte : évitez sa colère ;  
Sauvez vos jours, l'espoir d'une épouse & d'un père.  
Ne pouvant être ici mon heureux défenseur ,  
Courez armer l'Anglais , & soyez mon vengeur.

ÉDOUARD, *avec véhémence.*

Moi, Prince ! & de quel œil me verrait l'Angleterre ?  
J'ai hasardé vos jours , j'en réponds à la Terre :  
Lorsque , par imprudence , on fait des malheureux ,  
On ne les venge pas , on périt avec eux.

Dom HENRI.

Allez donc vers Bourbon : sachez où l'a conduite  
L'ordre affreux du Tyran ? . . . .

( *Tout-à-coup il voit fuir les Gardes par  
la grande porte de la Tenté.* )

Eh quoi ! tout prend la fuite



SCÈNE VI.

DOM HENRI, ÉDOUARD,  
DU GUESCLIN, *suivi de quelques  
Espagnols.*

ÉDOUARD, *apercevant du Guesclin, qui entre  
par l'autre issue, & lui présentant vivement Dom  
Henri.*

GUESCLIN ! je te le rends ; tu me sauves l'honneur.

DU GUESCLIN, *d'un air tranquille & satisfait.*

Et de ma liberté je m'acquitte, Seigneur,

(*A Dom Henri, avec rapidité.*)

Loin de nous votre camp donne une alarme vaine ;  
J'ai formé, presque seul, cette attaque soudaine :  
J'observais tout, j'ai vu qu'on vous traînait ici ;  
Partons ; ou, dans l'instant, vous êtes investi.

(*Il le prend par la main, & veut l'emmener.*)

Dom HENRI.

Courons chercher Bourbon.

ÉDOUARD.

Fiez-vous à mon zèle.

DU GUESCLIN, *entraînant toujours Dom Henri.*  
C'est le prix du vainqueur ; c'est le foin qui m'appelle.

Dom HENRI, à *Edouard*.

Suivez-nous, Prince.

ÉDOUARD.

Non. Il me reste un devoir.

SCÈNE VII.

ÉDOUARD, *seul*.

BOURBON ! dans quel péril !... j'aurais dû le prévoir ;  
Quand le juste aux méchans tend ses mains secou-  
rables ,

Ils se servent de lui pour perdre ses semblables.  
Cherchons dans tout ce camp ; & , pour la découvrir...  
Mais je crois voir Dom Pèdre & le Maure accourir.

SCÈNE VIII.

DOM PÈDRE , ALTAIRE ,  
ÉDOUARD , TROUPES DE  
MAURES ET D'ENAVARROIS ,  
*tous l'épée à la main , hors Edouard.*

Dom PÈDRE, *cherchant des yeux Dom Henri*.

HENRI m'est enlevé ! ciel ! ô vengeance ! ô rage !  
(*A Edouard.*)

Tu répondras pour tous : la fuite est ton ouvrage :

206 PIERRE LE CRUEL ,

Qu'on le charge de fers.

( *Edouard met l'épée à la main.* )

ALTAIRE , aux soldats , en étendant son épée  
vers eux.

Non , Soldats. — Brave Anglais ,  
Tant que je suis présent , ne crains pas de forfaits.

( *A Dom Père.* )

Barbare , à quelle horreur ton courroux s'abandonne ?  
Enchaîner ce Héros ! tu lui dois ta couronne.  
Sur ton front , à mon tour , si je puis l'affermir ,  
Voilà donc tout le prix que je dois recueillir !

( *A Edouard.* )

( *A Dom Père.* )

Tu peux te retirer. — Rends-lui sa faible escorte.

Dom PÈDRE , à un Officier Navarrois.

Oui , va : mais de mon camp qu'il s'éloigne , qu'il  
forte.

ÉDOUARD.

Ne crois pas...

ALTAIRE , à Edouard.

Sa fureur sert mon orgueil secret :

J'allais à tes côtés combattre avec regret :

Adieu ; si nos exploits méritent la victoire ,

Ton nom ne viendra pas nous en ravir la gloire.

( *Edouard veut lui répondre , il le prévient.* )

Écoute. Il nous a dit tes desseins contre nous :

Ma générosité n'éteint pas mon courroux.

A ta ligue chrétienne au moins je viens d'apprendre

Qu'on peut vaincre ses chefs ; quand on fait les  
défendre.

ÉDOUARD, à *Altaire*, après avoir remis son épée.

Reçois mon amitié : cet hommage t'est dû :  
Que Dieu juge le culte ; & l'homme, la vertu.

( *Lui prenant la main.* )

Mais quoi ? payer la tienne en l'exerçant encore,  
Serait-ce te flatter ?

ALT A I R E.

C'est bien connaître un Maure :

Qu'exiges-tu ?

É D O U A R D.

Bourbon.

ALT A I R E.

Comment ! ne fais-tu pas  
Que des chefs ennemis , observant tous ses pas ,  
Quand déjà vers Tolède Alvar l'avait conduite ,  
Viennent de la ravir dans l'alarme subite....

É D O U A R D , avec éclat.

Grand Dieu ! — Je pars content , & quitte envers  
l'honneur.

( *A Altair.* )

Je saurai l'être un jour envers mon défenseur.

( *A Dom Pèdre.* )

Pour toi , tes ennemis vengeront mon outrage :  
Mon bras ne daigne point abattre son ouvrage :  
Retombe dans l'état dont je t'ai fait sortir ,  
Je l'apprendrai sans gloire , & même sans plaisir.

( *Il sort avec l'Officier Navarrois.* )

## S C È N E I X.

DOM PÈDRE , ALTAIRE , GARDES.

A L T A I R E .

V I E N S , & lave ta honte au milieu des alarmes ;  
 Tu ne connais d'honneur que la gloire des armes ,  
 Viens vaincre à notre tête ; & si dans l'avenir  
 Tu trahis nos bienfaits , nous saurons t'en punir :  
 Après t'avoir vengé , je vengerai mon père.  
 Mais , si dans ce grand jour le sort nous est contraire ,  
 J'ai juré de ne point survivre à ton malheur :  
 Et la foi des sermens est mon premier honneur.

( *Il sort avec les Maures.* )

Dom PÈDRE , *qui les a écoutés avec une joie secrète.*

Je brave leur menace & leur fière imprudence :  
 Ils ne m'ont pas du moins dérobé ma vengeance :  
 Et grace à ce faux bruit par mes soins répandu ,  
 J'ai trompé de tous deux la crédule vertu :

( *Avec éclat.* )

Blanche est en mon pouvoir ; en vain le Ciel m'op-  
 prime ;

Vainqueur , je tiens ma proie ; & vaincu ma victime.

*Fin du Quatrième Acte.*

A C T E V.



ACTE V.

*Le Théâtre représente la même Chambre que dans  
le premier Acte.*

SCÈNE PREMIÈRE.

DOM PÈDRE, seul.

*Il entre par la porte du fond : il est dans le plus grand  
désordre, tête nue, sans cuirasse : il marche d'un air  
sombre, tenant d'une main une coupe, de l'autre,  
un poignard : il pose la coupe sur la table, met le  
poignard à son côté, & va s'asseoir à l'autre bout  
du Théâtre.*

CIEL ! tu vois ta justice... ou ta haine assouvie<sup>(1)</sup> :  
Je m'appiète une fin bien digne de ma vie. —  
Je fus donc en tous temps accablé par Guesclin ;  
Il a pris & blessé ce terrible Africain.  
Plus de camp, plus d'armée ; il a su tout détruire ;  
Ce Fort, cette prison, voilà tout mon Empire. —  
( *Il se lève.* )

J'y suis maître de moi, de Bourbon, & du sort :  
Je vois entre mes mains ma vengeance & ma mort.

---

(1) O Ciel ! enfin sur moi ta haine est assouvie !  
Je touche au terme affreux de mon affreuse vie.

210 PIERRE LE CRUEL,

Ce cruel avantage est le seul qui me reste ;  
Lui seul m'a fait survivre à ce combat funeste.  
Poison, glaive, instrumens de mes crimes passés,  
Vous servéz les tyrans , & vous les punissez. —  
O cœur nourri de sang , que la rage dévore ;  
A ton horrible soif le tien manquoit encore ;  
Il va l'éteindre enfin. — Mais à mon fier rival,  
Le dernier de mes jours sera le plus fatal ;  
Oui, son amante & moi nous périrons ensemble ;  
Que la haine, l'amour & la mort nous rassemble.

( Il marche vers la petite porte , & s'arrête  
en voyant entrer Dom Fernand. )

---

S C È N E I I.

DOM PÈDRE, DOM FERNAND.

Dom PÈDRE, *avec embarras & impatience.*

Eh ! que viens-tu chercher ? — Va trouver le vainqueur.

Va ; — tu me fus fidèle, il te doit sa faveur.

( Il s'assied. )

Dom FERNAND.

O mon Roi ! vous savez, quand le sort vous accable ;  
Que vous m'êtes cent fois plus cher, plus respectable :  
Ce cœur vrai, qui souvent combat vos volontés,  
S'enchaîne à vos malheurs, fussent-ils mérités.

# T R A G É D I E. 211

Je vous fis ce serment , lorsque je vous vis naître.  
Exemple de constance & d'amour pour mon maître,  
Je veux , du fer mortel à vos pieds abattu ,  
Voir le vainqueur lui-même envier ma vertu.  
Sur votre auguste main laissez couler mes larmes ,  
Celles d'un cœur fidèle ont toujours quelques  
" charmes :

DOM PÈDRE, *le regardant avec le plus profond  
étonnement.*

Comment ! il est un cœur que j'ai pu conserver :

( *Un peu attendri.* )

J'en avais , tant hélas ! dont j'ai su me priver :  
Ils volaient au devant de ma débile enfance ;  
Vingt ans je m'en suis vu l'amour & l'espérance ;  
J'aurais pu , répondant à leurs tendres souhaits ,  
Compter autant d'amis que j'avais de sujets.  
Malheureux , j'étais né pour le bonheur suprême :  
On m'offrait sur le Trône un digne objet que j'aime ;  
Je l'avais dans mes bras , & l'en ai rejeté !

( *Se levant.* )

Ah ! dans cet Univers , où je suis détesté ,  
Nul mortel ne me hait autant que je m'abhorre.

DE J. FERNAND.

Seigneur , c'est Bourbon même en qui j'espère  
encore :

Dans le camp de Henri je vais , je cours la voir ;  
Souffrez. ....

242 PIERRE LE CRUEL,

Dom PÈDRE.

(*A part.*)

Non. — Cachons-lui qu'elle est mon pouvoir.

Dom FERNAND.

Eh bien ! aux affaillans Montiel inaccessible ,  
Est de tous vos Etats le Fort le plus terrible :  
La garde en est nombreuse : & je pourrais, Seigneur ,  
Y retenir long-temps , & tromper le vainqueur.  
Vous , fuyez avec art : sous cette roche antique ,  
Gagnez les bords du Tage , & voguez vers l'Afrique.

Dom PÈDRE.

Moi , chez des Rois heureux porter encor mes pas !  
Montrer de Cours en Cours le plus grand des ingrats !  
Quel Monarque insensé défendrait ce barbare ,  
Ce Père , qui trahit le vainqueur de Najarre ?  
Plus d'espoir , plus d'amis que je puisse attendre :  
Il faut être Fernand pour me pouvoir souffrir.

(*En se promenant.*)

Ma rage à chaque instant s'enflamme & s'envenime ;  
Je déteste à la fois , & respire le crime :  
Mourons , mourons enfin , l'honneur des  
vaincus ; —

Mais mourons dans le sang , ainsi que j'y vécus.  
Laisse-moi seul. — Va ; crains un furieux qui t'aime ,  
Qui ne se connaît plus , — qui tremble pour toi-  
même.

Ciel ! que vois-je ? Édouard !

SCÈNE III.

DOM PÈDRE, ÉDOUARD,  
DOM FERNAND.

Dom PÈDRE, *avec la plus grande violence.*

VENEZ-VOUS m'accabler ,  
Insulter à mes maux , en jouir , les combler ?  
Qu'y manquait-il enfin ? votre seule présence.  
( *Il se rejette sur le fauteuil & sur la table.* )

ÉDOUARD , *avec le plus grand flegme.*  
Qui , moi , vous insulter ? vous êtes sans défense :  
Je ne viens voir des maux que pour les soulager ;  
Si vous étiez vainqueur , je viendrais me venger. —  
Soutenir mon ouvrage est un orgueil peut-être :  
Mais si ce sentiment dans mon ame a pu naître ,  
Qu'il y reste caché , je ne veux point l'y voir.  
Je me crois amené par un noble devoir :  
Tranquille spectateur de ce champ de carnage ,  
Enfin , j'ai vu la guerre avec l'horreur d'un Sage ;  
Je veillais sur les jours de ce brave Africain ,  
Près de moi , sans rançon , renvoyé par Guesclin :  
Mais du Roi mon aïeul j'ai craint pour vous  
l'exemple :  
Je fais qu'en criminel l'Espagne vous contemple ;  
Je veux que mon respect impose à son courroux ,  
Que l'on soit généreux , & non juste envers vous.

## 214 PIERRE LE CRUEL,

Quand on saura, malgré tous vos droits à ma haine,  
Que le seul diadème & la domte & l'enchaîne,  
Vos peuples sentiront qu'aux fers même livré,  
Le Roi le plus coupable est un objet sacré,  
Bien plus : approuvez-vous le zèle qui m'anime ?  
Henri, Bourbon, Guesclin m'accordent quelque es-  
time ;

Et seul je puis encor ménager un traité  
Qui garde au nom de Roi toute sa majesté.  
La Tour où je vous vois protège cette place,  
C'est l'autre extrémité que le vainqueur menace ;  
J'y vole de l'affaut suspendre les apprêts :  
Si Henri me refuse une équitable paix,  
Je reviens, & défends votre personne auguste ;  
Comme je le vengeais, quand vous étiez injuste :  
Il va me voir, pour vous, expirer aujourd'hui ;  
Tel qu'il m'a vu tantôt prêt d'expirer pour lui.  
Dans un Prince outragé ce discours vous étonne ;  
Mais quand le Ciel punit, il veut que je pardonne.

Dom P È D R E.

Je l'ai bien dit : mes maux sont comblés en effet :  
Rien n'accable un ingrat comme un coup qui bien fait.

( Il se lève. )

Je ne dégrade point, dans ma honte fatale,  
En tombant à vos pieds, la majesté royale ;  
Je sens trop qu'Édouard ne le souffrirait pas :  
Allez, & disposez de moi, de mes États :  
Qu'exigerait Henri dans sa fureur jalouse ?  
Il m'a tout enlevé, mon trône & mon épouse.

# TRAGÉDIE. 215

DOM FERNAND, *vivement à Dom Pèdre.*

Seigneur, près de ce Prince, agréez mes secours ;  
Bourbon n'oubliera pas que je sauvai ses jours ;  
Qu'elle accorde à mon Roi tout le prix de mon zèle ;  
Je serai trop payé d'avoir été fidèle.

ÉDOUARD, *à Dom Pèdre, en lui montrant  
Dom Fernand.*

O Dom Pèdre ! Et c'est vous qu'ainsi je vois servir !  
Jugez comment on sert les Rois qu'on peut chérir.  
( *Il sort en embrassant Dom Fernand qu'il emmène.* )

---

## SCÈNE IV.

DOM PÈDRE, *seul.*

ET j'ai pu concentrer cette fureur horrible !  
Qu'elle s'exhale enfin par un éclat terrible ;  
Qu'on m'amène Bourbon.

( *Un Garde qui est en dehors, arrive par la grande  
porte, traverse le Théâtre, & entre par la pe-  
tite porte.* )

Ta vie est en mes mains  
Femme ingrate, c'est toi qui fis tous mes destins ;  
Il est juste à mon tour que des tiens je dispose.  
Tu fus de mes revers le prétexte ou la cause :  
Ton hymen me perdit ; & tes seuls intérêts  
Ont armé contre moi, la France, mes Sujets.

216 PIERRE LE CRUEL,

Mes amis, mon tuteur, mes frères & ma mère :  
Et mon trône aujourd'hui deviendrait ton salaire !  
Je t'y verrais monter avec mon destructeur !  
Je verrais dans ses mains s'unir tout mon bonheur !  
Ce qui fut à moi seul serait son seul partage !  
Moi vivant, tous mes biens seraient son héritage ! —  
Elle vient. — Je frémis en voyant sa beauté. —  
Voilà le seul forfait qui m'ait encor coûté.  
Mes pleurs... des pleurs de sang... tu mourras; je  
t'abhorre.  
Frappons. — Ah ! lâche cœur ! je sens que je l'adore.

---

S C È N E V.

DOM PÈDRE, BLANCHE,  
*enchaînée, GARDES en dehors.*

BLANCHE, *arrivant par la petite porte.*

LE bruit d'un long combat a rempli tous ces lieux :  
Le Tyran veut me voir ; est-il victorieux ?

( Dom Pèdre vient la prendre par le bras , en  
la regardant fixement. )

Viens-tu m'offrir encor cette main meurtrière ?  
Me traîner à l'autel dans le sang de ton frère ? —  
Cruel , quel est son sort ?

Dom PÈDRE, *la menant vers la table.*

Vainement autrefois  
Du fer & du poison, je t'envoyai le choix ;



Pour n'être plus trompé, je te l'offre moi-même.

( *Il lui montre la coupe.* )

Meurs, sans savoir le sort du perfide qui t'aime.

BLANCHE, *tremblante.*

Tu m'offres le poison....

( *Elle regarde fixement Dom Pèdre, & tout-à-coup avec un éclat de joie, elle s'écrie :* )

Transtamare est vainqueur !

Dom PÈDRE.

S'il l'est, tu dois mourir avec plus de douleur.

Prends, ou crains....

( *Il tire son poignard sans le lever.* )

BLANCHE, *prenant la coupe.*

Mort plus lente ! Ah ! devant que j'expire ;  
Cher Prince, à mes regards le Ciel peut te conduire.

( *Elle porte la coupe sur ses lèvres.* )



SCÈNE VI.

DOM PÈDRE , BLANCHE ,  
ÉDOUARD , DOM FERNAND .

ÉDOUARD , *ouvrant la porte.*

BOURBON ! vous , dans ces lieux !

( *Il court vers elle.* )

BLANCHE , *éperdue , & laissant tomber la coupe.*

Je me jette en vos bras.

ÉDOUARD .

Que vois-je ? cette coupe . . .

BLANCHE .

Ah ! c'était le trépas .

ÉDOUARD , à Dom Pèdre .

Perfide ! . . .

BLANCHE .

Et Dom Henri ? . . .

ÉDOUARD .

Maître de cette place . . .

Monstre ! il va te punir .

( *Il arrache le poignard de Dom Pèdre , qui tombe  
accablé dans son fauteuil.* )

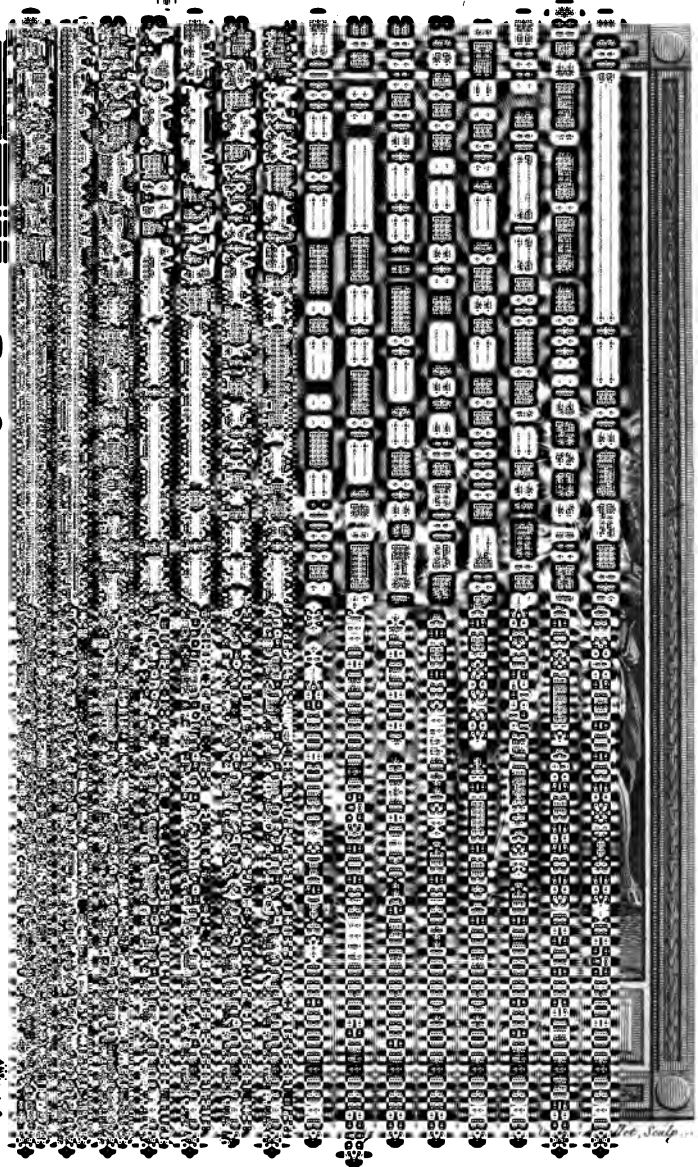
BLANCHE , *après avoir joui un moment de sa confusion.*

Je t'accorde ta grace .

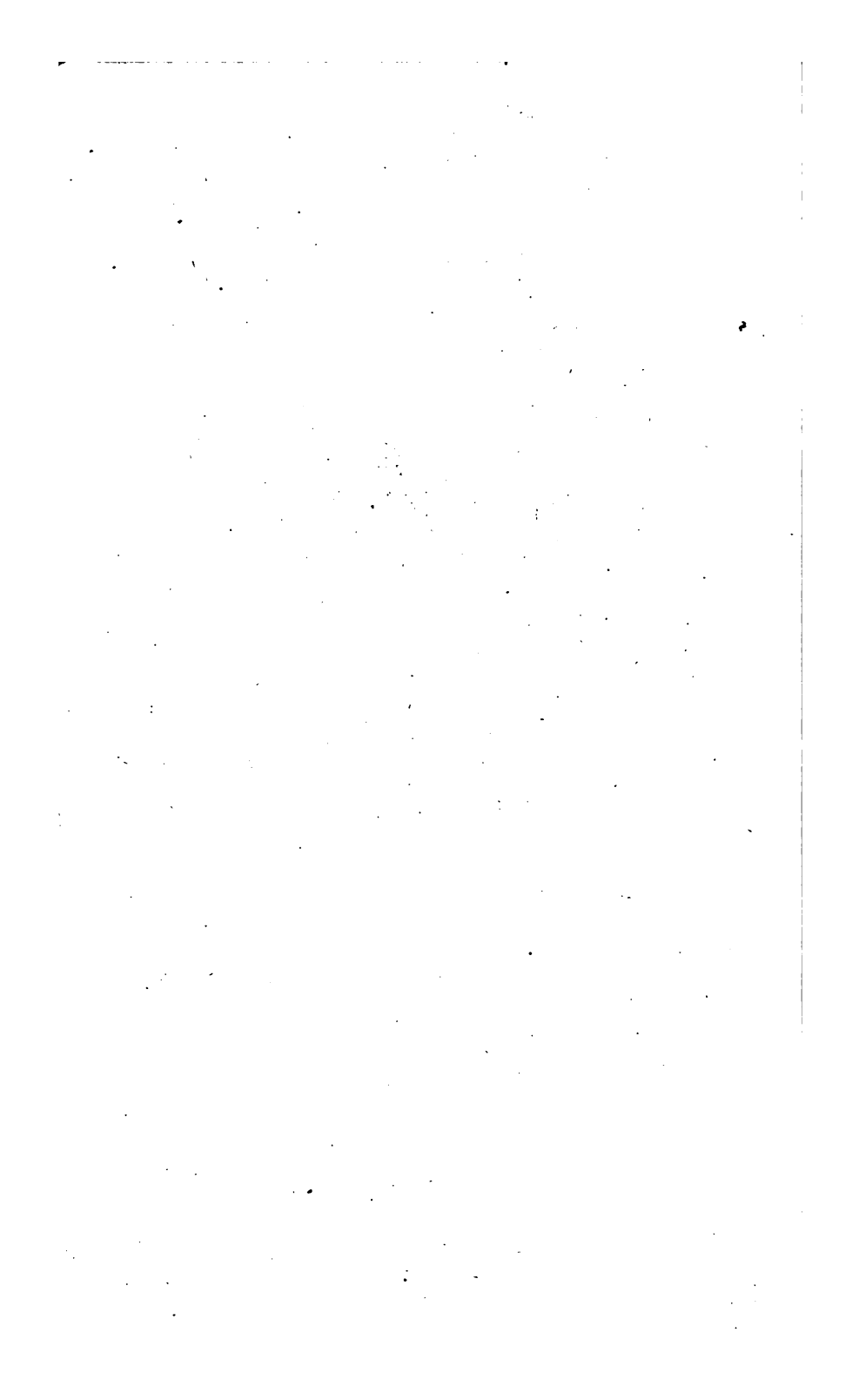
88

44

4



Not Scale



Pour l'obtenir du Roi , je tairai ton forfait.

( Elle fait signe à Dom Fernand, qui ramasse la coupe , & la jette plus loin. )

ÉDOUARD, à Blanche.

J'allais traiter pour lui : mais c'en est déjà fait.

Guesclin avait forcé par un assaut rapide ,

Et Tolède , & ce Fort , & leur garde intrépide :

Il surpasse toujours ce qu'on attend de lui.

## SCÈNE VII

DOM PÈDRE , BLANCHE ,  
ÉDOUARD , DU GUESCLIN ,  
DOM FERNAND , OFFICIERS  
ESPAGNOLS.

DU GUESCLIN.

( A Blanche )

( A Édouard. )

Vous vivez , je triomphe. — O vous , son digne appui !

Vous sauvez la vertu ; c'est la suprême gloire.

( A sa suite. )

Compagnons , arrêtez l'abus de la victoire ,

Les pleurs des Citoyens souilleraient nos lauriers :

Je protège le peuple , & combats les guerriers.

( Une partie des Officiers se retirent. )

220 PIERRE LE CRUEL,

B L A N C H E.

Mais Henri. . . .

D U G U E S C L I N.

Loïn de moi, dans le fort du carnage....

---

SCÈNE VIII, & dernière.

DOM HENRI, NOUVELLE SUITE,  
LES ACTEURS PRÉCÉDENS.

Dom HENRI, à *Blanche*, qui court vers lui.

C H È R E Épouse !  
( *A du Guesclin.* )

Et j'obtiens le prix de ton courage.

B L A N C H E.

Vous êtes tout sanglant : juste Ciel ! je frémis. . .

D U G U E S C L I N.

Sire, dans quel désordre. . .

Dom HENRI, qui est sans casque, & avec un bouclier  
tout en pièce.

Il sied à ton ami,  
Au fortir d'un assaut, en abordant son maître,  
Voilà dans quel état ton Élève doit être.

( *A Blanche.* )

Sans lui, j'étais vaincu ; sans lui, vous périssiez.

( *Il donne son bouclier & sa lance à un Écuyer.* )

Où donc est le Tyran ?

( *Appercevant Edouard.* )

Vous, qui l'abandonniez....

( *Edouard est près de Dom Fernand ; tous deux cachent à Dom Henri la vue de son frère.* )

ÉDOUARD, d'un ton calme & ferme, à Dom Henri.

Valois fut mon captif, & Dom Père est le vôtre ;  
Juste ou non, leur destin peut être un jour le  
nôtre (1).

( *Il s'efface, & lui montre Dom Père.* )

Roi, contemplez un Roi.

Dom HENRI, après un peu de silence.

Quel tableau du malheur !

O triste humanité ! tu gémis dans mon cœur.  
Nature, je t'entends jeter un cri plus tendre ;  
De tes larmes mes yeux ont peine à se défendre.

( *A Blanche & à du Guesclin.* )

Croyais-je que son sort me fît verser des pleurs ?

D U G U E S C L I N.

J'en avais deux garans : vos vertus, vos malheurs.

B L A N C H E.

Daigne lui pardonner. ...

Dom HENRI.

Je n'ai plus de colère ;  
Le voilà malheureux, je redeviens son frère.

---

(1) L'aïeul & le fils d'Edouard furent détronés.

## III PIERRE LE CRUEL,

(*A Dom Pèdre.*)

Quand je ne l'étais plus, je t'avais imité.  
Rends-moi ce titre saint que tu m'avais ôté ;  
Dom Pèdre , je suis Roi , ne cesse point de l'être ;  
Va, tu n'es point sujet, lorsque ton frère est maître ;  
Le sceptre de Grenade au mien devrait s'unir ;  
Eh bien ! je l'en détache ; & c'est pour te l'offrir.

Dom P È D R E , *se levant.*

O prodige touchant de l'amour fraternelle !  
Il r'ouvre à la Nature un cœur fermé pour elle ;

(*Il s'approche entre Edouard & Dom Fernand.*)

Je dois te l'avouer ; la terre à mon orgueil  
N'offrait que deux séjours, le trône ou le cercueil :  
Et n'attendant de toi ni pitié , ni clémence ,  
T'immoler & mourir fut ma seule espérance.  
On te laisse ignorer qu'ici , par le poison ,  
Mon désespoir jaloux te ravissait Bourbon :  
Tes yeux , sans Édouard , la verraient expirante ,  
Et , c'est un sceptre encor que Henri me présente !  
Le prix du plus grand crime est le plus grand  
bienfait !

Fier Dom Pèdre , va rendre hommage à ton sujet.

(*En finissant le dernier vers , il passe devant Fernand  
& Edouard , pour aller à son frère.*)

Dom HENRY , *faisant un pas pour l'embrasser.*

Non , viens dans mes bras.



TRAGÉDIE. 223

Dom PÈDRE, arrachant le poignard qui est à la ceinture de Dom Henri, & voulant le frapper.

Meurs.

ÉDOUARD.

Arrête.

( Il retient Pèdre par le bras gauche, tandis que Henri tire l'épée, & se met en garde. )

( Du Guesclin tire aussi l'épée pour défendre Blanche. )

Dom PÈDRE, menaçant Edouard de le frapper.

O rage extrême!

Tremble.

( Edouard recule un pas, met la main sur son épée ; alors Dom Pèdre se précipite sur son frère, en disant : )

Mourons tous deux.

( Mais il s'enferme lui-même avec l'épée de Dom Henri, sans pouvoir le percer de son poignard, parce que ce Prince repousse le coup avec la main qui lui reste libre. )

Dom HENRI, désolé, & retirant promptement son épée.

Il s'est percé lui-même.

BLANCHE, avec transport, en regardant Dom Pèdre, qui est tombé dans les bras des Gardes.

Enfin, te voilà seul coupable de ta mort !

Dom PÈDRE.

Et je n'ai pu tous deux vous unir à mon sort !

224 PIERRE LE CRUEL,

( à Dom Henri. )

Si j'avais vu du moins ton bras plus intrépide,  
Ton cœur digne du mien, souillés d'un fratricide,  
J'expirerais content. — Je te laisse adoré,  
Triomphant, vertueux ; je meurs désespéré.

BLANCHE, toujours avec l'éclat de la joie.

Quand tu punis le crime, ô suprême Justice !  
Fais-lui voir la vertu ; c'est son plus grand supplice.

F I N.

---

*Voici quel était d'abord le dénouement.*

Dom PEDRE en passant devant Edouard & Blanche, disait :  
Ah ! vois le fier Dom Pèdre aux pieds de son fujer.

Dom HENRI, l'empêchant de se mettre à genoux.  
Non, viens dans mes bras.....

Dom PEDRE, tirant son poignard.

Meurs.

BLANCHE, lui saisissant le bras.

Ciel !

Dom PEDRE, se retournant & la frappant.

Ou toi.....

Dom HENRI, perçant Dom Pèdre, tandis que celui-ci tue  
Blanche.

Meurs toi-même.

BLANCHE, tombant dans les bras d'Édouard qui est accouru.  
Ah, Prince !

Dom HENRI.

Dom HENRI , *se précipitant sur elle.*

Eh ! je n'ai pu défendre ce que j'aime !

( *Se relevant & regardant Dom Pèdre.* )

Dieu ! j'ai tué mon frère ! ô parricide affreux !

( *Retournant à Blanche.* )

C'est pour moi que tu meurs !... que j'expire avec eux...

( *A son frère.* )

Prends ce fer , puni-moi.

( *Du Guesclin saisit le poignard de Dom Henri , & Blanche retient aussi Henri en étendant ses bras mourans.* )

Dom PÈDRE.

Je t'ai puni d'avance ;

Mes yeux vont se fermer tout pleins de ma vengeance ;

J'ai chargé d'un forfait ton cœur né vertueux ,

Si tu me ressemblois , tu serois trop heureux.

Je le sens , j'ai flétri ta vie & ta mémoire ,

Je t'enlève à la fois ton Amante & ta gloire.

( *Il meurt : on l'emporte , Dom Fernand le suit.* )

Dom HENRI , *éperdu , se jetant dans les bras de du Guesclin.*

Le crime & le malheur , voilà donc mon destin !

( *Il retombe appuyé sur le fauteuil de Blanche.* )

D U G U E S C L I N.

Une juste défense égara votre main ,

Et , sans l'aveu du cœur , il n'est jamais de crime.

B L A N C H E.

Cher Prince , surmontez le sort qui nous opprime ;

Hélas ! depuis cinq ans vous pleuriez mon trépas ;

Pour elle , ni pour vous , Bourbon n'existait pas :

T O M E V.

P

## 226 PIERRE LE CRUEL,

D'aujourd'hui seulement elle avait cru naître ;  
Nos cœurs ont pu s'aimer , s'entendre & se connaître ;  
J'ai pu quelques momens vous nommer mon époux :  
Je n'ai vécu qu'un jour , & l'ai vécu pour vous (1).

( *Henri se jette à genoux.* )

Guesclin , quand vous verrez les lieux de ma naissance ,  
Ma sœur , le sage Roi qui forma mon enfance ,  
Dites que leur offrant les derniers de ses vœux ,  
Dans les bras de Henri , Bourbon s'occupait d'eux.

( *A Dom Henri.* )

Guesclin peut consoler , peut embellir ta vie :  
Il va t'aimer long-temps , c'est son sort que j'envie.

( *A Édouard.* )

Et vous , qui n'avez pu vaincre mes noirs destins ,  
Je demande une grace au plus grand des Humains ;  
Adoptez pour ami le Héros que j'adore.....  
Ciel ! quelle nuit profonde !... Ah ! je te vois encore ,  
Henri , mon cher Henri !... mon ame lutte en vain ,  
Je la sens qui m'échappe & passe dans ton sein.

( *Elle expire entre ses bras.* )

Dom HENRI.

Bourbon !... elle n'est plus ! je veux , je dois te suivre :  
En horreur à soi-même , il est affreux de vivre.

( *Il veut ramasser le poignard de son frère pour se tuer.* )

DU GUESCLIN , l'arrêtant avec Édouard.

Non : quand le sort nous plonge en un gouffre de maux ,  
Souffrir & vivre utile est la loi d'un Héros.

---

(1) Ces quatre vers ont été employés avec quelques changemens ,  
Acte IV, scène II, de la façon que nous avons suivie.

# TRAGÉDIE.

227

EDOUARD, *très-vivement.*

Jetez-vous dans les bras d'un peuple qui vous aime ;  
Opposez à vos maux les soins du diadème ,  
De leurs propres douleurs accablés quelquefois ,  
C'est le bonheur public qui console les Rois ;  
Un crime involontaire a souillé votre vie ,  
Qu'à force de vertus le Grand-Homme l'expie.

DU GUERCLIN, *avec la même vivacité.*

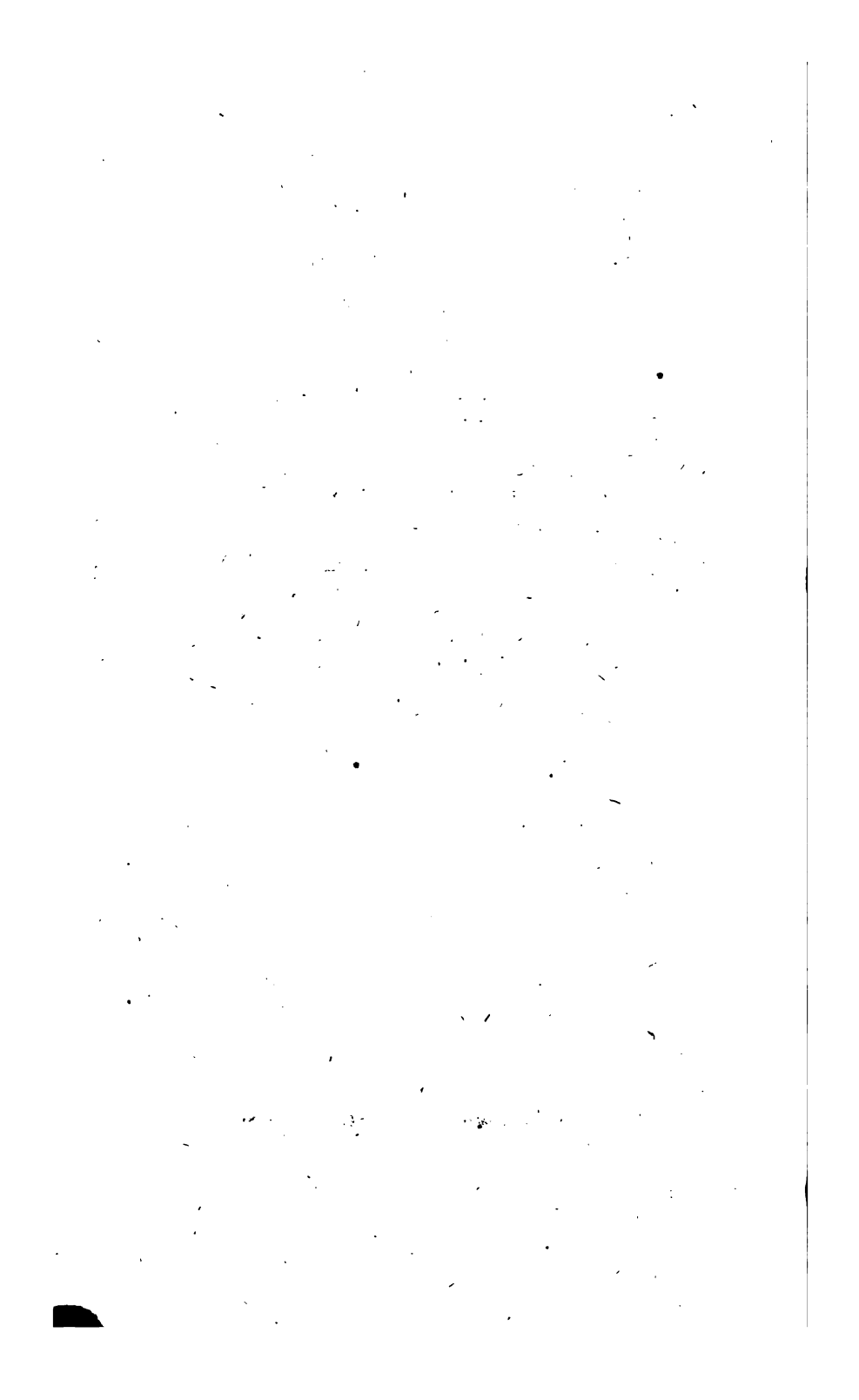
Ah ! mon ami doit être en paix avec son cœur :  
L'estime d'Edouard est le sceau de l'honneur.

*Fin de la Pièce.*



THE  
JOURNAL  
OF  
THE  
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE  
VOLUME 10  
PART 1  
1880

EXTRAIT  
DE  
PIERRE  
LE CRUEL,  
TRAGÉDIE,  
PAR M. DE BELLOY.





## A V E R T I S S E M E N T D E L'É D I T E U R ,

### S U R L A P I È C E S U I V A N T E .

CETTE Pièce est l'original de l'extrait de *Pierre le Cruel*, qu'on a vu dans le Journal Encyclopédique, mois de Juillet 1772, I.<sup>re</sup> Partie, pag. 82-110. Nous le trouvons dans les papiers de M. de Belloy, écrit de sa main, avec des corrections aussi de sa main, qui semblent prouver qu'il en est l'Auteur. Corneille jugeoit ses Pièces à charge & à décharge avec plus de candeur que de modestie ; les Journaux ont fourni aux Auteurs des moyens de se juger sous le nom d'autrui, & ce n'est pas peut-être un grand inconvénient. Personne n'est aussi capable que l'Auteur même, de faire de son Ouvrage un bon extrait, parce que personne ne connoît aussi bien & l'ensemble & les détails de cet Ouvrage ; s'il se juge trop favorablement, l'Ouvrage reste pour déposer contre lui. M. de Belloy, sous le nom des Auteurs du Journal Encyclopédique, s'est permis de citer de certains morceaux de sa Pièce avec

éloge, parce qu'il avoit intérêt de les faire remarquer, puisqu'ils n'avoient pas été entendus à la représentation; ceci étoit proprement un appel au Public; il falloit en exposer les raisons, & l'amour-propre rentre peut-être dans tous ses droits, quand on l'a humilié injustement.

Nous trouvons les marges de cet écrit, chargées de quelques Notes d'une écriture étrangère; peut-être ces Notes sont-elles de l'Auteur du Journal Encyclopédique. De quelque main qu'elles puissent être, nous ne les adoptons ni ne les rejettons, mais nous n'avons pas cru devoir en priver le Lecteur, il jugera de leur mérite; nous les laisserons à la marge, comme elles sont dans le Manuscrit.





## E X T R A I T

D E

## PIERRE LE CRUEL,

T R A G É D I E.

**M.** DE BELLOY nous ayant confié son Manuscrit , notre Journal est le seul qui puisse mettre le Public en état de juger cette Tragédie , qu'on ne lui a point permis d'entendre au Théâtre , & qu'il a tant désiré d'y revoir. Nous allons en donner un extrait , qui doit être plus étendu que celui des Pièces déjà connues par l'impression. La beauté du sujet , la célébrité de l'Auteur , la singularité du succès , paroissent piquer également la curiosité : & ceux qui ont vu représenter Pierre le Cruel , n'auroient pas moins d'envie de le connoître que ceux qui ne l'ont pas vu. Jamais représentation n'a été plus orageuse : on en peut juger par un seul trait. Le tumulte a commencé dès la troisième Scène , à l'occasion de ce vers que dit un Prince Anglais :

Vous ferez dans ma tente , en paix comme dans  
Londre.

On a cru , ou feint de croire , malgré la rime du vers précédent , que l'Acteur avoit dit *comme dans l'onde* ; ( comme le poisson dans l'eau ) : il est aisé de voir que le Parterre n'étoit pas rempli , ce jour-là , de gens bien instruits & bien intentionnés. La voix publique nous autorise à avancer que les fureurs de parti , qui déshonorent & affligent si cruellement la Littérature depuis quelques années , n'ont pas encore formé de cabale aussi nombreuse & aussi bruyante. Cependant , M. de Belloy n'a offensé personne , si ce n'est , peut-être , par ses grands succès. Nous croyons qu'il auroit encore eu le même tort aux yeux de ses ennemis , si Pierre le Cruel avoit été entendu avec autant de tranquillité que le Siège de Calais , Zelmire & Bayard.

Le sujet de la Pièce est la mort de Dom Pèdre , Roi de Castille , surnommé le Cruel ou le Néron de l'Espagne , détrôné deux fois par ses Sujets , & tué enfin par son propre frère. L'Auteur a placé le lieu général de la Scène dans le camp de Dom Pèdre , au milieu duquel s'élève la Tour de Montiel , forteresse située près de Tolède. L'action se passe pendant deux Actes dans cette Tour , & pendant les trois autres dans une tente voisine.

DE PIERRE LE CRUEL. 235

Quand la toile se lève , on voit une chambre de la Tour , lieu assez sombre où le jour n'entre que par une fenêtre grillée. Une jeune femme est seule dans cette prison.

L'ombre enfin s'éclaircit ; les premiers feux du jour Pénètrent lennement dans cet obscur séjour.  
Ces murs me séparant de la Nature entière ,  
Me permettent du moins d'entrevoir la lumière.

O jour ! depuis cinq ans , je ne t'ai vu renaître ,  
Qu'en demandant au Ciel de ne plus te revoir.  
Mort , que j'appelle en vain ; ô mort ! mon seul espoir ,  
Romps le joug effroyable où je suis enchaînée ;  
O mort ! délivre-moi du malheur d'être née.

Elle parle du peu de temps qu'elle a été sur le Trône ; elle dit qu'on la croit morte ; que l'Espagne & la France l'ont pleurée ; elle se plaint d'un époux cruel , d'une odieuse rivale : elle ne se nomme point , parce qu'il n'est guère naturel de se nommer soi-même ; & ce silence redouble l'intérêt. Tout-à-coup elle entend un grand bruit dans la Tour , & une voix qui crie hors de la chambre : *Soldat , ouvre : . . . obéis ; ou tu meurs.* Un Chevalier entre , & témoigne sa surprise :

Que d'appas ! tout accroître mes soupçons . . .  
De mon audace heureuse apprenez les raisons .

T. 5.

NOTES MAR  
GINALES

Il n'a pas be-  
soin de se jus-  
tifier.

\*

Je vous suis inconnu , j'ignore qui vous êtes :  
 Je viens joindre le Roi qui fuit vers ces retraites ;  
 Et pour calmer l'Espagne en ses troubles nouveaux ,  
 J'arrive en ce moment des remparts de Bordeaux.  
 Je voulais occuper ce formidable asyle ,  
 Qui devient pour Dom Pèdre une ressource utile ;  
 Mais des refus suspects , des mots mystérieux  
 Ont enflammé soudain mes desirs curieux ;  
 J'ai pensé que ces murs enfermaient l'innocence.

Vos Gardes voulaient en vain me résister ;  
 ils ont cédé au respect qu'ils doivent au Vain-  
 queur de Najarre & de Poitiers. . . . Quoi !  
 s'écrie la Princesse, je vois Édouard ?

Le Héros des Anglais & le Fils de leur Roi ! . . .  
 Votre aspect doit ici m'affliger & me plaire ;  
 Le vainqueur de Poitiers a vu périr mon père (1) ;  
 Le vainqueur de Najarre a vengé mon époux.

Mon doute est éclairci , répond Édouard :  
 vous vivez.

Du malheureux Bourbon plus malheureuse fille ,  
 Vous , femme de Dom Pèdre & Reine de Castille !

*Reine !* lui dit-elle , *vous le voyez*. On sent  
 combien cette exposition est neuve & atta-

---

(1) Pierre de Bourbon , père de Blanche , avait été tué à la bataille de Poitiers.

# DE PIERRE LE CRUEL. 237

chante ; elle a produit un grand effet. Édouard assûre à Blanche de Bourbon , que les Anglais eux-mêmes ont donné des larmes à son fort , & à celui de son père :

Ennemis généreux , nous savons *admirer*  
De vertueux rivaux , les vaincre & les pleurer.

N. M.  
Enjambe-  
ment.

Pèdre & Padille ont publié votre mort : — Ils l'ont ordonnée , on leur a désobéi ; ils ignorent que j'existe. — Si je l'avais su , quand je remis Pèdre sur le Trône , j'aurais exigé de lui qu'il vous rendît justice. Mais il est détrôné une seconde fois ; vous pouvez réparer sa ruine. Apprenez-moi le détail de vos infortunes ; mieux instruit , je pourrai mieux vous servir , & c'est toute mon envie.

On m'accorde un bienfait en acceptant les miens.

Blanche , avant de raconter ses malheurs , fait une question bien naturelle : *Ici j'ignore tout* : la Reine de France , ma sœur si chérie , Charles le Sage , son digne époux , vivent-ils encore ? Et sur la réponse d'Édouard , elle s'écrie :

Ah ! Prince , qu'à ma sœur je dois porter envie !  
Elle mourra Française au sein de sa Patrie :  
Et moi , dans d'autres Cours destinée à régner ,  
L'Hymen m'offrait par-tout mon malheur à signer.

Voici la funeste histoire.

Dom Pèdre me choisit de l'aveu de sa mère,  
Et m'obtint du grand Roi qui me servait de père,  
Quand mon troisième lustre à peine finissait.  
Déjà sa cruauté sourdement s'annonçait.

L'illustre Castillane, aïeule des Bourbons,  
*Blanche*, honneur de mon sexe, avait joint nos  
Maisons (1) :

Son nom, que je portais, m'invitait à le suivre,  
M'enflammait du désir de le faire revivre,  
Je voulais rendre au Tage, au pur sang de ses Rois,  
Le présent qu'à la Seine ils ont fait autrefois :  
Mon cœur se promettait, pour son premier ouvrage,  
D'adoucir un époux qu'on me peignait sauvagé,  
Par de tendres vertus, j'espérais le dompter,  
Et gagner tous les cœurs... pour les lui reporter.

J'arrive dans Burgos. Au lieu de l'allégresse,  
Je vois dans tous les yeux le trouble, la tristesse;  
La mère de Dom Pèdre, étouffant ses douleurs,  
Vient, m'embrasse, ... & bientôt me baigne de ses  
pleurs.

Je ne vois point le Roi, qui craint de voir sa mère;  
Sous cent prétextes faux mon hymen se diffère.  
Après de longs refus, Pèdre se montre enfin.  
Il me mène à l'autel avec un fier dédain :  
Cet hymen, dont Paris chantait les nœuds prospères,  
Offrit le morne aspect des pompes funéraires.

---

(1) *Blanche de Castille, mère de Saint Louis.*



## DE PIERRE LE CRUEL. 239

La Cour , le Peuple entier , saisi d'un sombre effroi ,  
Cherche , en tremblant , mon sort dans les yeux de  
son Roi :

Il me jette un regard , mais un regard farouche ,  
Sourit du froid serment qui tombe de sa bouche ;  
Sort du Temple , & soudain , par des détours secrets ,  
Se dérobe à la Cour , & me fuit pour jamais.  
Peignez-vous ma surprise à cet excès d'outrage ,  
Le timide embarras , la candeur de mon âge....

Bientôt on me révèle le secret de cette  
conduite étrange. Pendant que Père m'avoit  
fait demander par ses Ambassadeurs , il avoit  
vu Padille , qui avoit gagné son cœur au prix  
de l'honneur même : me quittant aux Autels ,  
il revoloit dans ses bras ; & la mort ou les  
fers furent le salaire de quiconque osa me  
plaindre. Enfin :

On m'arrache des bras de la mère du Roi ,  
Qui m'osoit consoler en pleurant avec moi ;  
Dorn Père me punit de la chérir en fille :  
De prisons en prisons cachée à sa famille ,  
Je n'eus , pour soutenir mes misérables jours ,  
Que l'aliment du pauvre ,... & ne l'eus pas toujours.

Cependant Père devint plus cruel que  
jamais.

Chaque meurtre excitant des murmures nouveaux ,  
Il rappelait sans cesse & lassait les bourreaux ;

Le barbare — immola ses frères & leur mère,  
Son tuteur, les neveux & la sœur de son père;  
Sur sa mère .... on retint son parricide bras;  
Et l'ordre de ma mort combla ses attentars.

Cet ordre fut donné lorsque du Guesclin  
& les Français venaient me délivrer, lorsque  
l'Espagne se soulevait & choisissait pour Roi  
Henri de Transtamare, seul frère de Père  
échappé à ses fureurs. Fernand fut chargé de  
m'immoler, & ce fut lui qui me sauva : il  
m'envoya chez les Maures en cachant mon  
nom & ma destinée : & lorsque vous rétablîtes  
Dom Père sur le Trône, il me fit revenir  
dans cette Tour qui, sans vous, serait mon  
tombeau. Edouard se félicite de pouvoir de-  
venir le libérateur de Blanche de Bourbon :

Dom Père me doit tout, il remplira mes vœux :  
Dom Père est criminel, mais Roi, mais malheureux,  
Dieu seul peut le punir, tout Roi doit le défendre.

Il ajoute qu'il espère réconcilier les deux  
frères, & que la mort toute récente de l'am-  
bitieuse Padille, lui donne les plus grandes  
espérances ! *La mort de Padille !* Quelle nou-  
velle pour Blanche ! Dans ce moment, Fer-  
nand arrive : il annonce que la veille, à son  
retour d'Afrique, il a révélé au Roi que  
Blanche

## DE PIERRE LE CRUEL. 241

Blanche vivait encore. Pèdre, dit-il, qui vient d'être vaincu par son frère, & qui se retire vers Tolède & Montiel où les Africains doivent le joindre, compte désarmer la France en rendant à Blanche de Bourbon sa couronne & sa main : il vient lui-même la tirer de prison ; il fait le retour d'Edouard, & le voici. Pèdre s'adresse d'abord à son bienfaiteur, & s'étonne de la magnanimité qui le ramène encore à son secours. Pourquoi cette surprise, lui dit Edouard ?

Vous êtes malheureux ; vous auriez dû m'attendre.

On peut remarquer que, dans la vérité historique, Edouard ayant éprouvé l'ingratitude de Pèdre dès le premier moment qu'il l'eut rétabli sur le Trône, ne revint plus en Espagne. Le Poète suppose ici, & il en avait bien le droit, que Pèdre n'a pas encore manqué à son bienfaiteur ; ce n'est que dans le cours de la Tragédie qu'il commence à le méconnaître & à l'outrager. Pèdre jette les yeux sur Blanche, il est frappé de sa beauté : il témoigne quelques regrets de ses crimes envers elle.

Autrefois à l'Autel, mon indomptable orgueil  
Laisa sur elle à peine échapper un coup d'œil.  
Si j'eusse pu la voir, ah ! l'aurais-je outragée !

Il veut réparer ses torts en présence d'Edouard , & former les nœuds brillans d'un nouvel hyménée. Bourbon , qu'il appelle toujours son épouse , cède en victime à son funeste devoir. Mais elle se souvient que , dans la Scène précédente , Edouard lui a dit qu'elle était libre & maîtresse de son cœur : elle lui demande l'explication de ce discours. Père veut forcer Edouard à taire la vérité : celui-ci répond que ,

Les Princes sont faits pour la dire , & l'entendre.

Il déclare à Bourbon , qu'avant de l'épouser , Père était déjà engagé à Padille par un mariage secret ; que cette union a depuis été solennellement prouvée aux Etats de Castille ; qu'ils ont reconnu Padille pour Reine.

Le Ciel n'a donc jamais uni votre destin  
A ce Roi , dont l'hymen fixait déjà la main ;  
Et l'auguste Bourbon , que trompa sa promesse ,  
N'est point esclave & Reine ; elle est libre & Princesse.

Quelle situation pour elle !

Quand je devrais ici périr au moment même ,  
O Ciel tant imploré ! que ne te dois-je pas ?  
Je fais , avant l'instant marqué pour mon trépas ,  
Que je ne fus jamais unie à ce parjure ,  
Qu'il n'eût de droit sur moi qu'à force d'imposture :

Réponds-moi maintenant, ô tigre ensanglanté !  
Rends compte de ma vie & de ma liberté.  
Je ne te parle plus en épouse ; en victime ;  
Qui respecte l'abus d'un titre légitime ;  
Je te parle en Française , en fille de vingt Rois ;  
Qui n'eut pas le malheur de naître sous tes loix :

Ah ! mon plus grand bonheur , c'est l'insolent  
dédain ;

Qui borna mon outrage au seul don de ta main ;  
Par-tout tu ravaisais ou l'honneur , ou la vie ,  
Dans ton infame Cour j'échappe à l'infamie !  
Va , j'aime trop mon sort pour vouloir t'en punir ;  
Dans les bras de ma sœur je cours m'en applaudir.

Elle s'adresse à Edouard , réclame sa protection , le prie de la rendre au Roi de France :

Si des fers oppriment votre épouse si chère ,  
Pensez-vous qu'un Bourbon tejetât sa prière ?

Le généreux Edouard lui présente la main pour l'emmenet. Père s'y oppose ; il craint que la France ne donne Blanche à son frère qui l'aime : *il m'aime* , dit la Princesse ! & elle ajoute à part : *ce seul mot me fait lire en son cœur*. Père qui s'appetoit de sa joie , devient furieux , menace Edouard. Celui-ci l'accable par le sang froid le plus imposant , & par la juste

fierté d'un Héros auquel il a dû sa couronne :

Je suis armé pour vous contre un frère rebelle ;  
Si Blanche est en péril, je suis armé pour elle.  
Connaissez un Anglais, dont la libre équité  
Entre tous les partis marche avec fermeté.

Blanche ne dépendra ici que d'elle-même  
& du Roi de France : j'attends du Guesclin,  
qui est toujours mon prisonnier : je reste dans  
votre camp ; où Blanche sera sous ma garde :  
ne me forcez pas ; en oubliant mes bienfaits ,  
à me souvenir des droits qu'ils me donnent  
sur vous : il emmène la Princesse. Père veut  
les suivre ; il est retenu par Fernand. Il réfléchit,  
& s'excite, comme Néron, à s'affranchir  
du joug d'un bienfaiteur importun : il n'a rien  
à craindre d'Edouard. Je vais me voir à la  
tête d'une puissante armée de Maures & de  
Navarrois : il est venu ici, sur le bruit de son  
nom, avec une faible garde, & il veut abuser  
des vains droits d'un service passé :

Tu ne peux plus m'en rendre, & tout est effacé.

Tu céderas, Bourbon, ou cesseras de vivre.

J'empêcherai bien de la donner à mon frère.

Et je préférerais, comme un sort moins fatal,  
la mort de ce que j'aime au bonheur d'un rival (1).

(1) J'aime mieux voir un monstre affreux

Dévorer l'ingrate Andromède,

Que la voir dans les bras de mon rival heureux.

## DE PIERRE LE CRUEL. 245

L'Akte finit par l'arrivée du Chef des Maures, qui viennent de joindre l'armée : il annonce qu'il a rencontré du Guesclin aux portes de Montiel : il regrette de ne plus voir ce Grand Homme commandant l'armée de Transmare :

Devant un tel rival le courage s'enflamme ;  
Et l'aspect d'un Héros semble agrandir mon ame.

Pèdre, au contraire, ne voit dans du Guesclin qu'une victime de plus : il sort rempli des plus terribles projets.

Au second Akte, le Théâtre représente au fond tout le camp de Dom Pèdre, & la Tour de Montiel : sur le devant est la tente d'Edouard, & un peu plus loin celle où il fait garder Blanche. Du Guesclin arrive avec ce Prince, qui lui témoigne son étonnement de ce que le Roi de France n'a pas payé la rançon du meilleur de ses Généraux, quelque considérable qu'elle pût être. C'est moi, dit du Guesclin, qui ai refusé ses libéralités :

Dans les malheurs publics, un Monarque économe  
Doit-il prodiguer l'or aux besoins d'un seul homme ?  
J'ai voulu prendre part à nos communs revers,  
Et par mes propres biens me racheter des fers.

Mais mon épouse, en mon absence, & avant  
ma captivité, avait employé toute notre for-

tune à soulager la Noblesse de Bretagne, ruinée par les guerres civiles (1). Depuis, la Princesse (femme d'Edouard) m'envoïa, sans se faire connaître, le prix de ma rançon : mais une foule de Chevaliers périssaient de misère dans les prisons de Bordeaux ; je leur ai tout distribué, & je reviens me mettre entre vos mains. Edouard, sensible à tant de grandeur d'ame, gémit du nouvel ordre qu'il a reçu de son père, & qui lui défend d'accepter aucune rançon pour du Guesclin. Celui-ci dit que Transmare le délivrera, les armes à la main : il remercie Edouard de la protection qu'il accorde à Blanche, & lui reproche hardiment celle qu'il accorde au Tyran de la Castille.

A quels noms mêlez-vous ce beau nom d'Edouard ?  
Et parmi quels drapeaux flotte votre étendard ?  
Voit-on deux Espagnols dans cette immense armée ?  
De Musulmans, d'Hébreux (2), elle est toute formée,

Ou des dignes soldats de ce vil Navarrois,  
Qui vend, trompe, assassine, empoisonne les  
Rois (3).

(1) Tous ces faits sont vrais.

(2) Pierre le Cruel aimait les Juifs ; c'est ce qui autorisa ses ennemis à publier qu'il était-fils d'un Juif, & non pas du Roi Alphonse.

(3) Charles le Mauvais, digne allié de Pierre le Cruel.



## DE PIERRE LE CRUEL. 247

Edouard répond qu'il attendait du Guesclin pour terminer tout par une paix solide ; que D. Père paraît plus tranquille ; qu'il faut se servir de l'occasion du Chevalier Français , qui demande à voir du Guesclin en secret , & qui , sur la parole d'Edouard , va venir du camp de Henri de Transmare. Ce Chevalier arrive , la visière de son casque est baissée. Edouard se retire ; il la relève : c'est Henri de Transmare lui-même ( trait encore historique , car ce jeune Prince se déguisa pour aller voir du Guesclin dans sa prison ). Du Guesclin lui reproche son imprudence.

Risquer votre couronne ? — Eh bien ! je te la doi.  
Vos jours ? — Cent fois Guesclin risqua les siens  
pour moi.

Va , d'un jeune Espagnol connais le caractère....  
Loin de l'ordre commun nous cherchons des vertus ;  
Des périls sans exemple ont un attrait de plus.

Penses-tu que Dom Père ait jamais pu s'attendre  
Que , pour toi , dans son camp , j'aurais osé me  
rendre ?

Son cœur soupçonne-t-il la générosité ?  
L'audace du projet en fait la sûreté.

*N. M.*

*Ais pu s'at-  
tendre que  
j'aurais osé ,  
est une faute  
contre la lan-  
gue.*

Je veux de ce camp même aujourd'hui t'enlever :  
Va , je mets à profit les leçons de mon Maître.  
En marchant vers ces lieux , j'ai su tout reconnaître :

*N. M.*  
*Mon Connétable est trop familier.*

A travers ce bois sombre & ces rochers affreux ,  
 Mes soins ont découvert un chemin ténébreux ,  
 Où ramenant bientôt mon élite indomptable ,  
 Je viens à sa prison ravir mon Connétable :  
 Et si mon imprudence a causé tes revers ,  
 C'est ma sage valeur qui va briser tes fers.

Du Guesclin répond :

Oui , Prince : c'est ainsi que le droit de la guerre  
 Doit ravir noblement Guesclin à l'Angleterre.  
 Je ne peux fuir mes fers , mais on peut les briser ;  
 Et , libre par vos mains , j'ai droit de tout ofer.  
 Enervé près d'un an par un repos infame ,  
 Le besoin de la gloire a fatigué mon ame :  
*N. M.*  
*Remplacé, on répare le ems perdu, on ne le remplace jamais.*

Temps perdu pour l'honneur , tu seras remplacé.  
 Mais , ajoute-t-il , Bourbon voudra-t-elle  
 nous suivre ? — Que dis-tu ? Bourbon ? — Elle  
 respire ! — O moment enchanteur !

Que mon cœur est heureux de se trouver fidèle !

Allons la voir. Du Guesclin entend du  
 bruit , & rebaisse la visière du casque de Henri...  
 C'est Blanche : préparez-la du moins à une  
 telle surprise. La Princesse venait prier le Che-  
 valier Français d'engager Henri à ne point  
 s'exposer pour elle , comme il avait fait au-  
 trefois. Son imprudence , dit-elle , pensa lui  
 coûter la vie ; qu'il ne se hasarde plus. Cette  
 situation délicate ne dure qu'un moment ,

DE PIERRE LE CRUEL. 249

grâce à l'impatience du jeune Prince qui se découvre, & tombe aux pieds de son Amante.

Je le déclare enfin ce feu si légitime ,  
Que long-temps mon erreur a caché comme un  
crime ;

Dès le premier regard que je levai sur vous ,  
Mon œil fut indigné de vous voir un époux :  
Pour vous suivre à l'Autel j'accompagnais mon  
frère ;

Sa froideur redoubla ma jalouse colère.  
Quand il sortit du temple, & courut vous trahir ,  
Je ne fai quel espoir me le fit moins haïr.  
Dans l'avenir obscur, une confuse image  
Me montra mon bonheur, ... dont elle était le gage.  
Les vrais pressentimens sont un don de l'amour....

Du Guesclin déclare que le Roi de France ,  
instruit du mariage de Pèdre & de Padille ,  
projetait d'unir Henri avec Blanche , dans le  
moment où l'on annonça qu'elle avait été  
assassinée.

Le Ciel pour ce Héros vous sauva du trépas ;  
Il veut unir vos cœurs pour unir deux Etats :  
France , Espagne , à jamais joignez vos destinées....

Alors Bourbon avoue au Prince les tendres  
sentimens qu'elle avait conçus pour lui le jour

qu'il fut blessé, à ses yeux, en la défendant des fureurs de Pèdre.

Ce cœur qui vous cherchait & s'ignorait lui-même,  
Quand mon frère a parlé, s'avoue enfin qu'il aime,  
Et se livre au bonheur, seul fait pour me charmer,  
D'adorer par vertu ce que j'ai craint d'aimer.

Edouard reparaît : Henri ne remet point son casque ; le Prince Anglais, dit-il, ne m'a jamais vu. Edouard annonce que Pèdre le suit, & vient déclarer lui-même au Chevalier Français, à quelles conditions il veut traiter avec Henri de Transmare. Blanche, du Guesclin, Henri, frémissent. Si Pèdre paraît, il égorge son frère. Edouard s'aperçoit de leur frayeur, & leur en demande la raison. *Vous voyez Transmare*, lui répond du Guesclin. Quoi ! dit, Henri, *mon ami me perd, me livre ? A ma foi*, reprend Edouard, & *vous voilà sauvé ; il me connaît*. Edouard embrasse du Guesclin, en lui disant :

N. M. Ah ! cette confiance & cet excès d'estime

*M'attendris* *M'attendrit* jusqu'aux pleurs par sa candeur sublime.  
doit être au  
pluriel.

Du Guesclin.

Je vois l'occasion d'illustrer un grand cœur ;  
Je ne puis m'en saisir, je l'offre à mon vainqueur.

## DE PIERRE LE CRUEL. 251

Ce trait est un des plus beaux que M. de Belloy ait imaginés; on y reconnaît l'art avec lequel il fait placer deux Héros à côté l'un de l'autre, sans qu'on puisse décider lequel est le plus grand : néanmoins cette scène n'a produit aucune sensation, parce qu'on s'est bien donné de garde de la laisser entendre. Edouard envoie dire à Pèdre, que le Chevalier ne peut pas le voir, & qu'il a ordre de ne conférer qu'avec du Guesclin. Il ordonne à ses Anglais de veiller sur sa tente; il exhorte Henri à la paix. Retournez dans votre camp; de-là faites demander une entrevue; prenez les plus grandes précautions pour votre sûreté; & revenez dans l'éclat qui vous convient, traiter avec votre frère, en présence de du Guesclin & de moi. Blanche s'oppose à ce retour, dont elle prévoit les dangers. Henri dit, que s'étant exposé pour son ami, il s'exposera de même pour son peuple. Edouard propose de faire donner des otages. Du Guesclin approuve ce plan.

La paix, Seigneur : il faut tout lui sacrifier ;  
C'est le fruit précieux qui naît d'un vain laurier :  
Qu'elle suive toujours le char de la victoire ,  
Quand le Vainqueur est Homme & digne de sa  
gloire.

**ACTE III.** C'est dans la tente d'Edouard

que va se passer l'entrevue des deux frères. Ce Prince fait tous ses efforts pour adoucir le barbare Pèdre , pour le préparer à recevoir Henri , & à se réconcilier avec ses Sujets.

Peut-être craignez-vous d'avoir , par vos rigueurs ,  
Loin de vous , sans retour , écarté tous les cœurs :  
Mais que le cœur du maître aisément les rappelle !  
Que sans peine il leur rend leur pente naturelle !  
Le devoir est pour eux l'aiguillon de l'amour ,  
Qui les gêne en secret & les pousse au retour :  
Un père , un Roi haï répugne à la nature ;  
Demandez qu'on vous aime , & la haine s'abjure.

N. M.  
*Et la haine  
s'abjure , ne  
paroît pas af-  
fiez noble.*

Fernand & le Chef des Maures annoncent que Henri vient , & que les otages ont été remis aux Castillans. Edouard va au devant du Prince. Le Chef des Maures se plaint de ce que Pèdre a chargé les Navarrois du soin d'escorter son frère , & a refusé cet honneur aux Maures que Henri préférerait.

Va , cet hommage pur qui nous était rendu ,  
Du Maure incorruptible atteste la vertu :

Quand il s'est retiré , Pèdre se déclare enfin  
devant D. Fernand.

Fier Henri , te voilà dans les mains de ton Roi !  
Après m'avoir trahi , tu comptes sur ma foi ?  
Il faut être prudent , quand on est infidèle :  
Tu vas voir les traités du maître & du rebelle.

# DE PIERRE LE CRUEL. 253

Fernand le menace du courroux d'Edouard. Pèdre ne le craint pas ; il le fera arrêter lui-même avec du Guesclin , & les gardera en otage pour contenir l'Angleterre & la France. Henri , dit-il , n'a qu'un choix à faire, *obéir ou mourir*. Ce Prince paraît, Edouard & du Guesclin le présentent à son frère, qui refuse de l'embrasser , & qui d'abord l'interrompt avec fureur , à chaque mot qu'il prononce. Edouard prend la parole , & fait au jeune Prince le discours le plus fort & le plus touchant pour l'engager à rentrer dans le devoir , & à rendre la Couronne à Pèdre.

Frère de votre Roi, sans un double parjure,  
Avez-vous pu trahir le Trône & la Nature ?  
On vante votre cœur valeureux, bienfaisant,  
Des plus rares vertus exemple séduisant ;  
Chef, soldat, Prince, ami, vous êtes mon modèle :  
Disputez-moi, Seigneur, une gloire plus belle ;  
Préférons tous les deux, magnanimes rivaux,  
La probité de l'homme aux talens du Héros.  
C'est par-là qu'Edouard, honoré sur la terre,  
Expia les lauriers qu'il cueillit dans la guerre :

De céder en vaincu vous auriez pu rougir ;  
Mais aujourd'hui vainqueur dans trois combats  
Sanglans,  
Après le plus long cours des faits les plus brillans,

N. M.  
Transposition trop forte.

Quand Pèdre voit enfin l'Empire qu'il possède ;  
 Réduit à ce seul fort , aux seuls murs de Tolède , ...  
 Prendre sceptre , couronne , & les mettre à ses  
 pieds ;

Voilà de la vertu l'effort le plus insigne ,  
 Le miracle inoui , dont vous seul êtes digne ;  
 Un triomphe immortel que vos chefs , vos soldats ,  
 La fortune & Guefclin ne partageront pas.

Il lui propose , en échange du Sceptre qu'il  
 doit céder , le Trône de Grenade & les autres  
 Provinces d'Espagne usurpées par les Maures :  
 il offre de les conquérir pour lui , de donner  
 à l'instant la liberté à du Guefclin , qui com-  
 battrait avec eux ; & enfin il lui fait espérer  
 même la main de Blanche de Bourbon.  
 Henri commence par se justifier ; il n'a point  
 usurpé la Couronne , c'est la Nation qui la lui  
 a donnée.

L'amour , le choix du peuple à fait les premiers  
 Princes :

Quels titres sont plus purs , plus justes , plus  
 flatteurs ?

Le sceptre est un présent que m'ont fait tous les  
 cœurs.

Il déclare ensuite , qu'il venait pour offrir  
 lui-même à Pèdre le Royaume de Grenade ;  
 & si un jour , en faisant le bonheur de ce nouvel



DE PIERRE LE CRUEL. 255

Empire , mon frère méritait que la Castille le rappelât , je lui rendrais sa Couronne , & reprendrais celle de Grenade. Tels étoient mes premiers desseins ; mais puisque vous m'offrez la liberté de mon ami & la main de la Princesse , je suis prêt d'accepter . . . — Qu'allez-vous faire , dit du Guesclin , livrer vos peuples à leur bourreau ?

Si pour ma liberté , votre cœur sacrifie  
Les jours de vos sujets , le sang de la patrie ,  
En vous déshonorant vous allez m'avilir : . . .  
Et je fuirais un Roi qui m'aurait fait rougir.

Ce vers peint parfaitement le caractère de du Guesclin , qui voulut en effet quitter la France , quand Charles - Cinq le fit rougir par d'injustes soupçons. Pour Blanche , ajouta-t-il , mon Maître vous l'a donnée ; elle est à vous , & l'on veut vous la vendre ?

Quel droit son meurtrier prétend-il aujourd'hui ?  
Il ordonna sa mort , elle est morte pour lui.

L'impétueux Dom' Pèdre daigne à peine excuser en quatre mots toutes ses cruautés ; il prétend qu'il n'a été que juste & sévère : enfin il insulte du Guesclin , qu'il déteste , & qui lui répond fermement :

Vous fûtes l'assassin de la sœur de mon maître ;  
Chargé de vous punir , je vous ai détrôné :

Je respecte ce front , puisqu'il fut couronné : . . .

Je le déclare au nom de la Castille entière ,

Qui de ses droits ici me rend dépositaire ;

Que vous ne devez plus prétendre qu'au  
Trône de Grenade ; & que si Henri vous cède  
le sien , les Castillans nommeront un autre  
Monarque. Voici leurs propres mots :

Dom Pèdre nous a fait rentrer dans tous nos droits.

Est-ce pour l'égorger que le peuple a des Rois ?

*N. M.*

*Pour elle , il  
semble que  
contre elle se-  
roit mieux.*

Quand on s'est séparé de la nature humaine ,

Que , pour elle , d'un tigre on imite la haine ,

Comment des Nations réclame-t-on la foi ?

Abjurant le nom d'Homme , on perd le nom de Roi.

Pèdre se lève avec rage pour tuer du Guef-  
clin. Henri se jette au devant du coup. Edouard  
arrête le Tyran ; la conférence est rompue.  
Pèdre , dans sa fureur , oubliant ses premiers  
projets , propose le duel à son frère. Henri  
le refuse ; mais il offre de combattre Edouard ,  
tandis que Pèdre combattrait du Guefelin. Ce  
cartel , vraiment conforme aux mœurs de la  
Chevalerie , n'est point accepté par Edouard.  
Je ne suis pas suspect , dit-il à Henri , d'éviter  
un combat.

Souffrez que d'un Anglais le courage tranquille ,

Contienne ici le vôtre & sa fougue inutile.

Si vous & votre frère vous périssez , la Cas-  
tille

t'elle n'a plus de Roi. Si du Guesclin & moi nous succombons , les deux frères restent sur le champ de bataille , tout prêts à revenir au parricide affreux qu'on cherche à prévenir. Non , allons nous préparer à une bataille générale , & décider du Trône de Castille , comme nous avons fait à Najarre. Henri lui répond : Je serais sûr de la victoire , si j'avais dans mon armée ce Héros que vous craignez au fond du cœur. Edouard , indigné du reproche , réplique par ce seul mot : *Soyez libre , Guesclin.* Le Connétable surpris , s'écrie : *Voilà mon vrai rival.* Pèdre rappelle à Edouard la défense de son père ; mais Edouard lui dit :

Lui-même aurait rougi d'un soupçon téméraire :  
Quand j'agis pour l'honneur , j'ai l'aveu de mon père.

Pèdre , impatient , ordonne à son frère de se retirer ; il appelle ses Navarrois pour l'escorter , & commande en secret à Dom Alvar , leur Chef , d'arrêter Henri & du Guesclin , tandis qu'il va éloigner Edouard , sous prétexte de visiter le camp , & de ranger l'armée en bataille. Ils sortent tous.

Cette belle scène du troisième acte est la seule qui ait été bien écoutée , & qui ait reçu une partie des applaudissemens qu'elle méritoit.

Le quatrième acte se passe dans la tente de Dom Pèdre , d'où l'on voit toujours le fort de Montiel. Fernand reproche au Roi la perfidie avec laquelle il vient de faire arrêter Henri , & enlever les otages au moment où on les échangeoit avec ce Prince. Vous osez plus encore , ajoute-t-il : & tandis qu'Edouard contient les habitans de Tolède , prêts à se soulever , vous désarmez sa Garde , & ravissez Bourbon. Pèdre répond , qu'il va enfin faire arrêter Edouard lui-même , & que son seul regret est de voir du Guesclin libre.

Ce mortel redoutable ,  
Déployant de son bras la force inconcevable ,  
A percé l'escadron qui l'avait entouré ,  
Et foul au camp rebelle a soudain pénétré :

Si j'immole Henri , les rebelles vont nommer un autre Roi : mais tant qu'il vivra , ils trembleront pour lui. L'exige , sans délai , pour prix de ses jours , leur pleine obéissance & la main de Bourbon. Il peint son amour pour elle , amour qui croît par ses mépris & par le plaisir de la ravir à son frère. Il les fait amener tous deux ; il propose sa main à la Princesse.

Vous pouvez , apportant la paix à l'Univers ,  
Unir par un seul nœud mille intérêts divers :

DE PIERRE LE CRUEL. 259

L'Espagne, à votre nom, sent expirer sa haine,  
Et revient à son Roi par amour pour sa Reine;  
La France satisfaite appuiera ma grandeur;  
J'aurai Valois pour frère, & Guesclin pour vengeur.  
Je ne vous cache point quel est l'amour extrême  
Qui m'asservit à vous, & m'arrache à moi-même :  
Jugez de son pouvoir sur mon cœur étonné;  
Oui, ce qu'on n'a point vu depuis que je suis né,  
Je commande à ma haine & suspends ma vengeance,  
J'écoute, & je conçois des projets de clémence....  
Je n'épargnai jamais une tête rebelle;  
Je fais grace, pour vous, à la plus criminelle....

Et il ajoute, en parlant à son frère : Toi,  
si tu veux vivre, presse - là de me suivre à  
l'Autel. Henri, confus & indigné, représente  
à Blanche qu'elle ne peut se fier à un monstre  
qui depuis si long-temps,

Marche de crime en crime, & promet la vertu.

qui, du vivant de Padille, épousa une troisième femme; & qui, si vous le suivez à l'Autel, vous fera apporter ma tête, au sortir du Temple. Père, furieux, menace Blanche elle-même *de la mort*, si elle n'obéit. Ce mot la tire de l'affreuse incertitude où elle étoit.

Ah! Tyran, ta menace a dissipé ma crainte....  
Ces tourmens, cette mort que lui promet ta rage,  
Cessent de m'effrayer dès que je les partage....

Tu devais présumer que je saurais mourir ;  
Oui , de ma fermeté je te dois l'avantage ,  
L'habitude des maux a doublé mon courage.  
Peut-être ses beaux jours que je voudrais sauver  
M'auraient fait consentir.... Je rougis d'achever.  
Grand Roi , qui des Bourbons le père & le modèle ,  
As reçu dans les Cieux la couronne immortelle (1),  
Livreras-tu ton sang , si pur , si généreux ,  
A l'esclave du Maure , à l'ami des Hébreux ?...

( *En montrant Henri.* )

Voilà le seul époux qui mérite ta fille ; ...  
Nos ames , sous les coups de ce vil assassin ,  
Vont s'élancer vers toi pour s'unir dans ton sein.

Pèdre , que sa barbarie naturelle avoit emporté , sent que ce n'est pas en immolant Blanche qu'il peut la punir , & reconquérir son Royaume ; il ordonne de l'enfermer dans un asyle secret , qu'il ne nomme qu'à Dom Alvar , & de préparer l'échafaud pour Henri. A peine a-t-on emmené Blanche , qu'Edouard paroît : il demande raison au Tyran de sa foi violée , de tant d'outrages , &c. C'est alors que Pèdre lève le masque , & déploie toute son ingratitude. Edouard , irrité , lui répond avec véhémence :

Tu ne règues , ne vis , n'existes que par moi.  
Songe au temps où tu vins , plein de honte & d'effroi ,

---

(1) Saint Louis.

## DE PIERRE LE CRUEL. 261

Chargé de l'or d'Espagne & des mépris du monde,  
N'ayant dans l'Univers d'autre asyle que l'onde,  
Mendiant sur nos bords l'humble toit d'un Pêcheur (1),

Et par-tout repoussé par la haine & l'horreur :  
Tu pleuras à mes pieds. Ton malheur sans courage  
D'un bonheur insolent devait m'être le gage. . . . .

. . . . . Tu crois que je vais, sans murmures,  
Voir compter mes sermens au rang de tes parjures ?

Ton frère fût-il attaqué par ton armée entière,  
il ne périra qu'après moi , & si nous  
succombons sous le nombre :

Qui meurt ainsi que nous éternise son être ,  
Et qui vit comme toi fut indigne de naître.

Dans ce moment terrible, Fernand arrive,  
& annonce au Roi que du Guesclin & les Castillans attaquent le camp du côté de Tolède.  
Je cours le recevoir, dit le fier Tyran à son frère ; & si je puis l'arrêter, je reviens l'immoler à tes yeux. Il ordonne de garder Edouard & Henri. Le jeune Prince prie l'Anglais de profiter du reste de respect que les soldats de Pèdre ont pour lui : fuyez, vous ne

---

(1) Il était si universellement abhorré, que les habitans des côtes de Biscaye ne voulurent pas l'y laisser débarquer.

pouvez me défendre, un jour vous me vengerez. Moi, répond Edouard,

J'ai hasardé vos jours, j'en réponds à la Terre :  
Lorsque, par imprudence, on fait des malheureux,  
On ne les venge pas, on périt avec eux.

Tout-à-coup ils voient que leur Garde se dissipe : c'est du Guesclin, qui, ayant donné une fausse alarme vers Tolède, accourt avec une troupe d'élite pour enlever Henri. Edouard, au comble de la joie, met le Prince dans les bras de du Guesclin.

Je te le rends, tu me sauves l'honneur.

Du Guesclin répond avec sa franchise héroïque :

Et de ma liberté je m'acquitte, Seigneur.

Il veut emmener Henri, qui, de son côté, voudrait chercher l'asyle ignoré où l'on retient Bourbon. C'est mon premier objet, dit du Guesclin, fiez-vous à mon zèle. Il entraîne Henri ; Edouard refuse de les suivre : & après leur départ, il s'occupe de Bourbon : mais Pèdre, instruit du stratagème de du Guesclin, revient pour empêcher l'évasion de son frère : ne le trouvant plus, il rugit de fureur, & dit à Edouard : *Tu répondras pour tous . . .* qu'on



DE PIERRE LE CRUEL. 263

le charge de fers. Le vertueux Chef des Maures  
empêche cette indignité. Brave Anglais,

Tant que je suis présent , ne crains pas de forfaits.

A ta ligue Chrétienne au moins je viens d'apprendre  
Qu'on peut vaincre ses Chefs , quand on sait les  
défendre.

Edouard lui répond :

Reçois mon amitié : cet hommage t'est dû :  
Que Dieu juge le culte ; & l'homme , la vertu.

Pèdre ordonne à Edouard de sortir de son  
camp. Edouard redemande Bourbon. Ne fais-  
tu pas , dit le Maure , que les Castillans , in-  
struits par du Guesclin, viennent de la faver à D.  
Alvar, qui la conduisoit vers Tolède ? *Grand*  
*Dieu* , s'écrie Edouard , *je pars content , & quitte*  
*envers l'honneur !* Il sort , en disant qu'il ne  
s'armiera pas contre Pèdre.

Mon bras ne daigne point abattre son ouvrage :

Le Maure engage Pèdre à ne pas refuser la  
bataille : Si le sort t'est contraire ,

J'ai juré de ne point survivre à ton malheur :  
Et la foi des sermens est mon premier honneur.

Pèdre , que l'on croit confondu , s'applaudit

du nouvel artifice par lequel il vient d'en  
imposer au Maure & à l'Anglais.

Le faux bruit que j'ai répandu ,  
A trompé de tous deux la crédule vertu :  
Blanche est en mon pouvoir; en vain le Ciel m'op-  
prime;

Vainqueur, je tiens ma proie; & vaincu, ma victime.

Ce peu de mots réveille l'intérêt dans toute  
sa vivacité, & Pèdre sort pour combattre.

Au cinquième acte, on revoit la même  
prison qu'on avoit vue au premier : mais ce  
n'est plus Blanche qui y paraît, c'est Pèdre  
qui entre, tenant d'une main une coupe, de  
l'autre un poignard; il pose la coupe sur une  
table, & met le poignard à son côté; il  
annonce qu'il est vaincu, que le Maure est  
pris & blessé.

Je fus donc en tout temps accablé par Gueclin :  
Plus de camp, plus d'armée, il a su tout détruire;  
Ce fort, cette prison, voilà tout mon Empire.  
J'y suis maître de moi, de Bourbon & du fort;  
J'y vois entre mes mains ma vengeance & ma mort,

Poisons, & vous poignards que j'ai tant exercés,  
Vous servez les tyrans, ... & vous les punissez.

Il veut à l'instant accomplir ses noirs projets

DE PIERRE LE CRUEL. 265

sur Bourbon. Fernand , l'ancien libérateur de cette Princesse , entre : il est le seul Castillan resté fidèle à son indigne Roi. Père cherche à se débarrasser de lui. Fernand s'obstine à le consoler.

Ce cœur vrai , qui souvent combat vos volontés ,  
S'enchaîne à vos malheurs , fussent-ils mérités.  
Je vous fis ce serment , lorsque je vous vis naître....

Père , après l'avoir regardé avec surprise ,  
s'écrie :

Comment ! il est un cœur que j'ai pu conserver !...  
J'en avais tant , hélas ! dont j'ai su me priver.  
Ils volaient au devant de ma débile enfance ;  
Vingt ans je m'en suis vu l'amour & l'espérance ;  
J'aurais pu , répondant à leurs tendres souhaits ,  
Compter autant d'amis que j'avais de sujets.

Quoique le tumulte qui renaissait à chaque scène , eût absolument fait perdre au public le fil de l'intérêt , ce moment a produit une vive impression. En effet , on nous dit sans cesse au théâtre , que les remords sont les vengeurs de la vertu , qu'ils déchirent les cœurs des plus grands scélérats ; & cependant on y représente presque toujours des monstres tranquilles dans le crime. Les remords de Père le Cruel sont une jouissance pour les

spectateurs ; d'ailleurs ils sont indiqués par l'Histoire : car la première fois que ce Prince fut chassé de l'Espagne , on le vit dans un morne silence , sur le tillac de son vaisseau , regarder en pleurant sa patrie qui le rejetoit de son sein. Mais une ame telle que la sienne surmonte les remords qui la tourmentent ; aussi le Poète lui fait-il dire :

Je déteste à la fois , & respire le crime :

Mourons , mourons enfin , c'est l'honneur des vaincus ;

N. M.

*J'y vécu est  
une faute.*

*Il faut ainsi  
que j'y ai vé-  
cu.*

Mais mourons dans le sang , ainsi que j'y vécu.

En vain Dom Fernand lui conseille de fuir pendant la nuit , & lui offre d'arrêter , de tromper les vainqueurs , en défendant plusieurs jours le fort de Montiel , dont la garnison est nombreuse ; Pèdre ne veut rien entendre. Mais on revoit soudain le magnanime Edouard que l'on croyoit parti ; & qui , tranquille spectateur des exploits de du Guesclin & de Henri , revient près du Tyrân qu'il a laissé punir. Venez-vous m'accabler , insulter à mes maux , lui dit le furieux Dom Pèdre ? Il répond :

Je ne viens voir des maux que pour les soulager ;  
Si vous étiez vainqueur , je viendrais me venger.

## DE PIERRE LE CRUEL. 267

Soutenir mon ouvrage est un orgueil peut-être ;  
 Mais si ce sentiment dans mon ame a pu naître ,  
 Qu'il y reste caché , je ne veux point l'y voir.  
 Je me crois amené par un noble devoir :  
 Pour vous , de mon aïeul , j'ai craint l'horrible  
 exemple (1) ;

Je fais qu'en criminel l'Espagne vous contemple ;  
 Je veux que mon respect impose à son courroux ,  
 Que l'on soit généreux , & non juste envers vous.  
 Quand on saura , malgré tous vos droits à ma haine ,  
 Que le seul diadème & la domte & l'enchaîne ;  
 Vos peuples sentiront qu'aux fers même livré ,  
 Le Roi le plus coupable est un objet sacré.

N. M.

*Le seul diadème est équivoque ; quel diadème ? car ils sont Rois tous deux.*

Il lui offre d'aller traiter avec son frère &  
 du Guesclin , pour sauver du moins la Majesté  
 Royale ; & si Henri le refuse :

Je reviens , & défends votre personne auguste ,  
 Comme je le vengeais , quand vous étiez injuste :  
 Il me verra pour vous expirer aujourd'hui ,  
 Tel qu'il m'a vu tantôt prêt d'expirer pour lui.  
 Dans un Prince outragé ce discours vous étonne ;  
 Mais quand le Ciel punit , il veut que je pardonne.

On ne pouvoit guère mieux peindre la  
 grande ame de ce généreux Prince , si célèbre  
 par son respect pour les Rois. L'Auteur sou-  
 tient parfaitement le caractère annoncé dans  
 le premier acte , un Héros qui , *entre tous les*

---

(1) Édouard II.

*partis, marche avec fermeté.* Pèdre feint d'être touché par tant de générosité, & remet son sort entre les mains d'Edouard ; il lui parle toujours de Blanche, comme si elle étoit dans le camp de son frère : Fernand l'y croit aussi, & dit à son Maître :

Blanche n'oubliera pas que je sauvai ses jours ;  
Qu'elle accorde à mon Roi tout le prix de mon zèle,  
Et je serai payé d'avoir été fidèle.

O Dom Pèdre, s'écrie Edouard, en embrassant Fernand !

*N. M.  
C'est vous  
que je vois servir  
ainsi, est  
équivoque ;  
est-ce vous  
qui servez ou  
qu'on sert ?*

O Dom Pèdre ! & c'est vous qu'ainsi je vois servir !  
Jugez comment on sert les Rois qu'on peut chérir !

Ils sortent ensemble. On frissonne de voir enfin le monstre seul, libre, & maître de sa proie . . . . Il ordonne à ses soldats d'amener Blanche, qui est dans une chambre voisine ; il s'encourage lui-même à la sacrifier sans regret. Elle arrive.

Je frémis en voyant sa beauté ;  
Voilà le seul forfait qui m'ait encor coûté.

La malheureuse victime s'approche, soupçonnant, par le bruit du combat & par le retour de Pèdre, que ce Tyran est peut-être vainqueur ; elle lui parle de son frère. Pour

DE PIERRE LE CRUEL. 269

toute réponse , il la mène vers la table , lui montre la coupe , tire son poignard , & lui commande de choisir.

Meurs , sans savoir le sort du perfide qui t'aime.

Le premier mouvement de la nature la fait trembler , à la vue de ce terrible appareil : mais bientôt elle voit , dans la mort qu'on lui présente , la preuve du triomphe de son Amant , & elle s'écrie avec un transport de joie : *Translamare est vainqueur !* Ce mot , qui devait faire une sensation encore plus vive que *Zelmire est innocente* , n'a pas seulement été entendu. Père lève le poignard sur elle ; elle prend la coupe , en disant :

Mort plus lente ! Ah ! devant que j'expire ,  
Cher Prince , à mes regards le Ciel peut te conduire !

La coupe est sur ses lèvres. Edouard paraît ; il vient annoncer que sa démarche étoit inutile , que le fort est pris d'assaut ; qu'il a rencontré du Guesclin au haut du rempart : il est confondu de trouver Blanche dans la prison. Cette Princesse , toute éperdue , se jette dans ses bras , & lui montre le poison qu'elle vient de renverser. Edouard menace le Tyran de la juste punition qu'il doit attendre du nouveau Roi. Blanche , après un moment de

silence, dit tranquillement à ce monstre :

Je t'accorde ta grace.  
Pour l'obtenir du Roi, je t'aurai ton forfait.

Du Guesclin & Henri arrivent chacun de leur côté, ravis de trouver la Princesse vivante : mais Henri est tout sanglant, son bouclier est en pièces ; du Guesclin même en frémit : Sire, dans quel désordre...

Il sied à ton ami,  
Au sortir d'un assaut, en abordant son Maître,  
Voilà dans quel état ton Élève doit être....

Où donc est le Tyran ?

Père s'est jeté dans un fauteuil, accablé de rage & de confusion. Edouard, qui le couvre, dit à Henri :

Prince, nous sommes nés pour régner l'un & l'autre ;  
Le sort d'un Roi captif peut être un jour le nôtre.

Et sur le champ il lui montre son frère (ces paroles sont très-remarquables, dites par Edouard qui avoit fait le Roi de France prisonnier, & adressées à Transamare qu'il avoit détrôné). Henri est frappé, attendri.

Quel tableau du malheur !  
O triste humanité ! tu gémis dans mon cœur.  
Nature, je t'entends jeter un cri plus tendre....



# DE PIERRE LE CRUEL. 271

( *A Dom Père.* )

Te voilà malheureux , je redeviens ton frère ;  
Quand je ne l'étais plus , je t'avais imité.

N. M.

*Te voilà mal-  
heureux , pour  
tu es malheu-  
reux , fait un  
sens louche ,  
& a l'air de  
l'exclama-  
tion : te voilà !*

Il lui offre les mêmes conditions de paix  
qu'il avoit proposées au troisième acte , ce  
Trône de Grenade , &c. Alors Père se lève :

O prodige touchant de l'amour fraternelle !  
Il rouvre à la Nature un cœur fermé pour elle.

N. M.

*Quoiqu'on  
ait fait amour  
féminin , au  
pluriel , je ne  
crois pas que  
une amour  
fraternelle  
soit exact.*

On te laisse ignorer qu'ici , par le poison ,  
Mon désespoir jaloux te ravissait Bourbon :  
Tes yeux , sans Édouard , la verraient expirante ,  
Et , c'est un sceptre encor que ta main me présente !  
Le prix du plus grand crime est le plus grand  
bienfait !

Ah ! vois le fier Dom Père aux pieds de son sujet.

Henri court à lui , le prend dans ses bras.  
Le monstre tire son poignard pour le frapper.  
Blanche se jette sur lui , le retient par le bras  
gauche. Furieux , il se retourne , & la frappe  
elle-même : mais Henri , qui veut la défendre ,  
perce en même temps le Tyran d'un coup  
d'épée. L'assassinat de Blanche inspire une  
horreur , que la joie de voir Père puni  
adoucit un peu : & l'ame passe au sentiment  
de la pitié ; elle se soulage par des larmes , en

voyant le tendre désespoir de Henri , en écou-  
tant les derniers adieux de son Amante.

Hélas ! depuis cinq ans , vous pleuriez mon trépas ,  
Pour elle , ni pour vous , Bourbon n'existait pas.  
D'aujourd'hui seulement , elle avait cru renaître ;  
Nos cœurs ont pu s'aimer , s'entendre & se con-  
naître ,

J'ai pu , quelques momens , vous nommer mon  
époux ;

Je n'ai vécu qu'un jour , & l'ai vécu pour vous.

Guesclin , quand vous verrez les lieux de ma nais-  
sance ,

Ma sœur , le sage Roi qui forma mon enfance ;

Dites que , leur offrant les derniers de ses vœux ,

Dans les bras de Henri , Bourbon s'occupait d'eux.

Ces vers rappellent agréablement celui de  
Virgile : *Et dulces moriens reminiscitur Argos.*  
Elle demande à Edouard son amitié pour  
Henri , à qui elle dit encore :

Guesclin peut consoler , peut embellir ta vie ;  
Il va t'aimer long-temps , c'est son sort que j'envie.

Elle expire. Henri , d'autant plus désolé  
qu'elle s'est fait tuer pour le sauver , veut  
s'immoler auprès d'elle. Edouard & du Gues-  
clin le retiennent ; c'est quand on est heureux ,  
qu'il est beau de mourir pour la patrie , lui  
dit

## DE PIERRE LE CRUEL. 273

dit du Guesclin ; mais quand on est plongé dans un gouffre de maux ,

Souffrir & vivre utile est le sort d'un Héros.

Telle est cette Tragédie conduite avec un art & une sagesse peu ordinaires , pleine d'intérêt , de situations terribles & touchantes , qui naissent toutes , sans contrainte & sans effort , des passions & des caractères des personnages. Ces caractères sont tracés vigoureusement , & les mœurs des différentes nations sont peintes avec les nuances qui leur sont propres. Le personnage même du Maure , qui n'a que cinquante vers , se fait remarquer par la fierté de ses traits. Père , toujours atroce , n'est jamais bas , ni méprisable ; sa noire ingratitude envers Edouard contraste heureusement avec la tendre reconnoissance de Henri envers du Guesclin ; Edouard , sur-tout , est un des plus beaux caractères qu'on ait vus au théâtre , & placé avec le plus d'avantage ; il n'y a pas un Acteur dans la Pièce , dont il ne soit le protecteur ou le bienfaiteur ; il se reproche lui-même , au quatrième acte , le seul défaut , que M. Hume lui a aussi reproché , d'avoir protégé un Tyran , qui s'est servi de ses bienfaits pour perdre des hommes vertueux.

Quand le juste aux méchans tend ses mains secourables ,  
Ils se servent de lui pour perdre ses semblables.

TOME V.

S

La Pièce est d'ailleurs remplie d'une foule de beaux vers, dont nous avons cité plusieurs; en voici encore quelques-uns.

Magnanimes époux, quel bonheur est le vôtre!  
Toujours un de vos cœurs fait la gloire de l'autre...  
Rien n'accable un ingrat comme un nouveau bien-  
fait. . . . .

Après la bienfaisance,  
Le plus grand des plaisirs, c'est la reconnaissance...  
Il est donc des mortels fiers de leur infamie!...

Edouard dit à Henri, en parlant de du Guesclin :

Nous sommes deux soldats, & lui seul est guerrier.

On a trouvé les actes trop longs, parce que les interruptions continuelles les ont prolongés; la Pièce est plus courte que *Tancrède*, que *Sémiramis*, que *Britannicus*, &c. &c. On a dit qu'il y a trop de Personnages importants : mais il n'y a que sept Acteurs en tout ; & dans *Britannicus* on en compte également sept, qui sont tous très-importans, à l'exception d'*Albine*, dont le rôle est encore plus considérable que celui du Ministre de *Pierre le Cruel*. Dans *Iphigénie*, dans *Rome sauvée*, il y a neuf ou dix Acteurs, dont sept ont des caractères très-distingués. On peut voir la même chose chez les Poètes Grecs, dans

l'Ajaj, l'Œdipe à Colonne ; l'Oreste d'Euripide, &c.

Nous ne dissimulerons pas un défaut qui nous a frappés au quatrième Acte. Père, violent comme il l'est, peut souffrir peut-être l'emportement de Blanche, parce qu'il l'aime ; mais il ne doit pas endurer si long-temps les injures de son frère, ni les reproches d'Edouard ; vingt vers retranchés feroient disparaître ce défaut.

On ne conçoit pas pourquoi l'Auteur a retiré sa Pièce si brusquement, après des exemples si multipliés & si récents de chûtes apparentes, suivies des plus beaux triomphes. Il n'auroit pas dû refuser au Public impartial le plaisir de le juger en connoissance de cause. Peut-être préfère-t-il le succès plus solide, mais moins brillant, de l'impression. Nous croyons même que s'il eût fait imprimer Pierre le Cruel, comme Bayard, avant de le faire représenter, il se feroit assuré la même réussite. L'Histoire d'Espagne n'est guère connue ; & le Public ayant pris, à la lecture, l'intelligence de la Pièce, toutes les cabales n'auroient pu la lui faire perdre.

Nous avons vu, à la suite de Pierre le Cruel, des Notes historiques très-curieuses sur Blan-


che de Bourbon & sur du Guesclin (1), dont plusieurs Historiens Anglais ont essayé de flétrir la mémoire, en jetant sur quelques-unes de leurs actions des nuages qui subsistent encore, & que les recherches de M. de Belloy dissiperront de la manière la plus victorieuse ; car nous espérons qu'il ne privera point la Patrie d'un travail qui intéresse sa gloire ; il doit être assuré qu'on ne lui a pas fait perdre la bienveillance de la Nation. Qu'il lise la destinée de son nouvel Ouvrage dans celle de l'*Adélaïde du Guesclin* ; les cabales l'écrasèrent à sa naissance ; mais elle revit pour l'immortalité.

---

(1) Nous n'avons point trouvé ces Notes, l'Auteur les annonçoit vraisemblablement d'avance, dans cet extrait, parce qu'il se proposoit de les donner, & qu'il y travailloit alors. Ce sont sans doute ces matériaux informes, dont nous n'avons pu tirer qu'un fragment, que nous donnerons à la fin de ce Volume.

*Note de l'Editeur.*





# OBSERVATIONS

## DE L'ÉDITEUR,

S U R

## LA TRAGÉDIE

D E

### PIERRE LE CRUEL.

**L**E grand art des expositions dramatiques, est qu'elles soient en action. Tout se fait pour le Spectateur, & rien ne doit paroître avoir été fait pour lui; c'est en s'occupant de leurs affaires & de leurs intérêts que les Personnages doivent l'instruire, de manière qu'il croie assister à leurs conseils, & être témoin de leurs actions, tandis qu'il est lui-même l'objet dont l'Auteur s'est occupé directement. M. de Belloy a bien connu cette règle, & l'a bien observée; ses débuts ont presque toujours quelque chose de piquant; la méthode vulgaire de faire l'exposition au Théâtre, est d'introduire deux Personnages, dont l'un raconte à l'autre les faits de l'avant-scène, ou

## 278 OBSERVATIONS

lui confie des projets (1) qui vont former le nœud de la Pièce. Ce genre d'exposition, quoiqu'un peu dépourvu d'art, n'a rien de condamnable ; mais voici les conditions qu'il exige.

1°. Que le Personnage qui parle, ait intérêt de parler ; qu'il ait des raisons particulières de parler ce jour-là, plutôt qu'un autre jour, & à celui qui l'écoute plutôt qu'à tout autre.

2°. Que le Personnage qui écoute, ait aussi intérêt d'entendre ; qu'il ignore & qu'il doive ignorer les faits qu'on lui raconte.

3°. Qu'il résulte quelque chose de la confidence qui lui est faite.

Une exposition, quoiqu'en récit, où toutes ces conditions sont remplies, est bonne ; mais préférons toujours l'exposition en action, par le principe si connu d'Horace :

*Segnius irritant, &c.*

De toutes les expositions des Pièces de M. de Belloy, il n'y a que celle de *Titus* qui soit proprement en récit, & toutes les conditions, dont nous venons de parler, n'y sont pas rem-

---

(1) » Les confidences, artifice souvent nécessaire, & » presque toujours froid, dit le P. Brumoi «.



plies ; car Vitellie , comme nous l'avons observé (1) , loin d'avoir intérêt de faire à Tullie les confidences qu'elle lui fait , auroit un intérêt sensible de ne les faire à personne , & cette exposition étoit la plus aisée à mettre en action , puisqu'il s'agit d'une conspiration , & qu'il n'y a qu'à montrer les Conjurés délibérans & agissans ; mais c'étoit la première Pièce de M de Belloy.

Dans *Zelmire* , il y a un récit , & même un récit très-compiqué dans la première Scène ; mais le spectacle de cette Scène offre de l'action & du mouvement. Ema qui arrive , qui apprend les crimes dont Zelmire est chargée par la voix publique , & par son propre aveu , fuit avec horreur , à l'aspect de la coupable. Celle-ci s'attache à la suivre , & ne parvient à la désabuser , qu'après avoir essayé les plus violens reproches. Ainsi le récit que fait Zelmire , est proprement une action ; d'ailleurs ce tombeau qu'elle montre à Ema , & qui renferme Polidore vivant , le besoin extrême & sensible qu'elle a d'une Confidente qui favorise les entretiens secrets qu'elle doit avoir avec Polidore , l'histoire de ce père allaité par sa fille , l'intérêt des événemens que Zelmire ra-

---

(1) Voir les Observations de l'Éditeur sur *Titus*.

conte , sont autant de circonstances qui distinguent cette exposition des expositions ordinaires en récit , & qui la mettent , pour ainsi dire , en action.

Dans *le Siège de Calais*, Eustache de S. Pierre & Amblétuse mettent la bataille sous les yeux du spectateur par l'attention qu'ils y donnent , quoique renfermés , malgré eux , dans les murs de Calais ; ils entendent le canon, ils ont les yeux fixés sur la tour , d'où ils attendent le signal de la victoire ou de la défaite ; ils sont effrayés des obstacles, & il les rendent présents ; ils sont dans l'agitation de la crainte & de l'espérance.

Dans *Gaston & Bayard* l'exposition se fait encore sous les yeux du spectateur par cette belle Scène , où le Duc d'Urbain s'acquitte à regret de la commission inutile qu'on lui a donnée de chercher à corrompre Bayard.

Dans *Gabrielle de Vergy*, ce sont les passions elles-mêmes qui font l'exposition ; la jalousie de Faïel , qui d'abord reste renfermée & n'ose éclater , qui éclate ensuite avec fureur , qui se développe & se fortifie par les efforts mêmes que fait Albéric pour la dissiper , qui tantôt cède à la tendresse , & tantôt la surmonte ;

DE L'ÉDITEUR. 281

voilà l'exposition , & elle contient le germe des malheurs & des crimes qui forment la catastrophe.

De toutes ces expositions, la plus piquante, la plus propre à exciter la curiosité , est celle de *Pierre le Cruel*.

A C T E P R E M I E R.

*Scène première.* Une jeune femme , enfermée dans une tour , déplore sa destinée.

Ces murs , me séparant de la Nature entière ,  
Me permettent du moins d'entrevoir la lumière.  
Ah ! l'Aurore & la Nuit me retrouvent en pleurs....  
O jour ! depuis cinq ans je ne t'ai vu renaître ,  
Qu'en demandant au Ciel de ne plus te revoir !

Voilà déjà un grand intérêt formé par le spectacle de la jeunesse & de la beauté malheureuses ; ces plaintes d'ailleurs ne sont pas d'une criminelle ; ainsi c'est peut-être encore l'innocence qui gémit , grande source d'intérêt de plus. Mais quelle est cette femme ?

Un instant sur le Trône , & pour jamais aux fers ,  
Hélas ! j'ai disparu de ce vaste Univers :  
L'Espagne où je fus Reine , où je vis ignorée ,  
Me croît dans le cercueil , & Paris m'a pleurée ; —  
Pleurée ! — Oui , je le suis. . . . .  
Tout m'aima sur la terre , — hors ma vile rivale ,  
Hors mon cruel époux.

282      O B S E R V A T I O N S

Voilà l'intérêt bien augmenté. Cette captive est une Reine , chère également à la France & à l'Espagne, & dont tout le monde ignore l'existence. La curiosité redouble à chaque mot.

*Scène seconde.* On entend du bruit ; un Chevalier se fait ouvrir de force la porte de la tour ; c'est Edouard, c'est le Prince Noir, le plus illustre défenseur que le Ciel pût envoyer à l'innocence opprimée, quoiqu'il soit en ce moment le défenseur du crime dans la personne de Pierre le Cruel.

L A P R I N C E S S E.

Votre aspect doit ici m'affliger — & me plaire ;  
Le vainqueur de Poitiers a vu périr mon père ;  
Le vainqueur de Najarre a vengé mon époux.

É D O U A R D.

Mon doute est éclairci. Vous vivez ! Quoi ! c'est  
vous,  
Du malheureux Bourbon plus malheureuse fille,  
Vous, femme de Dom Pèdre, & Reine de Castille !

Ainsi cette femme est Blanche de Bourbon, sœur de la Reine de France. C'est la malheureuse femme de Pierre le Cruel ; cette exposition se fait par une reconnoissance entre la Reine la plus infortunée & le Héros le plus vertueux & le plus brillant de ce siècle. La

béauté de ce début est encore relevée par ce beau mot de Blanche :

Reine! vous le voyez.

Edouard lui offre ses services, & se peint noblement par ce vers.

On m'accorde un bienfait en acceptant les miens.

Blanche enfermée, ignorée depuis cinq ans, par conséquent ignorant tout elle-même, demande des nouvelles de Jeanne de Bourbon sa sœur, & de Charles-Cinq son beau-frère; ce qui amène bien naturellement l'éloge de Charles-Cinq; & ce qui est encore bien naturel & bien heureux, c'est que, pour faire cet éloge, il n'en a coûté que de mettre dans la bouche du Prince Noir le mot que le Roi Edouard III son père avoit dit de Charles.

Charles apprend aux Guerriers, que la valeur supérieure,

Pour commander au fort, se commande à soi-même;

Plus terrible pour Londres au fond de son Palais,  
Que son père suivi de cent mille Français.

Ce discours arrache des larmes à la malheureuse Blanche.

Ah! Prince, qu'à ma sœur je dois porter envie!

Elle mourra Française au sein de sa Patrie:

Et moi, &c.

Elle fait au Prince Noir le récit de ses malheurs... Amenée en Castille , pour épouser Dom Pèdre , elle avoit vu d'abord cet hymen différé sous divers prétextes. Dom Pèdre un jour l'amène à l'autel , uniquement pour lui faire outrage , & la quitte pour toujours , entraîné par son amour pour Padille ; il sépare ensuite Blanche de sa belle-mère , qui étoit sa seule consolation ; enfin traînée de prison en prison , sans pouvoir pénétrer la cause d'un traitement si cruel :

Je n'eus pour soutenir mes misérables jours  
Que l'aliment du pauvre..... & ne l'eus pas  
                                 toujours.

Blanche , entraînée par la confiance que le Prince Noir a droit d'inspirer , & qu'il a sollicitée , lui raconte , en rougissant , toutes les barbaries que Dom Pèdre a exercées au sein de sa propre famille.

Je partage sa honte en vous traçant ses crimes.

É D O U A R D.

Je frémis. Chaque trait rappelle à ma mémoire  
Ce que m'a dit Guefclin , ce que je n'ai pu croire.

Ce dernier mot est adroitement jeté pour justifier l'appui que ce vertueux Prince donne à un tyran , tel que Pierre le Cruel. Edouard

se justifie encore mieux sur ce point par les deux vers suivans , dont la précision & l'énergique simplicité sont remarquables :

Dom Pèdre est criminel , mais Roi , mais malheureux ;  
Dieu seul peut le punir , tout Roi doit le défendre.

C'est , comme on voit , la réponse que le Prince Noir fait , dans Froissart , à ses Ministres , qui le dissuadoient de prendre la défense de Dom Pèdre.

Dom Pèdre , poursuivant le cours de ses cruautés , ordonne la mort de Blanche. Dom Ferdinand , son Ministre & son Général , vertueux Sujet de ce Prince coupable , se charge du crime pour la sauver ; mais ne pouvant lui rendre la liberté , il la cache dans la tour de Montiel en Castille , où il la fait du moins servir avec honneur & avec respect. Là , dit-elle :

Morte à tout l'Univers , seule avec mes ennuis ,  
Je rappelle en pleurant l'éclat de mon enfance ,  
Le jour où j'ai quitté le bonheur & la France :

Dom Henri de Transmare avoit paru touché des malheurs de Blanche , & Blanche avoit été sensible aux marques de son attachement. Edouard apprend à Blanche la mort

de Padille , & commençoit à lui annoncer qu'elle-même pouvoit disposer de son cœur & de sa main , lorsque Dom Fernand arrive.

*Scène troisième.* Il avoit révélé à Dom Père le secret de son heureuse désobéissance ; & Dom Père, alors renversé du Trône pour la seconde fois par du Guesclin , avoit formé le projet de désarmer la France , en rendant sa main à Blanche.

*Scène quatrième.* Dom Père arrive. Plein de son nouveau projet , & encouragé par l'arrivée d'Edouard , il se regarde d'avance comme remplacé sur le Trône , & il se peint lui-même par ce vers :

Je vais tranquillement & régner & punir.

Comme Edouard s'étoit peint par celui-ci :  
On m'accorde un bienfait en acceptant les miens.

Et comme il achève de se peindre par cet autre vers qu'il adresse à Dom Père :

Vous êtes malheureux , vous auriez dû m'attendre.

Il faut se prêter , dans cette Scène , à une supposition un peu forte ; c'est que Dom Père , qui , en épousant Blanche de Bourbon , avoit à peine daigné jeter sur elle des yeux distraits , & n'avoit vu alors que Padille , de-



vient tout-à-coup amoureux de Blanche, en la voyant dans sa prison, & confirme par inclination, le projet qu'il avoit formé par politique de la reprendre pour femme. Mais Blanche demande à Edouard l'explication du mot mystérieux qu'il avoit commencé à lui dire, lorsque Dom Fernand étoit entré.

Je puis, me disiez-vous, disposer de mon cœur ;  
Je suis libre. . . . . Eh ! comment ?

Dom Père, effrayé de cette question, s'écrie :

Qu'avez-vous dit, Seigneur ?

ÉDOUARD.

La vérité. . . . .

... Les Princes sont faits pour la dire & l'entendre.

Il apprend alors à Blanche qu'elle est libre en effet ; que quand Dom Père lui avoit donné sa main, il étoit lié avec Padille par un hymen secret, qu'il avoit même publié depuis, en prouvant aux Etats la nullité de ses engagements avec Blanche.

Dom PÈRE.

Ah ! je lis dans ses yeux que vous m'avez perdu.

ÉDOUARD.

Je me perdrais, Seigneur, pour sauver la vertu.

Blanche alors, n'ayant plus à respecter ce titre d'époux qui n'a jamais été réel, demande compte à Dom Pèdre de tous les outrages qu'elle en a reçus ; elle implore l'appui du Prince Noir, qui le lui accorde. Dom Pèdre, assez amoureux déjà pour être jaloux, ou, si l'on veut, d'autant plus facilement jaloux, que c'étoit un motif de plus pour haïr Transfamare son frère, révèle imprudemment à la Princesse l'amour que Transfamare a pour elle. Quel est votre dessein, dit-il à Edouard ? voulez-vous livrer mon épouse à mon frère qui l'aime, qui, depuis qu'il la crue morte, s'est vanté de l'avoir aimée ?

## B L A N C H E.

Il m'aime ! Ah ! ce seul mot me fait lire en mon cœur.

Elle dit ce vers à part ; mais Dom Pèdre, qui l'observe, pénètre sa pensée ; il éclate, il menace. Edouard lui dit d'un ton ferme :

Modérez-vous, Seigneur ! ne faites point rougir  
Un Prince, votre appui, qui vient pour vous servir.  
Je suis armé pour vous contre un frère rebelle ;  
Si Blanche est en péril, je suis armé pour elle.  
Connaissez un Anglais, dont la libre équité  
Entre tous les partis marche avec fermeté. ....

Madame,

Madame, . . . . . de vous je vais répondre ;  
 Vous ferez sous ma garde en paix comme dans Londres.  
 Ne craignez pas, Seigneur, que je fasse à vos yeux  
 Du droit de mes bienfaits un joug injurieux. . . .  
 Et, si je m'en souviens, c'est quand on les oublie.

On a dit, dans la vie de M. de Belloy, comment certains Spectateurs ont affecté d'entendre quelques-uns des vers de cette belle tirade, & comment l'indécence parodie s'est plu à travestir tout ce que les discours & la démarche du Prince ont de plus noble & de plus fier.

*Scène cinquième.* Dom Pèdre achève de peindre son caractère ingrat & pervers par des traits affreux ; il apostrophe Edouard absent.

Tes bienfaits !... à mes yeux sont ton premier outrage.

Tu réclames les droits de tes services !

Tu ne peux plus m'en rendre, & tout est effacé.

*Scène sixième.* Outre les secours du Prince Noir & ceux du Roi de Navarre, Charles le Mauvais, digne allié de Pierre le Cruel, Dom Pèdre s'étoit procuré ceux des Juifs, qui servoient en foule dans ses armées, où l'on voyoit à peine un Espagnol, tant il étoit en horreur à ses peuples ! Il avoit de plus fait

alliance avec les Mufulmans ; ce qui , comme nous l'avons observé , n'avoit pas peu contribué à le rendre odieux dans toute la Chrétienté. M. de Belloy n'a pas négligé cette circonstance , il a su en tirer des contrastes piquans. Il arrive à Dom Pèdre un secours de Maures , commandés par Altaïre , fils de leur Roi , ou de l'Empereur Africain , comme il le nomme. A la valeur , à l'héroïsme , à la générosité , cet Altaïre joint une fierté sauvage & farouche , par laquelle on a voulu distinguer sa Nation , des Nations de l'Europe , & son caractère particulier , de celui des Héros Chrétiens qui paroissent dans la Pièce. Il n'a pas un sentiment qui ne soit vertueux ; il n'a pas une expression qui ne soit contraire à la politesse Européenne. C'est un Héros très-singulier , dont l'idée n'a pu être conçue que par un génie original & créateur. Voici comment il s'annonce dès son arrivée , en s'adressant à Dom Pèdre :

L'Empereur Africain , ton ennemi , mon père ,  
 M'envoie ici des Rois venger la Majesté.  
 Il ne demande rien. Tu peux en liberté ,  
 Quand nous t'aurons soumis , tes peuples & ton  
     frère ,  
 Reprendre contre nous ta haine héréditaire ;  
 Nos glaives seront prêts. Aux portes de Montiel

## DE L'ÉDITEUR. 291

Je viens de rencontrer ce terrible mortel ,  
Que le sort rend captif du Prince d'Angleterre ,  
Ce Guesclin, notre maître au grand art de la guerre ,  
Quand je vais avec toi combattre ses amis ,  
Je me plains qu'à leur tête il ne soit point remis ;  
Devant un tel rival le courage s'enflamme ,  
Et l'aspect d'un Héros semble agrandir mon ame ,

Voilà presque tous les personnages peints ,  
soit par eux-mêmes , soit par les autres. Le  
Prince Noir & Pierre le Cruel se sont an-  
noncés par des traits , auxquels on ne pourra  
plus les méconnoître ; Altaire a encore , pour  
ainsi dire , une physionomie plus marquée ;  
ce qu'il vient de dire sur du Guesclin , suffit  
aussi pour peindre ce Héros. Il reste Trans-  
tamare , qui a pris contre Pierre le Cruel la  
défense de Blanche , & qui est aimé de cette  
Princesse ; ce qui l'annonce déjà favorable-  
ment. Voici comment Edouard & Blanche  
parlent de lui ;

### É D O U A R D.

J'estimois Transfamare & sa valeur brillante ;  
Son ame est grande & fière , humaine & bienfai-  
sante ,  
Fidelle à l'amitié , ferme dans le malheur . . . :

### B L A N C H E.

Il a trop de vertus pour un Usurpateur.

ÉDOUARD.

Madame, il n'en a plus, s'il détrône son frère.

Arrêtons-nous ici à considérer & le genre & l'objet de cette Pièce. Il ne faut point y chercher ce mélange de tendresse & de fureur, de terreur & de pitié, cet intérêt pénétrant, ce coloris touchant, ce beau développement de passions qui distinguent *Gabrielle de Vergy*. *Pierre le Cruel* est dans le genre du *Siège de Calais*, & de *Gaston & Bayard*. Cette Pièce est en quelque sorte la suite du *Siège de Calais*, comme l'*Œdipe à Colone* de Sophocle est la suite de son *Œdipe Roi*, comme l'*Antigone* du même Sophocle & les *Suppliantes* d'Euripide sont la suite des *sept Chefs devant Thèbes* d'Eschyle, comme les *Coéphores* & les *Euménides* d'Eschyle sont la suite de son *Agamemnon*, & comme *Heraclides* d'Euripide sont la suite des *Trachiniennes* de Sophocle. La France & l'Angleterre sont mises en parallèle & en opposition dans *Pierre le Cruel*, comme dans le *Siège de Calais*. Edouard III règne encore en Angleterre ; Philippe de Valois est remplacé par un Roi plus juste & plus sage, & à cet égard l'allégorie est plus heureuse dans *Pierre le Cruel*, que dans le *Siège de Calais* ; mais ni Charles-Cinq ni Edouard III ne paroissent

dans la Pièce ; la France y est représentée par du Guesclin, l'Angleterre par le Prince Noir ; ainsi l'une & l'autre Nation paroît dans toute sa gloire. L'Auteur qui , dans *le Siège de Calais* , avoit si bien peint les mœurs des deux Nations rivales , & fait contraster si heureusement la générosité d'Eustache de S. Pierre avec la violence d'Edouard III, l'Auteur qui , dans *Gaston & Bayard* , avoit déployé tout ce que la Chevalerie a d'héroïque & de sublime , sembloit né pour peindre le Prince Noir & du Guesclin.

Pierre le Cruel & Henri de Transtamare son frère se disputent & le Trône de Castille & la main de Blanche de Bourbon ; sa main , car son cœur est à Transtamare. Ce Prince a en sa faveur les vœux des Castillans , les crimes de son rival & les talens de du Guesclin. Dom Pèdre a pour lui ses droits , appuyés par le Prince Noir. Cette rivalité de Dom Pèdre & de Henri de Transtamare , du Prince Noir & de du Guesclin , de deux Rois protégés par deux Héros , est ce qui forme le principal intérêt de la Pièce. Ce groupe est comme le fond du tableau qui fixe toujours les yeux ; l'amour de Blanche & de Transtamare n'est en quelque sorte qu'un épisode , qui vient s'unir intimement au sujet. Transtamare , aimé

de Blanche, en est plus intéressant ; *Don* Pèdre , oppresseur de Blanche , en est plus odieux.

Le principal intérêt de cette Pièce nous paroît être dans les caractères. De savans Critiques ont remarqué la supériorité d'Homère sur Virgile dans cette partie ; ils ont observé que ce dernier n'a quelquefois qu'une même épithète pour désigner divers personnages :

*Fortemque Gyan , fortemque Cloanthum.*

Et qu'en général ces caractères ne sont ni très-prononcés, ni très-distingués ; Homère excelle sur-tout dans l'art de distinguer, par de grands traits , des caractères dont le fond paroît uniforme. Achille , Hector , Patrocle , Sarpédon , Diomède, les deux Ajax, les deux Atrides, sont tous vaillans , & ils le sont tous d'une manière différente. De même ( autant que l'on peut comparer un Moderne à un Ancien , & un Auteur dont la réputation n'est pas fixée à un Ecrivain consacré par l'admiration constante des siècles ) l'Auteur de *Pierre le Cruel* fait l'art de rendre très-différens des personnages semblables au fond. Le Prince Noir , le Prince Maure , le Prince de Castille, Transamare , le Connétable du Guesclin , sont tous quatre vaillans , tous quatre vertueux ; mais c'est à



montrer les différentes manières d'être la même chose , que l'art doit s'attacher , & que le talent éclate. Du Guesclin est distingué par la science militaire , & tous le reconnoissent pour leur maître & leur modèle. La générosité nous paroît le trait distinctif du caractère du Prince Noir. Une témérité brillante , une tendresse reconnoissante , rendent Transamare aimable & intéressant. Une grandeur sauvage , une fierté menaçante rendent le Prince Altaire aussi différent de ces trois Héros, qu'ils le sont tous de Dom Pèdre , qui rassemble les vices les plus opposés , tels que la violence & la perfidie. Dom Fernand n'est pas un confident ordinaire, il est remarquable par le courage avec lequel il condamne Dom Pèdre, & par la fidélité avec laquelle il le sert. C'est dans le cœur de Blanche que tous les divers intérêts viennent se réunir ; c'est là qu'est le siège de la terreur & de la pitié dans cette Pièce.

Voici dans quel état le sujet se présente. Dom Pèdre est vaincu , il est pour la seconde fois renversé du Trône ; mais il lui reste de grandes ressources. Au bruit de sa défaite , le généreux Edouard accourt pour le servir ; le Roi de Navarre , le Maure , sont armés pour sa défense ; il est le maître du Fort de Montiel,

## 296 OBSERVATIONS

qui est le lieu de la Scène ; Blanche de Bourbon est en sa puissance ; il est maître même du Prince Noir son protecteur , qui , dans l'empressement de le servir , est accouru , sans autre précaution contre ce perfide allié , qu'une foible escorte ; il est maître aussi de du Guesclin , qui est alors prisonnier du Prince Noir. Dom Pèdre est toujours redoutable , puisqu'il peut nuire encore. On verra , par la disposition de la Scène , que tous les personnages intéressans seront dans sa dépendance , & par conséquent dans le plus pressant danger.

### A C T E S E C O N D.

*Scène première.* Edouard paroît avec du Guesclin son prisonnier ; il annonce qu'un François va venir du camp de Henri de Trans-tamare.

Ma foi lui sert d'otage.

### D U G U E S C L I N.

Trans-tamare lui-même y viendrait sur ce gage.

On ne sent que dans la suite le mérite de cette réponse.

Dans le reste de la Scène , du Guesclin développe son caractère , en rendant compte des raisons honorables qui le mettent dans l'impuissance de payer sa rançon ; ces raisons sont

les mêmes qu'on a vues dans l'extrait de l'*Histoire de la Rivalité*, &c. placé à la tête de cette Pièce; elles se réduisent à ce que dit Néréstan dans Zaïre, lorsqu'il paroît la première fois devant Orofmane; c'est pour avoir payé la rançon des autres, que du Guesclin s'est mis hors d'état de payer la sienne.

Je te fais apporter la rançon de Zaïre,  
Et celle de Fatime, & de dix Chevaliers,  
Dans les murs de Solime illustres prisonniers....  
Mais, graces à mes soins, quand leur chaîne est  
brisée,

'A t'en payer le prix ma fortune épuisée,  
Je ne le cèle point, m'ôte l'espoir heureux  
De faire ici pour moi ce que je fais pour eux.  
Une pauvreté noble est tout ce qui me reste.  
J'arrache des Chrétiens à leur prison funeste,  
Je remplis mes sermens, mon honneur, mon  
devoir;

Il me suffit. Je viens me mettre en ton pouvoir.

Voilà l'original, voici la copie.

„ Je leur ai livré tout dans ce temps si funeste;  
„ Ton épée & ton nom, voilà ce qui nous reste...  
: . . Trente Chevaliers dans Bordeaux retenus,  
Courbés sous l'indigence & respirant à peine,  
Victimes de l'honneur, périssoient dans leur chaîne,  
Je leur ai partagé tout l'or de ma rançon,  
Et par leur liberté, je rentre en ma prison.

Malheureusement la réponse d'Edouard ne

## 298 OBSERVATIONS

pouvoit pas être aussi généreuse que celle d'Orosmane ; l'Histoire gènoit les nobles fictions de M. de Belloy ; il a su du moins pallier ce défaut , en rejetant sur le Roi Edouard III, qui ne paroît point dans la Pièce , la petite honte de garder du Guesclin dans ses fers.

Si le Prince Noir a sur du Guesclin l'avantage de défendre la cause du Trône, du Guesclin avoit sur lui l'avantage de défendre celle de la nature & de l'humanité ; il veut faire rougir le Prince , de l'appui qu'il prête à un monstre tel que Dom Pèdre.

O Héros ! protecteur des Héros de Calais. ....  
A quels noms mêlez-vous ce beau nom d'Edouard ?  
Et parmi quels drapeaux flotte votre étendard ?  
Voit-on deux Espagnols dans cette immense armée ?  
De Musulmans , d'Hébreux elle est toute formée ;  
Et des dignes Soldats de ce vil Navarrois  
Qui vend , trompe , assassine , empoisonne les Rois.

Edouard parle de paix.

D U G U E S C L I N.

Si pour jamais , Seigneur , nos Nations amies. ...

É D O U A R D.

Va , l'Europe craindrait de les voir trop unies. ....  
Ces deux peuples vainqueurs , l'un pour l'autre  
indomptables ,  
Sous les mêmes drapeaux seraient trop redoutables...

Le Ciel, en divisant la France & l'Angleterre,  
Sauve la liberté du reste de la terre.

Du Guesclin fait par bienfaisance une légère réclamation en faveur de quelques autres peuples, tels que les Espagnols, les Allemands, &c : tout cela est peu tragique ; mais dans cette Scène , & en général , dans cette Pièce , ainsi que dans ses autres Tragédies , M. de Belloy fait un noble & savant usage de l'Histoire , & il ne perd pas une occasion de célébrer la France , & d'en immortaliser les Héros.

*Scène seconde.* L'inconnu paroît , c'est à du Guesclin qu'il veut parler. Edouard les laisse ensemble. L'inconnu avoit la visière de son casque baissée ; il la lève. C'est Dom Henri de Transmare.

D U G U E S C L I N.

Dieu ! . . . . que prétendez-vous ?

Dom H E N R I.

Imitez mon ami,

Justifier son cœur par ma reconnaissance.

D U G U E S C L I N.

J'admire avec terreur sa sublime imprudence.

Risquer votre couronne !

Dom H E N R I.

Eh bien ! je te la dois.

DU GUESCLIN.

Vos jours!

Dom HENRI.

Cent fois Guesclin risqua les siens pour  
moi.

Va, d'un jeune Espagnol connais le caractère :  
Notre orgueil dédaignant une gloire vulgaire ,  
Loin de l'ordre commun va chercher des vertus ;  
Des périls sans exemple ont un attrait de plus.....  
L'audace du projet en fait la sûreté.

Dom Pèdre n'en soupçonnera rien.

Son cœur soupçonne-t-il la générosité? .....

C'est pour toi que je tremble, & c'est ce qui m'a-  
mène.

Dom Henri frémit de voir du Guesclin au  
pouvoir de Dom Pèdre, à la suite du Prince  
Noir.

Edouard périra, s'il ose te défendre. ....

Puisqu'il sert un Tyran, il doit faire un ingrat.

Il fait part à du Guesclin du projet qu'il  
a formé de l'enlever du camp de Dom Pèdre.

Je viens à sa prison ravir *mon Connétable*.

Il falloit peut-être éviter cette expression  
familière.

DU GUESCLIN.

Oui, Prince, c'est ainsi que le droit de la guerre  
Doit ravir noblement Guesclin à l'Angleterre.

Je ne peux fuir mes fers , mais on peut les briser.....  
 Enervé près d'un an par un repos infame ,  
 Le besoin de la gloire a fatigué mon ame.

La beauté de ce dernier vers a frappé les  
 Spectateurs , même les plus inattentifs. Dom  
 Henri recueille à l'instant le fruit de sa dé-  
 marche. Du Guesclin lui apprend que Blanche  
 de Bourbon est vivante , & Dom Henri sait  
 qu'elle n'est point sa belle-sœur.

*Scène troisième.* Elle paroît. Du Guesclin  
 entendant quelqu'un entrer , s'étoit hâté de  
 baisser la visière du casque de Dom Henri.  
 Blanche , ayant appris qu'un Chevalier est  
 arrivé du camp de ce Prince , vient le charger  
 d'instruire Henri de son fort. L'inconnu ré-  
 pond : *Il le sait.* Blanche le prie d'exhorter  
 Henri à ne point risquer d'imprudence.

D U G U E S C L I N.

De celle qu'il hasardé à vos yeux je frémis ;  
 Ici même en secret il voulait être admis.

B L A N C H E.

Ah ! courez prévenir. ....

Dom H E N R I.

Il n'est plus temps peut-être.

B L A N C H E.

Ciel ! à son trouble , ... au mien , .... puis-je le  
 méconnaître ;

302 OBSERVATIONS

Dom HENRI, *levant la visière de son casque.*  
 Oui, c'est votre vengeur qui tombe à vos genoux ;  
 Qui vous voit, vous adore, & mourra votre époux.

Le reste de la Scène est tel qu'il doit être  
 entre deux Amans contens l'un de l'autre, qui  
 se retrouvent.

*Scène quatrième.* Edouard paroît ; Transta-  
 mare n'est pas connu. Edouard annonce que  
 Dom Pèdre, déterminé à la paix par ses ins-  
 tances, va venir sur ses pas apporter les con-  
 ditions du traité. Blanche frémit ; Henri se  
 juge perdu, puisqu'il va paroître devant son  
 frère. Du Guesclin imagine un moyen sublime  
 de le sauver ; c'est de le mettre sous la pro-  
 tection d'Edouard. „ Vous voyez notre effroi,  
 „ lui dit-il, jugez s'il est fondé ; ce Chevalier  
 „ est Transtamare „.

BLANCHE, *à du Guesclin,*  
 Cruel ! vous le perdez.

Dom HENRI.  
 Quoi ! l'ami le plus rare  
 Me livre. ....

ÉDOUARD,  
 A ma foi, Prince, & vous voilà sauvé !

DU GUESCLIN.  
 Je vois l'occasion d'illustrer un grand cœur ;  
 Je ne puis m'en saisir, je l'offre à mon vainqueur,



Voilà un grand exemple de ce sublime attendrissant, qui est peut-être le plus beau de tous les genres ; c'est le genre propre & de Corneille & de M. de Belloy. Il n'y a point d'ame élevée qui ne se sente touchée jusqu'aux larmes par ce mot admirable d'Edouard :

A ma foi, Prince, & vous voilà sauvé !

C'est le mot d'Adrien, nommé Empereur, à un de ses ennemis. C'est l'avoir créé de nouveau, que de l'avoir placé ainsi. La réponse de du Guesclin est du sublime le plus délicat & le plus aimable.

Je l'offre à mon vainqueur.

BLANCHE, à Edouard.

O Héros ! qui deux fois me sauvez dans un jour....

ÉDOUARD, montrant Dom Henri,

A sa témérité, je reconnais l'amour.

Beau vers, qui rappelle un autre beau vers du même Auteur, dans *Gaston & Bayard*.

Je reconnais l'amour, la seule erreur du Sage.

Non, ce n'est point pour l'amour qu'il est venu, dit du Guesclin, c'est pour l'amitié. On convient d'écarter Dom Pèdre, en lui faisant entendre que le Chevalier François a été obligé de partir sans le voir ; mais en

### 304 OBSERVATIONS

même temps on convient aussi que Dom Henri, retourné dans son camp, demandera une entrevue à Dom Père pour traiter de la paix, & qu'il reviendra sous un sauf-conduit. Blanche s'y oppose, & représente que c'est mettre Dom Henri sous le couteau. Madame, dit Edouard, songez que je périrai moi-même avant lui.

B L A N C H E.

Oui, Seigneur, je le fais, vous mourrez en Héros : Mais vos malheurs de plus calmeront-ils mes maux ?

Quoiqu'il n'y ait guère de réplique à cette réponse, on n'a point d'égard aux craintes de Blanche, & l'entrevue est résolue.

### A C T E T R O I S I È M E.

*Scène première.* Edouard donne à Dom Père d'utiles leçons, dont ce Prince féroce est incapable de profiter.

*Scène seconde.* On annonce l'arrivée de Transtamare. « Je cours au devant de lui », dit Edouard à Dom Père.

Prince, je le reçois ; Roi, vous devez l'attendre.

Altaire, présent à cette Scène, tient un discours,

discours toujours conforme à son caractère.

Je ne m'oppose point à tes nouveaux projets ;  
 Je vins pour la bataille , & consens à la paix ;  
 Quoique tous vos Chrétiens, que le faux zèle inspire,  
 En jurant de s'aimer , jurent de nous détruire.  
 Au moins l'hommage pur qui m'est ici rendu ,  
 Du Maure incorruptible atteste la vertu :  
 Le choix des Castillans , pour garder Transjane ;  
 Préférerait mes soldats aux Nobles de Navarre !  
 Tu ne l'as point permis , — & je crains ce refus :  
 Mais contre tes sujets si tu ne combats plus ,  
 J'ai le bonheur de voir mon peuple magnanime ,  
 Au lieu de leur dépouille, emporter leur estime.



Il y a beaucoup d'art dans ce discours sauvage ; Altaïre ne songe qu'à revendiquer un hommage en faveur de sa Nation , & il nous apprend un fait important ; c'est que les Castillans auroient mieux aimé confier aux Maures qu'aux Navarrois la garde du Roi qu'ils avoient choisi , & ce vers :

Tu ne l'as point permis , — & je crains ce refus.

ajoute aux craintes qu'on avoit déjà pour Henri.

*Scène troisième.* Dom Pèdre , testé avec Dom Fernand , énonce plus franchement ses pro-

jets , & ne justifie que trop ces mêmes craintes.

Fier Henri , te voilà dans les mains de ton Roi !  
Après m'avoir trahi , tu comptes sur ma foi ?  
Il faut être prudent , quand on est infidèle :  
Tu vas voir les traités du maître & du rebelle.  
Toi , sous le nom d'arbitre , oppresseur insolent ,  
Qui m'écrases du poids d'un mérite accablant ,  
Superbe Anglais , tu veux me commander sa grace !  
Il fallait d'une armée appuyer ton audace.

Dom Fernand rappelle à Dom Pèdre ses sermens.

Dom P È D R E.

Va , ma bouche a juré , mon cœur n'a rien promis.

*Scène quatrième.* C'est la Scène de l'entrevue , c'est la Scène la plus importante de la Pièce ; elle se passe entre les deux Rois & leurs deux Défenseurs. Ces deux derniers sont Arbitres. La conférence est sans cesse troublée par les violences de Dom Pèdre , auxquelles le Prince Noir oppose un calme inaltérable ; il est même supérieur aux trois autres Personnages , par cette modération constante & cette fermeté froide qui ne se démentent jamais. Il veut d'abord faire embrasser les deux Princes , & Dom Henri , toujours confiant , fait un pas vers son frère. Dom Pèdre l'arrête. Avant de l'admettre à cette faveur , dit-il , sachons s'il

en est digne. Transfamaré se plaint à Edouard de cette dureté. Je suis, répond Edouard, le premier qu'elle offense : cependant on prend place, & la conférence s'ouvre.

Dom H E N R I.

Je vois avec un cœur & des yeux attendris,  
Ce spectacle nouveau pour l'Univers surpris ;  
Deux Rois prêts à juger leur droit à la Couronne,  
Avec les deux Héros , protecteurs de leur Trône.

Dom Père se lève avec fureur, à ces mots,  
*deux Rois* , & dit à son frère :

N'avilis point les Rois. C'est aux usurpateurs  
A flatter, par besoin , d'orgueilleux défenseurs ;  
Un vrai Roi ne connaît ni protecteurs , ni maîtres ;  
Mais il a des amis qui le vengent des traîtres.

Edouard , pour arrêter ces interruptions  
continuelles , prend la parole , calme Dom  
Père , invite Dom Henri à se laver du crime  
de l'usurpation , en restituant ses conquêtes.  
» Admirez , lui dit-il, le moment que j'ai su  
» vous choisir. Ce sacrifice eût pu vous coûter ,  
» au sortir de Najatte ; vous en perdiez le  
» mérite alors , vous ne pouviez traiter qu'en  
» vaincu : aujourd'hui que , vainqueur dans  
» trois combats , vous avez réduit votre frère  
» au fort de Montiel & aux murs de Tolède ,

« c'est le moment de mettre à ses pieds toutes  
« vos conquêtes ».

Voilà de la vertu l'effort le plus infigne ,  
Un triomphe immortel que vos Chefs, vos Soldats ,  
La Fortune & Guesclin ne partageront pas.

Noble & ingénieuse application de ce beau passage de Cicéron , dans l'Oraison pour Marcellus : *Hujus gloria . . . socium habes neminem : totum hoc quantumcumque est , quod certè maximum est , totum est , inquam tuum : nihil sibi ex istà laude centurio , nihil præfatus , nihil cohors , nihil turma decerpit ; quin etiam illa ipsa rerum humanarum domina fortuna , in istius se societatem gloria non offert , tibi cedit ; tuam esse totam & propriam fatetur*. On ne dira pas même que l'avantage de la concision soit du côté de l'original.

Jusqu'ici Edouard a fait une proposition héroïque ; mais dans une conférence où l'on discute des droits , il faut présenter des intérêts politiques. Edouard propose de renvoyer les Maures aux Sables de l'Afrique , d'affranchir l'Espagne de leur joug : c'est depuis long-temps le vœu de l'Europe ;  
« remplissons-le , dit-il , voilà l'ennemi qu'il  
« faut dépouiller , au lieu de votre frère ; du  
« Guesclin & moi nous marcherons sous vos  
« ordres à cette conquête , & vous régnerez

» sur les Etats, dont nous aurons chassé les  
 » Maures (1) ». Voilà une proposition tout-à-  
 la-fois politique & chevaleresque, conforme  
 aux intérêts & aux vues de ce temps-là. Tel  
 est l'usage que M. de Belloy fait toujours faire  
 des connoissances historiques; toujours il pos-  
 sède tout son sujet, il en embrasse tous les en-  
 tours, il regne sur l'Histoire, & il eût régné sur  
 la Scène, si le talent d'écrire lui avoit été  
 donné dans le même degré que celui de penser,  
 d'inventer, de disposer, de combiner.

Dom Henri se justifie du reproche d'usur-  
 pation, & sa justification est dans les crimes  
 de Dom Pèdre. » Jamais, dit Henri, je n'ai  
 » eu la coupable pensée d'envahir la Cou-  
 » ronne; mais ses Sujets, las de ses cruautés,  
 » se sont donnés à moi ».

Le sceptre est un présent que m'ont fait tous les  
 cœurs.

Il s'étoit rencontré avec Edouard, dans le  
 projet de conquérir Grenade, & de chasser les  
 Maures de l'Espagne; mais au lieu de prendre  
 pour lui cette conquête, il vouloit en pro-  
 poser l'échange avec la Castille, donner Gre-  
 nade à son frère, & garder la Castille, puisque

---

(1) Jocaste, dans le quatrième Acte de la *Thébaïde* de  
 Sénèque, fait la même proposition à Polynice.

les Castillans le desiroient pour Roi , & rejetoient Dom Pèdre. Cependant , pour le bien de la paix , il consentoit d'aller plus loin , & de remettre la Castille , pourvu que Blanche de Bourbon & du Guesclin fussent libres. Du Guesclin s'oppose à ce sacrifice , & ne veut pas que sa liberté en soit le prix. Ce seroit m'avilir , dit-il ,

Et je fuirais un Roi qui m'aurait fait rougir.

Il réclame les droits des Castillans , dont Charles-Cinq son maître lui a confié la défense , & que Henri remettroit sous le joug & sous le poignard , s'il les abandonnoit à son frère.

Je respecte ce front , puisqu'il fut couronné.

Mais je sers un Monarque avoué par la France ,  
Un peuple dont mon Roi m'a commis la défense.

Ceci amène naturellement la question délicate & dangereuse qui concerne les droits respectifs des Rois & des peuples , quand on est assez malheureux pour que ces droits se trouvent en opposition. M. de Belloy traite cette question avec sa sagesse ordinaire. Supérieur à la petite manie vulgaire d'être ou de paroître hardi hors de propos , il ne met dans la bouche des différens Personnages que ce qu'ils doivent dire , d'après leur état , leur



caractère , leurs intérêts , & il ne prend de ces matières que ce qui appartient incontestablement à son sujet.

Dom Pèdre , qui n'a consenti à rien , veut trancher la question par le fer ; il est prêt à se jeter , l'épée à la main , sur du Guesclin , qui est sans armes , & prisonnier. Edouard l'arrête , & le fait rougir de cet emportement. Henri s'élance au devant de du Guesclin pour le défendre. Dom Pèdre , un peu plus tranquille , reproche à du Guesclin d'avancer des maximes contraires à l'autorité des Rois , & dont Charles-Cinq son maître auroit à se plaindre. La réponse de du Guesclin est l'éloge de Charles-Cinq , éloge également heureux & par l'allégorie qu'il renferme , & par la manière dont il est placé.

Vous outragez mon Roi. Sur le sort des Tyrans  
Il peut jeter en paix des yeux indifférens :  
De leur chute effroyable il ne craint pas l'exemple :  
Son cœur se rend justice alors qu'il se contemple ;  
Il fait , en nous aimant , pourquoi nous l'adorons :  
Les Titus craignent-ils le destin des Nérons ?

Dans ce dernier vers , du Guesclin s'emporte. Le sage Edouard , qui tient toujours la balance égale entre les divers personnages , d'un côté retient encore Dom Pèdre , qui fait

### 312 O B S E R V A T I O N S

un nouveau mouvement pour se jeter sur du Guesclin ; de l'autre , il dit à ce guerrier impétueux :

Guesclin , vous oubliez la Majesté suprême. . . .

D U G U E S C L I N .

Voulant m'assassiner , il l'oubliait lui-même.

D'ailleurs , il n'est ici qu'un Roi pour un Français.

Edouard , en résumant tout ce qui vient d'être dit , conclut que le peuple est le seul qui s'oppose au traité.

Voyons s'il soutiendra les maîtres qu'il se donne ,  
Mieux que je ne soutiens ceux que le Ciel couronne ;  
Marchons à la bataille.

Henri annonce qu'il y auroit d'autres moyens de décider cette querelle. Dom Père croit qu'il lui propose le duel , & il s'empresse de l'accepter.

Oui , viens au champ d'honneur , ton Roi même t'appelle :

Le plaisir d'en voir expirer de ma main  
Fait renoncer ma rage à tout autre dessein.

Ce trait , quoiqu'atroce de la part d'un frère , relève Dom Père. Ce Tyran est souvent vil dans la Pièce ; mais l'Auteur a plus fait que s'il ne l'eût point avili , & c'est peut-être le chef-d'œuvre de l'art ; il a su lui donner l'espèce d'avilissement qui naît de la vio-

lence & de la perfidie , jamais celui qui tient à la bassesse & à la lâcheté.

• Dom HENRI.

Bourreau de tous les miens , meurtrier de ma mère ,  
Je pourrais t'immoler , sans immoler mon frère.

» Mais , ajoute-t-il , je respecte la nature  
» que tu es toujours prêt à outrager ; tu ne  
» m'as point entendu , je ne veux point com-  
» battre contre toi ; je combattrai contre  
» Edouard , tu combattras contre du Gues-  
» clin «. Du Guesclin applaudit. Edouard , le  
seul qui ait toujours complètement raison  
dans cette Scène , leur fait voir que cet ex-  
pédient ne remédie à rien. » Si nous sommes  
» vainqueurs , du Guesclin & moi , dit-il , la  
» Castille est sans Roi ; & si nous sommes  
» vaincus , les deux Rois restent rivaux ; il  
» faut donc en revenir à la bataille «.

Dom Henri déclare , que s'il avoit avec  
lui du Guesclin , il se croiroit sûr de prendre  
sa revanche de la bataille de Najarre (1). Il  
dit nettement en présence d'Edouard même ,  
qu'Edouard craint un pareil rival.

ÉDOUARD.

Soyez libre , Guesclin.

---

(1) Bataille de Najarre , ou de Navarrette , du 3 Avril 1367 ,  
où le Prince de Galles défit Transtamare , & fit prisonnier  
du Guesclin.

Voilà mon vrai rival.

Dom HENRI.

Je règne donc enfin.

Que de choses, & en combien peu de mots !  
Ce morceau nous paroît avoir le même mérite que cet autre du *Siège de Calais* que nous avons tant applaudi.

HARCOURT.

La valeur de ce Maire, & ses rares vertus....

ÉDOUARD.

La valeur d'un rebelle est un crime de plus.

HARCOURT.

Qu'entends-je ?

ALIÉNOR.

Ton arrêt.

C'est ici la même vivacité, la même précision, la même abondance de sens, la même épargne de mots, la même variété, la même *prestesse*.

On se dispose à la bataille ; mais Dom Pèdre, d'un oeil d'intelligence, donne à ses Gardes un ordre conçu en termes équivoques, & qui n'est pourtant suspect qu'au Spectateur.

## ACTE QUATRIÈME.

*Scène première.* L'ordre qu'avoit donné Dom Pèdre , étoit d'arrêter Transfamare & du Guesclin , contre la foi publique ; le fidèle Dom Fernand lui en fait le reproche.

Pour un tel attentat si vous m'aviez choisi,  
Aux dépens de mes jours j'aurais défobéi.

Ce mot est beau , sur-tout dit à Dom Pèdre.

Ce Tyran n'a qu'un seul regret. Du Guesclin lui a échappé , il a percé l'escadron qui l'environnoit , & a pénétré jusqu'au camp de Transfamare.

*Scène seconde.* Transfamare & Blanche , enchaînés , paroissent devant Dom Pèdre , qui déclare à Blanche , qu'elle n'a qu'un moyen de sauver la vie à Transfamare ; c'est de renoncer à ce même Transfamare , & de reprendre ses premiers nœuds. Les justes reproches de ces infortunés remplissent le reste de la Scène. On emmene Blanche.

*Scène troisième.* Dom Pèdre avoit voulu aussi faire arrêter Edouard. Edouard paroît , & lui parle en maître.

Vous violez ma foi , j'en demande raison ;  
Renvoyez Transfamare , & rendez-moi Bourbon.  
A l'instant,

Ce discours altier rappelle un vers que Dom Pèdre a dit plus haut.

Il fallait d'une armée appuyer ton audace.

Il en rappelle un autre que du Guesclin a dit au fujet de Dom Henri.

J'admire avec terreur sa sublime imprudence.

Le Prince Noir sachant que Dom Pèdre a poussé l'infidélité jusqu'à faire arrêter Dom Henri, & l'ingratitude jusqu'à vouloir le faire arrêter lui-même, ne devoit-il pas joindre du Guesclin dans le camp de Dom Henri, & revenir, les armes à la main, forcer Dom Pèdre à être juste ? Que peut-il espérer du droit de ses bienfaits auprès de ce Tyran ingrat, quand il est hors d'état de s'en faire obéir ? Mais outre que l'Auteur étoit gêné par l'histoire sur une fiction qui auroit rendu Edouard le Défenseur de Dom Henri contre Dom Pèdre, le procédé du Prince Noir dans la Pièce est plus héroïque, & il n'y a pas à balancer pour l'effet théâtral entre la prudence & l'héroïsme.

Dom PÈDRE.

Du rang de Roi des Rois qui t'a donc revêtu ?  
De quel droit ? . . . .

EDOUARD.

L'étonnement, l'horreur suspendent ma furie.  
Il est donc des mortels fiers de leur infamie !

Tu m'oses demander quel droit m'amène ici ?  
 Je suis fils d'un Monarque ; & je vins comme ami ,  
 Pour t'offrir un secours dont je te croyais digne.  
 Tu nous fais à tous deux l'affront le plus infigne :  
 La vengeance est son droit , le mien ; & je m'en fers ;  
 Je puis combattre un Roi , j'en ai mis dans mes fers.  
 Mais aux droits de mon père , à ceux de ma naissance ,  
 J'unis cent titres saints sur ta reconnaissance :  
 Tu ne règues , ne vis , n'existes que par moi.  
 Songe au temps où tu vins , plein de honte & d'effroi ,  
 Chargé de l'or d'Espagne & des mépris du monde ,  
 N'ayant dans l'Univers d'autre asyle que l'onde ,  
 Mendiant sur nos bords l'humble toit d'un Pêcheur ,  
 Et par-tout repoussé par la haine & l'horreur :  
 Tu pleuras à mes pieds. Ton malheur sans courage  
 D'un bonheur insolent devait m'être le gage.

Voilà de la véhémence & de l'éloquence ,  
 voilà le vrai talent d'écrire ; nos Coloristes  
 les plus brillans n'ont pas plus d'éclat , nos  
 Poètes les plus énergiques n'ont pas plus de  
 vigueur. Si M. de Belloy écrivoit toujours  
 ainsi , les Racine , les Voltaire seroient à  
 peine au dessus de lui.

Dom Pèdre veut faire massacrer son frère  
 aux yeux d'Edouard , qui s'appête à périr en  
 le défendant. On annonce à Dom Pèdre que  
 du Guesclin force le camp ; il part pour le  
 combattre.

### 318 OBSERVATIONS

*Scène cinquième.* Dom Henri conjure Edouard de se mettre en sûreté , de se réserver pour le venger un jour , ne pouvant le défendre. Edouard répond :

J'ai hasardé vos jours , j'en réponds à la terre :  
Lorsque , par imprudence , on fait des malheureux ,  
On ne les venge pas , on périt avec eux.

Ce trait sublime rappelle ce qu'Emilie dit à Maxime , au sujet de Cinna :

Cinna dans son malheur est de ceux qu'il faut suivre ,  
Qu'il ne faut pas venger de peur de leur survivre ,  
Quiconque , après sa perte , aspire à se sauver ,  
Est indigne du jour qu'il tâche à conserver.

Les vers de M. de Belloy sont plus clairs , plus simples & plus fermes.

On ne les venge pas , on périt avec eux.

vaut mieux certainement que ce vers plein de prétention , & qui n'est pas sans quelque obscurité :

Qu'il ne faut pas venger , de peur de leur survivre.

On peut voir ce que M. de Voltaire a dit de ce vers , dans l'examen de *Cinna*.

*Scène sixième.* Dom Henri avoit voulu enlever du Guesclin pour le sauver ; c'est du



Guefclin qui enlève & qui sauve Dom Henri.  
Edouard le remet entre ses mains.

Guefclin , je te le rends , tu me sauves l'honneur.

D U G U E S C L I N .

Et de ma liberté je m'acquitte , Seigneur.

Ces exploits , ces discours , ces sentimens , ce commerce de bienfaits , cette action & cette réaction de l'héroïsme , des amis si utiles , des ennemis si généreux , forment , indépendamment de tout intérêt tragique , & sans cette ressource , un spectacle qui élève l'ame , & qui inspire la vertu. Dom Henri & du Guefclin veulent emmener avec eux Edouard , pour le soustraire à la fureur de Dom Père. Edouard refuse de les suivre ; il lui reste , dit-il , un devoir à remplir ; ce devoir est de tirer Blanche de Bourbon des mains de Dom Père.

Le fort de Blanche de Bourbon , dans cette Pièce , est d'une complication qui n'est pas sans obscurité. Au premier Acte , elle est tirée de prison par Edouard , qui la prend sous sa garde , & la tient dans sa tente ; elle reste dans cette situation pendant tout le second Acte. Au troisième , à la fin de la Scène de la conférence , & lorsqu'on se sépare , Dom Henri demande à Edouard que Blanche soit

remise à du Guesclin. Dom Pèdre répond avant Edouard :

Penses-tu qu'Édouard manque à la foi promise ?  
Jete tiens dans mon camp , j'y manquerais pour toi.

Nous entrevoyons le sens de ce dernier vers , mais il nous paroît obscur ; la réponse d'Édouard ne l'est pas : J'attends , dit - il , l'ordre de Charles-Cinq ; & dans la leçon qui est au bas de la page , il n'y a aucune obscurité , parce que Dom Pèdre ne dit rien , & qu'Édouard fait la même réponse ; savoir , qu'il attend l'ordre de Charles-Cinq. Jusques-là Blanche est donc toujours en la puissance d'Édouard. Au quatrième Acte , Dom Pèdre a enlevé Blanche. Elle paroît enchaînée devant lui , & il la renvoie en disant : *qu'on l'enferme où j'ai dit*. Édouard vient la redemander , & dans le moment que nous examinons , il ne l'a point obtenue ; il reste , au péril de sa vie , pour attendre Dom Pèdre , & l'obliger à remettre Blanche en liberté.

*Scène huitième.* Dom Pèdre revient furieux , de voir qu'on lui a enlevé Dom Henri ; il s'en prend à Édouard , & ordonne qu'on l'enchaîne. Mais Altaire , qui , avec ses Maures , accompagne Dom Pèdre , ne peut souffrir cette indignité. *Non , soldats , s'écrie-t-il , en étendant*

étendant vers eux son épée. Puis s'adressant à Edouard :

Brave Anglais !  
Tant que je suis présent , ne crains pas de forfaits.

( *A Dom Pèdre.* )

Barbare, à quelle horreur ton courroux s'abandonne !  
Enchaîner ce Héros ! tu lui dois ta couronne.  
Sur ton front, à mon tour, si je puis l'affermir,  
Voilà donc tout le prix que je dois recueillir !

( *A Edouard.* )

Tu peux te retirer.

Ce même Altaire , fidèle à la singularité  
comme à la vertu , ajoute , en parlant à  
Edouard :

J'allais à tes côtés combattre avec regret :  
Adieu ; si nos exploits méritent la victoire ,  
Ton nom ne viendra pas nous en ravir la gloire.

Répétons que ce caractère si original est tout  
entier de l'invention de M. de Belloy , & ren-  
dons justice au génie d'un Contemporain. A  
peine trouve-t-on quelques traits de ce ca-  
ractère dans l'Iarbe de Didon.

ÉDOUARD , à Altaire.

Reçois mon amitié : cet hommage t'est dû :  
Que Dieu juge le culte , & l'homme la vertu.  
Mais quoi ! payer la tiende en l'exerçant encore ,  
Serait-ce te flatter ?

A L T A I R E.

C'est bien connaître un Maure :

Qu'exiges-tu ?

É D O U A R D.

Bourbon.

A L T A I R E.

Comment ! ne fais-tu pas

Que des chefs ennemis , observant tous les pas ,  
 Quand déjà vers Tolède Alvar l'avait conduite ,  
 Viennent de la ravir dans l'alarme subite ? ...

É D O U A R D.

Grand Dieu ! — Je pars content , & quitte envers  
 l'honneur.

Voilà ce qui paroît d'abord obscur dans le  
 sort de cette Princesse. Alvar est un homme  
 attaché à Dom Pèdre , c'est son Capitaine des  
 Gardes. On lui a enlevé Bourbon ; elle n'est  
 donc plus dans la puissance de Dom Pèdre.  
 Ces Chefs ennemis qui l'ont enlevée , sont  
 sans doute des Castellans du parti de Dom  
 Henri ; le Prince Noir le comprend ainsi ,  
 puisqu'il part si content : cependant Bourbon  
 est au pouvoir de Dom Pèdre. D'où naît donc  
 l'erreur d'Altaire , qui cause celle du Prince  
 Noir ? M. de Belloy entendoit trop bien l'art  
 du théâtre , pour laisser un tel point sans ex-  
 plication ; elle vient dans la suite cette expli-

cation, mais il semble qu'elle vient trop tard, & dans un temps où on n'y pense plus. C'est dans la Scène suivante que Dom Pèdre, resté seul, nous apprend ( par conséquent avec trop peu d'art ) que c'est lui qui a trompé Altaire, en répandant le faux bruit, que les ennemis avoient repris Bourbon. Il semble que Dom Pèdre auroit pu, dans sa Scène avec Fernand, au commencement de ce quatrième Acte, prévenir le Spectateur sur ce faux bruit qu'il a fait répandre.

Altaire, en partant pour la bataille, donne à Dom Pèdre une leçon dont celui-ci a besoin, & qu'il est dans le caractère du Maure de ne lui pas épargner.

Viens, & lave ta honte au milieu des alarmes. . . .  
 . . . . . Et si dans l'avenir  
 Tu trahis nos bienfaits, nous saurons t'en punir :

Dom Pèdre, uniquement occupé de ses projets criminels, s'applaudit en secret d'avoir Blanche en sa puissance.

Vainqueur, je tiens ma proie; & vaincu, ma victime.

A C T E C I N Q U I È M E.

*Scène première.* Dom Pèdre est vaincu; ainsi Blanche va être sa victime; du Guesclin a défait les Navarrois, les Maures; Altaire est

prisonnier ; Dom Pèdre est sans ressource.

Ce Fort, cette prison, voilà tout mon Empire. —  
J'y suis maître de moi, de Bourbon, & du fort. . . .  
Poison, glaive, instrumens de mes crimes passés,  
Vous servez les tyrans, & vous les punissez.

La beauté de ces deux derniers vers se fit sentir, même à la représentation, au travers du tumulte.

*Scène seconde.* Dom Fernand vient trouver Dom Pèdre, & s'attacher à toute son infortune. Le zèle de ce vieux & fidèle serviteur, qui a vu naître Dom Pèdre, & qui le lui rappelle en venant mourir avec lui, est très-touchant. On pourroit croire que M. Desfouches en aurait donné l'idée dans son *Dissipateur*, & il faudroit alors savoir gré à M. de Belloy d'avoir senti que cette beauté étoit de nature à pouvoir être transportée de la Comédie à la Tragédie ; mais c'est l'Histoire même qui a fourni à M. de Belloy le caractère de Dom Fernand. Voici ce que dit Froissart, en peignant l'abandon où se trouva Dom Pèdre, à l'arrivée de Transmare en Castille : » Le relenquirent & le délaisèrent les » Barons & les Chevaliers d'Espagne, & se » tournèrent tous devers son frère le bastard... » ne nul ne demoura pour lors delez lui : fors

» un loyal Chevalier , qui s'appelloit Ferrand  
» de Castres. Celui ne voulut oncques re-  
» lenquir le Roi Dom Piètre , pour aventure  
» qui lui advint «.

On voit par la suite du récit de Froissart ,  
que ce Ferrand fut d'une très-grande utilité à  
D. Pèdre, auquel il ne donna jamais que de bons  
conseils, & ne rendit que des services vertueux.

Cette fidélité inattendue de Dom Fernand  
donne quelques foibles remords à Dom Pèdre ;  
il s'étonne avec raison d'avoir pu conserver  
un cœur.

J'en avais tant , hélas ! dont j'ai su me priver :  
Ils volaient au devant de ma débile enfance ;  
Vingt ans je m'en suis vu l'amour & l'espérance ;  
J'aurais pu , répondant à leurs tendres souhaits ,  
Compter autant d'amis que j'avais de sujets.

On est fâché de le voir retourner au crime ,  
après avoir dit ces vers ; mais Pierre le Cruel  
doit mourir comme il a vécu.

*Scène troisième.* Edouard paroît , Edouard  
bien plus inattendu que Dom Fernand. » Ve-  
» nez-vous m'accabler , s'écrie Dom Pèdre « ?

É D O U A R D.

Qui , moi , vous insulter ? vous êtes sans défense :  
Je ne viens voir des maux que pour les soulager ;  
Si vous étiez vainqueur , je viendrais me venger.

« Je viens donner à l'Espagne l'exemple du  
 « respect qu'elle vous doit dans votre malheur ,  
 « je viens vous offrir ma médiation auprès  
 « du vainqueur ».

Je veux que mon respect impose à son courroux ,  
 Que l'on soit généreux , & non juste envers vous....  
 Dans un Prince outragé ce discours vous étonne ;  
*Mais quand le Ciel punit ; il veut que je pardonne.*

Le Grand Condé eût pleuré à ce vers tendre & sublime. L'Histoire fournissoit dans le Prince Noir un caractère noble & grand ; mais ces détails sont de l'Auteur. Ce retour d'Edouard , presque aussi beau dans son genre , que le retour des Bourgeois dans *le Siège de Calais* , est absolument de son invention. S'il est beau d'avoir imaginé un caractère aussi singulier , aussi piquant que celui du Prince Maure , ce n'est peut-être pas un moindre mérite d'avoir su adapter à un caractère donné , des traits si heureusement assortis.

Tant de vertu irrite & humilie le coupable  
 Dom Pèdre ,

Rien n'accable un ingrat comme un nouveau bienfait.  
 dit-il lui-même. Edouard & Dom Fernand  
 sortent pour le servir ; Dom Pèdre reste pour  
 commettre de nouveaux crimes.



*Scène cinquième.* Il fait venir Blanche ; elle est dans les fers, & ignore ce qui s'est passé ; elle demande quel est le sort de Transamare. Dom Pèdre lui répond :

Vainement autrefois  
Du fer & du poison je t'envoyai le choix ;  
Pour n'être plus trompé, je te l'offre moi-même.

( *Il lui montre la coupe.* )

Meurs, sans savoir le sort du perfide qui t'aime.

B L A N C H E.

Tu m'offres le poison. . . . . Transamare est vainqueur !

Dom P È D R E.

S'il l'est, tu dois mourir avec plus de douleur.

Cette espèce d'illumination soudaine, qui instruit Blanche du succès de Dom Henri, a de l'éclat ; c'étoit connoître Dom Pèdre. La réponse de Dom Pèdre est d'un monstre qui ne veut rien perdre de sa vengeance. Blanche porte la coupe sur ses lèvres. Edouard revient assez tôt pour la sauver ; il confirme à Blanche la victoire de Henri. Blanche alors dit à Dom Pèdre :

Je t'accorde ta grâce,  
Pour l'obtenir du Roi, je t'ai fait ton forfait.

Ce trait, *je t'accorde ta grâce*, est bien du ton des *Héroïnes* de Corneille, & ressemble sur-tout au ton que prend Laodice avec Ar-

donné dans la Pièce à la suite du texte Au moment où Dom Pèdre vouloit frapper Dom Henri, Blanche le retenoit. Dom Pèdre, désespéré de n'avoir pu immoler son frère, la frappoit elle-même. Henri voulant la défendre, perçoit Dom Pèdre sans pouvoir la sauver, & se reprochoit à la fois avec un égal désespoir & ce fratricide & la mort de son Amante qu'il n'avoit pu empêcher. Dom Pèdre triomphoit en mourant de l'avoir rendu coupable & malheureux ; il est vrai que la morale de la Pièce étoit changée ; ce n'étoit plus :

*Virtutem videant, intabescantque relictâ.*

Peut-être même la Pièce perdoit-elle en tout du côté de la morale, mais elle gagna beaucoup du côté de l'intérêt. Blanche mourant entre les bras de Henri, terminoit son rôle par une tirade touchante, qu'on doit d'autant plus regretter, que les morceaux de ce caractère sont fort rares dans cette Pièce, où la pitié est le sentiment le moins exercé. Blanche chargeoit du Guesclin de ses adieux pour la France ; tout ce qu'elle disoit étoit doux, tendre, pénétrant, & la dernière impression de la Pièce étoit une impression de regret & de douleur, elle laissoit un long souvenir.

Avec le dénouement nouveau, *Pierre le Cruel* a dans sa totalité plus de mouvement & de spectacle que d'intérêt proprement dit ; & on peut remarquer en général, que quand le nœud de la Pièce tient plus aux personnes qu'aux choses, l'intérêt est toujours moindre. Il faut expliquer ceci. Les Pièces où les Personnages intéressans sont opprimés par un Tyran, ne sont pas les plus touchantes ; celles qui ont pour sujet une conspiration, n'ont guère d'autre intérêt que l'intérêt de curiosité ; ou si elles en ont un autre, il naît de quelque épisode étranger à la conjuration ; comme dans *Cinna*, l'amour des deux principaux Conjurés pour Emilie ; & dans *la mort de César*, la circonstance que Brutus soit le fils de César, & qu'il le sache. Les Pièces les plus intéressantes & les plus touchantes sont celles où le nœud est formé par un combat entre le devoir & l'inclination, ou par l'opposition des devoirs, ou par le jeu naturel des passions ; en un mot ; par la nature même des choses, plus que par le caractère des Personnages, comme *le Cid*, *Polyeucte*, *Bérénice*, *Inès*, *Zaïre*, *Gabrielle de Vergy*, &c.

C'est sur-tout par les caractères que *Pierre le Cruel* est recommandable, comme la plupart

des Pièces de M. de Belloy , & comme *Britannicus* , qui peut lui avoir servi de modèle : en effet , on trouve du rapport entre plusieurs Personnages de *Britannicus* & de *Pierre le Cruel*. Dom Pèdre répond à Néron , Dom Henri à Britannicus , Blanche à Junie , Edouard à Burrhus , Dom Fernand est directement opposé à Narcisse , & par cette raison même il en rappelle le souvenir. On a plus d'un exemple de ces imitations en sens contraire ; la *Nouvelle Héloïse* a été faite d'après *Clarisse* , & il n'y a presque pas un Personnage dans la *Nouvelle Héloïse* qui ne contraste avec le Personnage qui lui correspond dans *Clarisse*.

Des caractères rassemblés dans la Tragédie de *Pierre le Cruel* , de leur développement & de leur jeu naissent un spectacle imposant de passions & d'héroïsme , de grands exemples & de fortes leçons de vertu.

Quant au style de cette Pièce , il nous paroît avoir plus de naturel & de simplicité que celui des autres Pièces de M. de Belloy ; comme il y avoit moins de descriptions à faire dans *Pierre le Cruel* , que dans le *Siège de Calais* & dans *Gaston & Bayard* , les vers sont moins souvent pénibles & contournés.

Le défaut ordinaire de la versification de M. de Belloy est la recherche : ici c'est la négligence ; & cette négligence a deux caractères ; le prosaïsme & la familiarité. Voici quelques exemples de l'un & de l'autre.

1.<sup>o</sup> *De Prosaïsme.*

Seigneur , si chaque mot enflamme vos esprits ;  
Comment traiter l'objet qui nous a réunis ?

*Acte III, Scène IV.*

Il y a ici , à ce qu'il nous semble , & prosaïsme  
& familiarité.

Ce n'est point tout. Je fais que , dans un cœur qui  
l'aime ,

La vertu se suffit , est son prix elle-même.

*Ibid.*

Je venais à vous , comme à mon frère ,  
Proposer ce projet — sur un plan tout contraire.

*Ibid.*

Voilà , — pour un moment , — le seul frein qui  
m'arrête ;

Si , de l'usurpateur , je fais tomber la tête ,

Les Grands de la Castille , animés par Guefclin ,

Menacent de nommer un autre Souverain ;

Mais Dom Henri vivant excite leurs alarmes ;

Pour racheter ses jours , il faut quitter les armes :

J'exige , sans délai , pour prix de son pardon ,

Leur pleine obéissance , & la main de Bourbon.

*Acte IV, Scène I.*

A lui laisser le jour , je souscris & m'engage ,  
 Pourvu que vous veniez en face des Autels ,  
 Renouer à l'instant nos liens solennels.  
 C'est à moi que jadis Valois vous a donnée.  
 Depuis , à Transmare il vous a destinée ,  
 Quand mes engagemens ne pouvaient se remplir.  
 Mais lorsqu'enfin je puis & veux les accomplir ,  
 Maître de sa promesse , en observant la mienne ,  
 Il n'est prétexte , excuse , ou loi qui nous retienne.

*Scène II.*

Un des miens dans ce trouble ayant su disparaître ,  
 A volé jusqu'à moi ; m'a dit , qu'au même temps  
 Qu'on échangeait le Prince à l'aspect des deux  
     camps ,  
 Vos escadrons , sortis de ces épais ombrages ,  
 Ont fondu sur l'escorte & ravi les otages.

*Scène III.*

## 2.<sup>o</sup> De Familiarité.

Pour la première fois troublant son calme affreux ,  
 J'apporte à ses genoux des larmes & des vœux :  
 Savez-vous sa réponse ? Un poignard.

*Acte III , Scène IV.*

La noblesse des deux premiers vers rend  
 encore plus frappante la familiarité de ce tour.

*Savez-vous sa réponse ? Un poignard.*

Sachez qu'un autre hymen (Padille encor vivante)  
 Engageait à Pères la main qu'il vous présente ,

A Pérès qu'il ravit des bras de son époux.  
Il me promet le jour, s'il s'unit avec vous;  
*Eh bien ! de cet hymen que la pompe s'apprête ,*  
*C'est par mon échafaud que finira la fête.*

*Acte IV, Scène II.*

Il y a certainement de la familiarité dans la tournure de ces deux derniers vers, & du prosaïsme dans la tirade entière.

Ignorez-vous comme il fait pardonner ?  
Le jour que dans Tolède il vint m'assassiner ,  
Tout un peuple tombait sous sa main sanguinaire.  
Un fils lui demanda de mourir pour son père :  
Père accepte l'échange, & se croit généreux ;  
Il s'en repent soudain , & les frappe tous deux.  
*Pressez-vous maintenant de mériter ma grâce.*

*Ibid.*

La familiarité nous paroît très-sensible ,  
sur-tout dans ce dernier vers.

Lorsque Dom Fernand , dans la seconde  
Scène du cinquième Acte, donne à Dom Père,  
dans ses malheurs, des marques si touchantes  
d'attachement, Dom Père étonné s'écrie :

Comment ! il est un cœur que j'ai pu conserver ?

Le sentiment de ce vers est beau , mais  
l'expression nous paroît familière. Lorsque le

### 336 OBSERVATIONS, &c.

mot *comment* est interrogatif, il appartient au style noble.

*Comment* en un plomb vil l'or pur s'est-il changé ?

*Comment* avez-vous pu dans un âge encor tendre ,  
Malgré les vains plaisirs , ces écueils des beaux jours ,  
Prendre un vol si hardi , suivre un si vaste cours ?

*Eh ! comment* pourrions-nous , au milieu des mé-  
chans ,

O céleste Sion ! faire entendre tes chants !

Mais lorsque *comment* est exclamatif & marque l'étonnement , lorsqu'il signifie : *Eh quoi ! quoi donc ? est-il possible ?* il nous paroît être familier & du style de la Comédie.

A quel homme ai-je affaire ?

*Comment !* je vous soutiens , &c.

*M. Tout-à-bas , dans le Joueur.*

*Comment !* je vous trouve à ravir , & votre figure est à peindre.

*Frosine , dans l'Avare.*

Telles sont en général les légères taches que nous croyons appercevoir dans cet Ouvrage plein de beautés.

*Velut f*

*Egregio inspersos reprehendas corpore nevus.*



PIÈCES



**P I È C E S**  
*RELATIVES*  
**A LA TRAGÉDIE**  
*D E*  
**PIERRE LE CRUEL.**

**TOME V.**

**Y**

---

---

A V E R T I S S E M E N T  
D E L'É D I T E U R ,

S U R L A P I È C E S U I V A N T E .

Nous n'avons point placé cette Préface de l'Auteur à la tête de la Tragédie de *Pierre le Cruel* , parce que nous n'avons trouvé sous ce titre , dans les papiers de M. de Belloy, qu'un brouillon plein de ratures & d'interlignes , d'où il ne paroît résulter qu'une ébauche , à laquelle l'Auteur ne s'en feroit peut-être pas tenu , & qui ne lui auroit peut-être pas paru annoncer assez avantageusement sa Tragédie. Cette Préface contient cependant sur la Pièce quelques anecdotes , & sur le style de la Tragédie quelques observations que nous avons cru devoir conserver. Nous supprimons divers traits que le ressentiment d'une disgrâce encore récente avoit arrachés à l'Auteur.



N.<sup>o</sup> I

## P R É F A C E.

SI cette Tragédie avait été entendue & jugée , lorsqu'on essaya de la représenter sur le Théâtre de Paris , je n'aurais point appelé de l'Arrêt d'un Public reconnu pour l'Arbitre suprême des talens , & dont j'ai plus d'une fois éprouvé l'indulgence. Je croirais que s'il s'est rendu plus sévère à mon égard , c'est parce que je l'ai mis dans la nécessité de le devenir ; & je répéterais ce que dit Nanine , en parlant d'un Maître qu'elle aime & révère :

*Ses faveurs sont à lui ,  
Il peut user du droit de les reprendre.*

Mais comme on n'a point voulu donner à ce Juge équitable la permission de m'écouter , j'ai cru qu'il m'accorderait celle de m'adresser à quelque Tribunal plus libre & plus tranquille. L'analyse de Pierre le Cruel , insérée dans le Journal encyclopédique , a inspiré dans plusieurs grandes villes du Royaume le desir de voir représenter cette Pièce ; on me l'a demandée avec de fortes instances , auxquelles

je me suis rendu d'autant plus facilement, qu'elles m'offraient le meilleur moyen de m'éclairer moi-même sur mon Ouvrage. J'ai envoyé le Manuscrit à Rouen & à Bordeaux ; j'ai été voir les représentations qu'on a données dans la première de ces deux villes. Le succès a surpassé mes espérances ; & le suffrage de ces deux Publics , vraiment connaisseurs , que rien ne peut rendre suspects de partialité , est peut-être un préjugé favorable , qui m'autorise à tenter de paraître , par l'impression , sous les yeux de la Capitale , & à m'exposer au jugement du reste de la Nation.

On peut se rappeler comment le Parterre était composé & disposé le jour de la représentation donnée à Paris. Il n'est pas rare que des Acteurs prononcent mal , il l'est encore moins que des Spectateurs inattentifs entendent mal ; mais quand on croit entendre de certaines absurdités , que ni l'Auteur ne peut avoir dites, ni l'Acteur avoir répétées, ne seroit-il pas naturel de suspendre son jugement , & d'avoir du moins un doute ? Ne seroit-il pas à propos de garder le silence , puisque c'est la loi générale & nécessaire du Spectacle , & de ne pas troubler la représentation par des clameurs indécentes & des railleries déplacées ?

L'Aftrice qui faisait le rôle de Blanche de Bourbon , avait très-bien prononcé ces deux vers :

Jé n'eus pour soutenir mes misérables jours ,  
Que l'aliment du pauvre, .... & ne l'eus pas toujours.

Les uns entendirent : *Que l'aliment du peuple* , & avec raison ne furent pas fort contents de cette expression ; d'autres ( & ceci est un peu plus fâcheux ) entendirent : *Que l'aliment du pot* , ce qui les mit en gaieté , & disposa une partie de l'assemblée à dire & à entendre tous ces bons mots , sous lesquels il fallait bien que la Pièce succombât. Un jeune homme témoigna une indignation officieuse contre cette ridicule méprise ; il soutint que l'Aftrice avait dit *l'aliment du pauvre* ; mais que cela ne valait pas mieux , parce que le mot *pauvre* était trop ignoble pour la Tragédie. Il y a lieu de croire que ce jeune homme qui , dit-on , sortait du Collège , n'avait pas encore lu ces beaux vers d'Athalie :

Entre le *Pauvre* & vous , vous prendrez Dieu pour  
Juge. ....

Comme eux , vous fûtes *pauvre* , & comme eux  
orphelin.

Dans la troisième Scène , Edouard ayant dit à la même Princesse : *Vous serez sous ma*

*garde en paix comme dans Londres*, on oublia la rime du vers précédent, *je vais répondre*, pour tâcher de se persuader que j'avais mis *dans l'onde*, & on répéta à haute voix, *comme le poisson dans l'eau*; d'autres entendirent, ou voulurent entendre, *dans l'ombre*, & firent aussi, & toujours à haute voix, leur commentaire, d'après cette manière d'entendre. En vain plusieurs des Spectateurs sensés qui se trouvaient dans le Parquet, se levèrent pour détromper le Parterre, il leur fut impossible de se faire écouter par des gens bien déterminés à n'avoir point d'oreilles.

Il m'est doux de payer un tribut de reconnaissance au Public judicieux & sensible qui remplissait la plus grande partie de l'Orchestre & des Loges, mais qui malheureusement était bien rare dans le Parterre. Révolté de ces bassesses stupides, il fit des efforts incroyables pour imposer silence à la cohue, & quand il vit qu'il lui était impossible, à travers le tumulte, de suivre la marche & l'intérêt de la Pièce, il affecta de donner à des vers de détail beaucoup plus d'applaudissemens qu'ils n'en méritaient, comme s'il eût voulu me prouver, (ce dont je ne doutais point) que l'iniquité qui m'opprimait, n'était

pas son ouvrage. En effet, on crut si peu mon Ouvrage jugé & condamné sans retour, d'après une représentation si tumultueuse, que toutes les Loges furent louées pour la seconde représentation; le vœu de tous les Acteurs étoit pour cette seconde représentation, & quelques-uns d'entr'eux me furent députés pour obtenir mon consentement. Je m'obstinai à le refuser, par des considérations particulières; il m'étoit démontré, que de tous les Auteurs dramatiques, dont les Pièces se sont relevées depuis peu, après l'injustice d'une pareille disgrâce, il n'en est aucun dont les ennemis fussent aussi nombreux & aussi acharnés que les miens. Il y a des momens où l'esprit de persécution devient dans de certaines têtes une mode, un fanatisme qu'il seroit dangereux de combattre. L'Homère & le Sophocle de la France, l'Auteur de l'admirable Tragédie d'Adélaïde, n'a-t-il pas cédé lui-même à l'orage? On vient de traiter, en 1772, le Connétable du Guesclin, comme on avoit traité sa nièce en 1734. Ai-je dû avoir plus de courage que mon Maître, avec des talens si inférieurs?

---

A V I S  
DE L'ÉDITEUR,

SUR LES PIÈCES SUIVANTES.

**L**E jour de la représentation de *Pierre le Cruel*, le Parterre étoit si bruyant & si tumultueux, que les personnes chargées de maintenir la police du Spectacle pouvoient aisément se méprendre sur les vrais auteurs du désordre. Il y eut en effet une méprise singulière, en vertu de laquelle on arrêta un homme célèbre, quoiqu'il protestât contre l'injustice qu'on lui faisoit. Quelques jours après, il adressa la lettre suivante à M. de Belloy.







N.º I I.

## L E T T R E

*De M.... à M. DE BELLOY.*

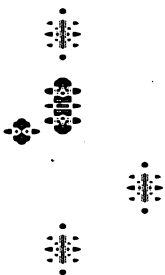
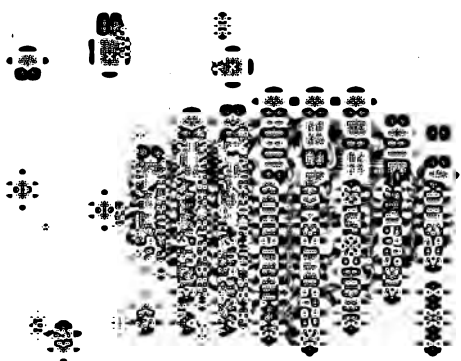
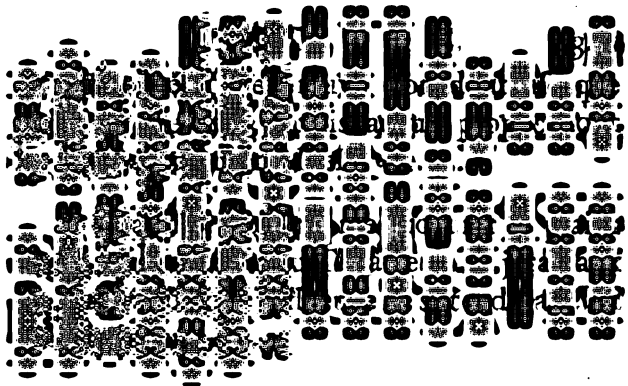
» J'ATTACHEROIS, Monsieur, très-peu d'im-  
» portance à ma ridicule aventure de Mercredi  
» dernier, si le personnage qu'on m'y prête,  
» n'était directement contraire à ma façon de  
» penser, & si des gens qui ont troublé l'or-  
» dre, sous prétexte de le faire observer, ne  
» cherchoient à couvrir une malignité très-  
» reprehensible & très-réelle de leur part, en  
» m'en imputant une que je n'ai pas eue. Je  
» vous prie de croire qu'il n'y a rien de si faux,  
» que tout ce qu'ils en disent.

» J'ai eu l'honneur de vous voir un instant,  
» avant que la Pièce commençât. Vous vous  
» rappelez que je n'ai été au Parterre, que  
» par hasard & malgré moi. S'il avait été  
» possible que j'eusse quelques mauvaises in-  
» tentions, ce n'est que là que j'aurois pu les  
» satisfaire ; par conséquent, loin de montrer  
» de la répugnance pour profiter du sacrifice

» que M.... me faisait devant vous de fort  
» billet, j'aurais saisi l'occasion avec une vi-  
» vacité que vous ne m'avez sûrement pas  
» vue.

» Personne de raisonnable d'ailleurs ne sup-  
» posera qu'un homme de mon état , de mon  
» âge , quitte ses affaires & son cabinet pour  
» aller dans une cohue tumultueuse jouer le  
» rôle d'un polisson , & insulter un homme  
» que la Nation respecte. Depuis quatre ans  
» je n'avais été au Spectacle qu'une seule fois ,  
» pour les Druydes. Il est bien étrange que  
» quand j'y suis ramené une seconde fois ,  
» pour rendre hommage à votre célébrité ,  
» j'éprouve un désagrément de cette nature.

» La véritable cause ne m'en est pas in-  
» connue ; c'est une manœuvre de gens ....  
» qui , ... m'ayant entendu nommer , quand  
» je suis entré , ont formé le complot de me  
» faire un affront public pour leur petite  
» satisfaction personnelle. Ils ont profité pour  
» cela des propos tenus par d'autres per-  
» sonnes , & feignent de croire que c'est à  
» moi qu'ils sont échappés. Le bon ordre &  
» l'équité devroient m'assurer une réparation.  
» Si je la desirois , c'est sur-tout parce que



N.º I I I.

## R É P O N S E

D E M. D E B E L L O Y.

**J**E crois, Monsieur, que si j'avais l'honneur d'être connu de vous plus particulièrement, vous vous seriez épargné la petite explication que vous voulez bien me donner, & que je ne vous demandais pas. Le malheur ne me rend point injuste, & je suis de l'incrédulité la plus opiniâtre, quand j'entends accuser les honnêtes gens. J'ai pris pour maxime ces vers plaisans que j'ai lus autrefois :

Sois Abraham pour le bien qu'on t'annonce,  
Sois Saint-Thomas pour le mal que tu vois.

Or je n'ai pas même vu ce qui s'est passé au Parterre Mercredi ; j'étais sorti du Spectacle, à la fin du premier Acte, bien convaincu que le second ne serait pas achevé, & que je ne trouverais pas grace devant des Juges qui avaient voulu absolument, malgré la rime de *répondre* qui précédait, entendre *dans l'onde* pour *dans Londres*, & croire l'Auteur de Bayard

assez bête pour faire dire au Prince Edouard que Blanche de Bourbon serait aussi en sûreté dans son camp que dans la rivière. J'appris , à dix heures du soir , avec un égal étonnement , & que la Pièce avait été jouée jusqu'à la fin , & que vous aviez été arrêté comme un des Chefs de la cabale. Je m'occupais alors à me consoler de ma disgrâce , en l'écrivant à ceux de mes amis qui n'avaient pu en être témoins : & voici , autant que je puis m'en souvenir , ce que j'ajoutai dans ma lettre à M. Colardeau : *On m'a dit que M. . . . a été arrêté dans le Parterre , je suis sûr qu'il n'a pas mérité de l'être , & que c'est une méprise. O mon ami , joindre à son propre malheur celui d'être l'occasion d'un affront public fait à un galant homme ! cela seul me dégoûterait du Théâtre pour toujours.*

Vous voyez donc , Monsieur , que vous n'avez pas besoin de désavouer auprès de moi le procédé odieux qu'on vous impute. Je n'ai guère l'honneur de vous connaître que par vos ouvrages. Vous m'avez mis au rang de quelques Ecrivains estimables que quelques méchans persécutent ; ainsi comment me ferait-on penser que vous vous êtes mis à la tête de ces méchans ? Non , Monsieur , je vous rends

d'une pareille  
ges d'estime  
e lettre, au  
reçois de la  
oujours été si  
ayant point  
veut bien le  
permis d'en-

## N.º I V.

## L E T T R E

DE M. DE BELLOY.

A M. DE VOLTAIRE,

*Au sujet de PIERRE LE CRUEL.*

**J**E suis vraisemblablement, mon cher Maître, le dernier à vous annoncer ma disgrâce : mais on n'est guère pressé *de parler de sa honte*. Mon Connétable du Guesclin vient d'être traité comme sa nièce Adélaïde l'avait été, il y a trente-huit ans. On l'a honnêtement hué avant que la toile fût levée. Les plus habiles & les plus anciens connaisseurs en cabales m'assurent que, depuis celle de 1734, il n'y en a jamais eu de pareilles. Il est cependant très-certain que je méritais beaucoup moins d'envieux que vous, & qu'il fallait bien moins d'efforts pour m'accabler. Croiriez-vous qu'un Auteur qui jusqu'à présent n'a pas été jugé tout-à-fait digne des Petites-Maisons, ayant fait dire par un Prince Anglais : Vous serez dans ma Tente en paix comme dans Londres.

on l'a cru capable d'avoir dit *comme dans l'onde* ( comme le poisson dans l'eau ), & que cela a fait rire pendant un quart d'heure les trois quarts du Parterre, sans qu'on ait pu persuader aux rieurs, que le sens & la rime prouvaient également que l'Acteur avait prononcé *dans Londres* ?

Les mêmes Juges ont condamné les deux vers suivans , après les avoir bien entendus :

Non, non, je ne suis plus dans cet état honteux,  
Où j'allai mendier *tes secours orgueilleux*.

Les pauvres gens ne savent pas que c'est une expression de Racine dans son *Iphigénie* :

J'entrevois vos mépris , & juge à vos discours,  
Combien j'acheterais *vos superbes secours*.

Voilà comme les grands raisonneurs se connaissent en Poésie : au reste , l'état de mes finances ne me permettant pas de lever une Armée aussi nombreuse que celle qu'on avait soudoyée contre moi , j'ai renoncé à redonner la Pièce , & à me procurer la gloire vulgaire de ressusciter le second jour. Je ne boude pas le Public ; ce n'est pas lui qui m'a jugé ; on ne lui a pas permis de m'entendre : d'ailleurs, n'ayant jamais cessé de mériter son indulgence , je suis sûr qu'il ne me l'a point retirée.

Aussi



Aussi est-ce à lui & à vous, mon cher Maître, que j'appelle d'un Parterre gagné & gagé par mes Parties adverses : j'espère vous présenter quelque jour mon Ouvrage, & je subirai sans appel le jugement que vous daignerez en porter.

On nous annonce vos *Loix de Minos*, qui pourront nous rappeler aux loix de la raison, & sur-tout à celles du goût. Chacun s'érige en Législateur ; chacun a sa petite secte ; les hérésies se multiplient ; venez à notre secours ; *salva nos, Domine, perimus*. Je vous aime & vous révere plus que jamais.

DE BELLOY.

A Paris ce 30 Mai 1772.

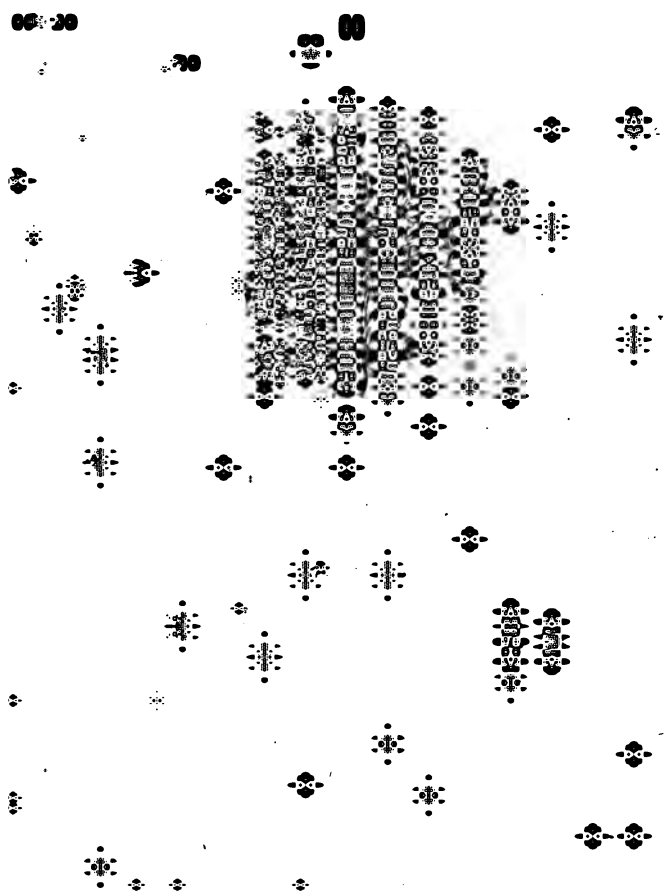
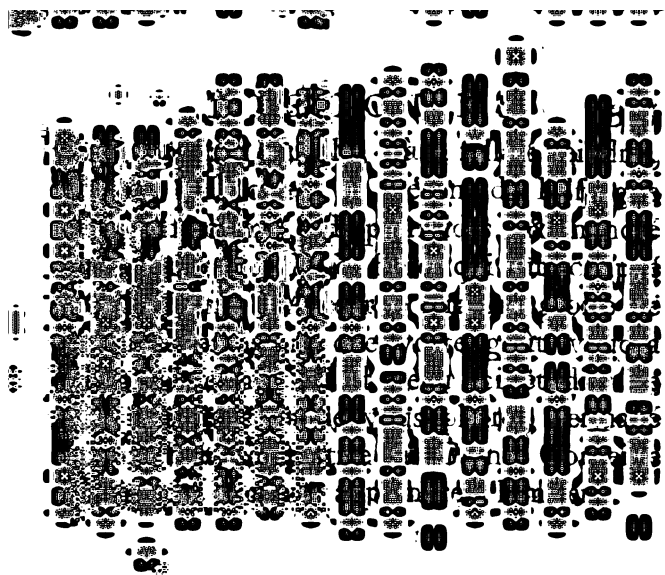


N.º V.

## DISCOURS

*Prononcé sur le Théâtre de Rouen , avant  
la première Représentation qu'on donnoit  
de PIERRE LE CRUEL.*

L'AUTEUR de la Tragédie que nous allons avoir l'honneur de vous représenter , sent avec regret qu'il a besoin de vous demander des bontés nouvelles , lorsqu'il voudrait ne s'occuper qu'à vous offrir des tributs de sa reconnaissance. Il sait qu'il vous est redevable des suffrages de la Nation , & que ce sont les vôtres qui ont commencé , il y a trois ans , le succès de Gabrielle de Vergy & de Bayard. Il soumet aujourd'hui à vos lumières un Ouvrage dont votre Arrêt doit encore fixer la destinée. Si *Pierre le Cruel* a déjà paru devant un Tribunal respectable , il n'a pu y être jugé , parce qu'on n'a pas permis qu'il y ait été entendu. C'est à vous , Messieurs , que l'équité va donner le droit de prononcer sans appel. Daignez accorder à cette Tragédie une attention indulgente , qui devient si nécessaire



N.º VI.

## L E T T R E

SUR LA TRAGÉDIE

DE PIERRE LE CRUEL,

*Représentée à Rouen (\*).*

« **M**ONSIEUR, mon devoir m'oblige à vous  
« prier d'annoncer dans votre Journal une  
« nouvelle très-intéressante pour le Théâtre  
« François. Je viens d'avoir le bonheur de  
« faire rendre justice à un homme de Lettres  
« cher à sa patrie, & l'avantage de donner au  
« public de Rouen un des spectacles dont il  
« ait été le plus satisfait. L'extrait de *Pierre*  
« *le Cruel*, inséré dans le Journal Encyclopé-  
« dique, a produit une telle impression sur  
« plusieurs personnes de cette ville, & sur  
« moi en particulier, que nous avons cru  
« devoir inviter le célèbre Auteur de cette  
« Tragédie à nous la confier pour la faire  
« représenter sur notre Théâtre. Il a bien

---

(\*) Cette Lettre a été insérée dans le *Mercur* d'Octobre, 1772, second volume.

« voulu lui-même diriger les talens de nos  
 « Acteurs, qui ne se flattent pas d'avoir rendu  
 « ce bel ouvrage comme il auroit pu l'être  
 « dans la Capitale ; mais leur zèle & leurs  
 « soins les ont fait paroître dignes des rôles  
 « brillans qu'ils avoient à remplir. Le succès  
 « de la Pièce qui a été représentée trois fois  
 « de suite, a répondu à nos espérances, & à  
 « la haute opinion que l'extrait nous en avoit  
 « donnée. Tout le monde est convaincu ici  
 « que *Pierre le Cruel*, ainsi que vous l'avez  
 « avancé, n'a pas été entendu à Paris, puis-  
 « qu'il n'a pas réussi avec le plus grand éclat.  
 « Une longue expérience du Théâtre pour-  
 « roit me donner la hardiesse de dire mon  
 « avis comme un autre sur les beautés  
 « sublimes de ce nouvel Ouvrage de M. de  
 « Belloy ; mais je me borne à être l'écho du  
 « Public, en vous assurant, Monsieur, qu'on  
 « n'a pu voir ici qu'avec transport la no-  
 « blese, la force & la vérité des caractères  
 « du Prince Edouard, de du Guesclin, de  
 « Transmare, de Blanche de Bourbon, &  
 « même du Chef des Maures. Celui d'Edouard  
 « sur-tout a paru supérieur à ce qu'on a vu  
 « depuis long-temps sur la Scène Françoisé.  
 « Dans une ville où le Grand Corneille est né,  
 « & où son génie a laissé des traces profondes,

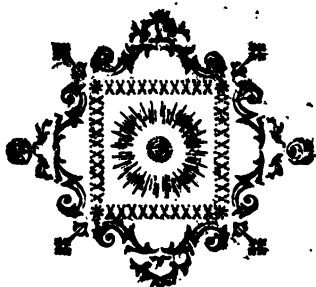
» on aime ces caractères héroïques qui , mis en  
» action par des intérêts ou des passions opposés,  
» se font valoir réciproquement , & disputent  
» de magnanimité : on a trouvé le personnage  
» de Pierre le Cruel moins atroce que la Cléo-  
» patre de Rodogune , & l'on a fu gré à  
» l'Auteur d'avoir attaché , consolé l'ame du  
» Spectateur ; de l'avoir même ravi d'admi-  
» ration , par les prodiges de vertus dont il  
» a entouré un monstre de cruauté & de per-  
» fidie. Enfin , Monsieur , on s'est empressé de  
» rendre à M. de Belloy tous les hommages  
» publics & particuliers dus à un Poète qui  
» a si bien mérité de la Nation , & dont les  
» Ouvrages jouissent ici de la plus haute  
» estime. *Zelmire , le Siège de Calais , Gabrielle*  
» *de Vergy , Gaston & Bayard* , sont au nombre  
» des Tragédies que notre Public voit le plus  
» souvent avec le plus de plaisir ; mes livres de  
» recette en font foi.

» Permettez - moi une dernière réflexion ,  
» que les orages qui troublent aujourd'hui la  
» Littérature, rendent assez importante. Seroit-  
» ce une imprudence à Messieurs les Auteurs  
» dramatiques de faire le premier essai de leurs  
» Pièces sur d'autres Théâtres que celui de  
» Paris ? Ils ne trouveroient pas en Province

« la foule de leurs rivaux , ni les protecteurs ,  
 « les amis , les gagistes de ces mêmes rivaux ,  
 « qui , par des manœuvres obscures , ou des  
 « cabales bruyantes , ont tant de fois étouffé ,  
 » à leur naissance , de bons Ouvrages qu'on  
 » a vu depuis revivre pour l'immortalité ».

J'ai l'honneur d'être , &c.

*Signé*, CREVILLARD , Entrepreneur du  
 Spectacle de Rouen.



R.

ie de Pierre  
des papiers



## N.º VII.

## V I E

D E

## PIERRE LE CRUEL.

**L**E récit des grands forfaits , toujours douloureux & humiliant pour l'humanité , peut souvent lui devenir utile. Je crois qu'il y a des modèles vicieux qu'on a besoin de connaître pour savoir les fuir ; & l'exemple des Tyrans enseigne à ne pas leur ressembler. L'Histoire , en découvrant le principe de leurs crimes , apprend à les éviter. M. de Voltaire a dit :

Et c'est des premiers pas que dépend la carrière.

Cette maxime est peut-être encore plus vraie à l'égard des Rois , qu'à l'égard des autres hommes ; résister ou succomber à une première passion , c'est de-là souvent que dépend la vie entière d'un Monarque , c'est ce qui a décidé plus d'une fois s'il serait un Titus ou un Néron.

Pierre le Cruel , le Néron de l'Espagne , va

offrir une preuve frappante de cette vérité. On prendrait peut-être une fausse idée de ce Prince, si on se le représentait, d'après quelques Historiens, comme un tigre né avec une soif insatiable du sang des hommes, qui faisait ses délices de le répandre, & pour qui l'assassinat, le carnage, la destruction, étaient une espèce de besoin. Je ne veux point me persuader qu'il ait pu exister un être doué d'une figure humaine, auquel la Nature se soit plu à donner l'instinct des animaux les plus féroces; j'aime à croire qu'on n'assassine point pour le plaisir d'assassiner; mais des monstres, appelés Conquérans, égorgent une grande partie d'une Nation pour la gloire de régner sur ce qui en restera. D'autres Rois, plus barbares encore, sacrifient leurs Sujets mêmes pour les intérêts les plus légers: un simple caprice, une petite vengeance, une passion du moment devient un signal de meurtres & de ruines. Cette dernière classe des bourreaux du genre humain, est celle où il faut ranger Pierre III, Roi de Castille, Prince trop digne du surnom infâme que lui donna son siècle, & que la postérité a confirmé.

Né avec un caractère violent & les passions les plus fougueuses, son orgueil inflexible lui

fit croire qu'il était au dessous d'un Roi de mettre un frein à ses desirs ; jamais il ne souffrit ni résistance , ni contradiction. Si ce n'était point par goût qu'il versait le sang , il le comptoit pour rien toutes les fois qu'il voulait satisfaire un autre goût. Dès que ses caprices l'emportaient vers un objet , nul obstacle , nul devoir n'était capable de l'arrêter : sans considérer si la main qui voulait le retenir , était celle d'un ami , d'un parent , d'un bienfaiteur , d'un frère , il abattait impitoyablement , il écrasait sous ses pieds le téméraire qui s'opposait à sa course : & le premier pas qu'il fit au sortir de l'enfance , promit & commença cette longue suite de crimes , qui ne finit qu'à sa mort.

Retraçons-nous l'état de l'Espagne au moment où Pierre III monta sur le Trône ; elle était encore divisée en cinq Monarchies différentes.

La première réunissait les Couronnes de Castille & de Léon ; le Prince qui les portait , se prétendait Suzerain des quatre autres Monarques , & prenait quelquefois le titre de Roi d'Espagne.

La seconde était le Royaume d'Arragon , auquel l'usurpation la plus odieuse venait de

joindre celui de Majorque. Cet Empire avait pour Maître Pierre IV , Prince perfide & inhumain qui reçut de son Peuple le même surnom, que Pierre de Castille recevait de toute l'Europe.

La Navarre , troisième Monarchie Espagnole , voyait son Trône occupé par Charles le Mauvais , ce vil assassin , ce lâche empoisonneur , dont l'ame , bassément cruelle , n'avait pas même le mérite du courage qui accompagne ordinairement la férocité.

Qu'il est honteux pour ce siècle d'avoir enfanté ces trois monstres à la fois ! La France avait eu le malheur d'en produire un dans le Roi de Navarre ; mais elle fut réparer avec gloire cet opprobre de l'humanité , en donnant en même temps à l'Univers Jean le Bon & Charles le Sage.

Les trois Tyrans de Castille , d'Arragon & de Navarre , se croyant dignes de s'aimer , & ne pouvant s'estimer , vécurent entr'eux comme tous les méchants , tour-à-tour amis & ennemis : amis par instinct , & sur-tout quand ils avoient besoin de leur union pour nuire à leurs Sujets , ou à quelque Puissance voisine : ennemis par intérêt , & quand ils pensoient avoir besoin de se nuire l'un à l'autre.

Le Portugal, qui formait la quatrième Monarchie, partageait la triste destinée des trois premières. Il était alors gouverné par l'infortuné mari d'Inès ; Prince né vertueux, mais qui ayant vu assassiner, par l'ordre de son père, l'épouse la plus chérie, avait contracté, dans son désespoir, une haine terrible contre le genre humain. Ce sentiment est quelquefois excusable dans les malheureuses victimes de la cruauté des hommes ; mais Dom Pèdre le portait à un excès, qui le conduisit lui-même à la barbarie ; & son cœur, endurci par ses souffrances, sembla vouloir s'en venger sur la Nature entière.

Enfin la cinquième Monarchie Espagnole, appelée le Royaume de Grenade, était sous les loix d'un Prince Maure, qui s'y maintenait autant par la faiblesse & les divisions des quatre Rois Chrétiens, que par le secours des Mahométans d'Afrique.

Dom Pèdre, Roi de Castille, était fils d'Alphonse XI, l'un des plus grands Rois que la Castille eût encore vu sur son Trône ; il était le seul fils qu'Alphonse laissât de Marie de Portugal sa femme ; il était âgé de quinze ans, à la mort de son père. Alphonse laissait d'Eléonore de Guzman, sa maîtresse, une nombreuse

postérité , six garçons , dont les deux aînés , Henri & Frédéric , étaient jumeaux , & avaient quelques mois de plus que D. Pèdre : D. Tello , le troisième , était un peu plus jeune , les autres étaient en bas âge.

Au premier bruit de la mort du Roi Alphonse , Eléonore se retira dans son Château de Médina Sidonia. Pèdre la menace de l'y aller assiéger , & lui ordonne de se rendre à la Cour. Elle y vint , malgré les remontrances de ses amis : mais en arrivant , elle se vit arrêter & conduire en prison. Ses trois fils , gardés à vue , eurent la permission de l'aller voir une fois ; & , peu de jours après , Pèdre la fit lâchement assassiner. Tel fut le premier usage qu'il fit de sa puissance , fils indigne qui ne savait pas respecter l'objet que son père avait chéri , frère dénaturé qui ne frémissait pas d'égorger la mère de ses frères.

Les jeunes Princes , hors d'état de punir cette atrocité , attendirent que le temps amenât la vengeance ; les nouveaux crimes de Dom Pèdre précipitèrent ce moment désiré.

Il conçut l'amour le plus violent pour Padilla , jeune fille de la suite de la Duchesse d'Albuquerque. Le Duc , qui avait été Gou-

verneur de Dom Pèdre , ne s'opposa point , comme il le devait , à cette passion dange-reuse , & dont les suites furent si terribles. La Reine-Mère crut , comme lui , que ce ne serait qu'un goût passager qui n'empêcheroit pas le jeune Roi de songer à se donner des héritiers légitimes ; tous deux lui proposèrent d'épouser Blanche de Bourbon , sœur de la Dauphine de France , & l'une des plus belles Princesses de son temps. Pierre , qui n'était pas encore entièrement esclave de sa Maîtresse , soucrivit à cette proposition , & donna des pleins pouvoirs à deux Ambassadeurs qu'il envoya en France , pour faire la demande au Roi Jean. Le contrat de mariage fut signé le 7 Juillet 1352. Blanche partit quelques mois après , & arriva , le 21 Février 1353 , sur les frontières d'Espagne , avec les deux Ambassadeurs & le Vicomte de Narbonne que le Roi de France avait chargé de l'accompagner. Quel fut leur étonnement , lorsqu'ils apprirent que Dom Pèdre ne voulait plus se marier ; qu'il venait de célébrer avec le plus grand éclat la naissance d'un enfant qu'il avait eu de Padille ; qu'il avait même été blessé assez grièvement dans un tournoi qu'il avait donné à cette occasion , & qu'il annonçait hautement Padille comme la seule Reine que la Castille

dût attendre ! Le Duc d'Albuquerque & la Reine-Mère firent tous leurs efforts pour le ramener ; & après de très - longues négociations , Père voyant toute sa famille , toute sa Cour indignées & de l'affront dangereux qu'il faisoit à la France , & sur-tout de l'élévation subite des parens de Padille aux premières dignités de l'Etat , voyant le Peuple & les Grands prêts à se soulever contre lui , consentit que Blanche continuât sa route , & vînt le trouver à Valladolid. Là , nouveaux refus , nouvelles négociations ; & enfin , le 3 Juin , il mène la Princesse à l'Autel , célèbre son mariage , sort de l'Eglise , monte à cheval , & va retrouver Padille , qui l'attendait au Château de Montalban , à quatre lieues de Valladolid.

Alors toutes les remontrances furent vaines ; les menaces les plus terribles , & même les châtimens les plus sévères , furent les réponses de ce jeune insensé. Voyant le courage avec lequel la Reine sa mère prenait la défense de la malheureuse Bourbon , il les sépare , & fait enfermer sa femme au Château d'Arevalo , voulant qu'elle lui servît d'otage contre tous ceux qui oseraient agir ouvertement pour elle & contre la France même , si jamais elle s'armoit en faveur de cette Princesse.

Le



Le Duc d'Albuquerque osa prendre les armes pour soutenir le mariage du Roi, dont il avoit été le premier auteur. Le Roi le dépouilla de ses emplois & de ses biens.

Bientôt le Roi devint amoureux d'une jeune veuve charmante, nommée Jeanne de Castro ; elle étoit trop vertueuse & trop fière , pour vouloir être sa Maîtresse. Cette résistance l'irrita, il fit casser son premier mariage comme nul , faute d'un consentement libre de sa part ; il épousa Jeanne de Castro , & au bout d'un mois il l'abandonna pour reprendre Padille. La Maison de Castro étoit puissante ; ces nouveaux mécontents se joignirent aux anciens ; la Reine-Mère , la Reine d'Aragon , tante paternelle de Dom Pèdre , les trois Princes , Henri , Frédéric , Tello , tout se réunit. Albuquerque fut mis à la tête du parti ; on prit les armes , & bientôt après , les mécontents vinrent se joindre à la Maison de Castro , où tout ne respiroit que vengeance contre le perfide Dom Pèdre. On prescrivit hautement au Roi de rappeler Blanche , & de la traiter en Reine , de renvoyer Padille & les Juifs ses favoris. Pèdre , épouvanté , feignit de céder ; mais bien - tôt ayant rassemblé des troupes , avec assez de secret ,

il surprit , battit ses ennemis , & après sa victoire , il massacra de sang-froid une foule de Seigneurs , sous les yeux & dans la chambre même de sa mère , qui ne dut la vie qu'à l'évanouissement où la jeta ce spectacle d'horreur.

Blanche fut enfermée plus étroitement , quoique , depuis la funeste bataille de Poitiers , Dom Pèdre n'eût rien à craindre de la France ; mais en Espagne les soulèvemens se renouvelloient sans cesse avec les violences & les meurtres de Dom Pèdre.

( *La suite manque.* )



## A V I S

## DE L'ÉDITEUR.

DES six Tragédies de M. de Belloy, quatre ont eu le plus brillant succès, & sont, après les Tragédies de M. de Voltaire, celles que le Public paroît suivre avec le plus d'empressement, & revoir avec le plus de plaisir. La première & la dernière, *Titus & Pierre le Cruel*, qui n'ont eu l'une & l'autre qu'une seule représentation, & qui n'ont point été entendues, sont encore à juger sur le Théâtre de Paris: nous ne doutons presque pas, qu'écoutées avec attention, elles n'eussent l'une & l'autre beaucoup de succès; *Titus*, par le pathétique attendrissant du cinquième Acte; *Pierre le Cruel*, par la beauté, par la vérité des caractères, & par la sublimité des détails; alors M. de Belloy seroit de tous nos Poètes Tragiques le seul dont toutes les Pièces fussent restées au Théâtre.

Des projets informes, laissés parmi ses papiers, nous montrent qu'il s'étoit proposé de traiter de nouveau le sujet de *Titus*, sous les noms de Bélus & d'Agénor, en rendant l'in-

trigue plus forte & la catastrophe plus tragique.

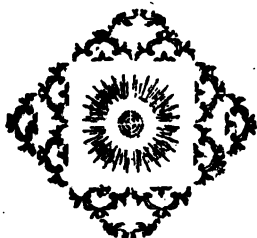
Nous voyons aussi qu'il avoit voulu traiter le sujet de *Pyrame & Thisbé* : nous trouvons dans ses papiers des indications de scènes & de situations, des vers même, mais qui n'ont ni liaison, ni rapport marqué les uns avec les autres, qui n'offrent rien de suivi, & dont l'Auteur avoit seul la clef.

Nous trouvons aussi une foule d'indications vagues & inintelligibles pour tout autre que pour l'Auteur, mais qui annoncent des recherches immenses sur tout ce qui concerne la Langue & la Poésie Françaises, & en particulier la Poésie dramatique. Il paroît que ces recherches auroient pu fournir une suite bien précieuse aux observations sur la Langue & sur la Poésie Françaises qu'on verra dans le 6<sup>e</sup>. Volume, & qu'elles auroient servi à compléter le *Traité de la Tragédie*, dont nous n'avons pu donner qu'un simple fragment dans le même Volume français.

Nous voyons encore que M. de Belloy avoit fait de très-grandes recherches sur l'Histoire de la Ligue & sur le règne de Henri IV, soit qu'il voulût faire des événemens de ce temps-là le sujet de quelque nouvelle Tra-

gédie patriotique, soit qu'il se proposât seulement d'en écrire l'Histoire.

Mais sur tous ces divers objets, ses indications sont si foibles, si obscures, si visiblement destinées à l'usage seul de l'Auteur, à qui un mot rappeloit toutes ses idées, qu'elles ne pourroient pas même servir de fil pour guider un autre dans les mêmes recherches. Ce sont des travaux perdus sans retour.



## AUTRE AVIS DE L'ÉDITEUR.

UN Poëte, que nous nous garderons bien de désigner, ayant fait contre M. de Belloy une satyre, dont son caractère & ses talens auroient dû également le préserver, M. de Belloy avoit eu la foiblesse de répondre, il n'eut pas celle de publier sa réponse; nous ne la publierons pas non plus; nous tirerons seulement de cette Pièce quelques vers, qui, ne désignant personne, ne peuvent blesser personne, & qui pourront plaire aux Lecteurs. L'Auteur donnoit d'abord pour épigraphe & pour excuse à sa Pièce, les quatre citations suivantes :

*Nec quisquam noceat cupido mihi pacis : at ille  
Qui me commôrit, ( melius non tangere clamo )  
Flebit, & insignis totâ cantabitur urbe.*  
(HORACE.)



. . . . . Si quis  
*Opprobriis dignum laceraverit integer ipse :  
Solventur risu tabula, tu missus abibis.*  
(HORACE.)

Il faut que les Rossignols mangent les chenilles ,  
pour mieux chanter.

(VOLTAIRE.)



La Guêpe , froidement , pique pour son plaisir :  
L'Abeille , avec chaleur , pique pour sa défense.

Voici le morceau que nous avons annoncé :

Le doux Français , né plaissant & moqueur ,  
Aime un bon mot , & hait un mauvais cœur.  
S'il applaudit au talent de médire ,  
Il veut qu'on pique , & non pas qu'on déchire :  
Son enjouement veut se voir excité ,  
Par ces traits fins que lance la gaité :  
La raillerie & la délicatesse ,  
Enfans du Goût & de la Politesse ,  
Vont folâtrer chez ce peuple enchanté ,  
Avec la grace & la légèreté ;  
Paris demande en un railleur habile  
De la saillie , & non pas de la bile.  
Mais toi , méchant , jamais d'un grain de sel  
Les jeux badins n'affaifonnent ton style ;  
Ce style amer n'est pâtri que de fiel.  
Ta sombre humeur attriste qui veut rire ;  
Toujours en deuil tu montres la satire ;  
Tes traits sans pointe , entraînés par leur poids ,  
Manquent le but où ta rage les tire ;  
Tes vers méchans sont toujours des vers froids.



---

# E P I T R E

## A D R E S S É E

A M. L'ABBÉ, COMTE DE B....

*De Petersbourg, en 1757.*

Vous qui savez unir sans peine,  
 Ce qu'on vit séparé presque dans tous les temps,  
 Les soins du Ministère & les jeux d'Hypocrène,  
 Les vertus avec les talens,  
 Et le Danube avec la Seine :  
 Pour rapprocher de moi le bonheur égaré,  
 Permettez qu'à vous je m'adresse ;  
 Cet accord si désespéré  
 Est digne, hélas ! de votre adresse.

D'AUMONT, GONTAUT, BONNAC, vous peuvent  
 informer

Si j'avais mérité l'assemblée incroyable  
 Des maux dont m'accabla le sort impitoyable.....

QUE mon ambition sur-tout devient jalouse,  
 De revoir nos climats, ces vrais champs de l'hon-  
 neur,

Depuis qu'un si beau choix, garant de leur bonheur,  
 Donne un nouveau d'AMBOISE au nouveau

LOUIS DOUZE !

En vain, ce fameux Cardinal,  
 De qui vous éclipsiez la gloire,



Croit par un titre au moins surpasser son rival :  
Dans nos fastes bientôt l'immortelle Mémoire  
Écrira votre nom, paré d'un titre égal.  
Je m'en fie au bon goût, à l'équité de Rome ,  
A la sagesse du Grand Homme ,  
Qui la régit, l'honore, & l'éclaire aujourd'hui :  
Par un juste retour, il faut que son estime  
Couronne en vous l'ame sublime  
Que Rome a couronnée en lui.

MAIS quel espoir pour le Parnasse ,  
De rencontrer enfin Mécène dans Horace !  
Les talens ont été vos titres de faveur ;  
Ils ont fait votre gloire , & vous ferez la leur.  
On prétend qu'Apollon , dont l'art paraît futile  
Au vulgaire grossier , qui ne le connaît pas ,  
Voulut prouver par vous qu'au bonheur des États  
Son génie est bien plus utile  
Que l'art toujours fatal qui préside aux combats.  
Et ce Dieu triomphant va par-tout sur vos traces ,  
En tête du recueil de ses écrits vantés ,  
Montrer aux yeux surpris des peuples enchantés ,  
Le Traité de Versailles, avec l'Épître aux Graces.

FASSE le juste Ciel , que ce sage Traité ,  
Pour le bonheur des derniers âges ,  
Dure chez la Postérité  
Autant que vos autres Ouvrages !  
D'Estrée abat nos ennemis ;  
Il sert la Patrie & l'honneur ;

Vous qui nous donnez des amis,  
Vous la servez bien mieux encore.  
Mais dans ces vastes soins dont BOURBON s'est remis  
Sur votre zèle infatigable,  
L'ame doit des momens au besoin du plaisir :  
Relevez l'innocent que l'injustice accable ;  
C'est un jeu de votre loisir.

*Fin du Cinquième Volume.*

# T A B L E D E S M A T I È R E S

DU CINQUIÈME VOLUME.

<b>E</b> X T R A I T de l'Histoire de la Rivalité de la France & de l'Angleterre , contenant le sujet de la Tragédie de Pierre le Cruel.      Page 5	
Recherches historiques de l'Éditeur , sur Pierre le Cruel & Henri de Translamare.      21	
PIERRE LE CRUEL , Tragédie.      123	
Extrait de Pierre le Cruel , Tragédie , par M. de Belloy.      229	
Avertissement de l'Éditeur sur cette Pièce.      231	
Extrait de Pierre le Cruel , Tragédie.      233	
Observations de l'Éditeur , sur la Tragédie de Pierre le Cruel.      277	
Pièces relatives à la Tragédie de Pierre le Cruel.      337	
Avertissement de l'Éditeur.      338	
N.º I. Préface.      339	
Avis de l'Éditeur.      344	
N.º II. Lettre de M. . . . à M. de Belloy.      345	

N. <sup>o</sup> III. <i>Réponse de M. de Belloy.</i>	Pag. 348
N. <sup>o</sup> IV. <i>Lettre de M. de Belloy à M. de Voltaire , au sujet de Pierre le Cruel.</i>	351
N. <sup>o</sup> V. <i>Discours prononcé sur le Théâtre de Rouen , avant la première représentation qu'on donnoit de Pierre le Cruel.</i>	354
N. <sup>o</sup> VI. <i>Lettre sur la Tragédie de Pierre le Cruel , représentée à Rouen.</i>	356
<i>Avis de l'Éditeur.</i>	360
N. <sup>o</sup> VII. <i>Vie de Pierre le Cruel.</i>	361
<i>Avis de l'Éditeur.</i>	371
<i>Autre Avis de l'Éditeur.</i>	374
<i>Épître à M. l'Abbé , Comte de B....</i>	376

Fin de la Table.

## E R R A T A

*Du cinquième Volume.*

PAGE 32, *lign. pénultième & dernière*, au hasard sans aucun fondement, *lif.* au hasard, sans aucun fondement.

Pag. 37, *lign. 14 & 15*, Dom Pèdre étoit petits-fils, *lif.* Dom Pèdre étoit petit-fils.

Pag. 48, *lign. pénultième*, après le rétablissement de Dom Pèdre, *lif.* après le rétablissement de la santé de Dom Pèdre.

Pag. 146, *vers 17*, Tu céderas, Bourbon, *lif.* Tu céderas Bourbon.

Pag. 160, *vers 7*, Le Ciel veut qu'en tous temps, *lif.* Le Ciel veut qu'en tout temps.

Pag. 236, *lign. 13*, Princesse, *lif.* Princesse.

Pag. 244, *lign. 22*, Tu céderas, Bourbon, *lif.* Tu céderas Bourbon. C'est la même faute qu'à la page 146.

Pag. 302, *lign. 7 & 8*, Transamare n'est pas connu, *lif.* Transamare n'en est pas connu.

77781115







